



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE  
MODE D'EMPLOI  
MANUALE D'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGERVEJLEDNING  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
NÁVOD NA POUŽITIE  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

# POWER GENERATOR



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe maschineller Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach besten Kräften bemüht, eine korrekte Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatisierte Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in englischer Sprache. Etwaige Abweichungen zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Originaltext sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, konsultieren Sie bitte die englische Version, die als offizielle Referenz gilt. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## 1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Parameterbeschreibung	Parameterwert	
Produktname	Stromgenerator	
Modell	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [kW]	COP: 3,5	
Maximale Leistung	S2, 5 min 3,8 kW	
Nenn-Gleichspannung [V]	3,8	
Nennstrom: Gleichstrom [A]	12	
Nennleistung des DC-Ausgangs [W]	8,3	
Nennstrom [A]	100	
Leistungsfaktor	15,2	
Motorbetriebsart	1,0	
Leistungsklasse	S2 5 min	
Qualitätsklasse	G2	
Kraftstoffart	bleifreies Benzin	
Kraftstofftankkapazität [L]	11	
Motoröltankkapazität [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximale Umgebungstemperatur [°C]	40	
Schutzart IP	IP23M	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	530x355x490	
Gewicht [kg]	31,8	33,2

## 2. Allgemeine Beschreibung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und problemlos zu verwenden. Das Produkt wurde unter Einhaltung strenger technischer Richtlinien und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus entspricht es höchsten Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen im Zusammenhang mit Qualitätsverbesserungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Lärmbelastung unter Berücksichtigung des technologischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmreduzierung minimiert wird

**2.1. Legende**

Symbol	Beschreibung
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG!</b> oder <b>VORSICHT!</b> oder <b>BEACHTEN!</b> Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnzeichen)
	Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor Stromschlag!
	<b>ACHTUNG!</b> Rotierende Teile, Verhedderungsgefahr!
	<b>ACHTUNG!</b> Brandgefahr – brennbare Materialien!
	<b>ACHTUNG!</b> Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	<b>WARNUNG!</b> Giftige Stoffe, Vergiftungsgefahr!
	Warnung vor giftigen Abgasen. Nicht in ungelüfteten Räumen verwenden [Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung (CO)].
	Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält entzündbare Stoffe.



**BITTE BEACHTEN SIE! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZU VERANSCHAULICHUNGSZWECKEN UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.**

## 3. Anwendungssicherheit



**AUFMERKSAMKEIT! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

In den Warnhinweisen und Anweisungen werden die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ synonym für Stromgenerator verwendet.

### 3.1. Elektrische Sicherheit

- a) Vermeiden Sie es, geerdete Elemente wie Rohre, Heizungen, Boiler und Kühlschränke zu berühren. Ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags besteht, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Beschädigungen am Gerät und von Stromschlägen.
- b) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- c) **AUFMERKSAMKEIT! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- d) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Stromschlaggefahr! Gerät vor Nässe schützen. Stromschlaggefahr!

### 3.2. Betriebssicherheit des Motors

- a) Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält entzündbare Stoffe.
- b) Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie den heißen Motor nicht, da dies zu Bränden führen kann.
- c) Vor der Inbetriebnahme des Geräts Öl bis zur Markierung „voll“ einfüllen.
- d) Ölaustritt an der Maschine muss den zuständigen Behörden gemeldet oder gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen am Einsatzort gemeldet werden.
- e) Gefahr! Gesundheitsgefahr und Explosionsgefahr durch den Verbrennungsmotor.
- f) Im Abgas ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zu Bewusstlosigkeit oder sogar zum Tod führen.
- g) Schützen Sie den Motor vor Hitze, Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht in der Nähe des Häckslers.
- h) Vor dem Betanken muss der Motor abgestellt und abgekühlt werden.
- i) Warnung! Motorschaden durch falschen Kraftstoff.

- j) Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer die Bedienungsanleitung gelesen, verstanden und befolgt haben.
- k) Missbrauch oder fahrlässige Bedienung des Geräts kann schwere Verletzungen verursachen.
- l) Vor jeder Reinigung, Einstellung, jedem Zubehörwechsel oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schalten Sie den Motor ab und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- m) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange der Motor nicht abgestellt und abgekühlt ist.
- n) Halten Sie sich von beweglichen und rotierenden Teilen fern, da diese Verletzungen verursachen können.
- o) Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn nicht alle Schutzabdeckungen angebracht sind.
- p) Berühren Sie den Schalldämpfer oder andere heiße Teile nicht, solange der Motor heiß ist – es besteht Verbrennungsgefahr.
- q) Kraftstoff darf nur in zugelassenen Behältern (z. B. Kanistern) gelagert werden.
- r) Tanken Sie nicht in der Nähe von Funken, Flammen oder brennenden Zigaretten.
- s) Stellen Sie den Motor vor dem Tanken ab. Tanken Sie niemals bei laufendem oder heißem Motor. Andernfalls kann verschütteter oder verdampfter Kraftstoff durch Funkenflug oder die Hitze des Schalldämpfers entzündet werden.
- t) Den Kraftstofftank nicht überfüllen und beim Tanken kein Kraftstoff verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Falls Kraftstoff verschüttet wurde, stellen Sie sicher, dass die Stelle trocken ist, bevor Sie den Motor starten.
- u) Vergewissern Sie sich nach dem Tanken, dass der Tankdeckel fest verschlossen ist.
- v) Betreiben Sie den Motor nicht und tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung.
- w) Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen, Tunneln oder anderen schlecht belüfteten Bereichen, da die Abgase giftige/schädliche Dämpfe und Gase enthalten. Ist der Betrieb der Maschine unter solchen Bedingungen unvermeidbar, sorgen Sie für eine ausreichende Abgasabsaugung.
- x) Transport: Motor abstellen. Tankdeckel schließen und sichern. Kraftstoffventil auf „AUS-O“ stellen. Kraftstofftank vor längeren Transporten oder Fahrten auf unebenen Straßen entleeren.
- y) Brennbare Materialien (Benzin, Streichhölzer, Stroh usw.) vom Auspuff fernhalten.

### 3.3. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Denken Sie vorausschauend, beobachten Sie Ihre Umgebung und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Umgang mit dem Gerät an.

- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- d) Bei Fragen zur korrekten Bedienung des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicepartnern des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie keine Reparaturen selbst!
- f) Verwenden Sie im Brandfall einen Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher, geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte).
- g) Kindern und Unbefugten ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. (Ablenkung kann zum Kontrollverlust über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Geräts an Dritte muss auch die Bedienungsanleitung weitergegeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsmaterialien und Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- m) Bei Verwendung des Geräts zusammen mit anderen Geräten sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu beachten.



**WICHTIG: SCHÜTZEN SIE KINDER UND UMSTEHENDE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS.**

### 3.4. Persönliche Sicherheit

- n) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- o) Die Maschine darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, die Maschine zu handhaben, entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und eine Schulung in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz absolviert haben.
- p) Die Maschine ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen ausgelegt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit

verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung der Maschine erhalten.

- q) Gehen Sie beim Umgang mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- r) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie beim Umgang mit dem Gerät stets das Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
- s) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.

### 3.5. Sichere Gerätebedienung

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die vorgesehene Aufgabe besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Ausschalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Prüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden, insbesondere auf Risse oder Beschädigungen an Teilen oder Bauteilen sowie auf sonstige Mängel, die die sichere Funktion beeinträchtigen könnten. Sollten Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur ab.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und ausschließlich mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.
- h) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- i) Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- l) Es ist verboten, die Struktur des Geräts zu verändern, um seine Parameter oder Konstruktion zu modifizieren.

- m) Halten Sie das Gerät von Feuer und Hitze fern.
- n) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!



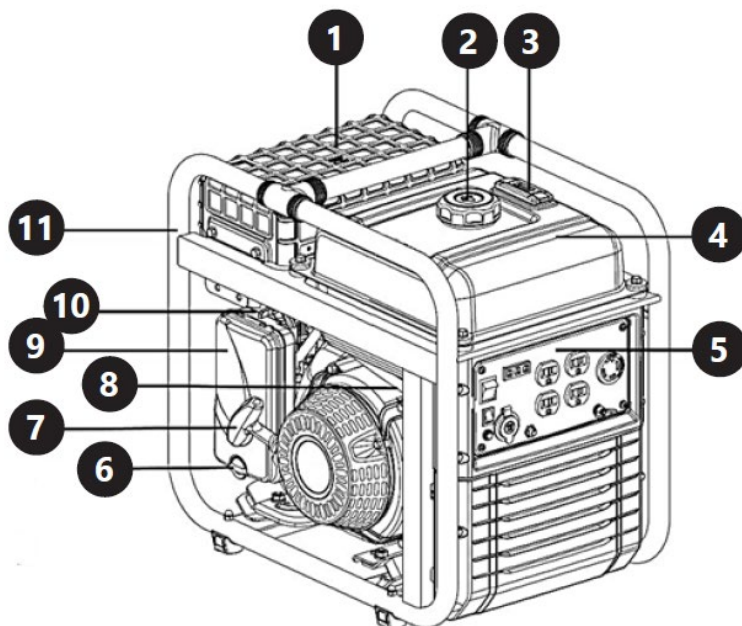
**ACHTUNG! TROTZ DER SICHEREN KONSTRUKTION DES GERÄTS UND SEINER SCHUTZFUNKTIONEN SOWIE TROTZ ZUSÄTZLICHER SCHUTZELEMENTE FÜR DEN BEDIENER BESTEHT BEI DER BENUTZUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRIKICO. SEIEN SIE DAHER AUFMERKSAM UND WENDEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND AN.**

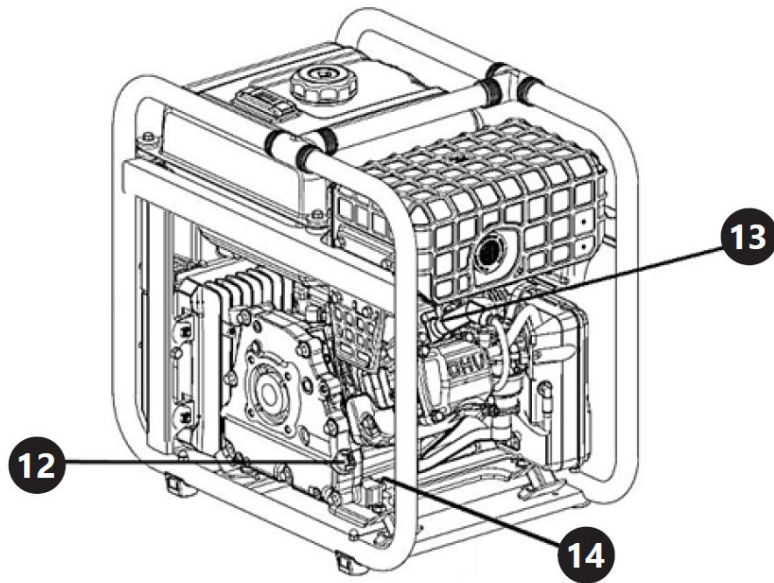
## 4. Beachten Sie die Nutzungsbedingungen

Ein Stromgenerator ist eine Maschine zur Erzeugung von Elektrizität.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

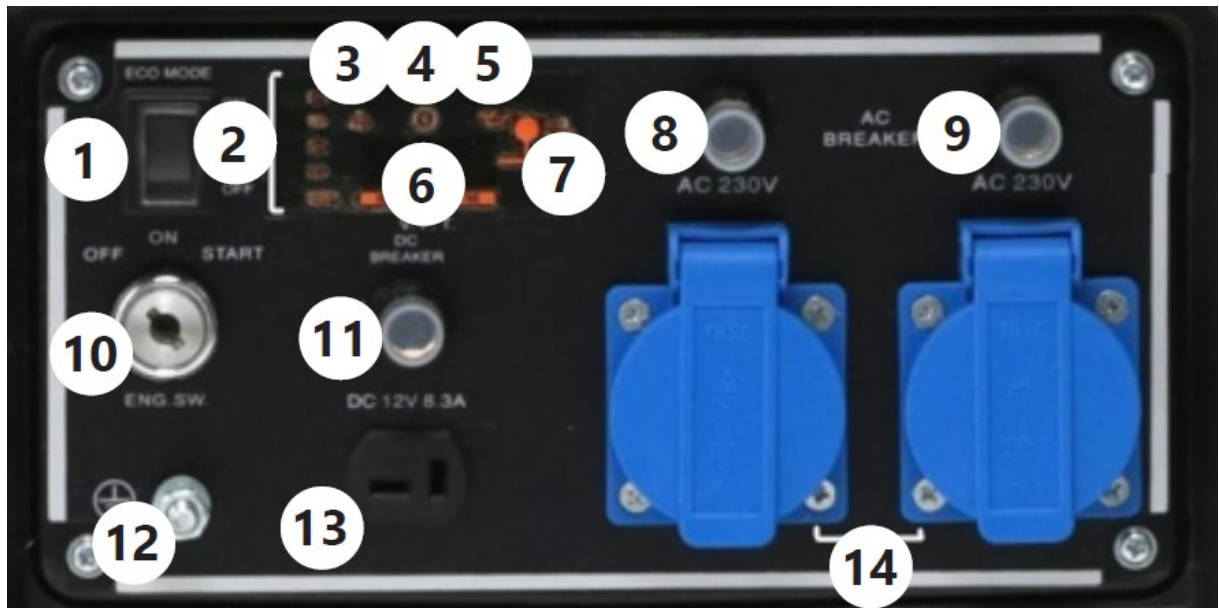
### 4.1. Gerätebeschreibung





1. Schalldämpfer
2. Tankdeckel
3. Tankanzeige
4. Kraftstofftank
5. Schalttafel
6. Filterdeckelverriegelung
7. Starterseilzug
8. Kraftstoffventilschalter
9. Luftfilterdeckel
10. Chokehebel
11. Geräterahmen
12. Öleinfüllstutzen
13. Zündkerze
14. Ölablassschraube

### Schalttafel



1. Eco-Modus Ein/Aus-Taste
2. Last-LED
3. Überlast-LED
4. Betriebs-LED
5. Ölstands-LED
6. Display
7. RESET-Taste
8. Sicherung 230-V-Wechselstromausgang
9. Sicherung 230-V-Wechselstromausgang
10. Zündschalter
11. Sicherung Gleichstrombuchse
12. Erdungsklemme
13. 12-V-Gleichstromausgang
14. 230-V-Wechselstromausgang

## 4.2. Vorbereitung für die Inbetriebnahme

### 4.2.1. Aufstellungsort

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 85 % liegen. Sorgen Sie für gute Belüftung im Raum, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Mindestabstand von 10 cm eingehalten werden. Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche verwendet werden und muss außerhalb der

Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkter geistiger und sensorischer Funktion stehen.

## 4.3. Gerätebedienung

### 4.3.1. Vorbereitung des Geräts für den Betrieb

Vor jedem Gebrauch des Generators ist Folgendes zu beachten:

- Ölstand prüfen und ggf. auffüllen.
- Kraftstoffstand prüfen und ggf. auffüllen.
- Gerät erden
- Schalldämpfer und Starterseil prüfen und ggf. von Verschmutzungen befreien.

Bitte beachten Sie: Ein neues Gerät wird nicht mit Öl befüllt. Das Starten des Motors ohne Öl kann diesen beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

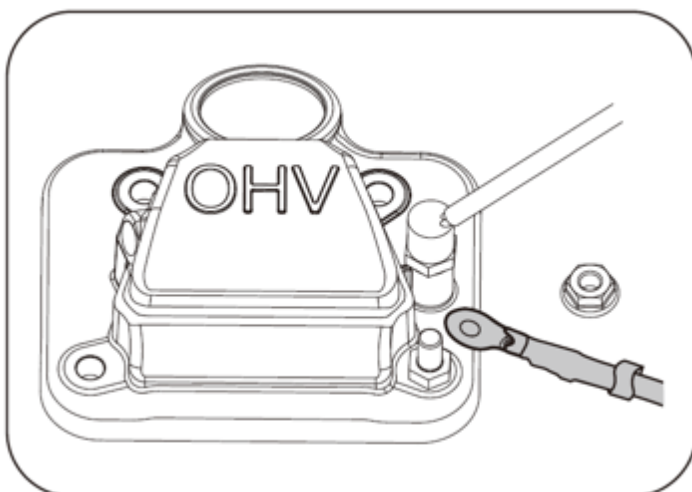
Das Gerät ist gegen Starten bei zu niedrigem Ölstand geschützt. Dieser Schutz wird nach einem Startversuch aktiviert. In diesem Fall leuchtet die Ölstands-LED (5) auf. Nach dem Nachfüllen von Öl kann das Gerät gestartet und der Alarm deaktiviert werden.

- Erdung

Schließen Sie das Erdungskabel an Klemme (12) an. Der Querschnitt des Erdungskabels sollte mindestens 4 mm<sup>2</sup> betragen. Das andere Ende des Erdungskabels muss mit einem in die Erde getriebenen Kupferstab verbunden werden.

- Batterieanschluss (nur MSW-PGI3800E):

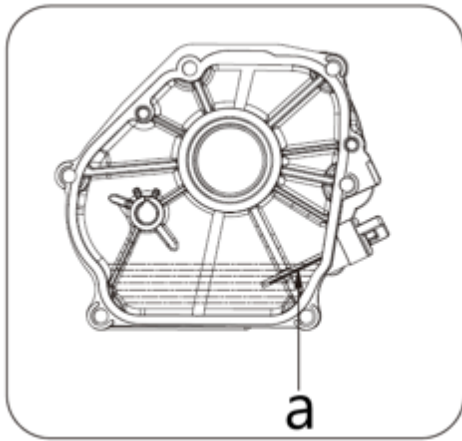
Verwenden Sie eine M6-Mutter, um das Batterie-Erdungskabel am Zylinderkopfdeckel zu befestigen. Ohne Batterie-Erdungsanschluss startet das Gerät nicht.



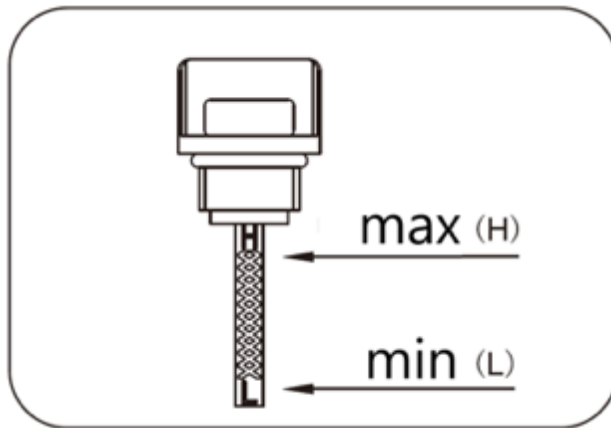
- Ölstand prüfen

Um den korrekten Ölstand zu messen, stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und warten Sie, bis sich der Ölstand stabilisiert hat.

Schrauben Sie den Öleinfüllstopfen (12) und den Ölmesstab heraus.



Den Ölmesstab mit dem Tuch abwischen und wieder in den Tank stecken (Hinweis: Nicht festschrauben!). Nach dem Herausnehmen den Ölstand im Tank prüfen.



MAX – Maximaler Ölstand

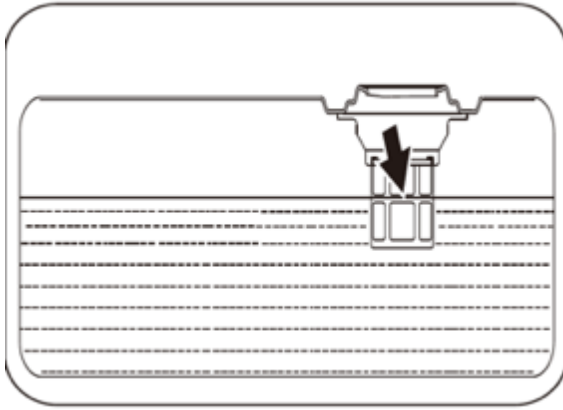
MIN – Minimaler Ölstand

Der korrekte Motorölstand sollte zwischen „Min.“ und „Max.“ liegen. Sinkt der Ölstand unter den Mindeststand, muss Öl nachgefüllt werden. Achten Sie jedoch darauf, den Maximalstand nicht zu überschreiten. Prüfen Sie den Motorölstand bei kaltem Motor oder, falls der Motor warm ist, mindestens einige Minuten nach dem Abstellen.

- Tanken

Schalten Sie das Gerät vor dem Tanken immer aus. Warten Sie etwa 2 Minuten, bis der Druck im Tank abgefallen ist.

Schrauben Sie den Tankdeckel (2) langsam gegen den Uhrzeigersinn ab. Füllen Sie Kraftstoff nach und achten Sie darauf, den im Bild unten mit einem Pfeil markierten Füllstand nicht zu überschreiten. Schrauben Sie anschließend den Deckel wieder fest.



Verwenden Sie ausschließlich frisches bleifreies Benzin. Verwenden Sie KEINE anderen Kraftstoffarten oder Ölbeimischungen.

Hinweis: Vermeiden Sie ein Überfüllen des Tanks. Dies kann den Motor beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

#### 4.3.2. Betrieb des Generators

Hinweis: Es ist verboten, den Generator mit angeschlossenen Empfängergeräten zu starten und zu stoppen.

Trennen Sie externe Geräte immer vor dem Starten vom Generator.

- Starten des Generators

1. Trennen Sie vor dem Starten externe Empfängergeräte vom Generator. Setzen Sie die Sicherung der Wechselstromsteckdose (8,9) zurück, falls sie durchgebrannt ist (vorausgesetzt, die Ursache für das Auslösen der Sicherung wurde behoben).
2. Stellen Sie den Kraftstoffventilschalter (8) auf „EIN“.



3. Stellen Sie den Chokehebel (10) ein.

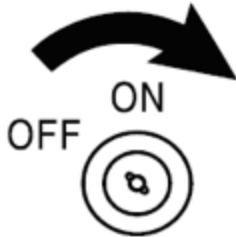
Bei kaltem Motor den Chokehebel auf „EIN“ stellen.

Wenn der Motor warm ist, stellen Sie ihn in die halb geöffnete Position. Springt der Motor zweimal hintereinander nicht an, stellen Sie den Chokehebel auf „EIN“.

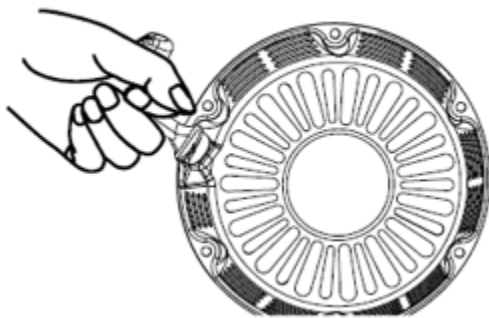
Bitte beachten Sie: Bei der Betätigung des Chokes (10) müssen Sie stets die Umgebungstemperatur, die Motortemperatur usw. berücksichtigen.

4. Optional können Sie den ECO-Modus durch Drücken der Taste (1) aktivieren (Beschreibung des ECO-Modus weiter unten im Handbuch).
5. Manuelle Inbetriebnahme des Geräts

Drehen Sie den Zündschlüssel (10) auf „EIN“.



Fassen Sie den Griff des Starterseils (7) und ziehen Sie langsam, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann kräftig daran und halten Sie den Generator mit der anderen Hand fest, um ein Wegrollen zu verhindern.



**Achtung:** Wenn das Starterseil zu schnell zurückgezogen wird, kann die Hand des Bedieners schneller zum Gerät gezogen werden, als er sie loslässt. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen wie Knochenbrüchen, Prellungen usw. führen.

Wenn der Motor nicht anspringt, hören Sie auf, am Seil zu ziehen, und suchen Sie nach der Ursache.

Wenn der Motor nach drei Versuchen nicht anspringt oder sofort wieder ausgeht, ist möglicherweise zu wenig Motoröl vorhanden.

Sobald der Motor läuft und seine Temperatur steigt, stellen Sie den Chokehebel (10) auf „AUS“. Wenn der Motor unruhig läuft (Vibrationen), stellen Sie den Hebel (10) auf die halb geöffnete Position und stellen Sie ihn wieder auf „AUS“, sobald der Motor stabil läuft.

6. Elektrischer Anlasser (nur MSW-PGI3800E):

Zum Starten des Generators den Zündschlüssel drehen und gedrückt halten. (10) In der Startposition halten, bis der Motor anspringt.



**Hinweis:** Den Schlüssel nicht länger als 5 Sekunden in der Startposition halten, da sonst der Motor beschädigt werden kann!

Wenn der Motor beim ersten Start nicht anspringt, ist ein Neustart frühestens nach 10 Sekunden möglich.

Ist die Batterie nicht ausreichend geladen, starten Sie den Generator manuell.

7. **Hinweis:** Nach dem Start des Generators und der Betriebsbereitschaft der angeschlossenen Geräte leuchtet die LED (4).

- ECO-MODUS

Im ECO-Modus steuert das Gerät die Motordrehzahl und optimiert so die erzeugte Energiemenge in Abhängigkeit von der Anzahl der angeschlossenen Geräte. Ohne angeschlossene Verbraucher wird kein Strom erzeugt. Dadurch werden Kraftstoffverbrauch und Geräusentwicklung reduziert.

Aktivieren Sie den Modus durch Drücken der Taste (1) auf EIN.

Hinweis: Deaktivieren Sie den ECO-Modus durch Drücken der Taste (1) auf AUS, wenn ein Gerät einen hohen Anlaufstrom benötigt

- Anschließen der Geräte

Stellen Sie sicher, dass die maximale Leistung der angeschlossenen Geräte die maximale Leistung des Generators nicht überschreitet.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen den Zustand von Steckern, Kabeln und Erdung.

Warten Sie nach dem Start des Generators einige Minuten.

Vergewissern Sie sich stets, dass alle angeschlossenen Geräte ausgeschaltet sind. Sie können nur gestartet werden, wenn sie an einen aktiven Generatorausgang angeschlossen sind.

Schalten Sie die Empfangsgeräte immer aus, bevor Sie sie vom Generatoranschluss trennen.

Wenn das Empfangsgerät überhitzt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.

- Überlastschutz

Bei Überlastung des Generators leuchtet die LED-Leuchte (3) rot, während die LED-Leuchte (4) erlischt. Der Motor läuft weiter, die Stromzufuhr zu den Ausgangssteckdosen ist jedoch unterbrochen.

**Gehen Sie wie folgt vor:**

Reduzieren Sie die Gesamtleistung der an den Generator angeschlossenen Verbraucher.

Prüfen Sie, ob die angeschlossenen Geräte oder deren Netzkabel beschädigt sind.

Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen sind und das Gerät selbst keine Anzeichen eines Defekts aufweist.

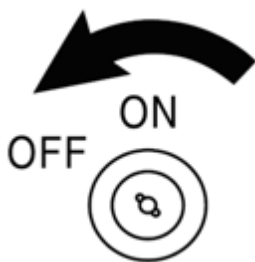
Setzen Sie den Schutz durch Drücken der RESET-Taste (7) zurück.

- Generator ausschalten

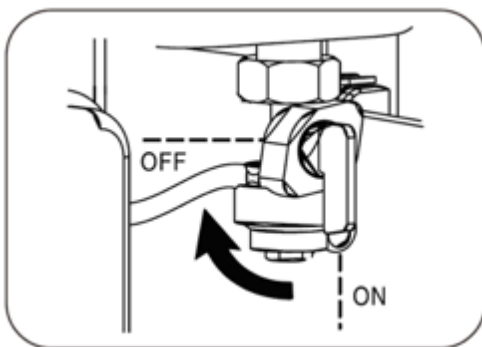
Schalten Sie den Generator NICHT aus, wenn Geräte an die Ausgangssteckdosen angeschlossen sind. Ziehen Sie immer die Stecker aus den Steckdosen.

Stellen Sie die Taste (1) auf EIN und lassen Sie den Motor einige Minuten ohne Last laufen.

Stellen Sie den Schalter (10) auf AUS.



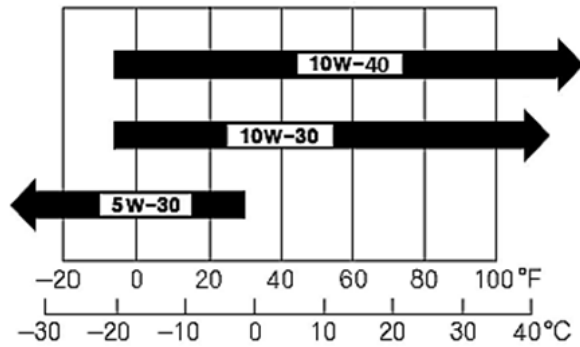
Stellen Sie den Kraftstoffventilschalter (8) auf „AUS“.



#### 4.3.3. Motorwartung

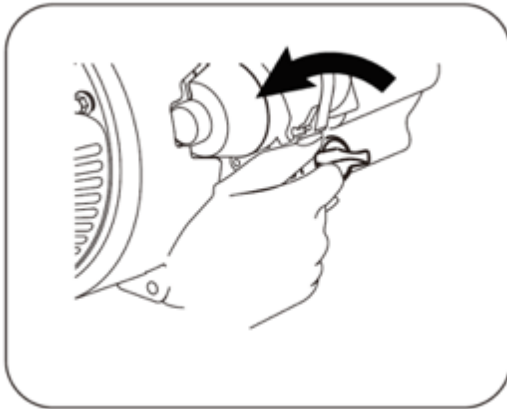
##### 1) Öl nachfüllen/wechseln

Bitte beachten Sie: Verwenden Sie ausschließlich Öl für Viertakt-Benzinmotoren. Es wird die Verwendung von Öl der Viskosität SAE 10W-30 empfohlen. Bei Betrieb des Geräts in sehr niedrigen oder hohen Umgebungstemperaturen wählen Sie das Öl bitte anhand der untenstehenden Tabelle aus.



Zum Nachfüllen des Öls gehen Sie wie folgt vor:

Schrauben Sie den Öleinfülldeckel und den Ölmesstab ab und ziehen Sie den Messtab heraus.



Setzen Sie den Trichter ein.

Füllen Sie Öl bis zum korrekten Füllstand ein.

Entfernen Sie anschließend den Trichter und verschließen Sie den Deckel.

**Wichtig:** Der maximale Ölstand darf nicht überschritten werden.

Um das Öl aus dem Gerät zu entfernen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

Reinigen Sie den Bereich um den Öleinfüllstutzen und die Ablassschraube.

Schrauben Sie den Ölmesstab heraus und ziehen Sie ihn heraus.

Schrauben Sie die Ölablassschraube heraus und lassen Sie das Öl ablaufen.

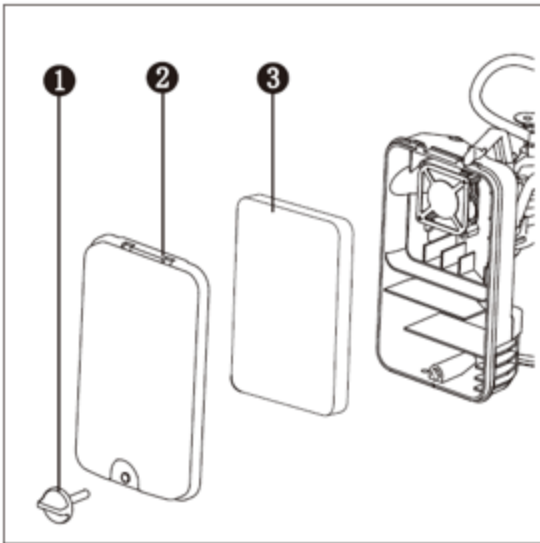
Schließen Sie die Ablassschraube und den Öleinfüllstutzen.

**Hinweis:** Es wird empfohlen, das Öl abzulassen, solange der Motor noch warm (aber nicht heiß!) ist.

**Hinweis:** Altöl muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

## 2) Luftfilter

Starten Sie den Motor NICHT ohne eingesetzten Luftfilter.



1. Filterdeckelverriegelung
2. Filterdeckel
3. Filter

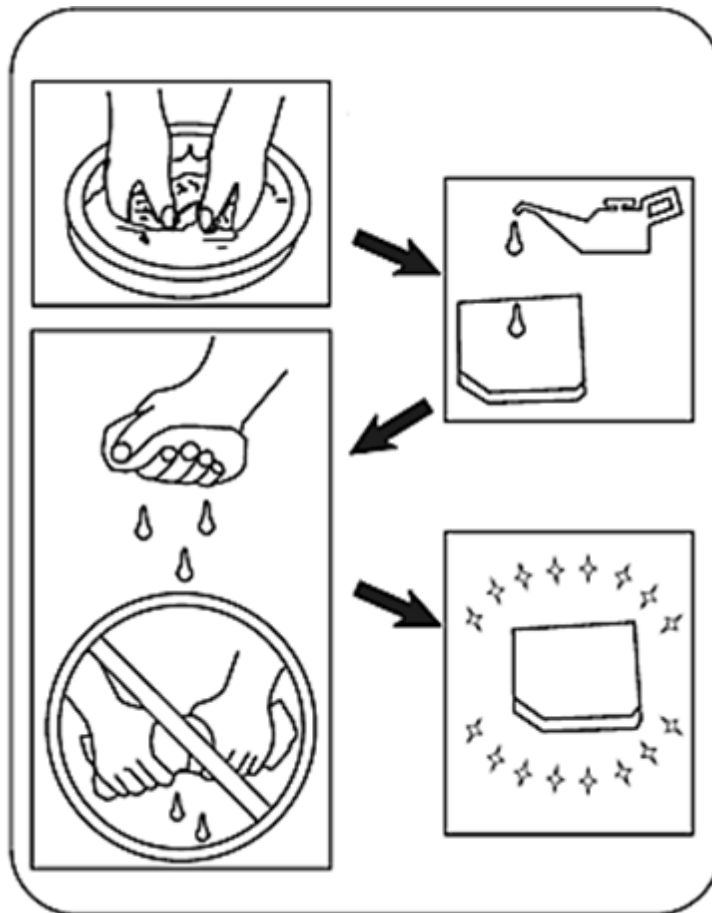
So reinigen Sie den Luftfilter:

Lösen Sie die Verriegelung des Filterdeckels und nehmen Sie den Deckel ab.

Entnehmen Sie das Schaumstofffilterelement und waschen Sie es mit Spülmittel und warmem Wasser.

Tränken Sie den Filter mit sauberem Motoröl und drücken Sie das überschüssige Öl aus.

Setzen Sie den Filter ein und befestigen Sie ihn. Setzen Sie anschließend den Deckel wieder auf.



### 3) Zündkerze

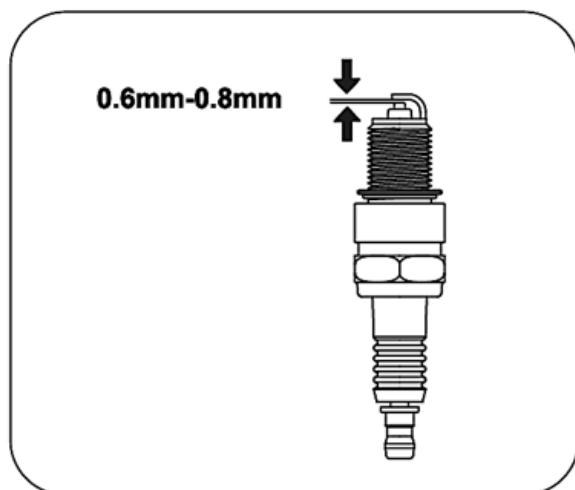
Hinweis: Ausbau, Austausch und Einstellung des Elektrodenabstands sollten nur bei kaltem Motor (und kalter Zündkerze) erfolgen!

Zum Wechseln der Zündkerze den Zündkerzendeckel öffnen und die Zündkerzenfassung von Ablagerungen befreien.

Den Zündkerzenstecker entfernen und die Zündkerze mit einem Steckschlüssel herausrauben.

Zündkerze und Zündkerzendichtung auf Verschleiß oder Beschädigung prüfen. Gegebenenfalls austauschen. Soll die Zündkerze wiederverwendet werden, mit einer Drahtbürste reinigen.

Den Zündkerzenstecker prüfen. Die Seitenelektrode vorsichtig nach unten biegen und gegebenenfalls den Elektrodenabstand einstellen. Der Elektrodenabstand sollte 0,6–0,8 mm betragen.



Setzen Sie die Zündkerze vorsichtig in die Zündkerzenfassung am Motor ein. Ziehen Sie sie anschließend mit einem Anzugsmoment von 15–20 Nm fest.

Setzen Sie den Zündkerzenstecker auf und schließen Sie die Zündkerzenabdeckung.

## 4.4. Reinigung und Wartung

### 4.4.1. Allgemeine Hinweise

- a) Stellen Sie vor jeder Reinigung, Justierung oder jedem Austausch von Zubehörteilen sicher, dass der Generator ausgeschaltet ist.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen ausschließlich nicht korrosive Reinigungsmittel.
- c) Trocknen Sie nach der Reinigung alle Teile des Geräts vollständig ab, bevor Sie es wieder verwenden.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Besprühen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse in das Gerät eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit und erkennen Sie eventuelle Schäden.
- i) Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie keine scharfen oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit Säuren, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien, da dies das Gerät beschädigen kann.
- l) Um eine Tiefentladung zu vermeiden, trennen Sie den Akku während der Lagerung (nur MSW-PGI3800E).

Der Generator sollte mindestens alle zwei Wochen gestartet und mindestens 20 Minuten lang betrieben werden. Bei einer längeren Lagerung von zwei Monaten oder länger sind folgende Schritte durchzuführen:

- » Warten Sie, bis der Motor nach dem Betrieb abgekühlt ist.
- » Reinigen Sie das Gerät gemäß den oben genannten Empfehlungen.
- » Entleeren Sie den Kraftstofftank, die Kraftstoffleitungen und den Vergaser, um die Gummiteile vor Beschädigungen zu schützen.
- » Lassen Sie das Motoröl ab.
- » Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie ca. 15 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff (7) vorsichtig und langsam, um das Öl zu verteilen und den Zylinder zu schmieren. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

#### 4.4.2. Wartungskalender

		Jedes Mal vor Gebrauch	Im ersten Monat oder nach 20 Betriebsstunden	Alle 3 Monate oder nach 50 Betriebsstunden	Alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden	Jährlich oder nach 300 Betriebsstunden	Alle 2 Jahre
Motoröl	prüfung	x					
	Austausch		x		x		
Luftfilter	prüfung	x					
	Reinigung*			x			
Zündkerzen	prüfung + Einstellung				x		
	Austausch					x	
Leerlaufdrehzahl	prüfung					x	
	Einstellung					x	
Ventilspiel	prüfung					x	
	Einstellung					x	
Ölleitung	prüfung						x

\* Bei Betrieb des Geräts in einer verschmutzten, staubigen Umgebung sollten die Prüfungen häufiger durchgeführt werden.

\*\* Die Arbeiten sollten von Fachkräften in einer autorisierten Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden.

#### **Sichere Entnahme von Batterien und Akkus.**

Gebrauchte Batterien aus dem Gerät entfernen.

Batterien bei der entsprechenden Organisation oder Firma recyceln.

#### **Entsorgung gebrauchter Geräte**

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Symbole auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Recycling-Entscheidung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value	
Product name	Power Generator	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [kW]	COP: 3,5	
Maximum power	S2, 5min 3,8kW	
Rated DC voltage [V]	3,8	
Rated current : DC [A]	12	
DC rated output [W]	8,3	
Rated current [A]	100	
Power factor	15,2	
Engine operation type	1.0	
Performance class	S2 5 min	
Quality class	G2	
Fuel type	Unleaded petrol	
Fuel tank capacity [L]	11	
Engine oil tank capacity [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximum ambient temperature [°C]	40	
Protection rating IP	IP23M	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	530x355x490	
Weight [kg]	31,8	33,2













## 2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities

## 2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	Poisonous exhaust fumes warning. Do not use in unventilated space [risk of carbon monoxide (CO) poisoning].
	Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.



**PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.**

## 3. Usage safety



**ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.**

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to POWER GENERATOR.

### 3.1. Electrical safety

- a) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- b) Do not touch the device with wet or damp hands.
- c) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- d) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!e device from getting wet. Risk of electric shock!

### 3.2. Engine operation safety

- a) Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.
- b) The engine gets very hot during operation. Do not touch the hot engine because it may cause burns.
- c) Add oil till the full marking before start using the device.
- d) Oil leaking from the machine should be reported to the appropriate services or comply with legal requirements applicable in the area of use.
- e) **Danger!** Danger to health and the risk of explosion of the internal combustion engine.
- f) Poisonous carbon monoxide is present in the engine exhaust. Remaining in a carbon monoxide environment may lead to losing consciousness or even death.
- g) Protect the engine from heat, sparks and flame. Do not smoke in the vicinity of the chipper.
- h) Before refuelling the engine should be turned off and cooled down.
- i) **Warning!** Risk of engine damage due to wrong fuel.
- j) Make sure that all users have read, understood and follow the manual.
- k) Misuse or careless use of the device may cause serious injuries.

- l) Before each cleaning, regulation, accessory change, or if the device is not in use, turn the engine off and completely cool the device.
- m) Do not touch moving parts or accessories unless the engine is turned off and left to cool.
- n) Stay away from moving and rotating parts as they may cause injury.
- o) Do not use the machine if all protective covers are not installed.
- p) Do not touch the silencer or other hot elements when the engine is hot it may cause serious burns.
- q) Make sure that fuel is stored only in certified containers (e.g. canister).
- r) Do not refuel near sparks, flames or lit cigarettes.
- s) Stop the engine before refuelling. Never refuel while the engine is running or is still hot. Otherwise, spilled or evaporated fuel may catch fire from engine sparks or silencer heat.
- t) Do not overfill fuel tank and avoid spilling fuel while refuelling. Spilled fuel or fuel fumes may catch fire. If fuel has been spilled, make sure that the area is dry before starting the engine.
- u) After refuelling, make sure that the fuel tank cap is properly screwed on.
- v) Do not operate the engine or refuel in enclosed areas without appropriate ventilation.
- w) Avoid operating the machine in enclosed spaces, tunnels or other poorly ventilated places as the exhaust fumes contain lethal/harmful fumes and gases. If operating the machine in such conditions is unavoidable, provide adequate exhaust extraction.
- x) To transport: Stop the engine. Close and secure the fuel tank cap. Switch the fuel valve to the "OFF-O" position. Drain the fuel tank before long-distance transportation or on bumpy roads.
- y) Keep flammable materials (petrol, matches, straw, etc.) away from the exhaust.

### 3.3. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- l) Keep the device away from children and animals.
- m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.**

### 3.4. Personal safety

- n) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- o) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- p) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- q) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- r) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- s) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

### 3.5. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Do not cover the ventilation openings!



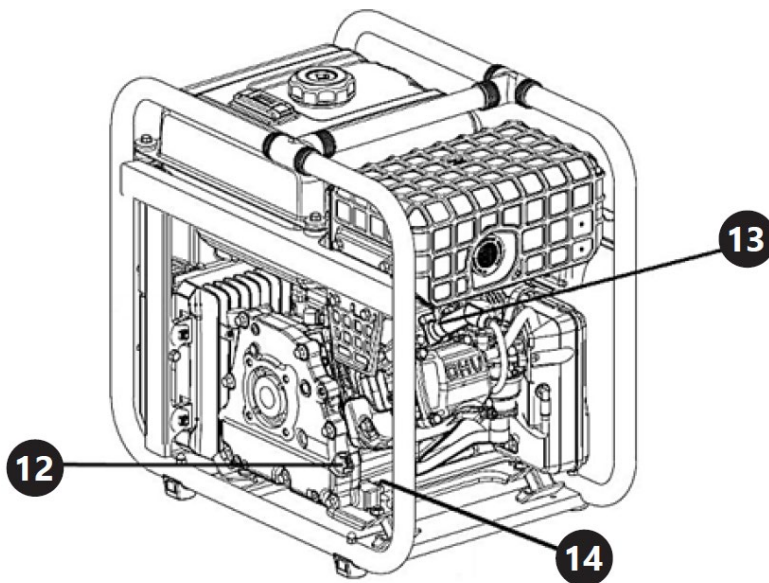
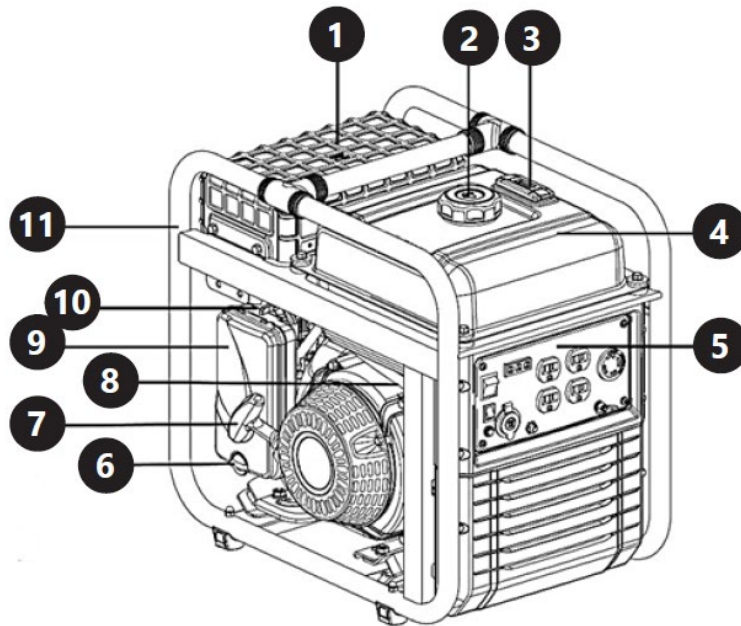
**ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.**

## 4. Use guidelines

A power generator is a machine used to generate electricity.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

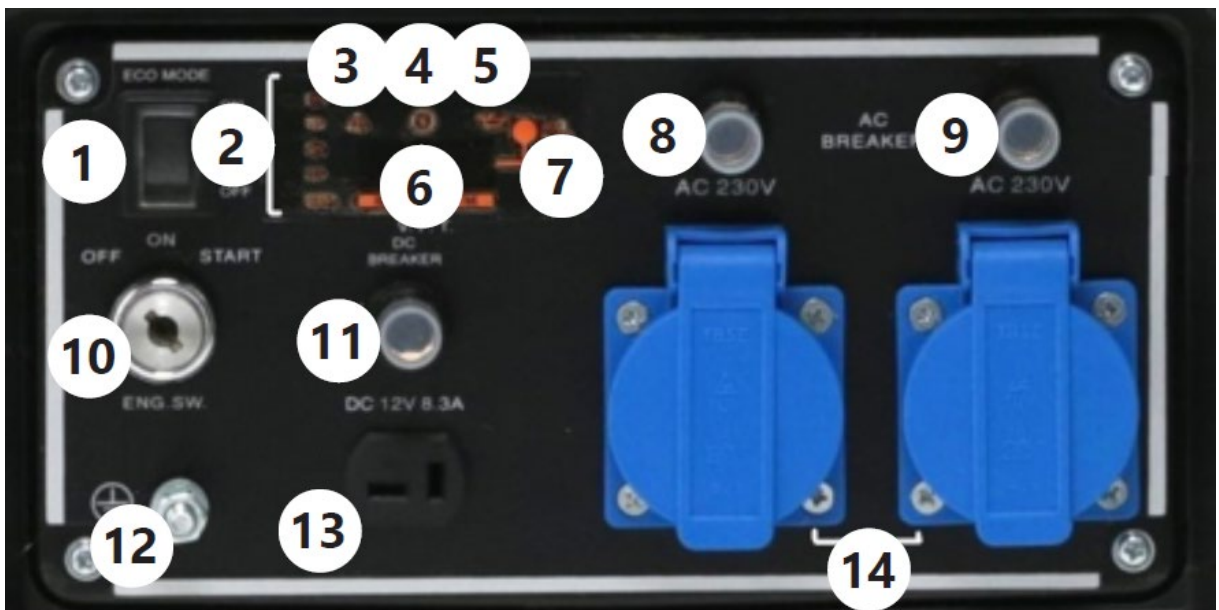
#### 4.1. Device description



1. Muffler
2. Fuel filler cap
3. Fuel level indicator
4. Fuel tank
5. Control panel
6. Filter cover lock
7. Starter cord handle

8. Fuel valve switch
9. Air filter cover
10. Choke lever
11. Device frame
12. Oil filler
13. Spark plug
14. Oil drain plug

### Control panel



1. Eco Mode On/Off Button
2. Load LED
3. Device overload LED
4. Power LED
5. Oil level LED
6. Display
7. RESET button
8. 230V AC output socket fuse
9. 230V AC output socket fuse
10. Ignition switch
11. DC socket fuse
12. Grounding clamp

13. 12VDC output socket

14. 230VAC output socket

## 4.2. Preparing for use

### 4.2.1. Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

## 4.3. Device use

### 4.3.1. Preparing the device for operation

Before each use of the generator, it is necessary to:

- check the oil level, top up if necessary.
- check the fuel level, top up if necessary.
- ground the device
- check and, if necessary, remove any dirt from the muffler area and the starter cord.

Please note: A brand new device is not flooded with oil. Starting the engine without oil may damage the engine and void the warranty.

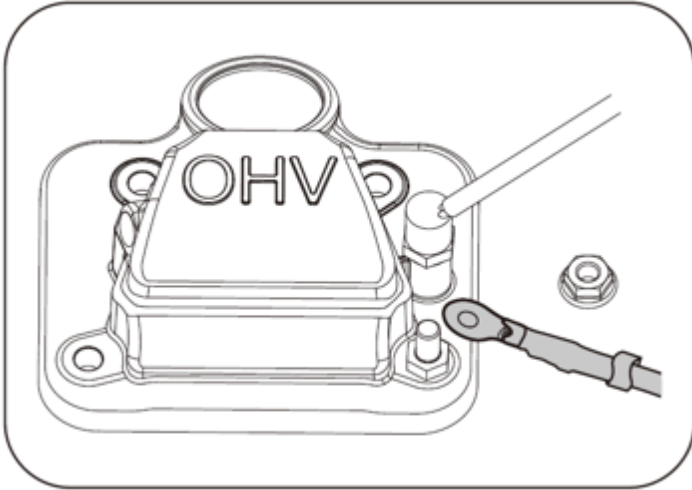
The device is protected against starting the engine when the oil level is too low. The protection is activated after an attempt to start the generator. In such a case, the oil level LED (5) comes on. It is possible to start the device and turn the alarm off after topping up the oil.

- Grounding

Connect the ground wire to the terminal (12). The ground wire cross-section should be min. 4mm<sup>2</sup>. The other end of the ground wire should be connected to a copper rod driven into the ground.

- Battery Connection (MSW-PGI3800E only)

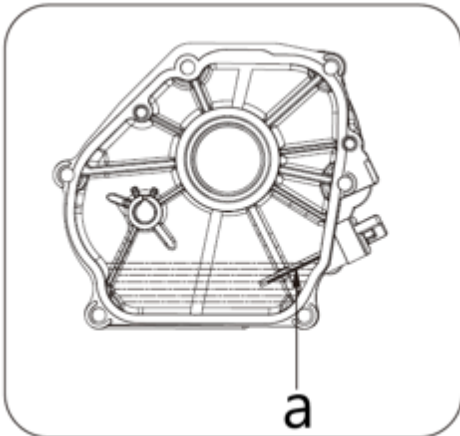
Use an M6 nut to connect the battery ground wire to the cylinder head cover. Without the battery grounding connection, the device will not start.



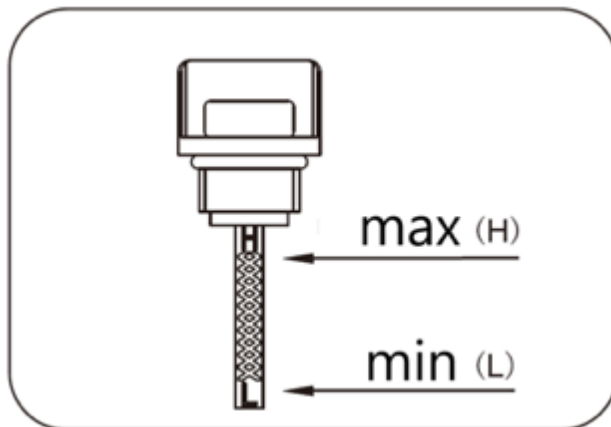
- Checking the oil level

To obtain a correct oil level measurement, place the device on a flat surface and wait until the level stabilizes.

Unscrew and pull out the oil filler plug (12) and the dipstick.



Wipe the oil dipstick with the cloth and then put it back in the tank (Note: do not screw on!). After taking it out, check the tank oil level.



MAX - maximum level

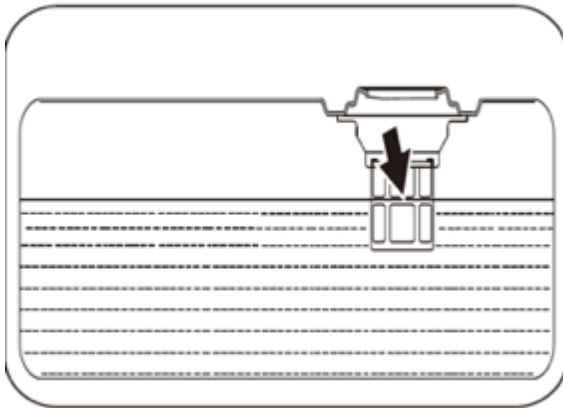
MIN - minimum level

The correct engine oil level should be between "min" and "max". When the oil level drops below the minimum level, it should be topped up, but be careful not to exceed the max. graduation value. Check the engine oil level when the engine is cold or, if it is warm, at least a few minutes after it has stopped working.

- Topping up the fuel tank

Always turn off the device before refuelling. Wait a while (about 2 minutes) until the pressure in the tank drops.

Slowly unscrew the fuel filler cap (2) anti-clockwise. Top up the fuel, remembering not to exceed the level indicated by the arrow in the figure below. Then, screw the cap back on.



Use only fresh unleaded petrol. DO NOT use other types of fuel or oil admixtures.

Please note: Avoid overfilling the fuel tank. It may damage the engine and void the warranty.

#### 4.3.2. Using the generator

Please note: It is forbidden to start and stop the generator with connected receiver devices.

Always disconnect external devices from the generator beforehand.

- Starting the generator

1. Before starting, disconnect external receiver devices from the generator. Reset the AC socket fuse (8,9) if it has tripped (if the cause of the fuse tripping has been removed).
2. Set the fuel valve switch (8) to "ON",



3. Set the choke lever (10).

With a cold engine, move the choke lever to "ON"

When the engine is warm, move it to the half-open position, if the engine does not start twice in a row, set the choke lever to "ON" .

Please note: When operating the choke (10), always take into account the ambient temperature, engine temperature, etc.

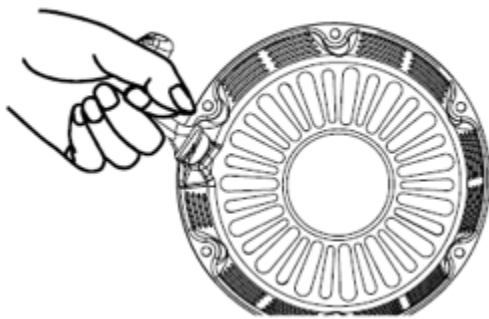
4. Optionally, activate the ECO mode by pressing the (1) button (description of the ECO mode further in the manual).

5. Manual start-up of the device

Turn the key in the ignition (10) to "ON".



Grasp the starter cord handle(7) and pull it slowly until you feel resistance. Then, pull on it energetically, holding the generator with your other hand to prevent it from moving, etc.



**Please note:** The starter cord being pulled back into the device very fast may pull the operator's hand towards the device faster than he releases it. Inadvertent starting may result in injury, e.g. fracture, bruising, etc.

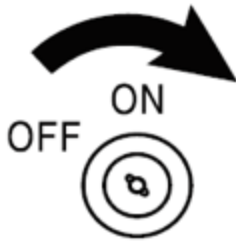
If the engine does not start, stop pulling the cord and find the cause.

If the engine does not start or is immediately stalled after 3 attempts, there may be not enough engine oil.

When you start the engine and its temperature rises, move the choke lever (10) to "OFF". If the engine is unstable (vibrations), set the lever (10) to the semi-open position, and when the engine stabilizes push the lever back to "OFF".

6. Electric starter (MSW-PGI3800E only).

To start the generator, turn and hold the ignition key (10) in the starting position until the engine starts.



**Please note:** Do not hold the key in the starting position for more than 5 seconds, otherwise you may damage the engine!

If the engine does not start for the first time, a restart is possible after 10 seconds at the earliest.

If the battery is not sufficiently charged, start the generator manually.

7. **Please note:** After the generator is started and the connected devices are ready for use, the LED (4) will light up.

- ECO MODE

In the ECO mode, the device controls the engine speed, and thus optimizes the amount of energy produced in relation to the number of receiving devices connected to the generator. No electricity is produced when no loads are connected. As a result, both fuel consumption, and noise is reduced.

Turn on the mode by setting the button (1) to ON.

Please note: Turn the ECO mode off by setting the button (1) to OFF if a receiving device requires a high inrush current

- Connecting the receiving devices

Make sure that the maximum power of the devices connected to the generator does not exceed the generator maximum power.

Before making the connection, check the technical condition of plugs and cables and the grounding connection.

Wait a few minutes after starting the generator.

Always make sure the connected electrical devices are turned off. They can only be started when connected to a generator active output.

Always turn off the receiving devices before disconnecting them from the generator power outlet.

If the receiving device overheats, disconnect it immediately.

- Overload protection

In the event that the generator is overloaded, the LED light (3) will turn red, while the LED light (4) will turn off. During this time, the device's motor will continue to run, although the power to the output sockets will be disconnected.

**Follow these steps:**

Reduce the total power of the load devices connected to the generator.

Verify whether any receiving device or any of its power cords are not damaged.

Check that the air vents are free from contamination and that the device itself shows no signs of failure.

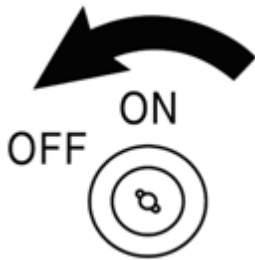
Reset the protection by pressing the RESET button (7)

- Turning the generator off

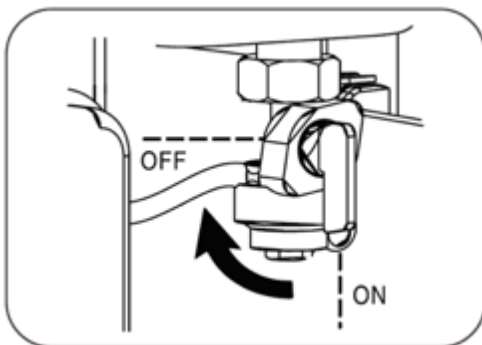
Do NOT turn off the generator with operating receiving devices connected to the output sockets. Always remove plugs from outlet sockets.

Set the button (1) to ON, then let the engine run for a few minutes without any load.

Set the switch (10) to OFF.



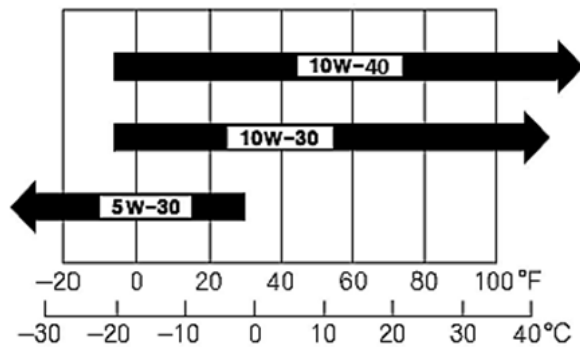
turn the fuel valve switch (8) to "OFF"



#### 4.3.3. Engine maintenance

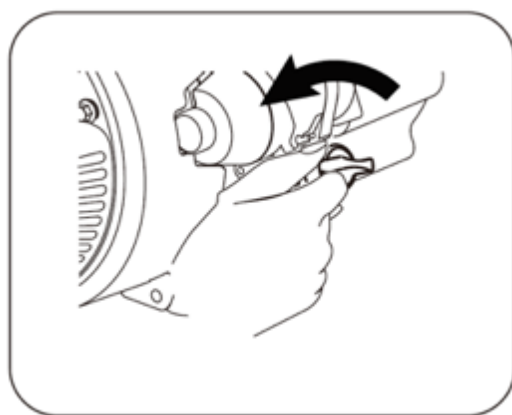
##### 1) Oil top up/replacement

Please note: use only oil intended for four-stroke petrol engines. It is recommended to use SAE 10W-30 viscosity oil. When the device operates at very low or high ambient temperature, follow the chart below for the selection of the oil.



To top up the oil, follow the instructions below:

Unscrew the oil filler cap and the dipstick, and pull it out.



Insert the funnel.

Top the oil up to the correct level.

After topping up, remove the funnel and turn the cap on.

**Please note:** The maximum oil level must never be exceeded.

To remove the oil from the device, follow the instructions below:

Place the device on a flat surface.

Clean dirt around the oil filler neck and the drain plug.

Unscrew the oil filler dipstick and pull it out.

Unscrew the oil drain plug and allow the oil to drain.

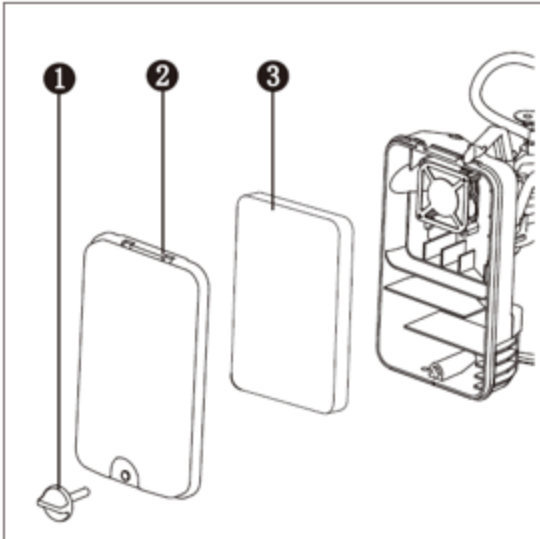
Close the drain plug and oil filler.

**Please note:** It is advisable to drain the oil while the engine is still warm (but not hot!).

**Please note:** Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.

## 2) Air filter

Do NOT start the engine without the air filter in place.



1. Filter cover lock
2. Filter cover
3. Filter

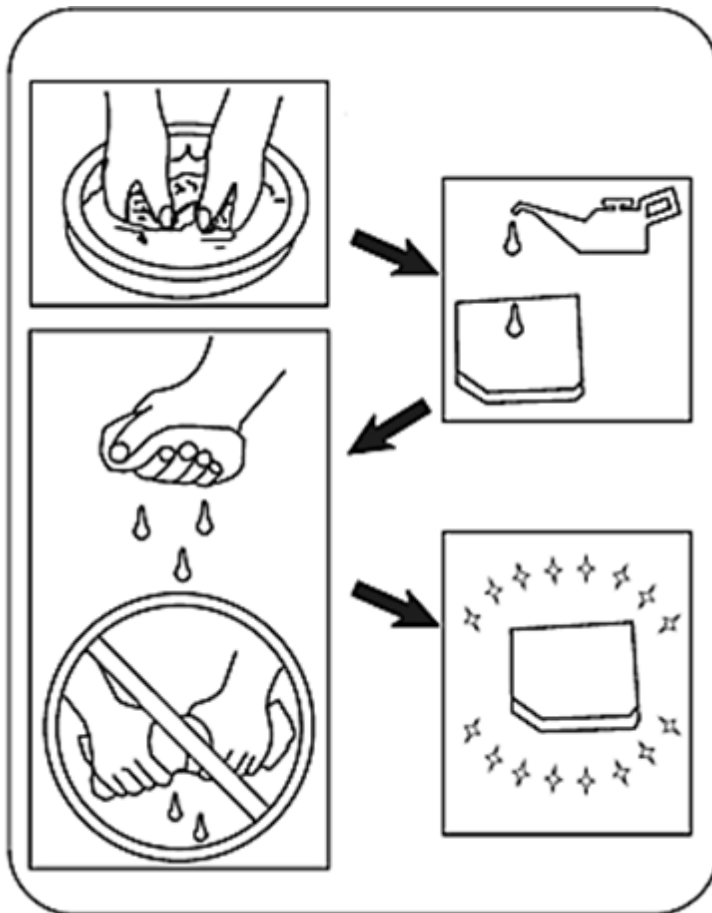
To clean the air filter:

Loosen the lock of the filter cover and remove the cover.

Remove the foam filter element, and wash it with detergent and warm water.

Soak the filter with clean engine oil and squeeze out the excess.

Put the filter in its place and fix it. Then, put the cover back on.



### 3) Spark plug

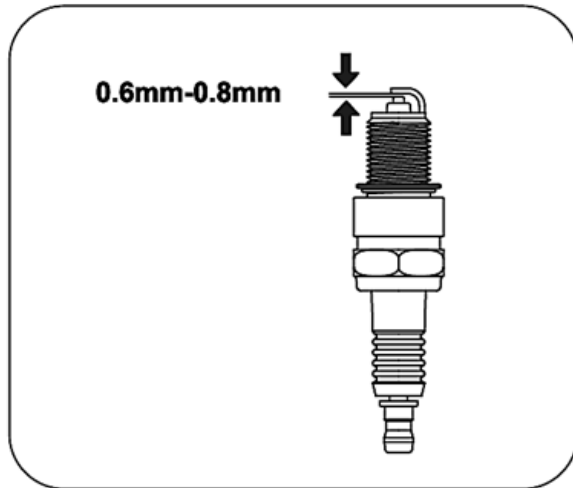
Please note: disassembly, replacement and adjustment of the electrode gap should be done when the engine is cold (and the spark plug is cold)!

To replace the spark plug, open the spark plug cover and then clean the socket of debris.

Remove the spark plug boot, then use a socket wrench to unscrew the spark plug.

Check the spark plug and spark plug washer for wear or damage. Replace if necessary. If the spark plug is to be reused, clean it with a wire brush.

Check spark plug boot. Carefully bend the side electrode down, adjust the gap if necessary. The gap between the electrodes should be 0.6-0.8mm.



Carefully insert the spark plug into the socket on the engine. Then tighten it, the tightening torque of the spark plug is 15-20 N.m.

Put the boot on the spark plug, close the plug cover.

## 4.4. Cleaning and maintenance

### 4.4.1. General instructions

- a) Every time before you clean, adjust or replace the accessories, make sure that the generator engine is turned off.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- k) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- l) To avoid discharging it, disconnect the battery during storage ( MSW-PGI3800E only).

The generator should be started at least every 2 weeks and work for at least 20 minutes. When storing the device for an extended period of 2 months or longer, perform the following steps:

- » wait for the device engine to cool down after work,
- » clean the device in accordance with the above recommendations,
- » empty the fuel tank, fuel lines and carburettor to protect rubber elements from damage,
- » drain engine oil,
- » Remove the spark plug, pour about 15ml of oil into the cylinder. Gently and slowly pull the starter handle (7) to distribute the oil and lubricate the cylinder. Replace the spark plug.

#### 4.4.2. Maintenance calendar

		Each time before use	The first month or 20h	Every 3 months or 50h	Every 6 months or 100h	Every year or 300h	Every 2 years
Engine oil	Inspection	X					
	Replacement		X		X		
Air filter	Inspection	X					
	Cleaning*			X			
Spark plug	Inspection + adjustment				X		
	Replacement					X	
Idle speed	Inspection					X	
	Adjustment					X	
Valve clearance	Inspection					X	
	Adjustment					X	
Oil line	Inspection						X

\* When operating the device in a polluted, dusty environment, the inspections should be performed more frequently.

\*\* Activities should be performed by specialists at the manufacturer's authorized service point.

#### **Safe removal of batteries and rechargeable batteries.**

Remove used batteries from the device.

Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

**Disposing of used devices**

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mogą zastąpić tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest po angielsku. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest oficjalnym tłumaczeniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametrów	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Generator prądu	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Napięcie znamionowe [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [kW]	Współczynnik wydajności: 3,5	
Maksymalna moc	S2, 5min 3,8kW	
Napięcie znamionowe prądu stałego [V]	3,8	
Prąd znamionowy: DC [A]	12	
Moc znamionowa prądu stałego [W]	8,3	
Prąd znamionowy [A]	100	
Współczynnik mocy	15,2	
Typ pracy silnika	1,0	
Klasa wydajności	S2 5 minut	
Klasa jakości	G2	
Rodzaj paliwa	Benzyna bezołowiowa	
Pojemność zbiornika paliwa [l]	11	
Pojemność zbiornika oleju silnikowego [l]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maksymalna temperatura otoczenia [°C]	40	
Stopień ochrony IP	IP23M	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	530x355x490	
Waga [kg]	31,8	33,2

## 2. Opis ogólny













Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy

użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić bezproblemową pracę, używaj go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonuj prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu

## 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
	Produkt musi zostać poddany recyklingowi.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>UWAGA!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Obracające się części, ryzyko zaplątania!
	UWAGA! Zagrożenie pożarowe – materiały łatwopalne!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko oparzeń!
	OSTRZEŻENIE! Substancje toksyczne, niebezpieczeństwo zatrucia!
	Ostrzeżenie przed toksycznymi spalinami. Nie używać w pomieszczeniach bez wentylacji [ryzyko zatrucia tlenkiem węgla (CO)].
	Nie palić w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera substancje łatwopalne.



**UWAGA! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.**

### 3. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA! PRZECZYTAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORAŻENIEM PRĄDEM, POŻAREM I/LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI, A NAWET ŚMIERCIĄ.**

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane są w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do GENERATORA PRĄDU.

#### 3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione urządzenie będzie narażone na działanie deszczu, będzie miało bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub będzie pracowało w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem elektrycznym.
- b) Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- c) **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- d) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Urządzenie należy chronić przed wilgocią. Ryzyko porażenia prądem!

#### 3.2. Bezpieczeństwo użytkowania silnika

- a) Nie palić w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera substancje łatwopalne.
- b) Silnik bardzo się nagrzewa podczas pracy. Nie dotykaj gorącego silnika, gdyż może to spowodować zapłon.
- c) Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uzupełnić olej do poziomu oznaczonego na opakowaniu.
- d) Wyciek oleju z maszyny należy zgłosić odpowiednim służbom lub zastosować się do obowiązujących przepisów prawnych.
- e) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego.
- f) W spalinach silnika znajduje się trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku tlenu węgla może prowadzić do utraty przytomności, a nawet śmierci.
- g) Chroń silnik przed ciepłem, iskrami i płomieniem. Nie pal w pobliżu rozdrabniacza.

- h) Przed tankowaniem silnik należy wyłączyć i ostudzić.
- i) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika z powodu niewłaściwego paliwa.
- j) Upewnij się, że wszyscy użytkownicy przeczytali, zrozumieli i przestrzegają instrukcji obsługi.
- k) Niewłaściwe lub nieostrożne użycie urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- l) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą akcesoriów lub jeśli urządzenie nie jest używane, wyłącz silnik i całkowicie ostudź urządzenie.
- m) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, chyba że silnik jest wyłączony i pozostawiony do ostygnięcia.
- n) Trzymaj się z dala od ruchomych i obracających się części, ponieważ mogą one spowodować obrażenia.
- o) Nie używaj urządzenia, jeśli nie są założone wszystkie osłony ochronne.
- p) Nie dotykaj tłumika ani innych gorących elementów, gdy silnik jest gorący, ponieważ może to spowodować poważne oparzenia.
- q) Paliwo należy przechowywać wyłącznie w certyfikowanych pojemnikach (np. kanistrze).
- r) Nie tankuj w pobliżu iskier, ognia ani zapalonych papierosów.
- s) Zatrzymaj silnik przed tankowaniem. Nigdy nie tankuj, gdy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. W przeciwnym razie rozlane lub odparowane paliwo może zapalić się od iskier silnika lub ciepła z tłumika.
- t) Nie przepełniaj zbiornika paliwa i unikaj rozlewania paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub opary paliwa mogą się zapalić. W przypadku rozlania paliwa, upewnij się, że obszar jest suchy przed uruchomieniem silnika.
- u) Po zatankowaniu upewnij się, że korek wlewu paliwa jest prawidłowo zakręcony.
- v) Nie uruchamiaj silnika ani nie tankuj w zamkniętych pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji.
- w) Unikaj używania maszyny w zamkniętych przestrzeniach, tunelach lub innych miejscach o słabej wentylacji, ponieważ spaliny zawierają śmiertelne/szkodliwe opary i gazy. Jeśli używanie maszyny w takich warunkach jest nieuniknione, zapewnij odpowiedni wyciąg spalin.
- x) Aby transportować: Zatrzymaj silnik. Zamknij i zabezpiecz korek wlewu paliwa. Przetaw zawór paliwa w pozycję „OFF-O”. Opróżnij zbiornik paliwa przed transportem na duże odległości lub po wyboistych drogach.
- y) Trzymaj materiały łatwopalne (benzynę, zapalki, słomę itp.) z dala od wydechu.

### 3.3. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządne lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

- b) Nie używaj urządzenia w środowisku potencjalnie wybuchowym, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania, natychmiast wyłącz urządzenie i zgłoś to przełożonemu.
- d) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie należy podejmować samodzielnych prób napraw!
- f) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą na dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>) (przeznaczoną do urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- g) Wstęp dzieci i osób nieupoważnionych na stanowisko pracy jest zabroniony. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- h) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- i) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- j) Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać instrukcję obsługi.
- k) Przechowuj elementy opakowania i drobne części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i zwierząt.
- m) W przypadku używania urządzenia razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



**PAMIĘTAJ! PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA CHROŃ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.**

### 3.4. Bezpieczeństwo osobiste

- n) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.
- o) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, które są w stanie obsługiwać urządzenie, posiadają odpowiednie przeszkolenie, zapoznają się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- p) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

- q) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- r) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze utrzymywać równowagę i stabilność. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- s) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

### 3.5. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznanych z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, a w szczególności czy nie ma pękniętych części lub elementów oraz czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
- e) Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon ani nie odkręcaj żadnych śrub.
- h) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
- i) Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- j) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- m) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!



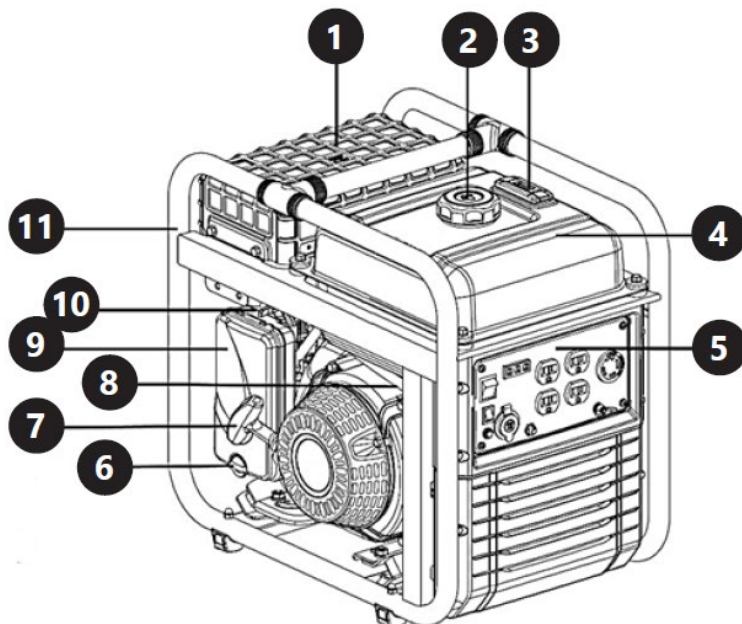
**UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW ZABEZPIELAJĄCYCH OPERATORA, NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.**

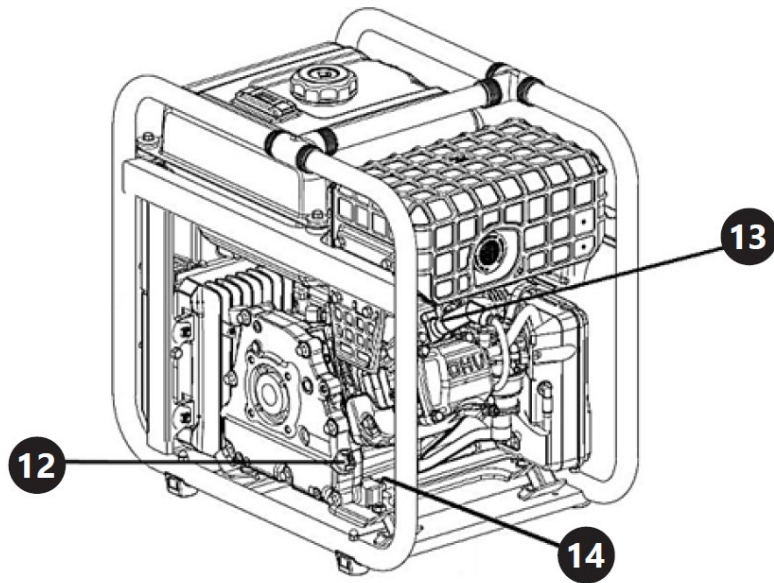
## 4. Zasady użytkowania

Generator prądu to urządzenie służące do wytwarzania energii elektrycznej.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.**

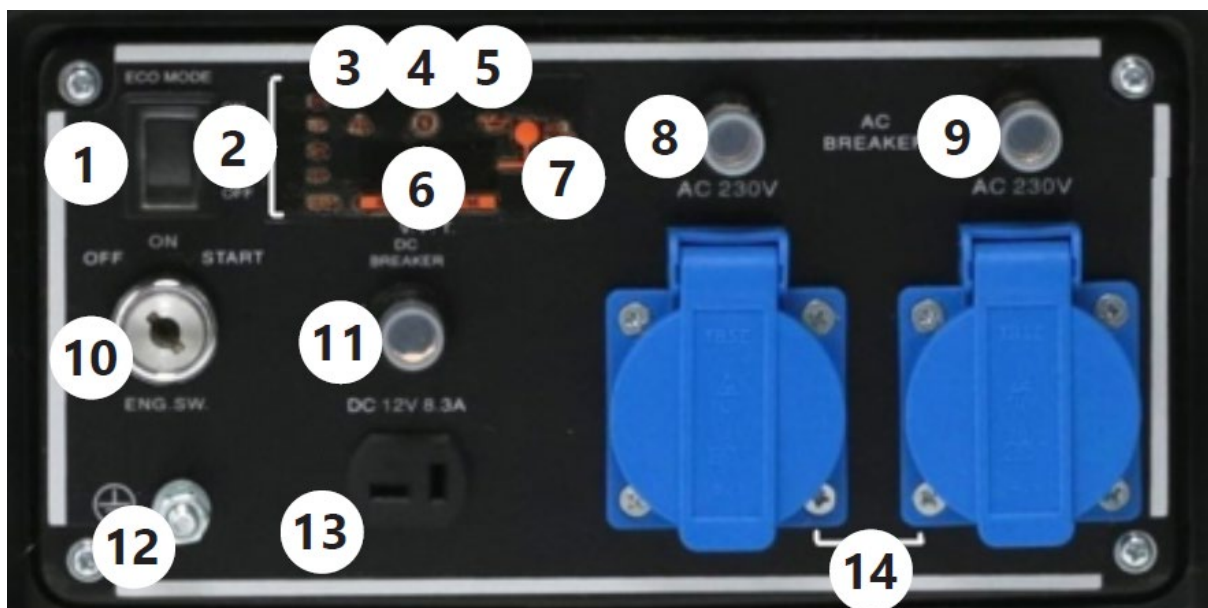
### 4.1. Opis urządzenia





1. Tłumik
2. Korek wlewu paliwa
3. Wskaźnik poziomu paliwa
4. Zbiornik paliwa
5. Panel sterowania
6. Blokada pokrywy filtra
7. Uchwyt linki rozrusznika
8. Przełącznik zaworu paliwa
9. Pokrywa filtra powietrza
10. Dźwignia ssania
11. Rama urządzenia
12. Wlew oleju
13. Świeca zapłonowa
14. Korek spustowy oleju

#### **Panel sterowania**



1. Przycisk włączania/wyłączenia trybu Eco
2. Dioda LED obciążenia
3. Dioda LED przeciążenia urządzenia
4. Dioda LED zasilania
5. Dioda LED poziomu oleju
6. Wyświetlacz
7. Przycisk RESET
8. Bezpiecznik gniazda wyjściowego 230 V AC
9. Bezpiecznik gniazda wyjściowego 230 V AC
10. Wyłącznik zapłonu
11. Bezpiecznik gniazda DC
12. Zacisk uziemiający
13. Gniazdo wyjściowe 12 V DC
14. Gniazdo wyjściowe 230 V AC

## 4.2. Przygotowanie do użycia

### 4.2.1. Lokalizacja urządzenia

Temperatura otoczenia nie może być wyższa niż 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Powinna być zachowana odległość co najmniej 10 cm między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami. Urządzenie powinno być zawsze używane, gdy

znajduje się na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych.

### 4.3. Użytkowanie urządzenia

#### 4.3.1. Przygotowanie urządzenia do pracy

Przed każdym użyciem generatora należy:

- sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby uzupełnić.
- sprawdzić poziom paliwa, w razie potrzeby uzupełnić.
- uziemić urządzenie
- sprawdzić i w razie potrzeby usunąć wszelkie zanieczyszczenia z okolic tłumika i linki rozrusznika.

Uwaga: Nowe urządzenie nie jest zalewane olejem. Uruchomienie silnika bez oleju może spowodować jego uszkodzenie i unieważnienie gwarancji.

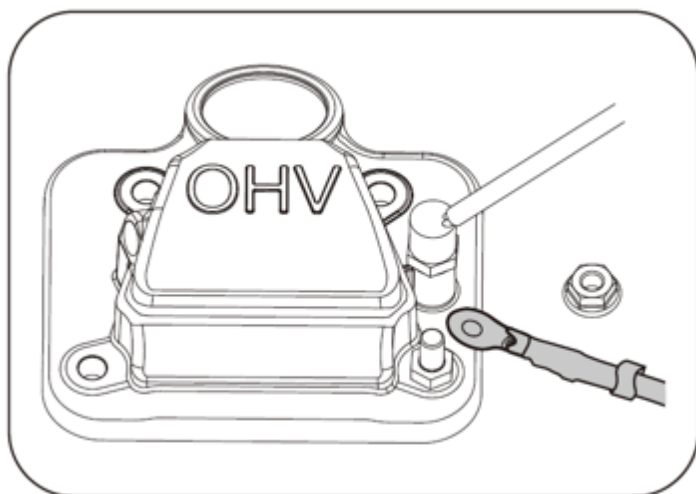
Urządzenie jest zabezpieczone przed uruchomieniem silnika, gdy poziom oleju jest zbyt niski. Zabezpieczenie aktywuje się po próbie uruchomienia generatora. W takim przypadku zapala się dioda LED poziomu oleju (5). Po uzupełnieniu oleju możliwe jest uruchomienie urządzenia i wyłączenie alarmu.

- Uziemienie

Podłącz przewód uziemiający do zacisku (12). Przekrój przewodu uziemiającego powinien wynosić min. 4 mm<sup>2</sup>. Drugi koniec przewodu uziemiającego należy podłączyć do pręta miedzianego wbitego w ziemię.

- Podłączenie akumulatora (tylko MSW-PGI3800E)

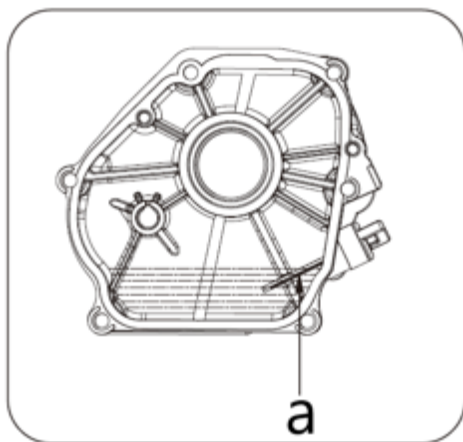
Użyj nakrętki M6, aby podłączyć przewód uziemiający akumulatora do pokrywy głowicy cylindra. Bez połączenia uziemiającego akumulatora urządzenie nie uruchomi się.



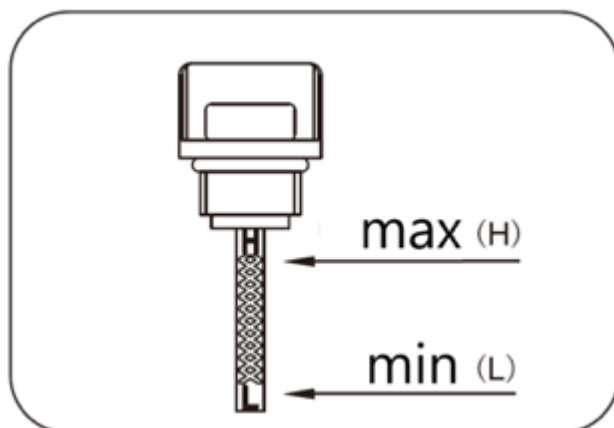
- Sprawdzanie poziomu oleju

Aby uzyskać prawidłowy pomiar poziomu oleju, umieść urządzenie na płaskiej powierzchni i odczekaj, aż poziom się ustabilizuje.

Odkręć i wyciągnij korek wlewu oleju (12) oraz bagnet.



Przetrzyj bagnet olejowy szmatką, a następnie włóż go z powrotem do zbiornika (Uwaga: nie zakręcaj!). Po wyjęciu sprawdź poziom oleju w zbiorniku.



MAX – poziom maksymalny

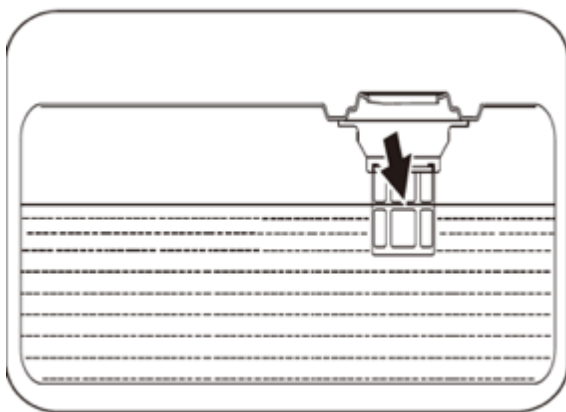
MIN – poziom minimalny

Prawidłowy poziom oleju silnikowego powinien mieścić się między znakami „min” a „max”. Gdy poziom oleju spadnie poniżej poziomu minimalnego, należy go uzupełnić, uważając, aby nie przekroczyć wartości maksymalnej. Poziom oleju silnikowego należy sprawdzać, gdy silnik jest zimny lub, jeśli jest ciepły, co najmniej kilka minut po jego zatrzymaniu.

- Uzupełnianie paliwa

Zawsze wyłączaj urządzenie przed tankowaniem. Odczekaj chwilę (około 2 minut), aż ciśnienie w zbiorniku spadnie.

Powoli odkręć korek wlewu paliwa (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Uzupełnij paliwo, pamiętając, aby nie przekroczyć poziomu wskazanego strzałką na poniższym rysunku. Następnie zakręć korek z powrotem.



Używaj wyłącznie świeżej benzyny bezołowiowej. NIE używaj innych rodzajów paliwa ani domieszek do oleju.

Uwaga: Unikaj przepełnienia zbiornika paliwa. Może to spowodować uszkodzenie silnika i utratę gwarancji.

#### 4.3.2. Użytkowanie generatora

Uwaga: Zabrania się uruchamiania i zatrzymywania generatora z podłączonymi odbiornikami.

Zawsze odłączaj urządzenia zewnętrzne od generatora przed uruchomieniem.

- Uruchamianie generatora

1. Przed uruchomieniem odłącz zewnętrzne urządzenia odbiorcze od generatora. Zresetuj bezpiecznik gniazda prądu zmiennego (8, 9), jeśli się przepalił (jeśli przyczyna przepalenia została usunięta).
2. Ustaw przełącznik zaworu paliwa (8) w pozycji „ON”.



3. Ustaw dźwignię ssania (10).

Przy zimnym silniku ustaw dźwignię ssania w pozycji „ON”.

Przy rozgrzanym silniku ustaw ją w pozycji półotwartej. Jeśli silnik nie uruchomi się dwa razy z rzędu, ustaw dźwignię ssania w pozycji „ON”.

Uwaga: Podczas obsługi ssania (10) należy zawsze uwzględniać temperaturę otoczenia, temperaturę silnika itp.

4. Opcjonalnie można aktywować tryb ECO, naciskając przycisk (1) (opis trybu ECO znajduje się w dalszej części instrukcji).
5. Ręczne uruchamianie urządzenia

Przekręć kluczyk w stacyjce (10) do pozycji „ON”.



Chwyć uchwyt linki rozrusznika (7) i pociągnij go powoli, aż poczujesz opór. Następnie pociągnij energicznie, przytrzymując generator drugą ręką, aby zapobiec jego przemieszczaniu się itp.



**Uwaga:** Bardzo szybkie wciągnięcie linki rozrusznika do urządzenia może spowodować szybsze przyciągnięcie ręki operatora w kierunku urządzenia, niż ją puści. Niezamierzone uruchomienie może spowodować obrażenia, np. złamanie, stłuczenie itp.

Jeśli silnik nie uruchamia się, przerwij ciągnięcie linki i znajdź przyczynę.

Jeśli silnik nie uruchamia się lub gaśnie natychmiast po 3 próbach, może to oznaczać, że w silniku jest za mało oleju.

Po uruchomieniu silnika i wzroście jego temperatury, przesunąć dźwignię ssania (10) do pozycji „OFF”. Jeśli silnik jest niestabilny (wibracje), ustaw dźwignię (10) w pozycji półotwartej, a po ustabilizowaniu się silnika przesunąć dźwignię z powrotem do pozycji „OFF”.

6. Rozrusznik elektryczny (tylko MSW-PGI3800E).

Aby uruchomić generator, przekręć i przytrzymaj kluczyk w stacyjce. (10) w pozycji rozruchowej, aż silnik się uruchomi.



**Uwaga:** Nie przytrzymuj kluczyka w pozycji rozruchowej dłużej niż 5 sekund, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika!

Jeśli silnik nie uruchomi się po raz pierwszy, ponowne uruchomienie jest możliwe najwcześniej po 10 sekundach.

Jeśli akumulator nie jest wystarczająco naładowany, należy uruchomić generator ręcznie.

7. **Uwaga:** Po uruchomieniu generatora i przygotowaniu podłączonych urządzeń do użycia, zaświeci się dioda LED (4).

- TRYB ECO

W trybie ECO urządzenie kontroluje prędkość obrotową silnika, a tym samym optymalizuje ilość wytwarzanej energii w stosunku do liczby urządzeń odbiorczych podłączonych do generatora. Prąd nie jest wytwarzany, gdy nie są podłączone żadne obciążenia. W rezultacie zmniejsza się zarówno zużycie paliwa, jak i hałas.

Włącz tryb, ustawiając przycisk (1) w pozycji ON.

Uwaga: Wyłącz tryb ECO, ustawiając przycisk (1) w pozycji OFF, jeśli urządzenie odbiorcze wymaga dużego prądu rozruchowego

- Podłączanie urządzeń odbiorczych

Upewnij się, że maksymalna moc urządzeń podłączonych do generatora nie przekracza maksymalnej mocy generatora.

Przed wykonaniem podłączenia sprawdź stan techniczny wtyczek i kabli oraz połączenie uziemiające.

Odczekaj kilka minut po uruchomieniu generatora.

Zawsze upewnij się, że podłączone urządzenia elektryczne są wyłączone. Można je uruchomić tylko po podłączeniu do aktywnego wyjścia generatora.

Zawsze wyłączaj urządzenia odbiorcze przed odłączeniem ich od gniazda zasilania generatora.

W przypadku przegrzania urządzenia odbiorczego należy je natychmiast odłączyć.

- Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia generatora, dioda LED (3) zaświeci się na czerwono, a dioda LED (4) zgaśnie. W tym czasie napęd urządzenia będzie nadal pracował, chociaż zasilanie gniazd wyjściowych zostanie odłączone.

**Wykonaj następujące czynności:**

Zmniejsz całkowitą moc urządzeń odbiorczych podłączonych do generatora.

Sprawdź, czy którekolwiek z urządzeń odbiorczych lub ich przewodów zasilających nie są uszkodzone.

Sprawdź, czy otwory wentylacyjne są wolne od zanieczyszczeń i czy samo urządzenie nie wykazuje oznak awarii.

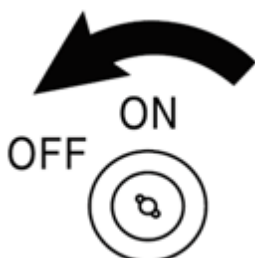
Zresetuj zabezpieczenie, naciskając przycisk RESET (7).

- Wyłączanie generatora

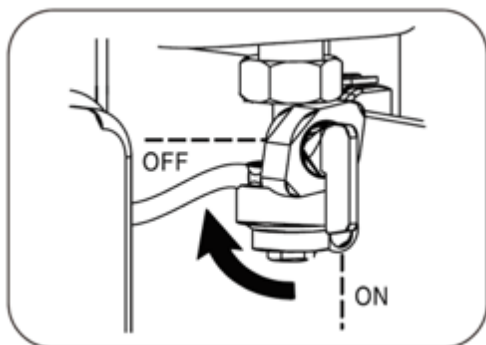
NIE wyłączaj generatora, gdy do gniazd wyjściowych podłączone są działające urządzenia odbiorcze. Zawsze wyjmuj wtyczki z gniazd wyjściowych.

Ustaw przycisk (1) w pozycji ON, a następnie pozwól silnikowi pracować przez kilka minut bez obciążenia.

Ustaw przełącznik (10) w pozycji OFF.



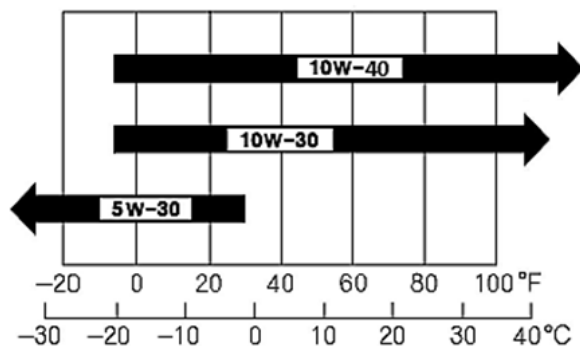
Ustaw przełącznik zaworu paliwa (8) w pozycji „OFF”.



#### 4.3.3. Konserwacja silnika

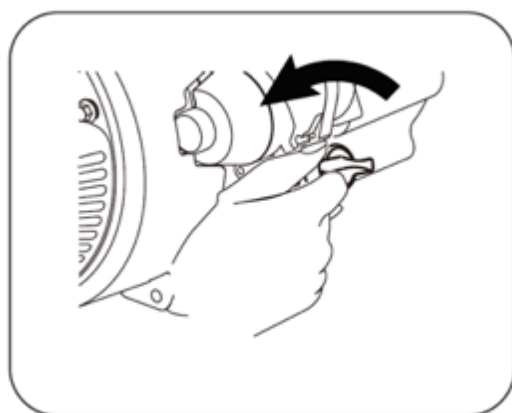
##### 1) Uzupelnianie/wymiana oleju

Uwaga: stosuj wyłącznie olej przeznaczony do czterosuwowych silników benzynowych. Zaleca się stosowanie oleju o lepkości SAE 10W-30. W przypadku pracy urządzenia w bardzo niskiej lub wysokiej temperaturze otoczenia, należy postępować zgodnie z poniższą tabelą, aby dobrać odpowiedni olej.



Aby uzupełnić olej, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Odkręcić korek wlewu oleju i bagnet, a następnie go wyciągnąć.



Włożyć lejek.

Dolać oleju do prawidłowego poziomu.

Po uzupełnieniu oleju wyjąć lejek i odkręcić korek.

**Uwaga:** Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego poziomu oleju.

Aby usunąć olej z urządzenia, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni.

Oczyść brud wokół szyjki wlewu oleju i korka spustowego.

Odkręć bagnet wlewu oleju i wyciągnij go.

Odkręć korek spustowy oleju i pozwól olejowi spłynąć.

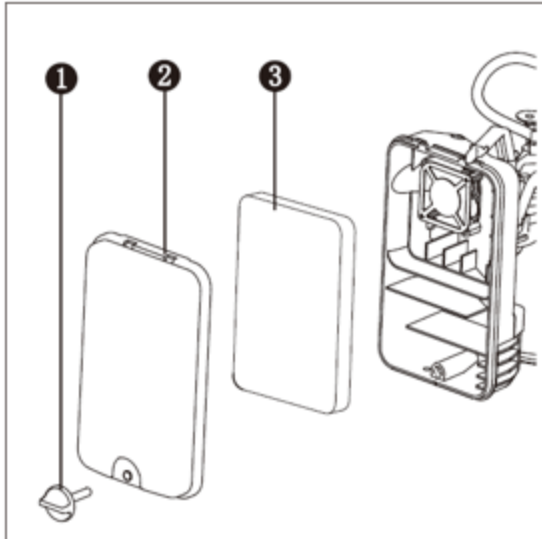
Zamknij korek spustowy i wlew oleju.

**Uwaga:** Zaleca się spuszczenie oleju, gdy silnik jest jeszcze ciepły (ale nie gorący!).

**Uwaga:** Zużyty olej należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 2) Filtr powietrza

NIE uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza.



1. Blokada pokrywy filtra

2. Pokrywa filtra

3. Filtr

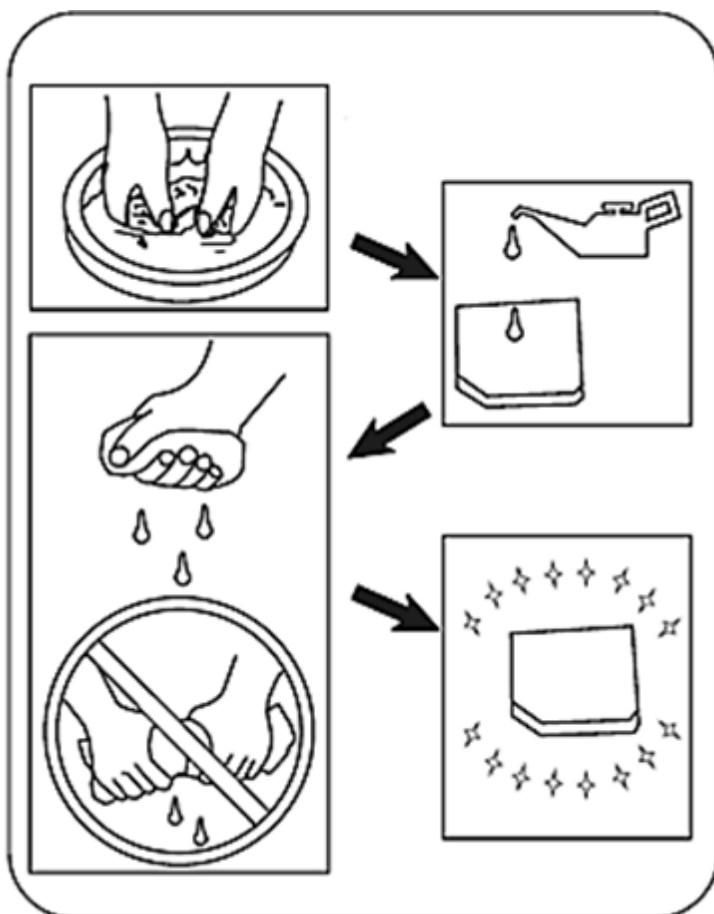
Aby wyczyścić filtr powietrza:

Poluzuj blokadę pokrywy filtra i zdejmij pokrywę.

Wyjmij piankowy wkład filtra i umyj go detergentem i ciepłą wodą.

Namocz filtr w czystym oleju silnikowym i wyciśnij nadmiar.

Umieść filtr na swoim miejscu i zamocuj go. Następnie załóż pokrywę z powrotem.



### 3) Świeca zapłonowa

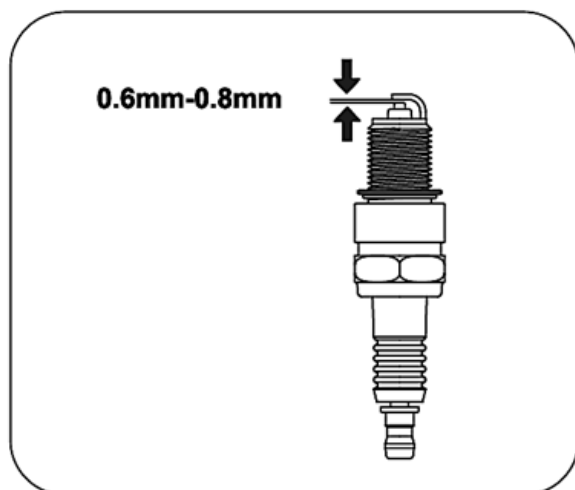
Uwaga: demontaż, wymianę i regulację odstępów elektrod należy wykonywać, gdy silnik jest zimny (i świeca zapłonowa jest zimna)!

Aby wymienić świecę zapłonową, otwórz osłonę świecy zapłonowej i wyczyść gniazdo z zanieczyszczeń.

Zdejmij fajkę świecy zapłonowej, a następnie użyj klucza nasadowego, aby odkręcić świecę zapłonową.

Sprawdź świecę zapłonową i podkładkę pod kątem zużycia lub uszkodzeń. W razie potrzeby wymień. Jeśli świeca zapłonowa ma być ponownie użyta, oczyść ją szczotką drucianą.

Sprawdź fajkę świecy zapłonowej. Ostrożnie zegnij elektrodę boczną w dół i w razie potrzeby wyreguluj odstęp między elektrodami. Odstęp między elektrodami powinien wynosić 0,6-0,8 mm.



Ostrożnie włóż świecę zapłonową do gniazda w silniku. Następnie dokręć ją, moment dokręcania świecy zapłonowej wynosi 15-20 Nm.

Załóż osłonę na świecę zapłonową, zamknij osłonę świecy.

## 4.4. Czyszczenie i konserwacja

### 4.4.1. Ogólne instrukcje

- a) Za każdym razem przed czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów upewnij się, że silnik generatora jest wyłączony.
- b) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie niekorozyjnych środków czyszczących.
- c) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być całkowicie wysuszone przed ponownym użyciem.
- d) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- e) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
- f) Nie pozwól, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
- g) Wyczyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
- h) Urządzenie musi być regularnie sprawdzane w celu sprawdzenia jego sprawności technicznej i wykrycia wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.
- k) Nie czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- l) Aby uniknąć rozładowania, należy odłączyć akumulator podczas przechowywania (tylko MSW-PGI3800E).

Generator należy uruchamiać co najmniej raz na 2 tygodnie i pozostawić pracujący przez co najmniej 20 minut. Jeśli urządzenie będzie przechowywane przez okres dłuższy niż 2 miesiące, należy wykonać następujące czynności:

- » odczekać, aż silnik urządzenia ostygnie po pracy,
- » urządzenie czyścić zgodnie z powyższymi zaleceniami,
- » opróżnić zbiornik paliwa, przewody paliwowe i gaźnik, aby chronić elementy gumowe przed uszkodzeniem,
- » spuścić olej silnikowy,
- » Wyjmij świecę zapłonową, wlej do cylindra około 15 ml oleju. Powoli i delikatnie pociągnij za uchwyt rozrusznika (7), aby rozprowadzić olej i nasmarować cylinder. Wymień świecę zapłonową.

#### 4.4.2. Kalendarz konserwacji

		Przed każdym użyciem	Pierwszy miesiąc lub 20h	Co 3 miesiące lub co 50 godzin	Co 6 miesięcy lub co 100 godzin	Co roku lub co 300 godzin	Co 2 lata
Olej silnikowy	Kontrola	X					
	Wymiana		X		X		
Filtr powietrza	Kontrola	X					
	Czyszczenie*			X			
Świeca zapłonowa	Kontrola + regulacja				X		
	Wymiana					X	
Prędkość biegu jałowego	Kontrola					X	
	Modyfikacja					X	
Luz zaworowy	Kontrola					X	
	Modyfikacja					X	
Linia olejowa	Kontrola						X

\* W przypadku eksploatacji urządzenia w środowisku zanieczyszczonym i zapyłonym kontrole należy przeprowadzać częściej.

\*\* Czynności te powinny być wykonywane przez specjalistów w autoryzowanym serwisie producenta.

**Bezpieczne wyjmowanie baterii i akumulatorów.**

Wyjmij zużyte baterie z urządzenia.

Oddaj baterie do recyklingu, powierzając je odpowiedniej organizacji lub firmie.

**Utylizacja zużytych urządzeń**

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

## 1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Generátor proudu	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Jmenovité napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [kW]	COP: 3,5	
Maximální výkon	S2, 5min 3,8kW	
Jmenovité stejnosměrné napětí [V]	3,8	
Jmenovitý proud: DC [A]	12	
Jmenovitý dc výstup [W]	8,3	
Jmenovitý proud [A]	100	
Účinník	15,2	
Typ provozu motoru	1,0	
Výkonnostní třída	S2 5 min	
Třída kvality	G2	
Typ paliva	Bezolovnatý benzín	
Objem palivové nádrže [L]	11	
Objem nádrže motorového oleje [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximální okolní teplota [°C]	40	
Stupeň krytí IP	IP23M	
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	530x355x490	
Hmotnost [kg]	31,8	33,2













## 2. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JÍ.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku

## 2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Produkt splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Produkt musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!
	POZOR! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!
	VAROVÁNÍ! Toxické látky, nebezpečí otravy!
	Varování před jedovatými výfukovými plyny. Nepoužívejte v nevětraném prostoru [nebezpečí otravy oxidem uhelnatým (CO)].
	Nekuřte v blízkosti zařízení. Zařízení obsahuje hořlavé látky.



**UPOZORNĚNÍ! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILÍCH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.**

## 3. Bezpečnost při používání



**POZOR! PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A VŠECHNY POKYNY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYŇŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.**

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se v varováních a pokynech používají k označení GENERÁTORU ENERGIE.

### 3.1. Elektrická bezpečnost

- a) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo pracuje ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- c) **POZOR! NEBEZPEČÍ PROTI ŽIVOTU!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- d) Zabraňte navlhnutí zařízení. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Zařízení navlhne. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

### 3.2. Bezpečnost používání motoru

- a) Nekuřte v blízkosti zařízení. Zařízení obsahuje hořlavé látky.
- b) Motor se během provozu velmi zahřívá. Nedotýkejte se horkého motoru, mohlo by dojít k jeho vzplanutí.
- c) Před použitím zařízení doplňte olej po rysku.
- d) Únik oleje ze stroje je třeba nahlásit příslušným službám nebo dodržovat zákonné požadavky platné v oblasti použití.
- e) **Nebezpečí!** Nebezpečí pro zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
- f) Ve výfukových plynech motoru je přítomen jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s oxidem uhelnatým může vést ke ztrátě vědomí nebo dokonce ke smrti.
- g) Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem. V blízkosti štěpkovače nekuřte.
- h) Před doplňováním paliva je třeba motor vypnout a nechat vychladnout.
- i) **Varování!** Nebezpečí poškození motoru v důsledku nesprávného paliva.
- j) Ujistěte se, že si všichni uživatelé přečetli, porozuměli a dodržují návod k obsluze.
- k) Nesprávné nebo neopatrné používání zařízení může způsobit vážná zranění.
- l) Před každým čištěním, regulací, výměnou příslušenství nebo pokud se zařízení nepoužívá, vypněte motor a nechte jej zcela vychladnout.
- m) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není motor vypnutý a nenechán vychladnout.

- n) Zůstaňte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých a rotujících částí, mohly by způsobit zranění.
- o) Nepoužívejte stroj, pokud nejsou nainstalovány všechny ochranné kryty.
- p) Nedotýkejte se tlumiče výfuku ani jiných horkých prvků, když je motor horký, mohlo by dojít k vážným popáleninám.
- q) Ujistěte se, že palivo je skladováno pouze v certifikovaných nádobách (např. kanystrech).
- r) Netankujte v blízkosti jisker, ohně nebo zapálených cigaret.
- s) Před doplňováním paliva vypněte motor. Nikdy nedoplňujte palivo, když motor běží nebo je ještě horký. Jinak by se rozlité nebo odpařené palivo mohlo vznítit od jisker motoru nebo tepla z tlumiče výfuku.
- t) Nepřepínejte palivovou nádrž a při tankování se vyvarujte rozlití paliva. Rozlité palivo nebo výpary paliva se mohou vznítit. Pokud dojde k rozlití paliva, před nastartováním motoru se ujistěte, že je prostor suchý.
- u) Po doplnění paliva se ujistěte, že je víčko palivové nádrže správně zašroubované.
- v) Neprovozujte motor ani nedoplňujte palivo v uzavřených prostorách bez řádného větrání.
- w) Neprovozujte stroj v uzavřených prostorách, tunelech nebo jiných špatně větraných místech, protože výfukové plyny obsahují smrtelně škodlivé výpary a plyny. Pokud je provoz stroje v takových podmínkách nevyhnutelný, zajistěte dostatečné odsávání výfukových plynů.
- x) Přeprava: Vypněte motor. Zavřete a zajistěte víčko palivové nádrže. Přepněte palivový ventil do polohy „OFF-O“. Před přepravou na dlouhou vzdálenost nebo na hrbolatých silnicích vypusťte palivovou nádrž.
- y) Udržujte hořlavé materiály (benzín, zápalky, slámu atd.) v dostatečné vzdálenosti od výfuku.

### 3.3. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, sledovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahláste nadřízenému.
- d) V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na zákaznickou podporu výrobce.
- e) Zařízení smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!
- f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).

- g) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- h) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- i) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, musí být vyměněny.
- j) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být s ním předán i návod k použití.
- k) Obalové prvky a malé montážní díly uchovávejte na místě, které není přístupné dětem.
- l) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- m) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat i zbývající pokyny k použití.



**NEZAPOMEŇTE! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ KOLEMJDOUNČÍ.**

### 3.4. Osobní bezpečnost

- n) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- o) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškolené, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- p) Stroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze stroje.
- q) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- r) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a buďte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- s) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s zařízením nehrají.

### 3.5. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ZAP/VYP nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ZAP/VYP, jsou nebezpečná, neměla by se provozovat a musí být opravena.

- c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, a zejména zda nejsou díly nebo prvky prasklé a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
- e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- g) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Během práce zařízení nepřemísťujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- i) Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, pokud je v provozu.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, aby se v něm nehromadily odolné nečistoty.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
- n) Nezakrývejte větrací otvory!



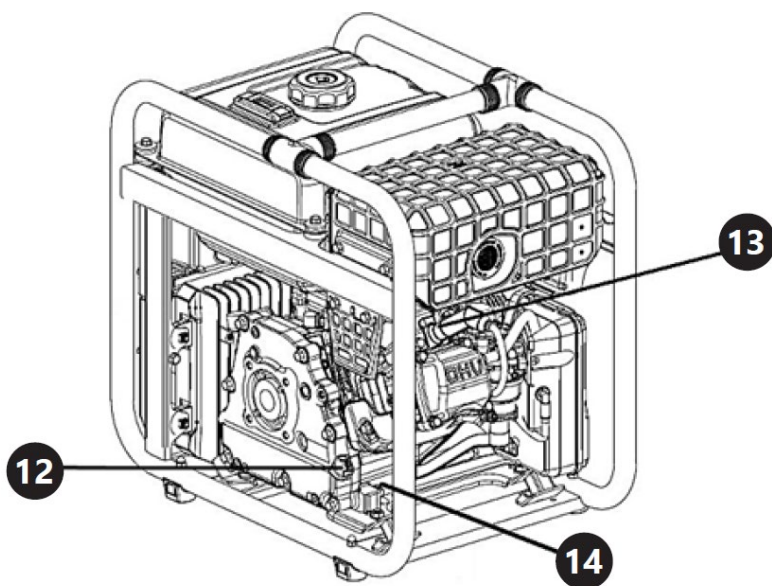
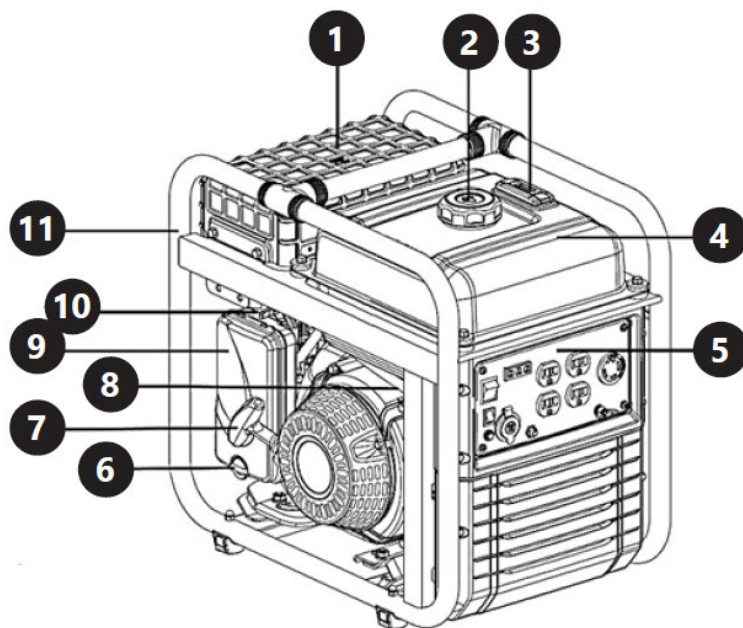
**POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM FUNKCÍM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

## 4. Zásady používání

Generátor energie je stroj používaný k výrobě elektřiny.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.**

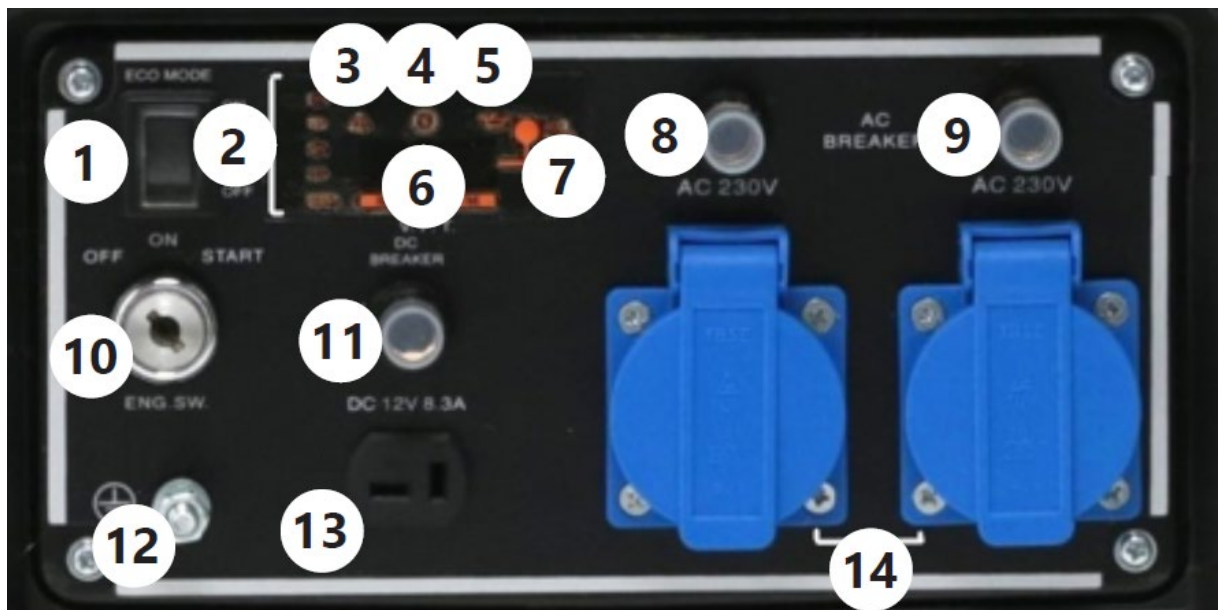
## 4.1. Popis zařízení



1. Tlumič výfuku
2. Víčko palivové nádrže
3. Ukazatel hladiny paliva
4. Palivová nádrž
5. Ovládací panel
6. Zámek krytu filtru
7. Rukojeť startovací šňůry

8. Spínač palivového ventilu
9. Kryt vzduchového filtru
10. Páčka sytiče
11. Rám zařízení
12. Plnicí otvor oleje
13. Zapalovací svíčka
14. Vypouštěcí zátka oleje

### Ovládací panel



1. Tlačítko zapnutí/vypnutí režimu Eco
2. LED indikátor zatížení
3. LED indikátor přetížení zařízení
4. LED indikátor napájení
5. LED indikátor hladiny oleje
6. Displej
7. Tlačítko RESET
8. Pojistka výstupní zásuvky 230 V AC
9. Pojistka výstupní zásuvky 230 V AC
10. Spínač zapalování
11. Pojistka zásuvky DC
12. Zemnicí svorka

13. Výstupní zásuvka 12 V DC

14. Výstupní zásuvka 230 V AC

## 4.2. Příprava k použití

### 4.2.1. Umístění spotřebiče

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 85 %. V místnosti, ve které se zařízení používá, zajistěte dobré větrání. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi.

## 4.3. Používání zařízení

### 4.3.1. Příprava zařízení k provozu

Před každým použitím generátoru je nutné:

- zkontrolovat hladinu oleje, v případě potřeby jej doplnit.
- zkontrolovat hladinu paliva, v případě potřeby jej doplnit.
- uzemnit zařízení
- zkontrolovat a v případě potřeby odstranit nečistoty z oblasti tlumiče výfuku a startovací šňůry.

Upozornění: Zcela nové zařízení není zaplaveno olejem. Startování motoru bez oleje může vést k poškození motoru a zrušení záruky.

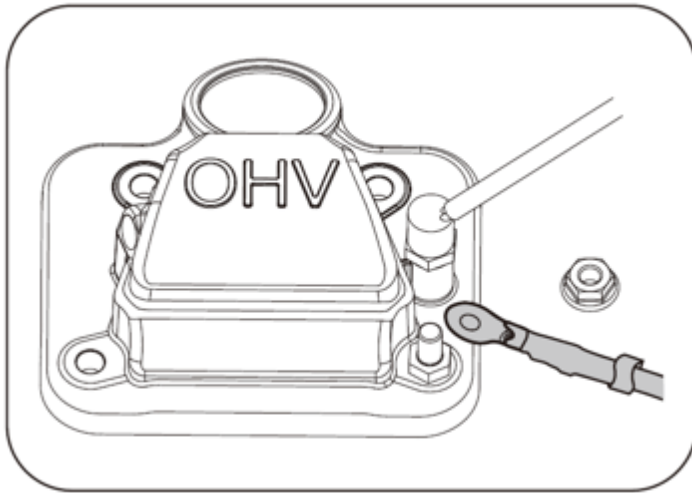
Zařízení je chráněno proti spuštění motoru, když je hladina oleje příliš nízká. Ochrana se aktivuje po pokusu o spuštění generátoru. V takovém případě se rozsvítí LED dioda hladiny oleje (5). Po doplnění oleje je možné zařízení spustit a alarm vypnout.

- Uzemnění

Připojte zemnicí vodič ke svorce (12). Průřez zemnicího vodiče by měl být minimálně 4 mm<sup>2</sup>. Druhý konec zemnicího vodiče by měl být připojen k měděné tyči zaražené do země.

- Připojení baterie (pouze MSW-PGI3800E)

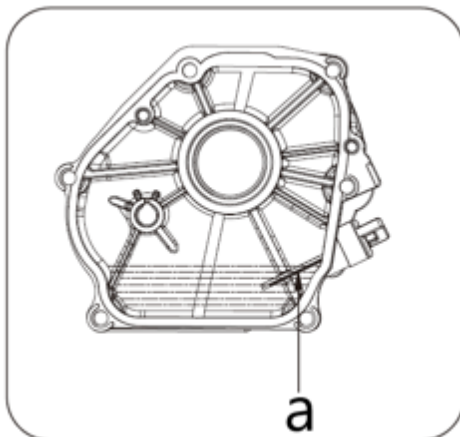
K připojení zemnicího vodiče baterie ke krytu hlavy válců použijte matici M6. Bez uzemnění baterie se zařízení nespustí.



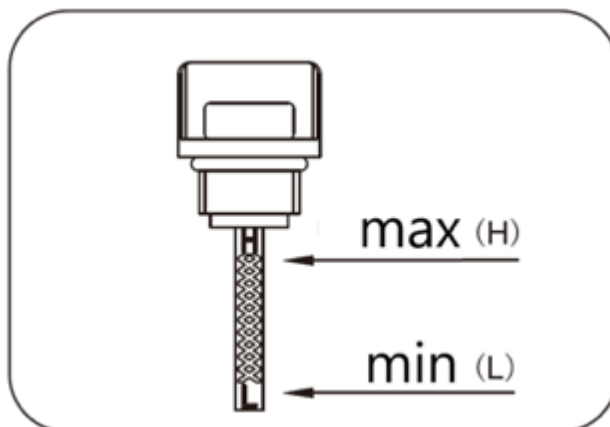
- Kontrola hladiny oleje

Pro správné měření hladiny oleje umístěte zařízení na rovný povrch a počkejte, dokud se hladina nestabilizuje.

Odšroubujte a vytáhněte zátku plnicího otvoru oleje (12) a měrku.



Otřete měrku oleje hadříkem a poté ji vložte zpět do nádrže (Poznámka: nešroubujte!). Po vyjmutí zkontrolujte hladinu oleje v nádrži.



MAX - maximální hladina

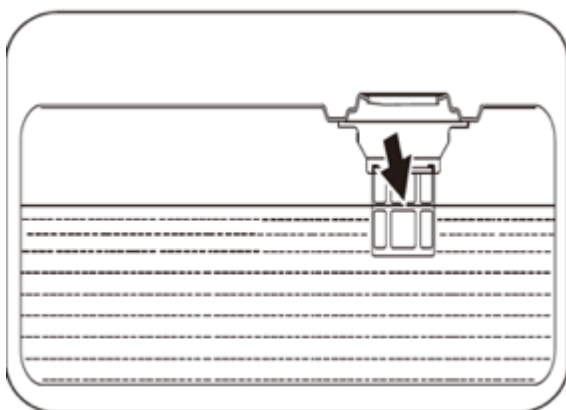
### MIN - minimální hladina

Správná hladina motorového oleje by měla být mezi „min“ a „max“. Pokud hladina oleje klesne pod minimální hladinu, měla by být doplněna, ale dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální hodnotu na stupnici. Hladinu motorového oleje kontrolujte, když je motor studený, nebo pokud je teplý, alespoň několik minut po jeho zastavení.

- Doplnění palivové nádrže

Před doplněním paliva vždy zařízení vypněte. Chvilku počkejte (asi 2 minuty), dokud tlak v nádrži neklesne.

Pomalou odšroubujte víčko palivové nádrže (2) proti směru hodinových ručiček. Doplněte palivo a nezapomeňte překročit hladinu vyznačenou šipkou na obrázku níže. Poté víčko opět zašroubujte.



Používejte pouze čerstvý bezolovnatý benzín. **NEPOUŽÍVEJTE** jiné druhy paliva ani přísady do oleje.

Upozornění: Zabraňte přeplnění palivové nádrže. Mohlo by dojít k poškození motoru a ke zrušení platnosti záruky.

### 4.3.2. Používání generátoru

Upozornění: Je zakázáno spouštět a zastavovat generátor s připojenými přijímacími zařízeními.

Vždy předem odpojte externí zařízení od generátoru.

- Spuštění generátoru

1. Před spuštěním odpojte externí přijímací zařízení od generátoru. Pokud se pojistka zásuvky (8,9) přerušila (pokud byla příčina přerušování pojistky odstraněna), resetujte ji.
2. Přepínač palivového ventilu (8) přepněte do polohy „ON“.



3. Nastavte páčku sytiče (10).

U studeného motoru přepněte páčku sytiče do polohy „ON“.

Zahřátý motor přepněte do polootevřené polohy. Pokud motor nenaskočí dvakrát po sobě, přepněte páčku sytiče do polohy „ON“.

Upozornění: Při ovládání sytiče (10) vždy berte v úvahu okolní teplotu, teplotu motoru atd.

4. Volitelně můžete aktivovat režim ECO stisknutím tlačítka (1) (popis režimu ECO dále v návodu k obsluze).
5. Ruční spuštění zařízení

Otočte klíčem v zapalování (10) do polohy "ON".



Uchopte rukojeť startovací šňůry (7) a pomalu ji táhněte, dokud neucítíte odpor. Poté za ni energicky zatáhněte a druhou rukou přidržte generátor, abyste zabránili jeho pohybu atd.



**Upozornění:** Startovací šňůra, která se velmi rychle zatahuje zpět do zařízení, může přitáhnout ruku obsluhy k zařízení rychleji, než ji uvolní. Neúmyslné spuštění může vést ke zranění, např. zlomenině, pohmožděninám atd.

Pokud motor nenastartuje, přestaňte tahat za šňůru a zjistěte příčinu.

Pokud motor nenastartuje nebo se po 3 pokusech okamžitě zastaví, nemusí být dostatek motorového oleje.

Po nastartování motoru a jeho teplota stoupne, přesuňte páčku sytiče (10) do polohy "OFF". Pokud je motor nestabilní (vibrace), nastavte páčku (10) do polootevřené polohy a po stabilizaci motoru ji zatlačte zpět do polohy "OFF".

#### 6. Elektrický startér (pouze MSW-PGI3800E).

Chcete-li nastartovat generátor, otočte a podržte klíček zapalování (10) ve startovací poloze, dokud se nastartování motoru.



**Upozornění:** Nedržte klíček ve startovací poloze déle než 5 sekund, jinak byste mohli poškodit motor!

Pokud se motor napoprvé nenastartuje, je restart možný nejdříve po 10 sekundách.

Pokud baterie není dostatečně nabitá, spusťte generátor ručně.

#### 7. **Upozornění:** Po spuštění generátoru a připravenosti připojených zařízení k použití se rozsvítí LED dioda (4).

- REŽIM ECO

V režimu ECO zařízení řídí otáčky motoru a optimalizuje tak množství vyrobené energie v poměru k počtu přijímacích zařízení připojených ke generátoru. Pokud nejsou připojeny žádné zátěže, nevyrábí se žádná elektřina. V důsledku toho se snižuje spotřeba paliva i hluk.

Režim zapněte nastavením tlačítka (1) do polohy ON.

Upozornění: Pokud přijímací zařízení vyžaduje vysoký spínací proud, vypněte režim ECO nastavením tlačítka (1) do polohy OFF

- Připojení přijímacích zařízení

Ujistěte se, že maximální výkon zařízení připojených ke generátoru nepřesahuje maximální výkon generátoru.

Před připojením zkontrolujte technický stav zástrček a kabelů a uzemnění.

Po spuštění generátoru počkejte několik minut.

Vždy se ujistěte, že jsou připojená elektrická zařízení vypnutá. Lze je spustit pouze tehdy, jsou-li připojena k aktivnímu výstupu generátoru.

Před odpojením přijímacích zařízení od generátorové zásuvky vždy vypněte jejich napájení.

Pokud se přijímací zařízení přehřeje, okamžitě jej odpojte.

- Ochrana proti přetížení

V případě přetížení generátoru se LED kontrolka (3) rozsvítí červeně, zatímco LED kontrolka (4) zhasne. Během této doby bude motor zařízení pokračovat v provozu, i když bude odpojeno napájení výstupních zásuvek.

**Postupujte takto:**

Snižte celkový výkon zátěžových zařízení připojených ke generátoru.

Zkontrolujte, zda není poškozeno nějaké přijímací zařízení nebo jeho napájecí kabely.

Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory znečištěny a zda samotné zařízení nevykazuje žádné známky poruchy.

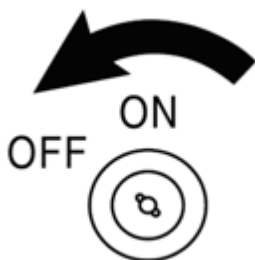
Ochranu resetujte stisknutím tlačítka RESET (7).

- Vypnutí generátoru

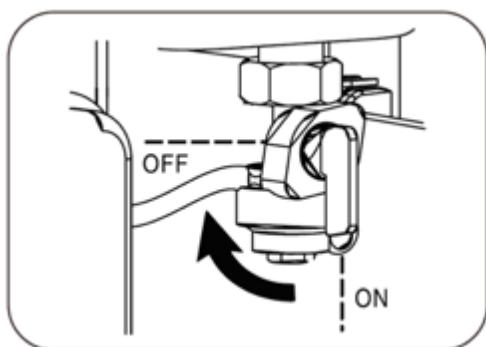
NEVYPÍNEJTE generátor, pokud jsou k výstupním zásuvkám připojena pracující přijímací zařízení. Vždy vytáhněte zástrčky ze zásuvek.

Nastavte tlačítko (1) do polohy ON a poté nechte motor několik minut běžet bez zátěže.

Nastavte spínač (10) do polohy OFF.



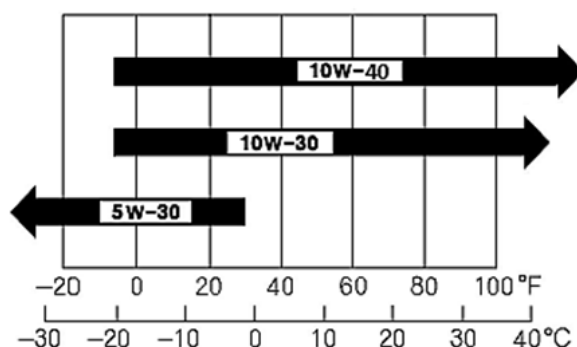
Otočte spínač palivového ventilu (8) do polohy "OFF".



#### 4.3.3. Údržba motoru

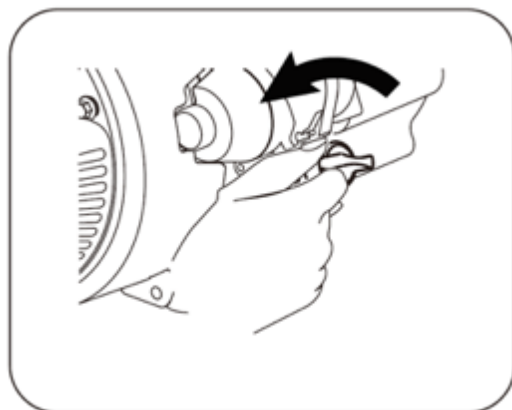
- 1) Doplnění/výměna oleje

Upozornění: používejte pouze olej určený pro čtyřtákní benzínové motory. Doporučuje se používat olej s viskozitou SAE 10W-30. Pokud zařízení pracuje při velmi nízké nebo vysoké okolní teplotě, postupujte podle níže uvedené tabulky pro výběr oleje.



Pro doplnění oleje postupujte podle následujících pokynů:

Odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje a měрку a vytáhněte ji.



Vložte trychtýř.

Doplňte olej po správnou hladinu.

Po doplnění vyjměte trychtýř a otočte víčkem.

**Upozornění:** Maximální hladina oleje nesmí být nikdy překročena.

Chcete-li vyjmout olej ze zařízení, postupujte podle následujících pokynů:

Umístěte zařízení na rovný povrch.

Očistěte nečistoty kolem plnicího hrdla oleje a vypouštěcí zátky.

Odšroubujte měрку oleje a vytáhněte ji.

Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje a nechte olej vytéct.

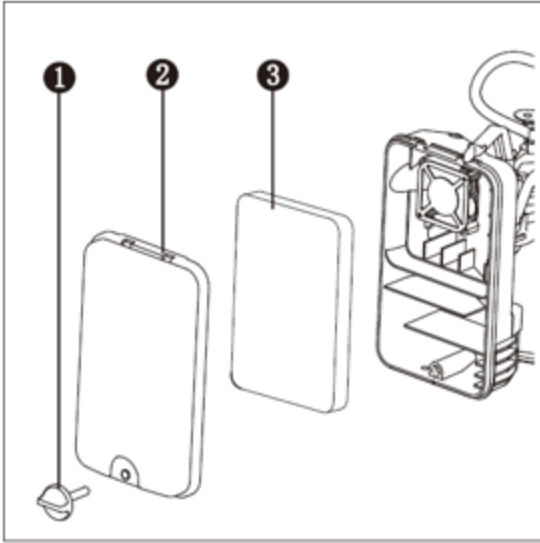
Zavřete vypouštěcí zátku a plnicí hrdlo oleje.

**Poznámka:** Doporučuje se vypouštět olej, když je motor ještě teplý (ale ne horký!).

**Poznámka:** Použitý olej musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.

## 2) Vzduchový filtr

NESTARTUJTE motor bez nasazeného vzduchového filtru.



1. Zámek krytu filtru

2. Kryt filtru

3. Filtr

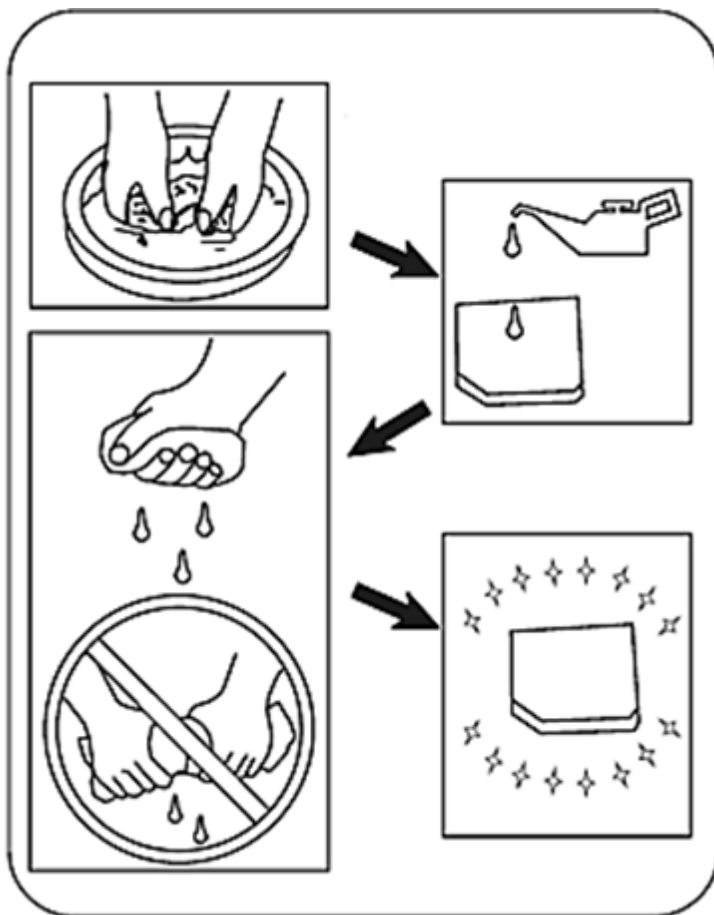
Čištění vzduchového filtru:

Povolte zámek krytu filtru a sejměte kryt.

Vyměňte pěnovou filtrační vložku a omyjte ji čisticím prostředkem a teplou vodou.

Namočte filtr do čistého motorového oleje a vymačkejte přebytečný olej.

Vložte filtr na místo a upevněte jej. Poté nasadte zpět kryt.



### 3) Zapalovací svíčka

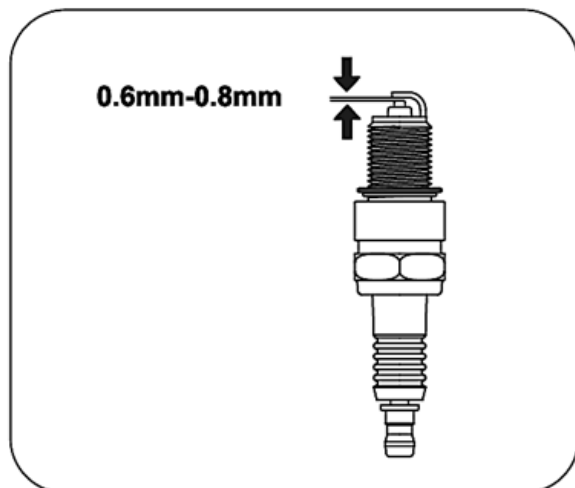
Poznámka: demontáž, výměna a seřízení mezery elektrod by se měly provádět, když je motor studený (a zapalovací svíčka studená)!

Chcete-li vyměnit zapalovací svíčku, otevřete kryt zapalovací svíčky a očistěte objímku od nečistot.

Sejměte koncovku zapalovací svíčky a poté ji pomocí nástrčného klíče odšroubujte.

Zkontrolujte zapalovací svíčku a podložku zapalovací svíčky, zda nejsou opotřebované nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte. Pokud má být zapalovací svíčka znovu použita, očistěte ji drátěným kartáčem.

Zkontrolujte koncovku zapalovací svíčky. Opatrně ohněte boční elektrodu dolů a v případě potřeby upravte mezeru. Mezera mezi elektrodami by měla být 0,6–0,8 mm.



Opatrně zasuňte zapalovací svíčku do objímky na motoru. Poté ji utáhněte, utahovací moment zapalovací svíčky je 15-20 Nm.

Nasadte krytku zapalovací svíčky a zavřete kryt svíčky.

## 4.4. Čištění a údržba

### 4.4.1. Obecné pokyny

- a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství se ujistěte, že je motor generátoru vypnutý.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) Po vyčištění zařízení by měly být všechny jeho části před opětovným použitím zcela vysušeny.
- d) Jednotku skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- e) Nestříkejte na zařízení proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- f) Nedovolte, aby se do zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- g) Větrací otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se zkontrolovala jeho technická účinnost a odhalila případná poškození.
- i) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- k) Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.
- l) Abyste zabránili jeho vybití, odpojte baterii během skladování (pouze MSW-PGI3800E).

Generátor by měl být spouštěn alespoň každé 2 týdny a měl by běžet alespoň 20 minut. Pokud zařízení skladujete po dobu delší než 2 měsíce, proveďte následující kroky:

- » po práci počkejte, až motor zařízení vychladne,
- » vyčistěte zařízení v souladu s výše uvedenými doporučeními,
- » vyprázdněte palivovou nádrž, palivové potrubí a karburátor, abyste ochránili pryžové prvky před poškozením,
- » vypuštění motorového oleje,
- » Vyjměte zapalovací svíčku a nalijte do válce asi 15 ml oleje. Jemně a pomalu zatáhněte za startovací rukojeť (7), abyste rovnoměrně rozprostřeli olej a promazali válec. Vyměňte zapalovací svíčku.

#### 4.4.2. Kalendář údržby

		Pokaždé před použitím	První měsíc nebo 20 hodin	Každé 3 měsíce nebo 50 hodin	Každých 6 měsíců nebo 100 hodin	Každý rok nebo 300 hodin	Každé 2 roky
Motorový olej	Inspekce	x					
	Nahrazení		x		x		
Vzduchový filtr	Inspekce	x					
	Čištění*			x			
Zapalovací svíčka	Inspekce + seřízení				x		
	Nahrazení					x	
Volnoběžné otáčky	Inspekce					x	
	Nastavení					x	
Vůle ventilů	Inspekce					x	
	Nastavení					x	
Olejové potrubí	Inspekce						x

\* Při provozu zařízení ve znečištěném a prašném prostředí by se kontroly měly provádět častěji.

\*\* Činnosti by měli provádět odborníci v autorizovaném servisním středisku výrobce.

#### **Bezpečné vyjmutí baterií a dobíjecích baterií.**

Vyjměte použité baterie z přístroje.

Recyklujte baterie u příslušné organizace nebo firmy.

**Likvidace použitých zařízení**

Toto zařízení nevhazujte do systémů sběru komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci a sběr elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	Générateur électrique	
Modèle	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [kW]	COP : 3,5	
Puissance maximale	S2, 5 min 3,8 kW	
Tension CC nominale [V]	3,8	
Courant nominal : CC [A]	12	
Puissance nominale de sortie cc [W]	8,3	
Courant nominal [A]	100	
Facteur de puissance	15,2	
Type de fonctionnement du moteur	1,0	
Classe de performance	S2 5 min	
Classe de qualité	G2	
Type de carburant	Essence sans plomb	
Capacité du réservoir de carburant [L]	11	
Capacité du réservoir d'huile moteur [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Température ambiante maximale [°C]	40	
Indice de protection IP	IP23M	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	530x355x490	
Poids [kg]	31,8	33,2

## 2. Description générale













Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des

technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Ce dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

## 2.1. Légende

Icône	Description
	Le produit satisfait aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	<b>ATTENTION !</b> ou <b>Prudence !</b> ou <b>N'oubliez pas !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	Utilisez une protection auditive. L'exposition à des bruits forts peut entraîner une perte auditive.
	ATTENTION! Avertissement : choc électrique !
	ATTENTION! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !
	ATTENTION! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlures !
	AVERTISSEMENT! Substances toxiques, risque d'empoisonnement !
	Avertissement concernant les gaz d'échappement toxiques. Ne pas utiliser dans un espace non ventilé [risque d'intoxication au monoxyde de carbone (CO)].
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.



**VEUILLEZ NOTER! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT DONNÉES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER, SUR CERTAINS POINTS, DU PRODUIT RÉEL.**

### 3. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION! LISEZ ATTENTIVEMENT TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner un GÉNÉRATEUR D'ÉNERGIE.

#### 3.1. sécurité électrique

- a) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.
- b) Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- c) **ATTENTION! DANGER VITAL !** Lors du nettoyage, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- d) Évitez de mouiller l'appareil. Risque de choc électrique ! Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque de choc électrique !

#### 3.2. sécurité d'utilisation du moteur

- a) Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.
- b) Le moteur chauffe beaucoup pendant son fonctionnement. Ne touchez pas le moteur chaud car cela pourrait provoquer des brûlures.
- c) Ajouter de l'huile jusqu'au repère complet avant de commencer à utiliser l'appareil.
- d) Toute fuite d'huile provenant de la machine doit être signalée aux services compétents ou faire l'objet d'une mise en conformité avec les exigences légales applicables dans la zone d'utilisation.
- e) **Danger! Danger pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.**
- f) Le monoxyde de carbone, un gaz toxique, est présent dans les gaz d'échappement du moteur. Rester dans un environnement saturé de monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience, voire la mort.
- g) Protégez le moteur de la chaleur, des étincelles et des flammes. Ne fumez pas à proximité de la broyeuse.

- h) Avant de faire le plein, le moteur doit être éteint et refroidi.
- i) Avertissement! Risque de dommages au moteur dû à l'utilisation d'un carburant inadapté.
- j) Assurez-vous que tous les utilisateurs ont lu, compris et suivi le manuel.
- k) Une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- l) Avant chaque nettoyage, réglage, changement d'accessoire ou si l'appareil n'est pas utilisé, coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir complètement.
- m) Ne touchez pas aux pièces mobiles ni aux accessoires tant que le moteur n'est pas éteint et laissé refroidir.
- n) Tenez-vous à l'écart des pièces mobiles et rotatives, car elles peuvent provoquer des blessures.
- o) N'utilisez pas la machine si toutes les protections ne sont pas installées.
- p) Ne touchez pas le silencieux ni aucune autre pièce chaude lorsque le moteur est chaud, cela pourrait provoquer de graves brûlures.
- q) Veillez à ce que le carburant soit stocké uniquement dans des contenants certifiés (par exemple, des bidons).
- r) Ne faites pas le plein à proximité d'étincelles, de flammes ou de cigarettes allumées.
- s) Coupez le moteur avant de faire le plein. Ne jamais faire le plein lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. Autrement, le carburant répandu ou évaporé peut s'enflammer au contact des étincelles du moteur ou de la chaleur du silencieux.
- t) Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant et évitez de renverser du carburant lors du ravitaillement. Le carburant répandu ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. En cas de déversement de carburant, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- u) Après avoir fait le plein, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est correctement vissé.
- v) Ne pas faire fonctionner le moteur ni effectuer le ravitaillement en carburant dans des espaces clos sans ventilation appropriée.
- w) Évitez d'utiliser la machine dans des espaces clos, des tunnels ou d'autres endroits mal ventilés, car les gaz d'échappement contiennent des fumées et des gaz mortels/nocifs. Si l'utilisation de la machine dans de telles conditions est inévitable, assurez une extraction des gaz d'échappement adéquate.
- x) Pour le transport : Arrêtez le moteur. Fermez et verrouillez le bouchon du réservoir de carburant. Basculez le robinet d'essence sur la position « OFF-O ». Vidangez le réservoir de carburant avant les longs trajets ou sur les routes accidentées.
- y) Tenez les matériaux inflammables (essence, allumettes, paille, etc.) éloignés du pot d'échappement.

### 3.3. La sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant.
- e) Seul un centre de service agréé par le fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !
- f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) (conçu pour être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- g) Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- h) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- j) Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel d'utilisation doit l'accompagner.
- k) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- l) Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- m) Si cet appareil est utilisé conjointement avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.



**SOUVIENS-TOI! LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.**

### 3.4. sécurité des personnes

- n) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.

- o) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne condition physique, capables de manipuler la machine, correctement formées, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- p) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) présentant des limitations mentales et sensorielles, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu une formation sur son utilisation.
- q) Lors de l'utilisation de l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même temporaire, peut entraîner des blessures graves.
- r) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez votre équilibre et votre stabilité en permanence. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas d'imprévu.
- s) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter tout jeu avec l'appareil.

### 3.5. Utilisation en toute sécurité

- a) ne surchargez pas l'appareil. Utilisez les outils appropriés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi réalisera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas son fonctionnement et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et en particulier la présence de pièces ou d'éléments fissurés, ainsi que toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant toute utilisation.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- g) Pour garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
- i) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- l) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
- m) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- n) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation !



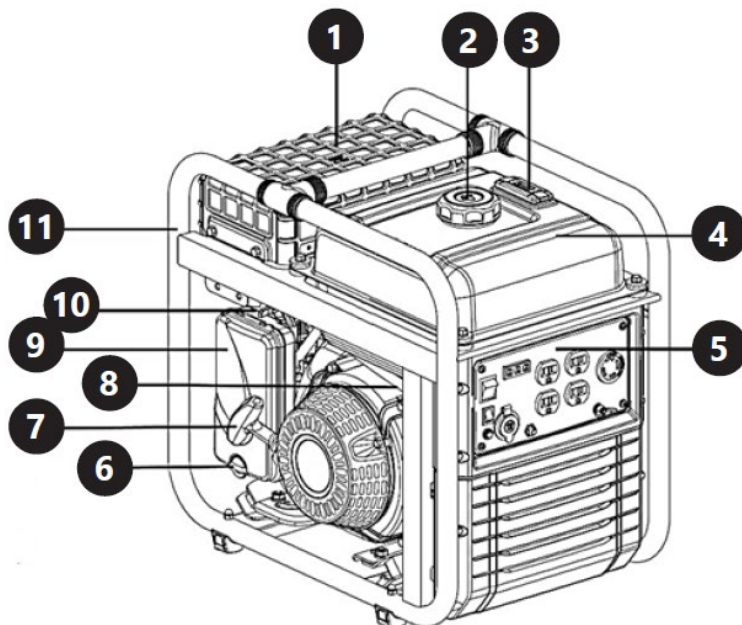
**ATTENTION! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGÉANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL.**

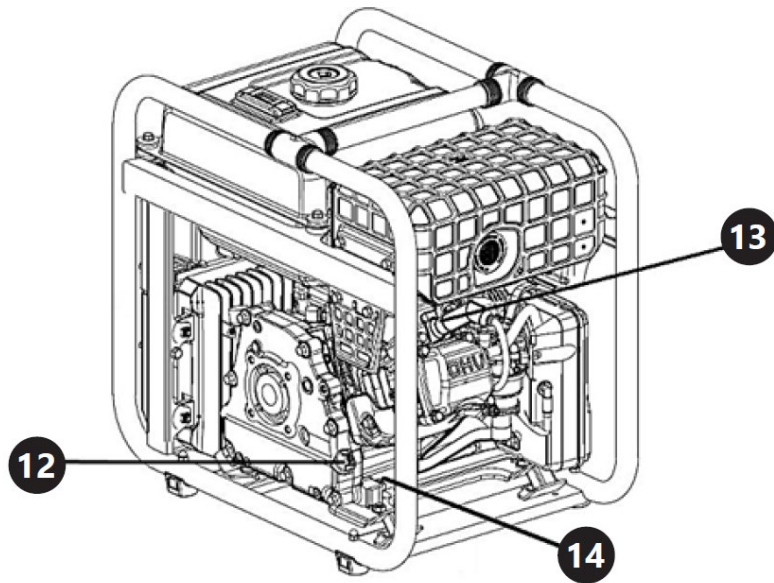
## 4. Suivez les règles d'utilisation

Un générateur électrique est une machine utilisée pour produire de l'électricité.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

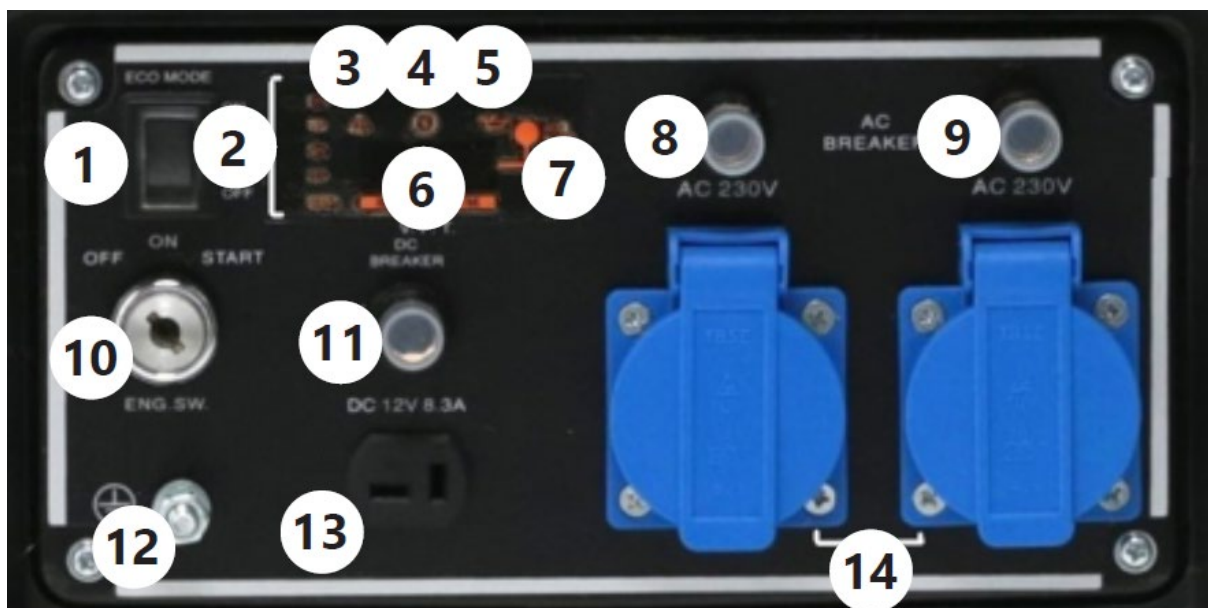
### 4.1. Description de l'appareil





1. Silencieux
2. Bouchon de remplissage de carburant
3. Indicateur de niveau de carburant
4. Réservoir de carburant
5. Panneau de commande
6. Verrouillage du couvercle du filtre
7. Poignée du cordon de démarrage
8. Interrupteur de la vanne de carburant
9. Couvercle du filtre à air
10. Levier de starter
11. Cadre de l'appareil
12. Remplisseur d'huile
13. Bougie d'allumage
14. Bouchon de vidange d'huile

### **Panneau de commande**



1. Bouton marche/arrêt du mode éco
2. Charger la LED
3. Voyant de surcharge de l'appareil
4. Voyant d'alimentation
5. Indicateur LED de niveau d'huile
6. Affichage
7. Bouton RESET
8. Fusible de la prise de sortie CA 230 V
9. Fusible de la prise de sortie CA 230 V
10. Contacteur d'allumage
11. Fusible de la prise CC
12. Pince de mise à la terre
13. Prise de sortie 12 V CC
14. Prise de sortie 230 V CA

## 4.2. Préparation à l'utilisation

### 4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85%. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou tout autre objet. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et

hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités mentales et sensorielles limitées.

## 4.3. Utilisation de l'appareil

### 4.3.1. Préparation de l'appareil en vue de son fonctionnement

Avant chaque utilisation du générateur, il est nécessaire de :

- Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire.
- Vérifiez le niveau de carburant et faites l'appoint si nécessaire.
- mettre l'appareil à la terre
- Vérifiez et, si nécessaire, retirez toute saleté de la zone du pot d'échappement et du cordon du démarreur.

Remarque : Un appareil neuf n'est pas recouvert d'huile. Démarrer le moteur sans huile peut endommager le moteur et annuler la garantie.

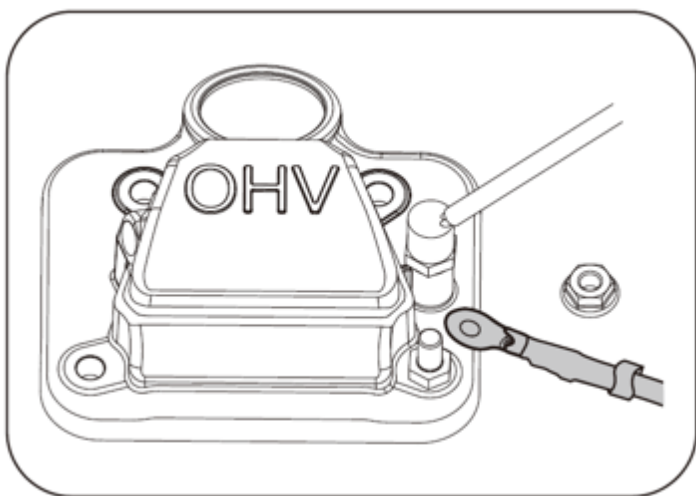
Le dispositif est protégé contre le démarrage du moteur lorsque le niveau d'huile est trop bas. La protection s'active après une tentative de démarrage du générateur. Dans ce cas, la LED du niveau d'huile (5) s'allume. Il est possible de démarrer l'appareil et de désactiver l'alarme après avoir fait le plein d'huile.

- Mise à la terre

Connectez le fil de terre à la borne (12). La section du fil de terre doit être d'au moins 4 mm<sup>2</sup>. L'autre extrémité du fil de terre doit être reliée à une tige de cuivre enfoncée dans le sol.

- Connexion de la batterie (MSW-PGI3800E uniquement)

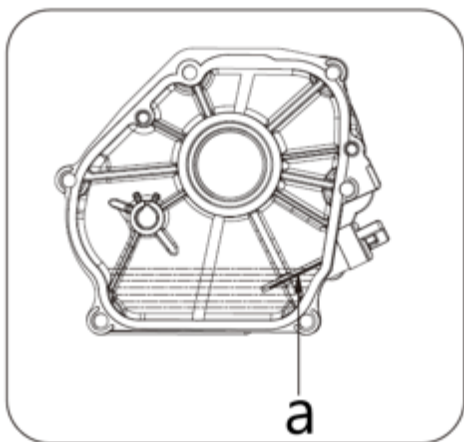
Utilisez un écrou M6 pour connecter le fil de masse de la batterie au couvercle de la culasse. Sans la connexion à la terre de la batterie, l'appareil ne démarrera pas.



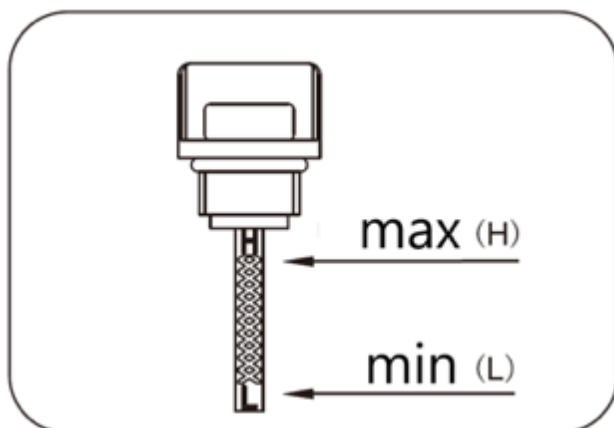
- Vérifier le niveau d'huile

Pour obtenir une mesure correcte du niveau d'huile, placez l'appareil sur une surface plane et attendez que le niveau se stabilise.

Dévissez et retirez le bouchon de remplissage d'huile (12) et la jauge.



Essuyez la jauge d'huile avec le chiffon puis remettez-la dans le réservoir (Remarque : ne la vissez pas !). Après l'avoir retiré, vérifiez le niveau d'huile du réservoir.



MAX - niveau maximum

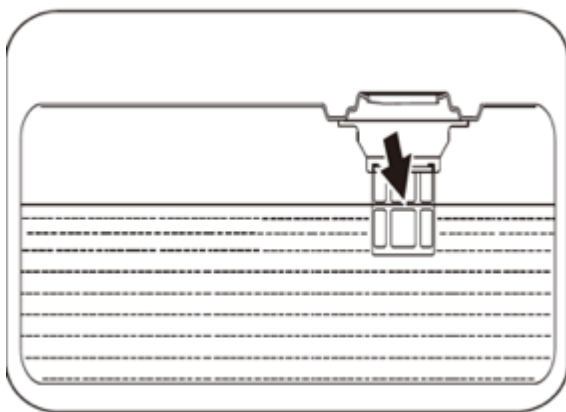
MIN - niveau minimum

Le niveau d'huile moteur correct doit se situer entre les repères « min » et « max ». Lorsque le niveau d'huile descend en dessous du niveau minimum, faites l'appoint, sans toutefois dépasser le niveau maximum. Vérifiez le niveau d'huile moteur à froid ou, s'il est chaud, au moins quelques minutes après son arrêt.

- Remplissage du réservoir de carburant

Coupez toujours l'alimentation de l'appareil avant de faire le plein. Attendez environ 2 minutes que la pression dans le réservoir diminue.

Dévissez lentement le bouchon de remplissage (2) dans le sens antihoraire. Faites l'appoint de carburant, en veillant à ne pas dépasser le niveau indiqué par la flèche sur la figure ci-dessous. Revissez ensuite le bouchon.



Utilisez uniquement de l'essence sans plomb fraîche. N'utilisez aucun autre type de carburant ni mélange huile-essence.

Attention : Évitez de trop remplir le réservoir. Cela pourrait endommager le moteur et annuler la garantie.

#### 4.3.2. Utilisation du générateur

Attention : Il est interdit de démarrer ou d'arrêter le générateur avec des appareils récepteurs connectés.

Débranchez toujours les appareils externes du générateur au préalable.

- Démarrage du générateur

1. Avant de démarrer, débranchez les appareils récepteurs externes du générateur. Réinitialisez le fusible de la prise secteur (8,9) s'il a sauté (après avoir éliminé la cause du déclenchement).
2. Mettez le robinet d'essence (8) sur « ON ».



3. Actionnez le starter (10).

Moteur froid, mettez le starter sur « ON ».

Moteur chaud, mettez-le à mi-course. Si le moteur ne démarre pas deux fois de suite, mettez le starter sur « ON ».

Remarque : lors de l'utilisation du starter (10), tenez toujours compte de la température ambiante, de la température du moteur, etc.

4. Vous pouvez également activer le mode ECO en appuyant sur le bouton (1) (description du mode ECO plus loin dans le manuel).
5. Démarrage manuel de l'appareil

Tournez la clé de contact (10) sur « ON ».



Saisissez la poignée du lanceur (7) et tirez-la lentement jusqu'à sentir une résistance. Ensuite, tirez fermement tout en maintenant le générateur de l'autre main pour l'empêcher de bouger.



**Attention** : Si vous tirez rapidement sur le lanceur, votre main risque d'être tirée vers l'appareil plus vite qu'elle ne se relâche. Un démarrage accidentel peut entraîner des blessures (fracture, contusion, etc.).

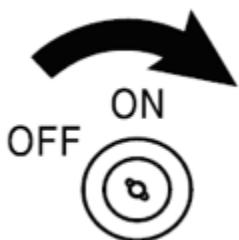
Si le moteur ne démarre pas, arrêtez de tirer sur le lanceur et recherchez la cause du problème.

Si le moteur ne démarre pas ou cale immédiatement après 3 tentatives, il se peut qu'il n'y ait pas assez d'huile moteur.

Lorsque le moteur démarre et que sa température monte, placez le levier de starter (10) sur « OFF ». Si le moteur est instable (vibrations), placez le levier (10) en position semi-ouverte, puis, une fois le moteur stabilisé, remplacez-le sur « OFF ».

6. Démarreur électrique (MSW-PGI3800E uniquement) :

Pour démarrer le générateur, tournez la clé de contact (10) et maintenez-la enfoncée.



**Attention** : ne maintenez pas la clé en position de démarrage pendant plus de 5 secondes, sous peine d'endommager le moteur !

Si le moteur ne démarre pas du premier coup, un redémarrage est possible après 10 secondes au plus tôt.

Si la batterie n'est pas suffisamment chargée, démarrez le générateur manuellement.

7. **Remarque** : Une fois le générateur démarré et les appareils connectés prêts à l'emploi, la LED (4) s'allumera.

- **MODE ÉCO**

En mode ECO, l'appareil contrôle le régime moteur et optimise ainsi la quantité d'énergie produite en fonction du nombre d'appareils récepteurs connectés au générateur. Aucune électricité n'est produite lorsqu'aucune charge n'est connectée. Par conséquent, la consommation de carburant et le bruit sont réduits.

Activez le mode en mettant le bouton (1) sur ON.

Remarque : Désactivez le mode ECO en mettant le bouton (1) sur OFF si un appareil récepteur nécessite un courant d'appel élevé.

- **Connexion des appareils de réception**

Assurez-vous que la puissance maximale des appareils connectés au générateur ne dépasse pas la puissance maximale du générateur.

Avant de procéder au branchement, vérifiez l'état technique des fiches et des câbles ainsi que la connexion à la terre.

Attendez quelques minutes après le démarrage du générateur.

Assurez-vous toujours que les appareils électriques branchés sont éteints. Ils ne peuvent être mis en marche que lorsqu'ils sont connectés à une sortie active d'un générateur.

Éteignez toujours les appareils récepteurs avant de les débrancher de la prise de courant du générateur.

Si l'appareil récepteur surchauffe, débranchez-le immédiatement.

- **Protection contre les surcharges**

En cas de surcharge du générateur, la lumière LED (3) deviendra rouge, tandis que la lumière LED (4) s'éteindra. Pendant cette période, le moteur de l'appareil continuera de fonctionner, même si l'alimentation des prises de sortie sera coupée.

**Suivez ces étapes :**

Réduisez la puissance totale des appareils de charge connectés au générateur.

Vérifiez si un appareil de réception ou l'un de ses cordons d'alimentation n'est pas endommagé.

Vérifiez que les orifices de ventilation sont exempts de toute contamination et que l'appareil lui-même ne présente aucun signe de défaillance.

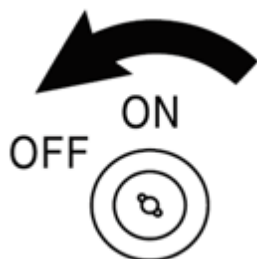
Réinitialisez la protection en appuyant sur le bouton RESET (7)

- Couper le générateur

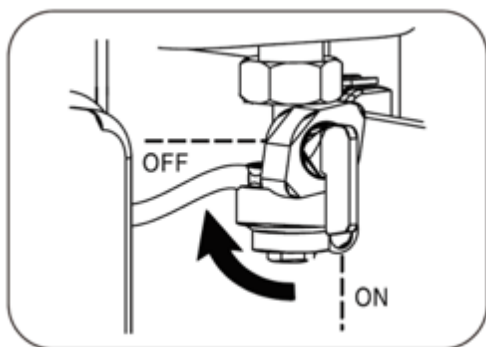
Ne mettez PAS le générateur hors tension lorsque des appareils de réception en fonctionnement sont connectés aux prises de sortie. Retirez toujours les fiches des prises de courant.

Mettez le bouton (1) sur ON, puis laissez le moteur tourner pendant quelques minutes sans aucune charge.

Mettez l'interrupteur (10) sur OFF.



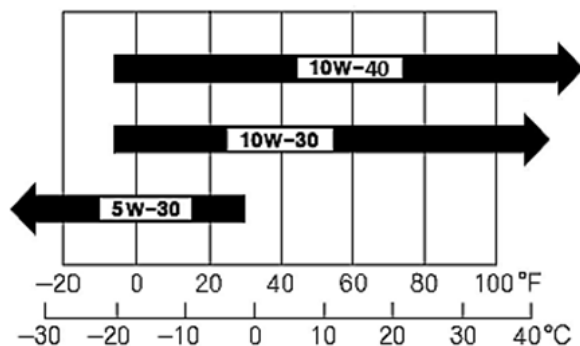
tourner l'interrupteur de la vanne de carburant (8) sur « ARRÊT »



#### 4.3.3. Entretien du moteur

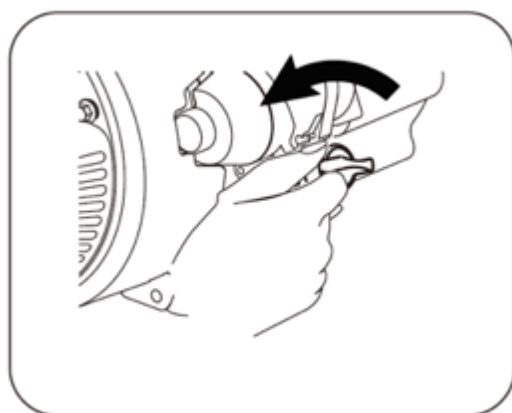
##### 1) Remplissage/remplacement d'huile

Remarque : utilisez uniquement de l'huile destinée aux moteurs à essence à quatre temps. Il est recommandé d'utiliser une huile de viscosité SAE 10W-30. Lorsque l'appareil fonctionne à des températures ambiantes très basses ou très élevées, reportez-vous au tableau ci-dessous pour choisir l'huile.



Pour faire l'appoint d'huile, suivez les instructions ci-dessous :

Dévissez le bouchon de remplissage d'huile et la jauge, puis retirez-la.



Insérez l'entonnoir.

Complétez le niveau d'huile jusqu'au niveau correct.

Après avoir rempli le réservoir, retirez l'entonnoir et refermez le bouchon.

**Remarque** : Le niveau d'huile maximal ne doit jamais être dépassé.

Pour retirer l'huile de l'appareil, suivez les instructions ci-dessous :

Placez l'appareil sur une surface plane.

Nettoyez les saletés autour du goulot de remplissage d'huile et du bouchon de vidange.

Dévissez la jauge de remplissage d'huile et retirez-la.

Dévissez le bouchon de vidange d'huile et laissez l'huile s'écouler.

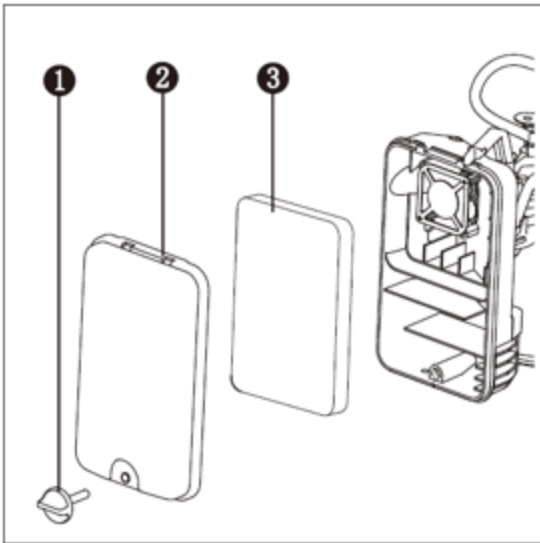
Fermez le bouchon de vidange et l'orifice de remplissage d'huile.

**Remarque** : Il est conseillé de vidanger l'huile lorsque le moteur est encore tiède (mais pas chaud !).

**Remarque** : L'huile usagée doit être éliminée conformément à la réglementation locale.

## 2) Filtre à air

Ne démarrez PAS le moteur sans le filtre à air en place.



1. Verrouillage du couvercle du filtre

2. Couvercle du filtre

3. Filtre

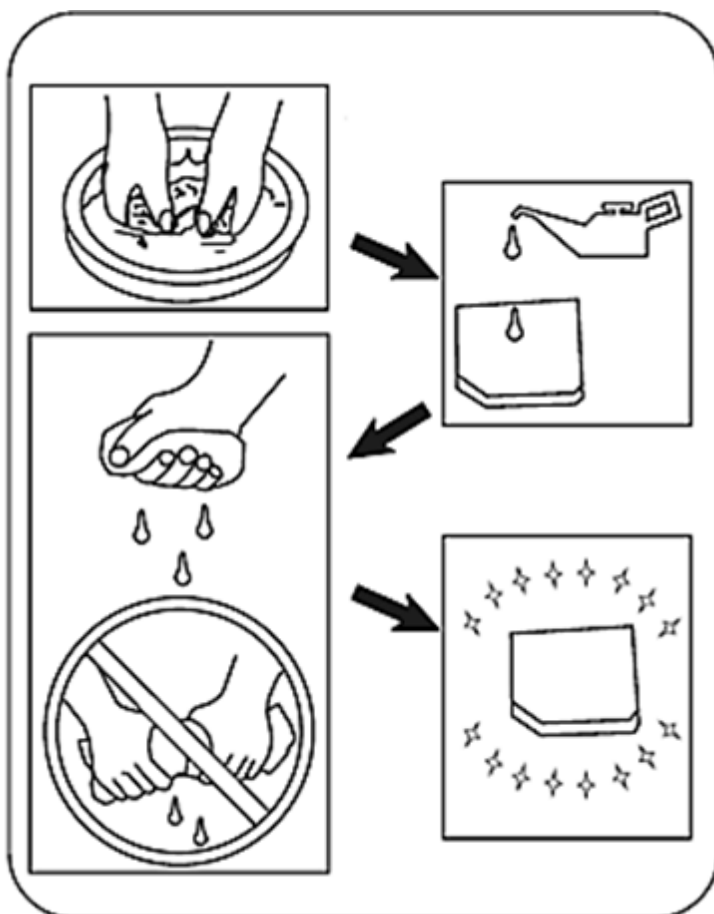
Pour nettoyer le filtre à air :

Desserrez le verrou du couvercle du filtre et retirez le couvercle.

Retirez l'élément filtrant en mousse et lavez-le avec du détergent et de l'eau chaude.

Imbibez le filtre d'huile moteur propre et essorez l'excédent.

Remettez le filtre en place et fixez-le. Ensuite, remettez le couvercle.



### 3) Bougie

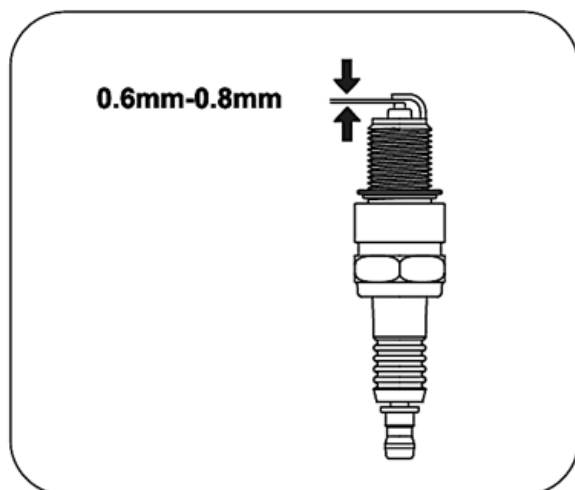
Remarque : le démontage, le remplacement et le réglage de l'écartement des électrodes doivent être effectués lorsque le moteur est froid (et que la bougie d'allumage est froide) !

Pour remplacer la bougie d'allumage, ouvrez le couvercle de la bougie puis nettoyez le logement des débris.

Retirez le capuchon de la bougie, puis utilisez une clé à douille pour dévisser la bougie.

Vérifiez l'état de la bougie d'allumage et de sa rondelle pour détecter toute usure ou tout dommage. Remplacer si nécessaire. Si la bougie d'allumage doit être réutilisée, nettoyez-la avec une brosse métallique.

Vérifiez le capuchon de la bougie d'allumage. Pliez délicatement l'électrode latérale vers le bas et ajustez l'écart si nécessaire. L'écart entre les électrodes doit être de 0,6 à 0,8 mm.



Insérez soigneusement la bougie dans son logement sur le moteur. Serrez-la ensuite au couple de serrage de 15 à 20 Nm.

Remettez le capuchon sur la bougie et refermez le couvercle.

## 4.4. Nettoyage et entretien

### 4.4.1. Instructions générales

- a) Avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, assurez-vous que le moteur du générateur est éteint.
- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs.
- c) Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.
- d) Rangez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- e) Ne le vaporisez pas d'eau au jet et ne l'immergez pas.
- f) Évitez toute infiltration d'eau par les orifices de ventilation.
- g) Nettoyez ces orifices avec une brosse et de l'air comprimé.
- h) Inspectez régulièrement l'appareil pour vérifier son bon fonctionnement et détecter tout dommage.
- i) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.
- j) N'utilisez pas d'objets pointus ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait l'endommager.
- l) Pour éviter toute décharge, débranchez la batterie pendant le stockage (MSW-PGI3800E uniquement).

Le générateur doit être mis en marche au moins toutes les 2 semaines et fonctionner pendant au moins 20 minutes. Lors du stockage de l'appareil pendant une période prolongée de 2 mois ou plus, procédez comme suit :

- » Attendez que le moteur de l'appareil refroidisse après utilisation.
- » Nettoyez l'appareil conformément aux recommandations ci-dessus,
- » Vidangez le réservoir de carburant, les conduites de carburant et le carburateur afin de protéger les éléments en caoutchouc contre les dommages.
- » vidanger l'huile moteur,
- » Retirez la bougie d'allumage, versez environ 15 ml d'huile dans le cylindre. Tirez doucement et lentement sur la poignée de démarrage (7) pour répartir l'huile et lubrifier le cylindre. Remplacez la bougie d'allumage.

#### 4.4.2. calendrier de maintenance

		Chaque fois avant utilisation	Le premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 heures	Tous les ans ou 300 heures	Tous les 2 ans
huile moteur	Inspection	x					
	Remplacement		x		x		
Filtre à air	Inspection	x					
	Nettoyage*			x			
Bougie	Inspection et réglage				x		
	Remplacement					x	
vitesse de ralenti	Inspection					x	
	Ajustement					x	
Jeu aux soupapes	Inspection					x	
	Ajustement					x	
Ligne de pétrole	Inspection						x

\* Lors de l'utilisation de l'appareil dans un environnement pollué et poussiéreux, les inspections doivent être effectuées plus fréquemment.

\*\* Les interventions doivent être réalisées par des spécialistes du centre de service agréé du fabricant.

**Retrait en toute sécurité des piles et des batteries rechargeables.**

Retirez les piles usagées de l'appareil.

Recyclez les piles auprès de l'organisme ou de l'entreprise appropriée.

**Élimination des appareils usagés**

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux indications fournies. En choisissant le recyclage, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez votre mairie pour connaître le point de collecte le plus proche.



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del manuale utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il testo di riferimento ufficiale. Ulteriori versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Generatore di corrente	
Modello	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [kW]	COP: 3,5	
potenza massima	S2, 5 min 3,8 kW	
Tensione nominale CC [V]	3,8	
Corrente nominale: CC [A]	12	
Potenza nominale dell'uscita cc [W]	8,3	
Corrente nominale [A]	100	
fattore di potenza	15,2	
Tipo di funzionamento del motore	1,0	
Classe di prestazione	S2 5 min	
Classe di qualità	G2	
Tipo di carburante	Benzina senza piombo	
Capacità del serbatoio del carburante [L]	11	
Capacità del serbatoio dell'olio motore [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Temperatura ambiente massima [°C]	40	
Grado di protezione IP	IP23M	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	530x355x490	
Peso [kg]	31,8	33,2

## 2. Descrizione generale








Il manuale d'uso è stato progettato per facilitare l'utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando

tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ACCURATAMENTE QUESTO MANUALE D'USO.**

Per aumentare la durata del prodotto e garantirne il funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore

## 2.1. Legenda

Icona	Descrizione
	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTENZA!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	Utilizzare protezioni per l'udito. L'esposizione a rumori forti può causare danni all'udito.
	ATTENZIONE! Avvertenza scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	AVVERTENZA! Sostanze tossiche, pericolo di avvelenamento!
	Avvertenza: emissioni di gas tossici. Non utilizzare in ambienti non ventilati [rischio di avvelenamento da monossido di carbonio (CO)].
	Non fumare in prossimità del dispositivo. Il dispositivo contiene sostanze infiammabili.



**NOTARE CHE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO PURAMENTE ILLUSTRATIVI E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.**

### 3. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONI PUÒ PROVOCARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.**

Nei paragrafi di avvertenza e istruzioni, i termini "dispositivo" o "prodotto" si riferiscono al GENERATORE DI ENERGIA.

#### 3.1. Sicurezza elettrica

- a) Evitate di toccare elementi collegati a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scosse elettriche.
- b) Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide.
- c) **ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- d) Evitare che il dispositivo si bagni. Rischio di scossa elettrica! Evitare che il dispositivo si bagni. Rischio di scossa elettrica!

#### 3.2. Sicurezza di utilizzo del motore

- a) Non fumare in prossimità del dispositivo. Il dispositivo contiene sostanze infiammabili.
- b) Il motore si surriscalda molto durante il funzionamento. Non toccare il motore caldo perché potrebbe causare ustioni.
- c) Aggiungere olio fino al livello massimo indicato prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio.
- d) Qualsiasi perdita d'olio dalla macchina deve essere segnalata ai servizi competenti o deve essere conforme alle normative vigenti nella zona di utilizzo.
- e) Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione del motore a combustione interna.
- f) Nei gas di scarico del motore è presente monossido di carbonio velenoso. Rimanere in un ambiente con monossido di carbonio può causare perdita di coscienza o persino la morte.
- g) Proteggere il motore da calore, scintille e fiamme. Non fumare nelle vicinanze della cippatrice.
- h) Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.

- i) Attenzione! Rischio di danni al motore a causa di carburante errato.
- j) Assicurarsi che tutti gli utenti abbiano letto, compreso e seguito il manuale.
- k) L'uso improprio o negligente del dispositivo può causare gravi lesioni.
- l) Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione degli accessori o se il dispositivo non è in uso, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare completamente.
- m) Non toccare parti mobili o accessori se il motore non è spento e non si è raffreddato.
- n) Tenersi lontani dalle parti mobili e rotanti in quanto possono causare lesioni.
- o) Non utilizzare la macchina se tutte le protezioni non sono installate.
- p) Non toccare la marmitta o altri elementi caldi quando il motore è caldo, poiché ciò potrebbe causare gravi ustioni.
- q) Assicurarsi che il carburante sia conservato solo in contenitori certificati (ad esempio, taniche).
- r) Non fare rifornimento in prossimità di scintille, fiamme o sigarette accese.
- s) Spegner il motore prima di fare rifornimento. Non fare mai rifornimento a motore acceso o ancora caldo. In caso contrario, il carburante versato o evaporato potrebbe incendiarsi a causa delle scintille del motore o del calore della marmitta.
- t) Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante ed evitare di versare carburante durante il rifornimento. Il carburante o i vapori di carburante versati possono incendiarsi. In caso di versamento di carburante, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- u) Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia avvitato correttamente.
- v) Non utilizzare il motore né effettuare il rifornimento in aree chiuse prive di adeguata ventilazione.
- w) Evitare di utilizzare la macchina in spazi chiusi, gallerie o altri luoghi scarsamente ventilati, poiché i gas di scarico contengono fumi e gas letali/nocivi. Se l'utilizzo della macchina in tali condizioni è inevitabile, garantire un'adeguata aspirazione dei gas di scarico.
- x) Per il trasporto: spegnere il motore. Chiudere e fissare il tappo del serbatoio del carburante. Portare la valvola del carburante in posizione "OFF-O". Svuotare il serbatoio del carburante prima del trasporto a lunga distanza o su strade sconnesse.
- y) Tenere i materiali infiammabili (benzina, fiammiferi, paglia, ecc.) lontani dallo scarico.

### 3.3. Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di pensare in anticipo, osservate cosa sta succedendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.

- b) Non utilizzate il dispositivo in ambienti potenzialmente esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che potrebbero incendiare polveri o vapori.
- c) Se riscontrate danni o un funzionamento anomalo, spegnete immediatamente il dispositivo e segnalatelo senza indugio a un supervisore.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Solo i centri di assistenza autorizzati dal produttore possono riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione autonomamente!
- f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) (idoneo per l'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. (Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in un ambiente ben ventilato.
- i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- j) Conservare questo manuale per future consultazioni. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- k) Conservare gli elementi di imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano da bambini e animali.
- m) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



**RICORDA! QUANDO SI UTILIZZA IL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.**

### 3.4. Sicurezza personale

- n) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- o) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarla, adeguatamente formate, che abbiano letto questo manuale d'uso e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- p) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

- q) Quando si utilizza il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- r) Non sopravvalutare le proprie capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- s) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

### 3.5. Uso sicuro del dispositivo

- a) non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo selezionato correttamente svolgerà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spengimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi incrinati o di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro dell'apparecchio. In caso di danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità operativa dell'apparecchio, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare le viti.
- h) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- i) Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- l) È vietato manomettere la struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.
- n) Non ostruire le aperture di ventilazione!



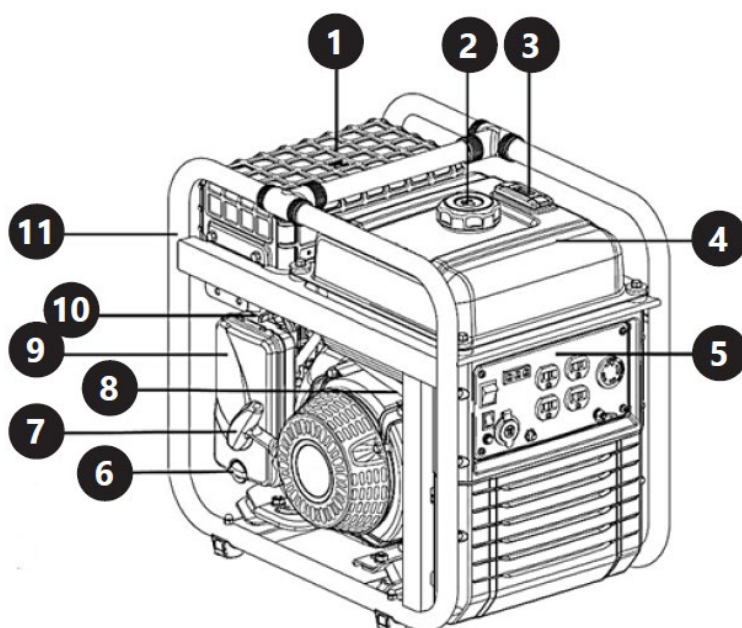
**ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LIEVE RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.**

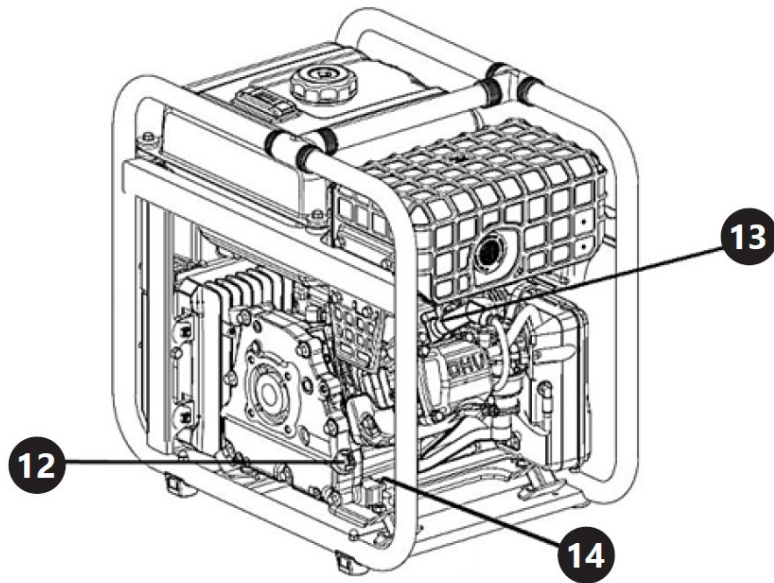
## 4. Principi di utilizzo

Un generatore di corrente è una macchina utilizzata per generare elettricità.

**L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

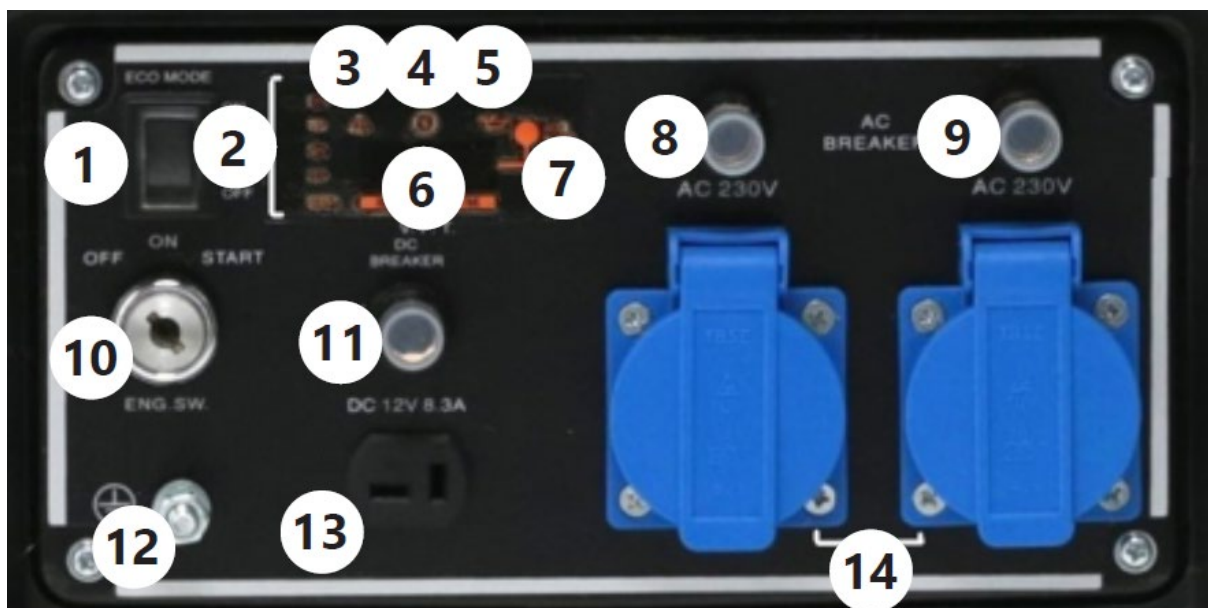
### 4.1. Descrizione del dispositivo





1. Silenziatore
2. Tappo del serbatoio del carburante
3. Indicatore del livello del carburante
4. Serbatoio del carburante
5. Pannello di controllo
6. Blocco del coperchio del filtro
7. Maniglia della corda di avviamento
8. Interruttore della valvola del carburante
9. Coperchio del filtro dell'aria
10. Leva dell'aria
11. Telaio del dispositivo
12. Tappo di riempimento dell'olio
13. Candela
14. Tappo di scarico dell'olio

### **Pannello di controllo**



1. Pulsante On/Off modalità Eco
2. LED di carico
3. LED di sovraccarico del dispositivo
4. LED di alimentazione
5. LED del livello dell'olio
6. Display
7. Pulsante RESET
8. Fusibile della presa di uscita CA 230 V
9. Fusibile della presa di uscita CA 230 V
10. Interruttore di accensione
11. Fusibile della presa CC
12. Morsetto di messa a terra
13. Presa di uscita CC
14. Presa di uscita CA 230 V

## 4.2. Preparazione all'uso

### 4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

La temperatura ambiente non deve essere superiore a 40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Assicurarsi di una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Ci deve essere una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato quando posizionato su una

superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e delle persone con limitate funzioni mentali e sensoriali.

## 4.3. Uso del dispositivo

### 4.3.1. Preparazione del dispositivo per il funzionamento

Prima di ogni utilizzo del generatore, è necessario:

- controllare il livello dell'olio, rabboccare se necessario.
- controllare il livello del carburante, rabboccare se necessario.
- mettere a terra il dispositivo
- controllare e, se necessario, rimuovere eventuali impurità dalla zona della marmitta e dalla corda di avviamento.

Nota bene: un dispositivo nuovo non è riempito d'olio. L'avvio del motore senza olio può danneggiarlo e invalidare la garanzia.

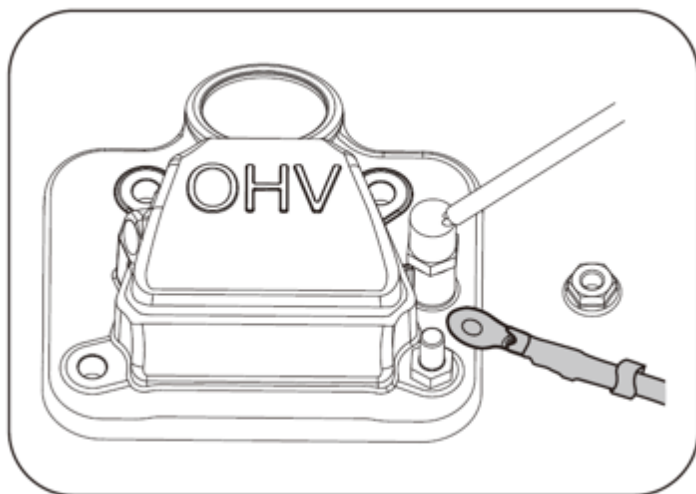
Il dispositivo è protetto contro l'avvio del motore quando il livello dell'olio è troppo basso. La protezione si attiva dopo un tentativo di avviamento del generatore. In tal caso, si accende il LED del livello dell'olio (5). È possibile avviare il dispositivo e disattivare l'allarme dopo aver rabboccato l'olio.

- Messa a terra

Collegare il filo di terra al terminale (12). La sezione del filo di terra deve essere di almeno 4 mm<sup>2</sup>. L'altra estremità del filo di terra deve essere collegata a un'asta di rame conficcata nel terreno.

- Collegamento della batteria (solo MSW-PGI3800E)

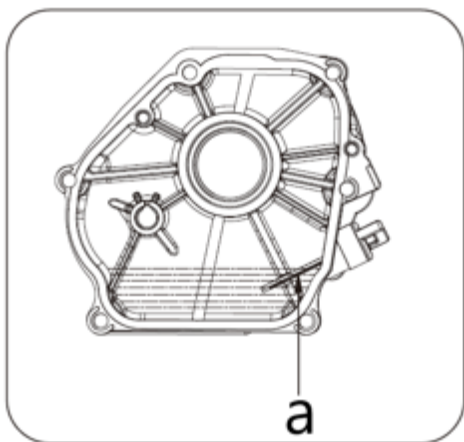
Utilizzare un dado M6 per collegare il filo di terra della batteria al coperchio della testata del cilindro. Senza il collegamento di messa a terra della batteria, il dispositivo non si avvierà.



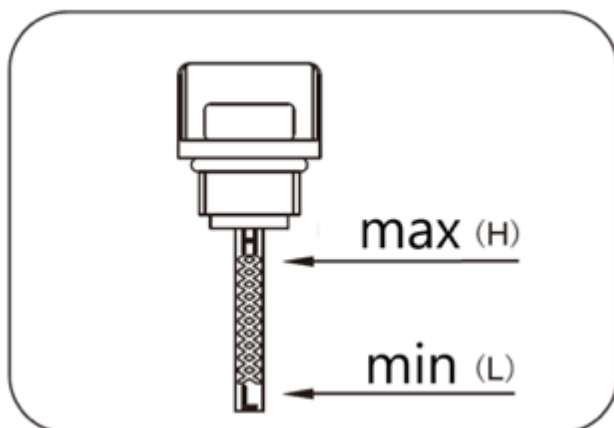
- Controllo del livello dell'olio

Per ottenere una misurazione corretta del livello dell'olio, posizionare il dispositivo su una superficie piana e attendere che il livello si stabilizzi.

Svitare ed estrarre il tappo di riempimento dell'olio (12) e l'astina di livello.



Pulisci l'astina dell'olio con il panno e poi reinseriscila nel serbatoio (Nota: non avvitarla!). Dopo averla estratta, controlla il livello dell'olio nel serbatoio.



MAX - livello massimo

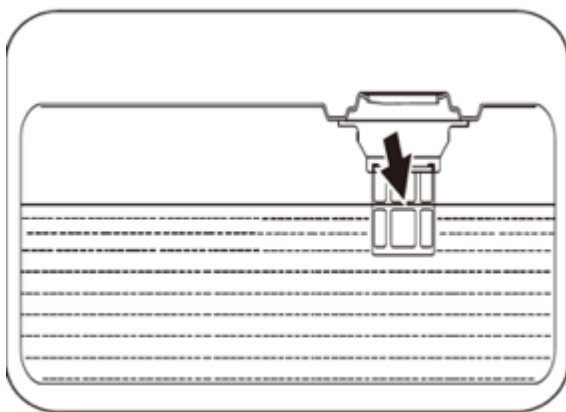
MIN - livello minimo

Il livello corretto dell'olio motore deve essere compreso tra "min" e "max". Quando il livello dell'olio scende al di sotto del livello minimo, è necessario rabboccarlo, facendo attenzione a non superare il valore massimo indicato. Controllare il livello dell'olio motore a motore freddo o, se caldo, almeno qualche minuto dopo lo spegnimento.

- Rabbocco del serbatoio del carburante

Spegnere sempre l'apparecchio prima di fare rifornimento. Attendere un po' (circa 2 minuti) finché la pressione nel serbatoio non si abbassa.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio del carburante (2) in senso antiorario. Rabboccare il carburante, ricordandosi di non superare il livello indicato dalla freccia nella figura sottostante. Quindi, riavvitare il tappo.



Utilizzare solo benzina senza piombo fresca. NON utilizzare altri tipi di carburante o additivi per olio.

Nota: evitare di riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Ciò potrebbe danneggiare il motore e invalidare la garanzia.

#### 4.3.2. Utilizzo del generatore

Nota: è vietato avviare e arrestare il generatore con dispositivi riceventi collegati.

Scollegare sempre i dispositivi esterni dal generatore prima di farlo.

- Avviamento del generatore

1. Prima dell'avvio, scollegare i dispositivi riceventi esterni dal generatore. Ripristinare il fusibile della presa CA (8,9) se è scattato (se la causa dello scatto del fusibile è stata rimossa).
2. Impostare l'interruttore della valvola del carburante (8) su "ON",



3. impostare la leva dell'aria (10).

A motore freddo, spostare la leva dell'aria su "ON".

Quando il motore è caldo, spostarla in posizione semiaperta; se il motore non si avvia due volte di seguito, impostare la leva dell'aria su "ON".

Nota bene: quando si aziona lo starter (10), tenere sempre conto della temperatura ambiente, della temperatura del motore, ecc.

4. Facoltativamente, attivare la modalità ECO premendo il pulsante (1) (descrizione della modalità ECO più avanti nel manuale).

## 5. Avviamento manuale del dispositivo

Ruotare la chiave di accensione (10) su "ON".



Afferrare la maniglia della corda di avviamento (7) e tirarla lentamente fino a sentire resistenza. Quindi, tirarla energicamente, tenendo il generatore con l'altra mano per impedirne il movimento, ecc.



**Nota:** la corda di avviamento tirata molto velocemente all'interno del dispositivo potrebbe trascinare la mano dell'operatore verso il dispositivo più velocemente di quanto la rilasci. L'avviamento involontario può provocare lesioni, ad esempio fratture, contusioni, ecc.

Se il motore non si avvia, smettere di tirare la corda e individuare la causa.

Se il motore non si avvia o si spegne immediatamente dopo 3 tentativi, potrebbe non esserci abbastanza olio motore.

Quando si avvia il motore e la sua temperatura aumenta, spostare la leva dell'aria (10) su "OFF". Se il motore è instabile (vibrazioni), impostare la leva (10) in posizione semiaperta e, quando il motore si stabilizza, spingere la leva di nuovo su "OFF".

## 6. Avviamento elettrico (solo MSW-PGI3800E).

Per avviare il generatore, ruotare e tenere premuta la chiave di accensione (10) in la posizione di avviamento fino all'avvio del motore.



**Attenzione:** non tenere la chiave in posizione di avviamento per più di 5 secondi, altrimenti si rischia di danneggiare il motore!

Se il motore non si avvia al primo tentativo, è possibile riavviarlo dopo almeno 10 secondi.

Se la batteria non è sufficientemente carica, avviare il generatore manualmente.

7. **Nota:** dopo l'avvio del generatore e quando i dispositivi collegati sono pronti per l'uso, il LED (4) si accenderà.

- MODALITÀ ECO

In modalità ECO, il dispositivo controlla la velocità del motore, ottimizzando così la quantità di energia prodotta in relazione al numero di dispositivi riceventi collegati al generatore. Non viene prodotta elettricità quando non sono collegati carichi. Di conseguenza, si riducono sia il consumo di carburante che la rumorosità.

Attivare la modalità impostando il pulsante (1) su ON.

Nota: disattivare la modalità ECO impostando il pulsante (1) su OFF se un dispositivo ricevente richiede un'elevata corrente di spunto

- Collegamento dei dispositivi riceventi

Assicurarsi che la potenza massima dei dispositivi collegati al generatore non superi la potenza massima del generatore.

Prima di effettuare il collegamento, verificare le condizioni tecniche di spine e cavi e il collegamento di messa a terra.

Attendere alcuni minuti dopo l'avvio del generatore.

Assicurarsi sempre che i dispositivi elettrici collegati siano spenti. Possono essere avviati solo se collegati a un'uscita attiva del generatore.

Spegnere sempre i dispositivi riceventi prima di scollegarli dalla presa di corrente del generatore.

Se il dispositivo ricevente si surriscalda, scollegarlo immediatamente.

- Protezione da sovraccarico

Nel caso in cui il generatore sia sovraccarico, la spia LED (3) diventerà rossa, mentre la spia LED (4) si spegnerà. Durante questo periodo, il motore del dispositivo continuerà a funzionare, sebbene l'alimentazione alle prese di uscita verrà interrotta.

**Seguire questi passaggi:**

Ridurre la potenza totale dei dispositivi di carico collegati al generatore.

Verificare che nessun dispositivo ricevente o uno dei relativi cavi di alimentazione siano danneggiati.

Controllare che le prese d'aria siano libere da contaminazioni e che il dispositivo stesso non mostri segni di guasto.

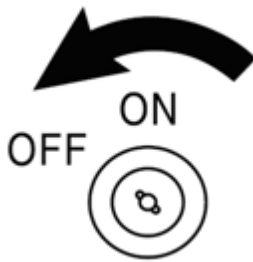
Reimpostare la protezione premendo il pulsante RESET (7)

- Spegnimento del generatore

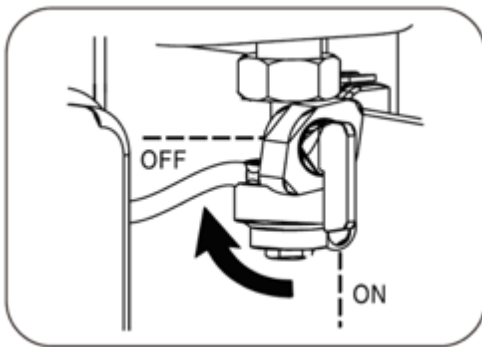
NON spegnere il generatore con dispositivi riceventi in funzione collegati alle prese di uscita. Rimuovere sempre le spine dalle prese di corrente.

Impostare il pulsante (1) su ON, quindi lasciare il motore acceso per alcuni minuti senza carico.

Impostare l'interruttore (10) su OFF.



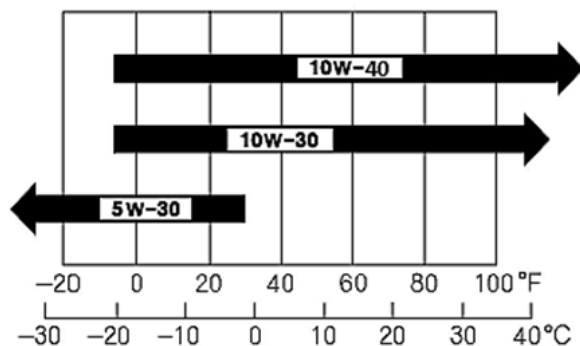
Ruotare l'interruttore della valvola del carburante (8) su "OFF"



#### 4.3.3. Manutenzione del motore

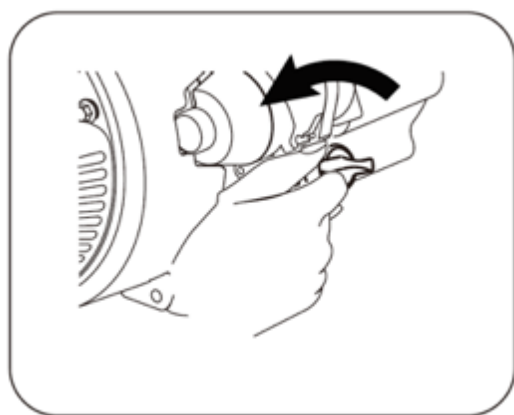
##### 1) Rabbocco/sostituzione dell'olio

Nota: utilizzare solo olio destinato a motori a benzina a quattro tempi. Si consiglia di utilizzare olio con viscosità SAE 10W-30. Quando il dispositivo funziona a temperature ambiente molto basse o molto alte, fare riferimento alla tabella sottostante per la selezione dell'olio.



Per rabboccare l'olio, seguire le istruzioni riportate di seguito:

svitare il tappo di riempimento dell'olio e l'astina di livello ed estrarli.



Inserire l'imbuto.

Rabboccare l'olio fino al livello corretto.

Dopo il rabbocco, rimuovere l'imbuto e riavvitare il tappo.

**Nota:** il livello massimo dell'olio non deve mai essere superato.

Per rimuovere l'olio dal dispositivo, seguire le istruzioni riportate di seguito:

Posizionare il dispositivo su una superficie piana.

Pulire lo sporco intorno al bocchettone di riempimento dell'olio e al tappo di scarico.

Svitare l'astina di livello dell'olio ed estrarla.

Svitare il tappo di scarico dell'olio e lasciare che l'olio defluisca.

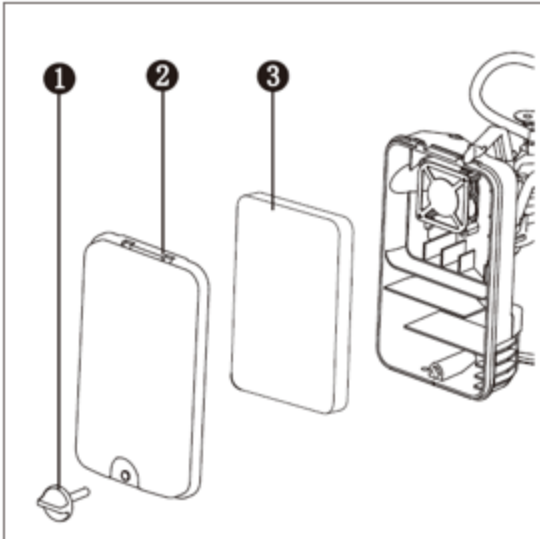
Chiudere il tappo di scarico e il bocchettone di riempimento dell'olio.

**Nota:** si consiglia di scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo (ma non bollente!).

**Nota:** l'olio usato deve essere smaltito in conformità con le normative locali.

## 2) Filtro dell'aria

NON avviare il motore senza il filtro dell'aria in posizione.



1. Blocco del coperchio del filtro
2. Coperchio del filtro
3. Filtro

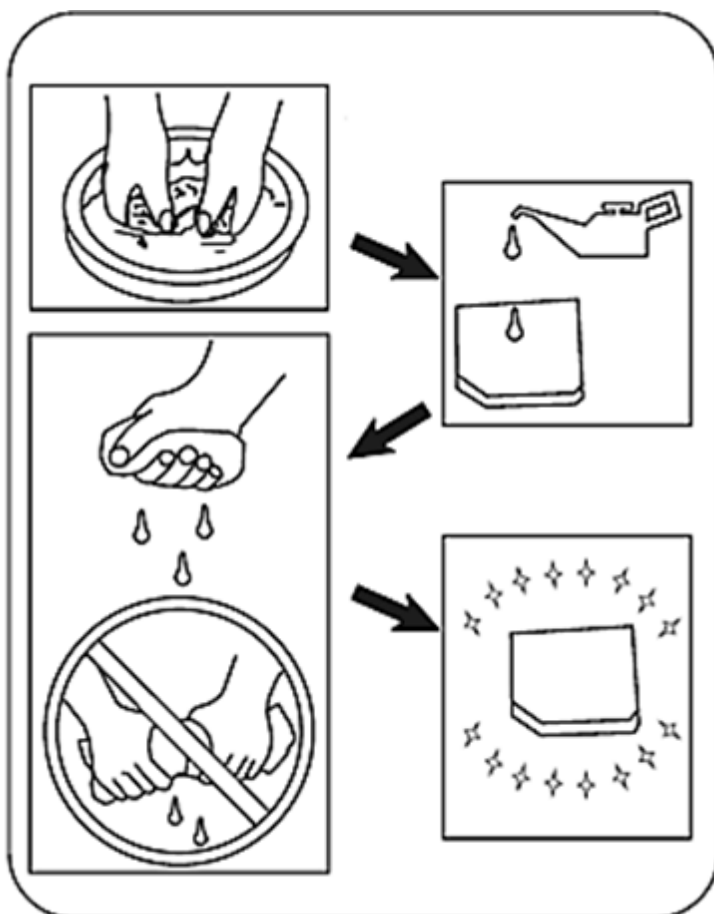
Per pulire il filtro dell'aria:

allentare il blocco del coperchio del filtro e rimuovere il coperchio.

Rimuovere l'elemento filtrante in schiuma e lavarlo con detersivo e acqua tiepida.

Immergere il filtro con olio motore pulito e strizzare l'eccesso.

Riposizionare il filtro e fissarlo. Quindi, rimettere il coperchio.



### 3) Candela

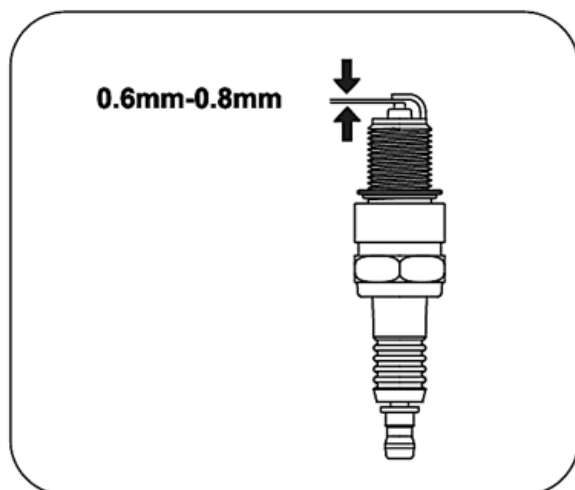
Nota: lo smontaggio, la sostituzione e la regolazione della distanza tra gli elettrodi devono essere eseguiti a motore freddo (e la candela è fredda)!

Per sostituire la candela, aprire il coperchio della candela e pulire la sede da eventuali detriti.

Rimuovere il cappuccio della candela, quindi utilizzare una chiave a bussola per svitare la candela.

Controllare la candela e la rondella per verificare l'eventuale presenza di usura o danni. Sostituirle se necessario. Se la candela deve essere riutilizzata, pulirla con una spazzola metallica.

Controllare il cappuccio della candela. Piegare con cautela l'elettrodo laterale verso il basso e regolare la distanza se necessario. La distanza tra gli elettrodi dovrebbe essere compresa tra 0,6 e 0,8 mm.



Inserire con cautela la candela nell'apposito alloggiamento sul motore. Quindi serrarla con una coppia di serraggio di 15-20 Nm.

Rimettere il cappuccio sulla candela e chiudere il coperchio.

## 4.4. Pulizia e manutenzione

### 4.4.1. Istruzioni generali

- a) Prima di pulire, regolare o sostituire gli accessori, assicurarsi sempre che il motore del generatore sia spento.
- b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- c) Dopo la pulizia, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di riutilizzare l'apparecchio.
- d) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- f) Non permettere all'acqua di penetrare all'interno dell'apparecchio attraverso le prese d'aria presenti nell'involucro.
- g) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- h) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- i) Utilizzare un panno morbido e umido per la pulizia.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- k) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburanti, oli o altre sostanze chimiche, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- l) Per evitare di scaricarlo, scollegare la batteria durante la conservazione (solo per il modello MSW-PGI3800E).

Il generatore deve essere avviato almeno ogni 2 settimane e fatto funzionare per almeno 20 minuti. Quando si ripone il dispositivo per un periodo prolungato di 2 mesi o più, eseguire i seguenti passaggi:

- » attendere che il motore del dispositivo si raffreddi dopo il lavoro,
- » pulire il dispositivo secondo le raccomandazioni di cui sopra,
- » svuotare il serbatoio del carburante, i tubi del carburante e il carburatore per proteggere gli elementi in gomma da eventuali danni,
- » scaricare l'olio motore,
- » rimuovere la candela, versare circa 15 ml di olio nel cilindro. Tirare delicatamente e lentamente la maniglia di avviamento (7) per distribuire l'olio e lubrificare il cilindro. Rimontare la candela.

#### 4.4.2. Calendario di manutenzione

		Ogni volta prima dell'uso	Il primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore	Ogni 2 anni
Olio motore	Ispezione	x					
	Sostituzione		x		x		
Filtro aria	Ispezione	x					
	Pulizia*			x			
Candela	Ispezione + regolazione				x		
	Sostituzione					x	
Regime minimo	Ispezione					x	
	Regolazione					x	
Gioco valvole	Ispezione					x	
	Regolazione					x	
Linea dell'olio	Ispezione						x

\* Quando si utilizza il dispositivo in un ambiente inquinato e polveroso, le ispezioni devono essere eseguite più frequentemente.

\*\* Le attività devono essere eseguite da specialisti presso un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

**Rimozione sicura delle batterie e delle batterie ricaricabili.**

Rimuovere le batterie usate dal dispositivo.

Riciclare le batterie con l'organizzazione o l'azienda appropriata.

**Smaltimento dei dispositivi usati**

Non smaltire questo dispositivo nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le plastiche utilizzate per la costruzione del dispositivo possono essere riciclate secondo le indicazioni riportate sulla confezione. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sui centri di riciclaggio della propria zona.



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar la exactitud de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Las diferencias entre la versión traducida y el original en inglés no son jurídicamente vinculantes. Si tiene alguna duda sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Si lo desea, puede solicitar versiones en otros idiomas a través de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Datos técnicos

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Generador de energía	
Modelo	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [kW]	COP: 3,5	
Potencia máxima	S2, 5 min 3,8 kW	
Tensión nominal de CC [V]	3,8	
Corriente nominal: CC [A]	12	
Potencia nominal de salida dc [W]	8,3	
Corriente nominal [A]	100	
factor de potencia	15,2	
Tipo de funcionamiento del motor	1,0	
Clase de rendimiento	S2 5 min	
Clase de calidad	G2	
Tipo de combustible	gasolina sin plomo	
Capacidad del depósito de combustible [L]	11	
Capacidad del depósito de aceite del motor [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Temperatura ambiente máxima [°C]	40	
Grado de protección IP	IP23M	
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	530x355x490	
Peso [kg]	31,8	33,2

## 2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce en cumplimiento con los estándares de calidad más rigurosos.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del producto del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento regularmente. Los datos técnicos y las especificaciones en este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir los riesgos de emisión de ruido al mínimo, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido

## 2.1. Leyenda

Icono	Descripción
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	<b>ADVERTENCIA!</b> o <b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Use protección auditiva. La exposición a ruido fuerte puede provocar pérdida de audición.
	<b>ATENCIÓN!</b> Advertencia de descarga eléctrica!
	<b>ATENCIÓN!</b> Piezas giratorias, peligro de atrapamiento.
	<b>ATENCIÓN!</b> Peligro de incendio: materiales inflamables.
	<b>ATENCIÓN!</b> Superficie caliente, riesgo de quemaduras.
	<b>ADVERTENCIA!</b> Sustancias tóxicas, peligro de intoxicación.
	Advertencia sobre gases de escape tóxicos. No utilizar en espacios sin ventilación [riesgo de intoxicación por monóxido de carbono (CO)].
	No fume cerca del aparato. El dispositivo contiene sustancias inflamables.



**¡TENGA EN CUENTA! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO A TÍTULO ILUSTRATIVO Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.**

## 3. Seguridad de uso



**¡ATENCIÓN! LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS, LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al GENERADOR DE ENERGÍA.

### 3.1. Seguridad eléctrica

- a) Evite tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al mismo y de descargas eléctricas.
- b) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- c) ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO PARA LA VIDA! Al limpiar el dispositivo, nunca lo sumerja en agua ni en otros líquidos.
- d) Evite que el dispositivo se moje. Riesgo de descarga eléctrica: el dispositivo no debe mojarse. ¡Riesgo de descarga eléctrica!

### 3.2. Seguridad de uso del motor

- a) No fume cerca del aparato. El dispositivo contiene sustancias inflamables.
- b) El motor se calienta mucho durante su funcionamiento. No toque el motor caliente, ya que podría provocar quemaduras.
- c) Añada aceite hasta la marca de máximo antes de empezar a utilizar el aparato.
- d) Las fugas de aceite de la máquina deben notificarse a los servicios correspondientes o cumplir con los requisitos legales aplicables en la zona de uso.
- e) Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión interna.
- f) El monóxido de carbono venenoso está presente en el escape del motor. Permanecer en un ambiente con monóxido de carbono puede provocar pérdida del conocimiento o incluso la muerte.
- g) Proteja el motor del calor, las chispas y las llamas. No fume cerca de la trituradora.
- h) Antes de repostar, el motor debe apagarse y enfriarse.
- i) Advertencia! Riesgo de daños en el motor por combustible incorrecto.
- j) Asegúrese de que todos los usuarios hayan leído, comprendido y seguido el manual.

- k) El mal uso o el uso descuidado del dispositivo puede causar lesiones graves.
- l) Antes de cada limpieza, ajuste, cambio de accesorios o si el dispositivo no está en uso, apague el motor y deje que el dispositivo se enfríe completamente.
- m) No toque las piezas móviles ni los accesorios a menos que el motor esté apagado y se haya dejado enfriar.
- n) Manténgase alejado de las piezas móviles y giratorias, ya que pueden causar lesiones.
- o) No utilice la máquina si no están instaladas todas las cubiertas protectoras.
- p) No toque el silenciador ni otros elementos calientes cuando el motor esté caliente, ya que podría sufrir quemaduras graves.
- q) Asegúrese de almacenar el combustible únicamente en recipientes certificados (por ejemplo, bidones).
- r) No reposte cerca de chispas, llamas o cigarrillos encendidos.
- s) Apague el motor antes de repostar. Nunca reposte con el motor en marcha o aún caliente. De lo contrario, el combustible derramado o evaporado podría incendiarse debido a las chispas del motor o al calor del silenciador.
- t) No llene en exceso el tanque de combustible y evite derramar combustible al repostar. El combustible derramado o los vapores de combustible pueden incendiarse. Si se ha derramado combustible, asegúrese de que el área esté seca antes de arrancar el motor.
- u) Después de repostar, asegúrese de que la tapa del tanque de combustible esté bien enroscada.
- v) No opere el motor ni reposte en áreas cerradas sin la ventilación adecuada.
- w) Evite operar la máquina en espacios cerrados, túneles u otros lugares mal ventilados, ya que los gases de escape contienen humos y gases letales/nocivos. Si es inevitable operar la máquina en tales condiciones, proporcione una extracción de escape adecuada.
- x) Para transportar: Detenga el motor. Cierre y asegure la tapa del tanque de combustible. Gire la válvula de combustible a la posición "OFF-O". Vacíe el tanque de combustible antes del transporte de larga distancia o en carreteras con baches.
- y) Mantenga los materiales inflamables (gasolina, fósforos, paja, etc.) alejados del escape.

### 3.3. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) No lo utilice en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender polvo o humos.
- c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.

- d) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico autorizado del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente repararlo usted mismo!
- f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (diseñado para su uso en aparatos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- g) Los niños o personas no autorizadas tienen prohibido el acceso a la estación de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo).
- h) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- i) Revise periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben sustituirse.
- j) Conserve este manual para futuras consultas. Si cede este dispositivo a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.
- k) Mantenga los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantenga el dispositivo alejado de niños y animales.
- m) Si utiliza este dispositivo junto con otro equipo, deberá seguir también las demás instrucciones de uso.



**RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A LAS DEMÁS PERSONAS.**

### 3.4. Seguridad personal

- n) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- o) La máquina puede ser operada por personas en buena condición física, capaces de manejarla, debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de instrucciones y recibido capacitación en seguridad y salud laboral.
- p) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia y/o el conocimiento pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.
- q) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración mientras usa el dispositivo puede provocar lesiones graves.
- r) No sobreestime sus capacidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.

- s) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

### 3.5. Uso seguro del dispositivo

- a) No sobrecargue el dispositivo. Use las herramientas adecuadas para la tarea asignada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de manera más eficiente y segura.
- b) No use el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede ser peligroso en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales y, especialmente, si hay piezas o elementos agrietados y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si se descubre algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- i) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- j) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.
- k) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- l) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- n) No cubra las aberturas de ventilación!



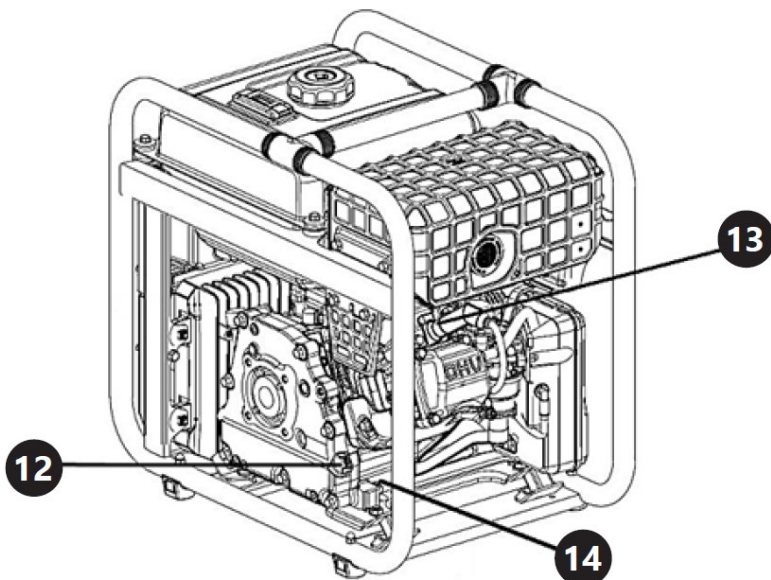
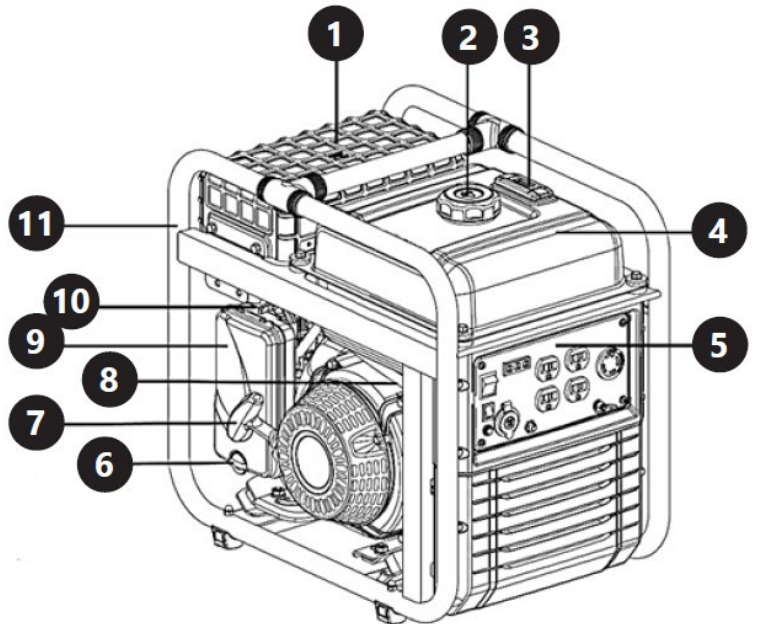
**ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, AÚN EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL USAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL USAR EL DISPOSITIVO.**

## 4. Instrucciones de uso

Un generador de energía es una máquina que se usa para generar electricidad.

**El usuario es responsable de cualquier daño que resulte del uso indebido del dispositivo.**

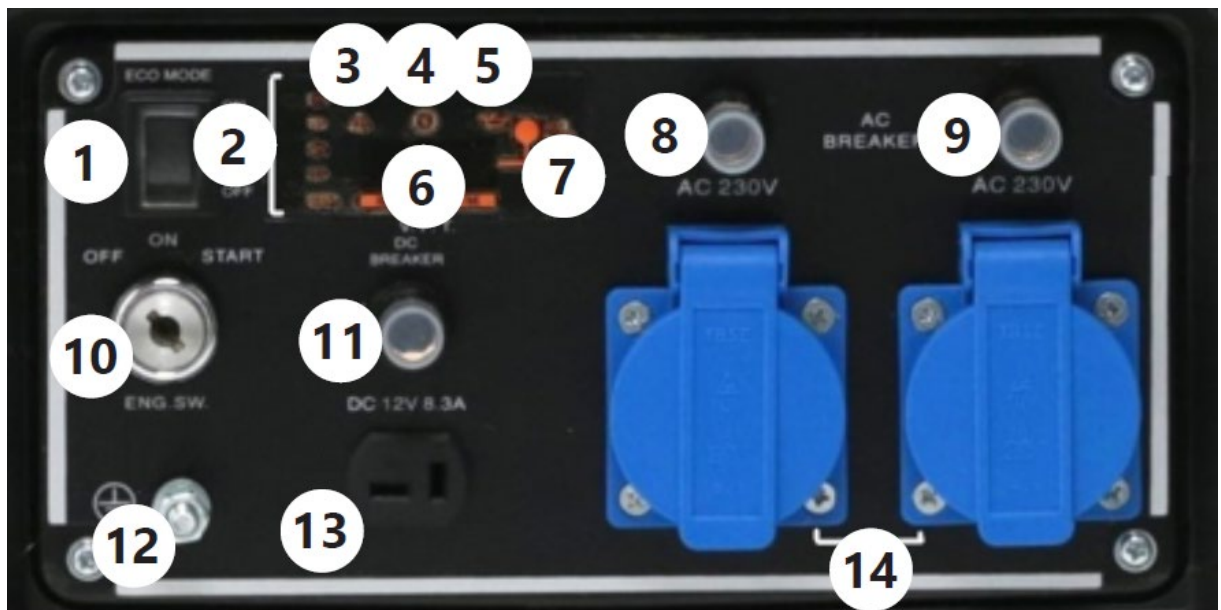
### 4.1. Descripción del producto



1. Silenciador
2. Tapa del depósito de combustible
3. Indicador de nivel de combustible
4. Depósito de combustible

5. Panel de control
6. Bloqueo de la tapa del filtro
7. Mango del cable de arranque
8. Interruptor de la válvula de combustible
9. Tapa del filtro de aire
10. Palanca del estrangulador
11. Marco del dispositivo
12. Llenado de aceite
13. Bujía
14. Tapón de drenaje de aceite

### Panel de control



1. Botón de encendido/apagado del modo Eco
2. LED de carga
3. LED de sobrecarga del dispositivo
4. LED de alimentación
5. LED de nivel de aceite
6. Pantalla
7. Botón RESET
8. Fusible del enchufe de salida de CA de 230 V
9. Fusible del enchufe de salida de CA de 230 V

10. Interruptor de encendido
11. Fusible del enchufe de CC
12. Pinza de puesta a tierra
13. Enchufe de salida de 12 V CC
14. Enchufe de salida de 230 V CA

## 4.2. Preparación para el uso

### 4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura ambiente no debe ser superior a 40 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85 %. Asegúrese de que haya buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe usarse cuando esté colocado sobre una superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales y sensoriales limitadas.

## 4.3. Uso del dispositivo

### 4.3.1. Preparación del dispositivo para el funcionamiento

Antes de cada uso del generador, es necesario:

- comprobar el nivel de aceite, rellenar si es necesario.
- comprobar el nivel de combustible, rellenar si es necesario.
- conectar a tierra el dispositivo
- comprobar y, si es necesario, eliminar cualquier suciedad del área del silenciador y del cable de arranque.

Tenga en cuenta: Un dispositivo nuevo no está inundado de aceite. Arrancar el motor sin aceite puede dañarlo y anular la garantía.

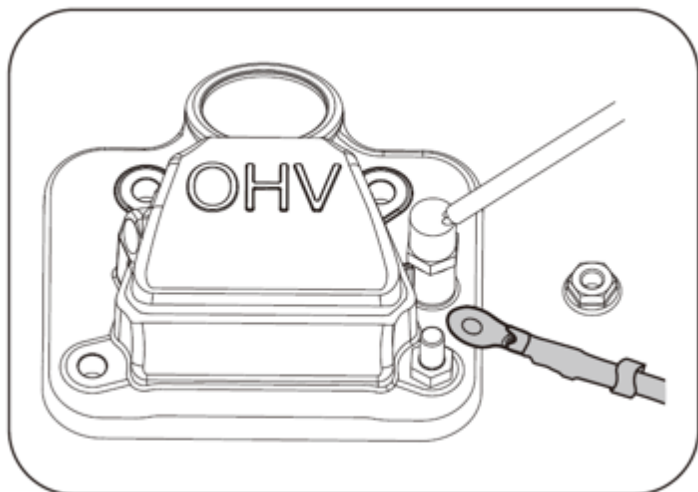
El dispositivo está protegido contra el arranque del motor cuando el nivel de aceite es demasiado bajo. La protección se activa después de un intento de arranque del generador. En tal caso, el LED de nivel de aceite (5) se enciende. Es posible arrancar el dispositivo y apagar la alarma después de rellenar el aceite.

- Conexión a tierra

Conecte el cable de tierra al terminal (12). La sección transversal del cable de tierra debe ser de al menos 4 mm<sup>2</sup>. El otro extremo del cable de tierra debe conectarse a una varilla de cobre clavada en el suelo.

- Conexión de la batería (solo MSW-PGI3800E)

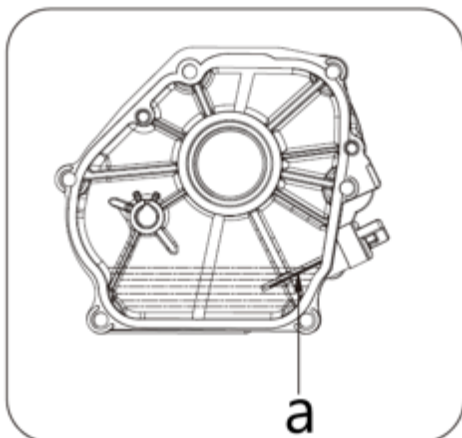
Use una tuerca M6 para conectar el cable de tierra de la batería a la tapa de la culata. Sin la conexión a tierra de la batería, el dispositivo no arrancará.



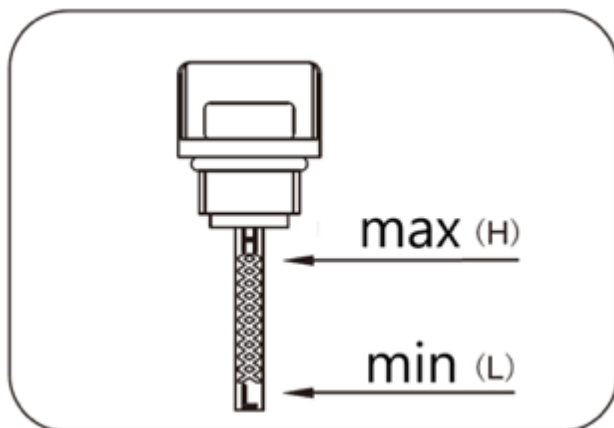
- Comprobación del nivel de aceite

Para obtener una medición correcta del nivel de aceite, coloque el dispositivo sobre una superficie plana y espere hasta que el nivel se estabilice.

Desenrosque y extraiga el tapón de llenado de aceite (12) y la varilla medidora.



Limpie la varilla medidora de aceite con el paño y luego vuelva a colocarla en el depósito (Nota: ¡no la enrosque!). Después de sacarla, compruebe el nivel de aceite del depósito.



MÁX - nivel máximo

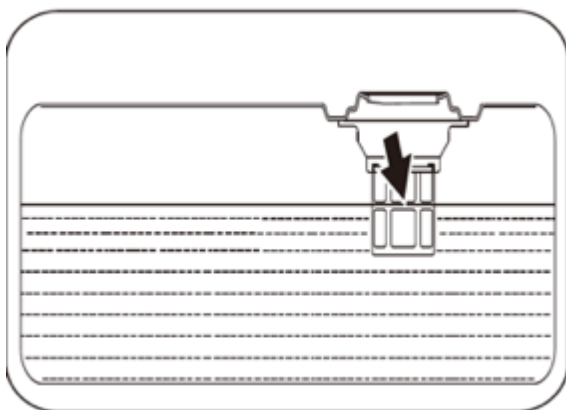
MÍN - nivel mínimo

El nivel correcto de aceite del motor debe estar entre "mín." y "máx." Cuando el nivel de aceite baje del nivel mínimo, debe rellenarse, pero tenga cuidado de no exceder el valor de graduación máximo. Compruebe el nivel de aceite del motor cuando el motor esté frío o, si está caliente, al menos unos minutos después de que se haya detenido.

- Llenar el depósito de combustible

Apague siempre el dispositivo antes de repostar. Espere un rato (unos 2 minutos) hasta que baje la presión en el depósito.

Desenrosque lentamente el tapón de llenado de combustible (2) en sentido contrario a las agujas del reloj. Llene el depósito de combustible, recordando no exceder el nivel indicado por la flecha en la figura siguiente. A continuación, vuelva a enroscar el tapón.



Utilice únicamente gasolina sin plomo fresca. NO utilice otros tipos de combustible ni mezclas de aceite.

Nota: Evite sobrellenar el depósito de combustible. Puede dañar el motor y anular la garantía.

#### 4.3.2. Uso del generador

Nota: Está prohibido arrancar y parar el generador con dispositivos receptores conectados.

Desconecte siempre los dispositivos externos del generador con antelación.

- Arranque del generador

1. Antes de arrancar, desconecte los dispositivos receptores externos del generador. Restablezca el fusible del enchufe de CA (8,9) si se ha disparado (si se ha eliminado la causa del disparo del fusible).
2. Coloque el interruptor de la válvula de combustible (8) en "ON",



3. coloque la palanca del estrangulador (10).

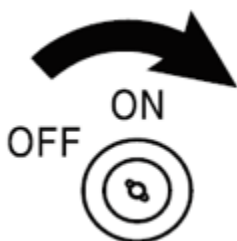
Con el motor frío, mueva la palanca del estrangulador a "ON".

Cuando el motor esté caliente, muévela a la posición de medio abierto, si el motor no arranca dos veces seguidas, coloque la palanca del estrangulador en "ON".

Tenga en cuenta: Al accionar el estrangulador (10), siempre tenga en cuenta la temperatura ambiente, la temperatura del motor, etc.

4. Opcionalmente, active el modo ECO pulsando el botón (1) (la descripción del modo ECO se encuentra más adelante en el manual).
5. Puesta en marcha manual del dispositivo

Gire la llave de encendido (10) a "ON".



Sujete la manija del cordón de arranque (7) y tire de ella lentamente hasta que sienta resistencia. Luego, tire de él con fuerza, sujetando el generador con la otra mano para evitar que se mueva, etc.



**Tenga en cuenta:** Si se tira del cable de arranque hacia el dispositivo muy rápidamente, es posible que la mano del operador se acerque al dispositivo antes de que la suelte. Un arranque involuntario puede provocar lesiones, como fracturas, hematomas, etc.

Si el motor no arranca, deje de tirar de la cuerda y averigüe la causa.

Si el motor no arranca o se cala inmediatamente después de 3 intentos, es posible que no tenga suficiente aceite.

Cuando arranque el motor y su temperatura aumente, mueva la palanca del estrangulador (10) a "OFF". Si el motor está inestable (vibraciones), coloque la palanca (10) en la posición semiabierta y, cuando el motor se estabilice, vuelva a colocar la palanca en "OFF".

#### 6. Arranque eléctrico (solo MSW-PGI3800E).

Para arrancar el generador, gire y mantenga la llave de encendido (10) en la posición de arranque hasta que el motor arranque.



**Atención:** No mantenga la llave en la posición de arranque durante más de 5 segundos, ¡de lo contrario podría dañar el motor!

Si el motor no arranca la primera vez, es posible reiniciarlo después de al menos 10 segundos.

Si la batería no está suficientemente cargada, arranque el generador manualmente.

#### 7. **Tenga en cuenta:** Después de que el generador se haya puesto en marcha y los dispositivos conectados estén listos para su uso, el LED (4) se iluminará.

- MODO ECO

En el modo ECO, el dispositivo controla la velocidad del motor y, por lo tanto, optimiza la cantidad de energía producida en relación con la cantidad de dispositivos receptores conectados al generador. No se produce electricidad cuando no hay cargas conectadas. Como resultado, se reduce tanto el consumo de combustible como el ruido.

Active el modo colocando el botón (1) en ON.

Tenga en cuenta: Desactive el modo ECO colocando el botón (1) en OFF si un dispositivo receptor requiere una corriente de arranque alta

- Conexión de los dispositivos receptores

Asegúrese de que la potencia máxima de los dispositivos conectados al generador no exceda la potencia máxima del generador.

Antes de realizar la conexión, verifique el estado técnico de los enchufes y cables y la conexión a tierra.

Espere unos minutos después de arrancar el generador.

Asegúrese siempre de que los dispositivos eléctricos conectados estén apagados. Solo se pueden poner en marcha cuando están conectados a la salida activa de un generador.

Apague siempre los dispositivos receptores antes de desconectarlos de la toma de corriente del generador.

Si el dispositivo receptor se sobrecalienta, desconéctelo inmediatamente.

- Protección contra sobrecarga

En caso de sobrecarga del generador, la luz LED (3) se pondrá roja, mientras que la luz LED (4) se apagará. Durante este tiempo, el motor del dispositivo continuará funcionando, aunque la alimentación a las tomas de salida se desconectará.

**Siga estos pasos:**

Reduzca la potencia total de los dispositivos de carga conectados al generador.

Verifique que ningún dispositivo receptor ni ninguno de sus cables de alimentación estén dañados.

Compruebe que las rejillas de ventilación estén libres de contaminación y que el dispositivo en sí no muestre signos de falla.

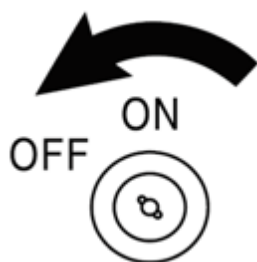
Reinicie la protección presionando el botón RESET (7)

- Apagado del generador

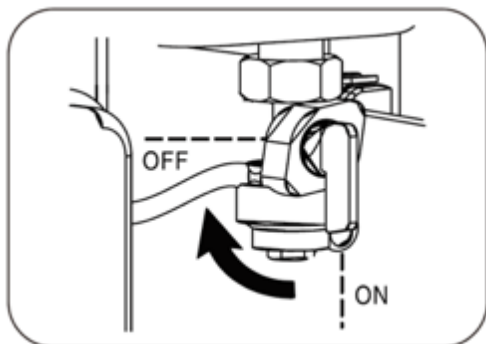
NO apague el generador con dispositivos receptores en funcionamiento conectados a las tomas de salida. Siempre retire los enchufes de las tomas de salida.

Coloque el botón (1) en ON, luego deje que el motor funcione durante unos minutos sin ninguna carga.

Coloque el interruptor (10) en OFF.



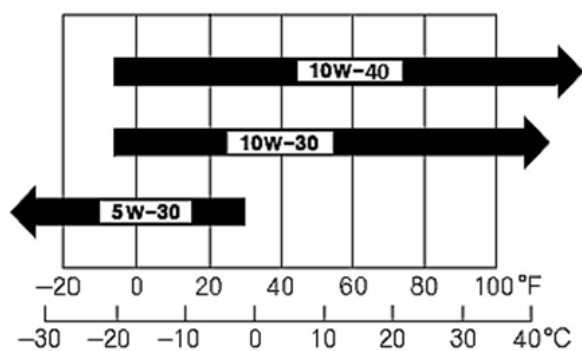
Gire el interruptor de la válvula de combustible (8) a "OFF"



#### 4.3.3. Mantenimiento del motor

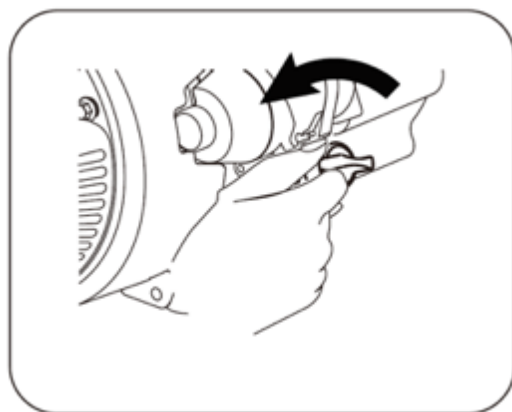
##### 1) Relleno/cambio de aceite

Tenga en cuenta: utilice solo aceite destinado a motores de gasolina de cuatro tiempos. Se recomienda utilizar aceite de viscosidad SAE 10W-30. Cuando el dispositivo funcione a temperaturas ambiente muy bajas o altas, consulte la tabla a continuación para seleccionar el aceite.



Para rellenar el aceite, siga las instrucciones:

Desenrosque el tapón de llenado de aceite y la varilla medidora, y extráigala.



Inserte el embudo.

Rellene el aceite hasta el nivel correcto.

Después de rellenar, retire el embudo y cierre el tapón.

**Nota:** Nunca se debe exceder el nivel máximo de aceite.

Para extraer el aceite del dispositivo, siga las instrucciones a continuación:

Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.

Limpie la suciedad alrededor del cuello de llenado de aceite y el tapón de drenaje.

Desenrosque la varilla medidora de aceite y sáquela.

Desenrosque el tapón de drenaje de aceite y deje que el aceite se drene.

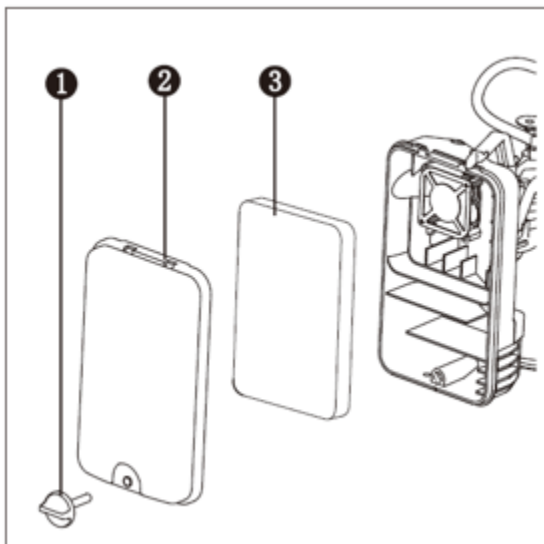
Cierre el tapón de drenaje y el cuello de llenado de aceite.

**Nota:** Es recomendable drenar el aceite mientras el motor aún esté tibio (¡pero no caliente!).

**Nota:** El aceite usado debe desecharse de acuerdo con las regulaciones locales.

## 2) Filtro de aire

NO arranque el motor sin el filtro de aire colocado.



1. Cierre de la tapa del filtro

2. Tapa del filtro

3. Filtro

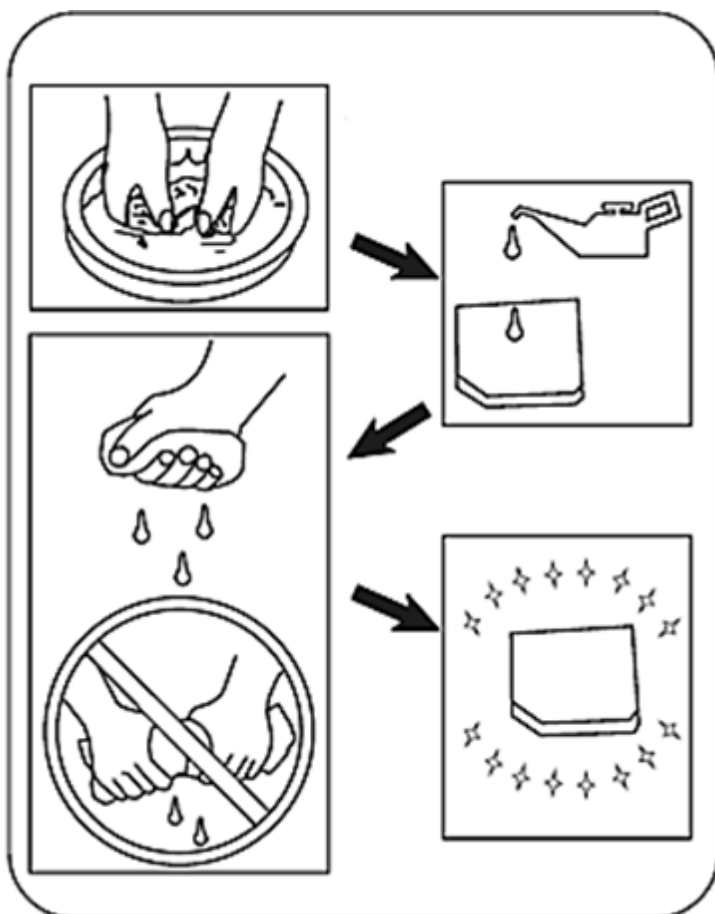
Para limpiar el filtro de aire:

Afloje el cierre de la tapa del filtro y retire la tapa.

Retire el elemento filtrante de espuma y lávelo con detergente y agua tibia.

Remoje el filtro con aceite de motor limpio y escurra el exceso.

Coloque el filtro en su lugar y fíjelo. Luego, vuelva a colocar la tapa.



### 3) Bujía

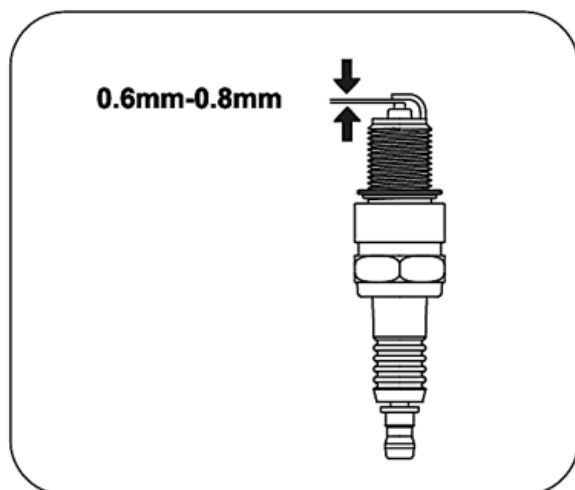
Nota: el desmontaje, reemplazo y ajuste de la distancia entre electrodos deben realizarse cuando el motor esté frío (¡y la bujía esté fría!).

Para reemplazar la bujía, abra la tapa y limpie el casquillo.

Retire el capuchón y desenrosque la bujía con una llave de tubo.

Compruebe si la bujía y la arandela presentan desgaste o daños. Reemplácelas si es necesario. Si la bujía se va a reutilizar, límpiela con un cepillo de alambre.

Revise el capuchón. Doble con cuidado el electrodo lateral hacia abajo y ajuste la separación si es necesario. La separación entre los electrodos debe ser de 0,6 a 0,8 mm.



Inserte con cuidado la bujía en el zócalo del motor. Apriétela; el par de apriete de la bujía es de 15-20 Nm.

Coloque la funda en la bujía y cierre la tapa.

## 4.4. Limpieza y mantenimiento

### 4.4.1. Instrucciones generales

- a) Antes de limpiar, ajustar o reemplazar los accesorios, asegúrese de que el motor del generador esté apagado.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a usarlo.
- d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- e) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- f) No permita que entre agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.
- g) Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- h) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.
- i) Utilice un paño suave y húmedo para la limpieza.
- j) No utilice objetos afilados o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- k) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes médicos, disolventes, combustible, aceites u otras sustancias químicas, ya que podrían dañarlo.
- l) Para evitar que se descargue, desconecte la batería durante el almacenamiento (solo para el modelo MSW-PGI3800E).

El generador debe arrancarse al menos cada 2 semanas y funcionar durante al menos 20 minutos. Cuando almacene el dispositivo durante un período prolongado de 2 meses o más, realice los siguientes pasos:

- » espere a que el motor del dispositivo se enfríe después del trabajo,
- » limpie el dispositivo de acuerdo con las recomendaciones anteriores,
- » vacíe el tanque de combustible, las líneas de combustible y el carburador para proteger los elementos de goma de daños,
- » drene el aceite del motor,
- » Retire la bujía, vierta aproximadamente 15 ml de aceite en el cilindro. Tire suave y lentamente de la manija de arranque (7) para distribuir el aceite y lubricar el cilindro. Vuelva a colocar la bujía.

#### 4.4.2. Calendario de mantenimiento

		Cada vez antes de usar	El primer mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada 6 meses o 100 h	Cada año o 300 h	Cada 2 años
Aceite del motor	Inspección	x					
	Reemplazo		x		x		
Filtro de aire	Inspección	x					
	Limpieza*			x			
Bujía	Inspección + ajuste				x		
	Reemplazo					x	
Velocidad de ralentí	Inspección					x	
	Ajuste					x	
Holgura de válvulas	Inspección					x	
	Ajuste					x	
Línea de aceite	Inspección						x

\* Cuando opere el dispositivo en un ambiente contaminado y polvoriento, las inspecciones deben realizarse con mayor frecuencia.

\*\* Las actividades deben ser realizadas por especialistas en el punto de servicio autorizado del fabricante.

**Extracción segura de baterías y baterías recargables.**

Retire las baterías usadas del dispositivo.

Recicle las baterías con la organización o empresa correspondiente.

**Eliminación de dispositivos usados**

No deseche este dispositivo en los sistemas de recogida de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo se pueden reciclar según su etiquetado. Al optar por el reciclaje, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven érhető el. A fordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozás. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) címen.

## 1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	Áramfejlesztő	
Modell	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Névleges feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [kW]	COP: 3,5	
Maximális teljesítmény	S2, 5 perc 3,8 kW	
Névleges egyenfeszültség [V]	3,8	
Névleges áram: DC [A]	12	
Névleges egyenáramú teljesítmény [W]	8,3	
Névleges áram [A]	100	
Teljesítménytényező	15,2	
Motor működési típusa	1,0	
Teljesítményosztály	S2 5 perc	
Minőségi osztály	G2	
Üzemanyag típusa	Ólommentes benzin	
Üzemanyagtartály úrtartalma [L]	11	
Motorolajtartály úrtartalma [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximális környezeti hőmérséklet [°C]	40	
IP védelmi besorolás	IP23M	
Méreték [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	530x355x490	
Súly [kg]	31,8	33,2

## 2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA AKKOR NEM ALAPOSAN OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvben leírtak szerint használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket

## 2.1. Jelmagyarázat

Ikon	Leírás
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>NE FELEDJE!</b> Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	Használjon fülvédőt. A hangos zaj halláskárosodást okozhat.
	<b>FIGYELEM!</b> Áramütés veszélye!
	<b>FIGYELEM!</b> Forgó alkatrészek, begabalyodásveszély!
	<b>FIGYELEM!</b> Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	<b>FIGYELEM!</b> Forró felület, égési sérülések veszélye!
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Mérgező anyagok, mérgezésveszély!
	Figyelmeztetés a mérgező kipufogógázokra. Ne használja nem szellőző helyen [szén-monoxid (CO) mérgezés veszélye].
	Ne dohányozzon a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.



**FIGYELEM! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS BIZONYOS RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.**

## 3. Használati biztonság



**FIGYELEM! OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST. A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.**

A figyelmeztetésekből és utasításokból az „eszköz” vagy „termék” kifejezések az ÁRAMGENERÁTORRA vonatkoznak.

### 3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozott áramütés veszélye áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- b) Ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.
- c) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- d) Óvja a készüléket a nedvességtől. Áramütés veszélye! A készülék nedvességtől való károsodása veszélye. Áramütés veszélye!

### 3.2. Motor üzembiztonsága

- a) Ne dohányozzon a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.
- b) A motor üzem közben nagyon felforrósodik. Ne érjen a forró motorhoz, mert égési sérüléseket okozhat.
- c) Használat előtt töltsön olajat a jelölésig.
- d) A gépből szivárgó olajat jelenteni kell a megfelelő szolgálatoknak, vagy be kell tartani a felhasználási területen érvényes jogszabályi előírásokat.
- e) Veszély! Egészségveszély és a belső égésű motor robbanásának veszélye.
- f) A motor kipufogógázában mérgező szén-monoxid van jelen. A szén-monoxidos környezetben tartózkodás eszméletvesztéshez vagy akár halálhoz is vezethet.
- g) Védje a motort a hőtől, szikrától és lángtól. Ne dohányozzon az aprítógép közelében.
- h) Tankolás előtt a motort ki kell kapcsolni és hagyni kell lehűlni.
- i) Figyelmeztetés! A motor károsodásának veszélye a nem megfelelő üzemanyag miatt.
- j) Győződjön meg arról, hogy minden felhasználó elolvasta, megértette és betartja a kézikönyvet.

- k) A készülék nem rendeltetésszerű vagy gondatlan használata súlyos sérüléseket okozhat.
- l) Minden tisztítás, szabályozás, tartozékcsere előtt, vagy ha a készülék nincs használatban, kapcsolja ki a motort, és hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- m) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a motor ki nincs kapcsolva és hagyva lehűlni.
- n) Maradjon távol a mozgó és forgó alkatrészekről, mert sérülést okozhatnak.
- o) Ne használja a gépet, ha nincsenek felszerelve az összes védőburkolatok.
- p) Ne érintse meg a hangtompítót vagy más forró elemeket, amikor a motor forró, mert súlyos égési sérüléseket okozhat.
- q) Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagot csak tanúsított tartályokban (pl. kannában) tárolja.
- r) Ne tankoljon szikrák, lángok vagy égő cigaretták közelében.
- s) Tankolás előtt állítsa le a motort. Soha ne tankoljon, amíg a motor jár, vagy még forró. Ellenkező esetben a kiömlött vagy elpárolgott üzemanyag a motorszikráktól vagy a kipufogódob hőjétől lángra kaphat.
- t) Ne töltse túl az üzemanyagtartályt, és kerülje az üzemanyag kiömlését tankolás közben. A kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyaggőzök meggyulladhatnak. Ha üzemanyag kiömlött, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület száraz.
- u) Tankolás után győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály sapkája megfelelően fel van csavarva.
- v) Ne üzemeltesse a motort, és ne tankoljon zárt helyiségekben megfelelő szellőzés nélkül.
- w) Kerülje a gép üzemeltetését zárt terekben, alagutakban vagy más rosszul szellőző helyeken, mivel a kipufogógázok halálos/káros gőzöket és gázokat tartalmaznak. Ha a gép ilyen körülmények között történő üzemeltetése elkerülhetetlen, gondoskodjon megfelelő kipufogógáz-elszívásról.
- x) Szállításhoz: Állítsa le a motort. Zárja le és rögzítse az üzemanyagtartály sapkáját. Kapcsolja az üzemanyagszelepet „KI-O” állásba. Hosszú távú szállítás vagy egyenetlen utakon történő közlekedés előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt.
- y) Tartsa távol a gyúlékony anyagokat (benzin, gyufa, szalma stb.) a kipufogótól.

### 3.3. Biztonság a munkahelyen

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan esztét a géppel való munkavégzés során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat bocsát ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- d) Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- e) Kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja a készüléket. Ne kíséreljen meg önállóan javítani!
- f) Tűz esetén poroltó vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet élő elektromos készülékekhez terveztek) oltsa el.
- g) Gyermek vagy illetéktelen személyek nem léphetnek be a munkaadómásra. (A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet).
- h) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- i) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- j) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele.
- k) A csomagolóanyagokat és a kisebb szerelési alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és állatoktól.
- m) Ha a készüléket más berendezéssel együtt használja, a fennmaradó használati utasítást is be kell tartani.



**NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS MÁS JÁRÓKELŐKET.**

### 3.4. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- n) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen befolyásolhatják a készülék kezelési képességét.
- o) A gépet csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, áttekintették ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi képzésben részesültek.
- p) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha útmutatót kaptak a gép kezelésére vonatkozóan.
- q) A géppel való munka során használja a józan esztét és legyen éber. A gép használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- r) Ne becsülje túl a képességeit. A gép használata során őrizze meg az egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a gép jobb irányítását váratlan helyzetekben.

- s) A gép nem játék. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a géppel.

### 3.5. A gép biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a gépet. Használja a megfelelő szerszámokat az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott gép jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett feladatot.
- b) Ne használja a gépet, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet be- és kikapcsolni a BE/KI kapcsolóval, veszélyesek, tilos őket üzemeltetni, és meg kell javíttatni őket.
- c) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő vagy a használati útmutatót nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Sérülés észlelése esetén használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa a készüléket.
- i) Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- j) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
- l) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.
- m) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.
- n) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!



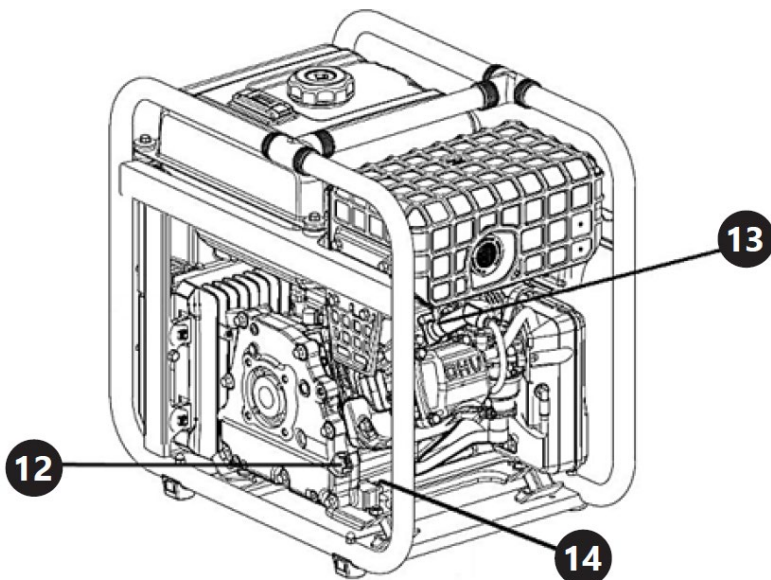
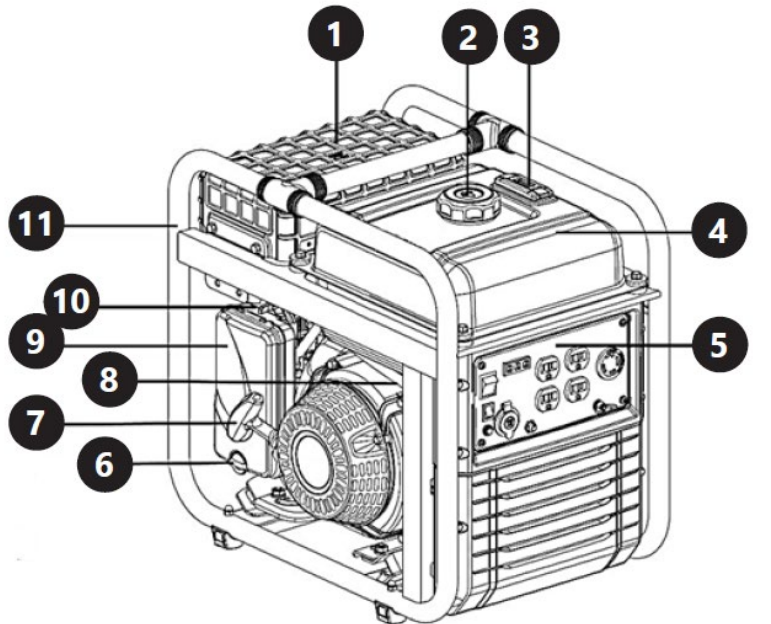
**FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEL HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KIS MÉRTÉKŰ VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.**

## 4. Üzemeltetés szabályai

Az áramfejlesztő egy olyan gép, amelyet elektromos áram előállítására használnak.

**A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

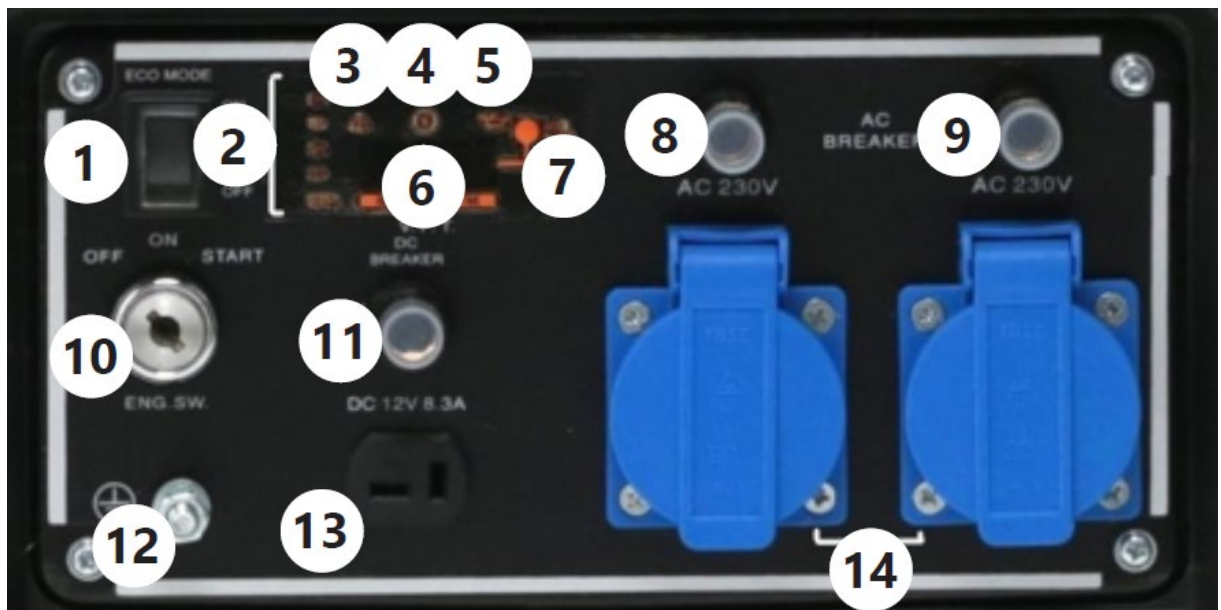
### 4.1. A készülék leírása



1. Kipufogódob
2. Üzemanyagtartály-sapka
3. Üzemanyagszint-jelző
4. Üzemanyagtartály

5. Kezelőpanel
6. Szűrőfedél zárja
7. Indítószinór fogantyúja
8. Üzemanyagszelep kapcsoló
9. Légszűrő fedele
10. Szívatókar
11. Készülék váza
12. Olajtöltő
13. Gyertya
14. Olajleeresztő csavar

### Kezelőpanel



1. Eco mód Be/Ki gomb
2. Terhelés LED
3. Készülék túlterhelés LED
4. Bekapcsolás LED
5. Olajsint LED
6. Kijelző
7. RESET gomb
8. 230V AC kimeneti aljzat biztosítéka
9. 230V AC kimeneti aljzat biztosítéka

10. Gyújtáskapcsoló
11. DC aljzat biztosítóka
12. Földelő bilincs
13. 12VDC kimeneti aljzat
14. 230VAC kimeneti aljzat

## 4.2. Használatra való előkészítés

### 4.2.1. A készülék helye

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig nem lehet 85% alatt. Biztosítsa a jó szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek elől elzárva kell tartani.

## 4.3. A készülék használata

### 4.3.1. A készülék előkészítése üzembe helyezésre

A generátor minden egyes használata előtt a következőket kell tennie:

- ellenőrizze az olajsintet, és szükség esetén töltsse fel.
- ellenőrizze az üzemanyagsintet, és szükség esetén töltsse fel.
- földelje a készüléket
- ellenőrizze és szükség esetén távolítsa el a szennyeződések a kipufogódob és az indítószinór területéről.

Megjegyzés: Egy vadonatúj készülék nincs elárasztva olajjal. A motor olaj nélküli indítása károsíthatja a motort és érvénytelenítheti a garanciát.

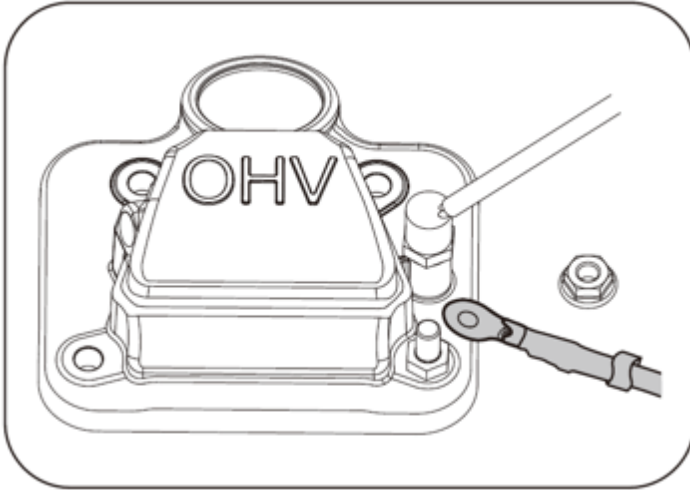
A készülék védve van a motor beindításától, ha az olajsint túl alacsony. A védelem a generátor beindítási kísérlete után aktiválódik. Ilyen esetben az olajsint LED (5) kigyullad. Az olaj utántöltése után be lehet indítani a készüléket és kikapcsolni a riasztást.

- Földelés

Csatlakoztassa a földelővezetékét a (12) csatlakozóhoz. A földelővezeték keresztmetszetének legalább 4 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie. A földelővezeték másik végét egy földbe szúrt rézrúdhoz kell csatlakoztatni.

- Akkumulátorcsatlakozás (csak MSW-PGI3800E esetén)

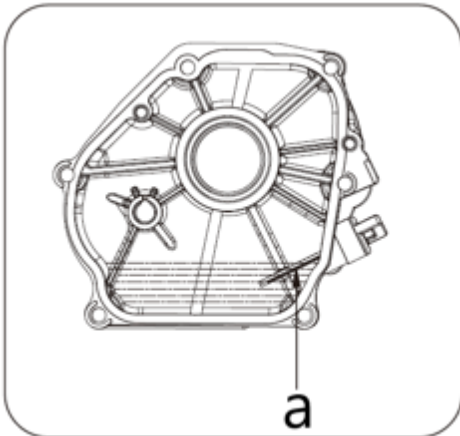
M6-os anyával csatlakoztassa az akkumulátor földelővezetékét a hengerfejfedélhez. Az akkumulátor földelőcsatlakozása nélkül a készülék nem indul el.



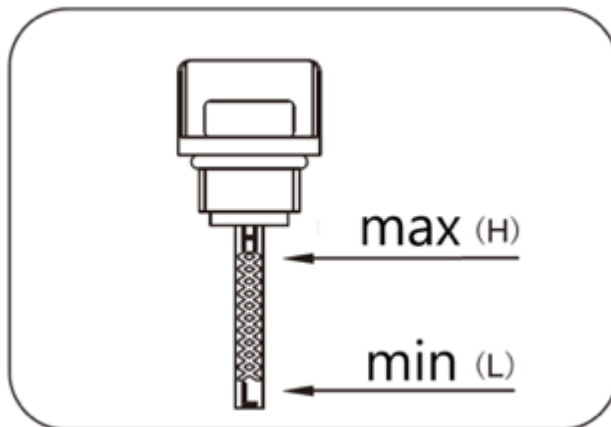
- Az olajsint ellenőrzése

A helyes olajsintméréshez helyezze a készüléket sík felületre, és várjon, amíg a szint stabilizálódik.

Csavarja ki és húzza ki az olajbetöltő csavart (12) és a nívópálcát.



Törölje át az olajnívó pálcát egy ruhával, majd tegye vissza a tartályba (Megjegyzés: ne csavarja vissza!). Miután kivette, ellenőrizze a tartály olajsintjét.



MAX - maximális szint

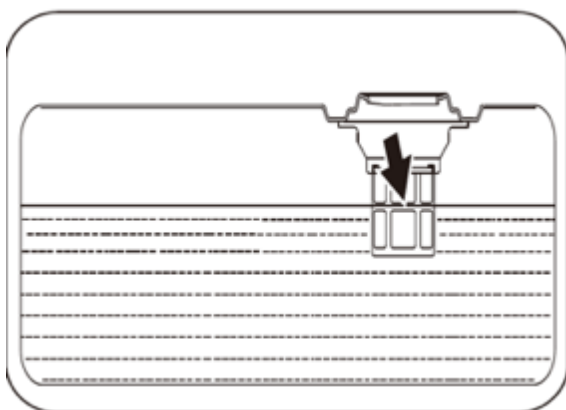
MIN - minimális szint

A megfelelő motorolajszintnek a "min" és a "max" jelzés között kell lennie. Amikor az olajszint a minimum szint alá esik, után kell tölteni, de ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximum jelzést. Ellenőrizze a motorolajszintet hideg motornál, vagy meleg motor esetén legalább néhány perccel a leállása után.

- Az üzemanyagtartály feltöltése

Tankolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Várjon egy kicsit (kb. 2 percet), amíg a tartályban lévő nyomás lecsökken.

Lassan csavarja le az üzemanyagfeltöltő nyílás sapkáját (2) az óramutató járásával ellentétes irányba. Töltse fel az üzemanyagot, ügyelve arra, hogy ne lépje túl az alábbi ábrán nyíllal jelölt szintet. Ezután csavarja vissza a sapkát.



Csak friss ólommentes benzint használjon. NE használjon más típusú üzemanyagot vagy olajadalékokat.

Megjegyzés: Kerülje az üzemanyagtartály túltöltését. Ez károsíthatja a motort és érvénytelenítheti a garanciát.

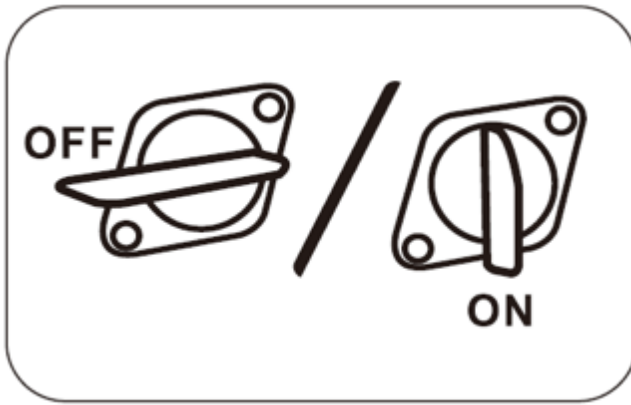
#### 4.3.2. A generátor használata

Megjegyzés: Tilos a generátort csatlakoztatott vevőeszközökkel indítani és leállítani.

Előzetesen mindig válassza le a külső eszközöket a generátorról.

- A generátor indítása

1. Indítás előtt válassza le a külső vevőeszközöket a generátorról. Állítsa alaphelyzetbe a hálózati aljzat biztosítékát (8,9), ha kioldott (ha a biztosíték kioldásának okát elhárították).
2. Állítsa az üzemanyagszelep kapcsolóját (8) „ON” állásba.



3. Állítsa a fojtószelep kart (10).

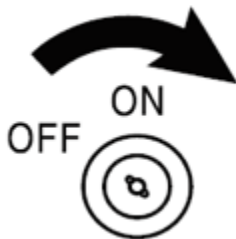
Hideg motor esetén állítsa a fojtószelep kart „ON” állásba.

Meleg motor esetén állítsa félig nyitott állásba. Ha a motor kétszer egymás után nem indul be, állítsa a fojtószelep kart „ON” állásba.

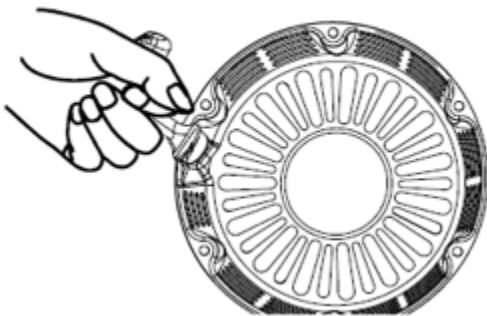
Megjegyzés: A fojtószelep (10) működtetésekor mindig vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet, a motor hőmérsékletét stb.

4. Opcionálisan aktiválja az ECO módot az (1) gomb megnyomásával (az ECO mód leírását lásd a kézikönyv későbbi részében).
5. A készülék kézi indítása

Fordítsa a kulcsot a gyújtáskapcsolóban (10) „ON” állásba.



Fogja meg az indítószinór fogantyúját (7), és húzza lassan, amíg ellenállást nem érez. Ezután húzza meg erőteljesen, miközben a másik kezével tartja a generátort, hogy megakadályozza az elmozdulását stb.



**Megjegyzés:** Az indítózsínór túl gyors visszahúzása a készülékbe gyorsabban húzhatja a kezelő kezét a készülék felé, mint ahogy elengedi. A véletlen indítás sérülést okozhat, pl. törést, zúzódást stb.

Ha a motor nem indul be, hagyja abba a zsinór húzását, és keresse meg az okát.

Ha a motor nem indul be, vagy 3 próbálkozás után azonnal leáll, lehet, hogy nincs elég motorolaj.

Amikor beindítja a motort, és a hőmérséklete megemelkedik, állítsa a fojtószelep kart (10) „OFF” állásba. Ha a motor instabil (rezgések), állítsa a kart (10) félig nyitott állásba, és amikor a motor stabilizálódik, nyomja vissza a kart „OFF” állásba.

#### 6. Elektromos indító (csak MSW-PGI3800E).

A generátor indításához fordítsa el és tartsa a gyújtáskulcsot (10) indítási állásban, amíg a motor beindul.



**Megjegyzés:** Ne tartsa a kulcsot 5 másodpercnél tovább indítóállásban, különben károsíthatja a motort!

Ha a motor elsőre nem indul be, az újraindítás legkorábban 10 másodperc múlva lehetséges.

Ha az akkumulátor nincs megfelelően feltöltve, indítsa el manuálisan a generátort.

#### 7. **Megjegyzés:** Miután a generátor beindult és a csatlakoztatott eszközök használatra készek, a LED (4) kigyullad.

##### • ECO ÜZEMMÓD

ECO üzemmódban a készülék szabályozza a motor fordulatszámát, és így optimalizálja a termelt energia mennyiségét a generátorhoz csatlakoztatott vevőeszközök számához képest. Nem termel áramot, ha nincsenek csatlakoztatva terhelések. Ennek eredményeként csökken mind az üzemanyag-fogyasztás, mind a zajszint.

Kapcsolja be az üzemmódot az (1) gomb ON állásba állításával.

Megjegyzés: Kapcsolja ki az ECO üzemmódot az (1) gomb OFF állásba állításával, ha a vevőeszköz nagy bekapcsolási áramot igényel

##### • A vevőeszközök csatlakoztatása

Győződjön meg arról, hogy a generátorhoz csatlakoztatott eszközök maximális teljesítménye nem haladja meg a generátor maximális teljesítményét.

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a dugók és kábelek műszaki állapotát, valamint a földelési csatlakozást.

Várjon néhány percet a generátor indítása után.

Mindig győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott elektromos eszközök ki vannak kapcsolva. Csak akkor indíthatók el, ha a generátor aktív kimenetéhez vannak csatlakoztatva.

Mindig kapcsolja ki a vevőkészülékeket, mielőtt leválasztja őket a generátor hálózati aljzatáról.

Ha a vevőkészülék túlmelegszik, azonnal válassza le.

- Túlterhelés elleni védelem

A generátor túlterhelése esetén a LED (3) pirosra vált, míg a LED (4) kialszik. Ez idő alatt a készülék motorja tovább működik, bár a kimeneti aljzatok áramellátása lekapcsolódik.

**Kövesse az alábbi lépéseket:**

Csökkentse a generátorhoz csatlakoztatott terheléseszközök összteljesítményét.

Ellenőrizze, hogy a vevőkészülékek vagy azok tápkábeleik nem sérültek-e.

Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások mentesek-e a szennyeződéstől, és hogy maga a készülék sem mutat-e meghibásodás jeleit.

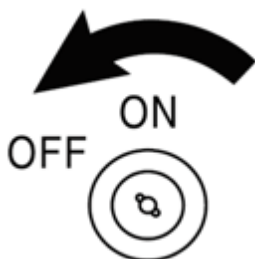
Állítsa alaphelyzetbe a védelmet a RESET gomb (7) megnyomásával.

- A generátor kikapcsolása

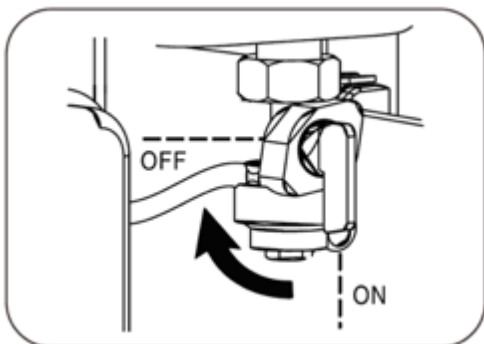
NE kapcsolja ki a generátort, ha működő vevőkészülékek vannak csatlakoztatva a kimeneti aljzatokhoz. Mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorokból.

Állítsa a gombot (1) ON állásba, majd hagyja a motort néhány percig terhelés nélkül járni.

Állítsa a kapcsolót (10) OFF állásba.



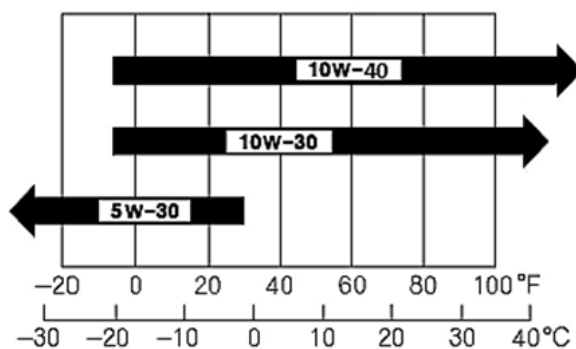
Fordítsa az üzemanyagszelep kapcsolóját (8) "OFF" állásba.



#### 4.3.3. Motor karbantartás

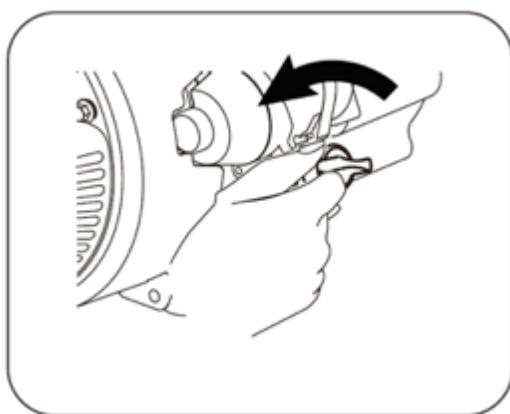
##### 1) Olaj utántöltés/csere

Megjegyzés: csak négyütemű benzinmotorokhoz tervezett olajat használjon. SAE 10W-30 viszkozitású olaj használata ajánlott. Ha a készülék nagyon alacsony vagy magas környezeti hőmérsékleten működik, az olaj kiválasztásához kövesse az alábbi táblázatot.



Az olaj feltöltéséhez kövesse az alábbi utasításokat:

Csavarja le az olajbetöltő sapkát és a nívópálcát, majd húzza ki.



Helyezze be a tölcserét.

Töltse fel olajjal a megfelelő szintig.

Feltöltés után vegye ki a tölcserét, és csavarja vissza a sapkát.

**Megjegyzés:** A maximális olajsintet soha nem szabad túllépni.

Az olaj készülékből való eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat:

Helyezze a készüléket sík felületre.

Tisztítsa meg a szennyeződéseket az olajbetöltő nyak és a leeresztő csavar körül.

Csavarja ki az olajsintmérő pálcát, és húzza ki.

Csavarja ki az olajleeresztő csavart, és hagyja lecsepegni az olajat.

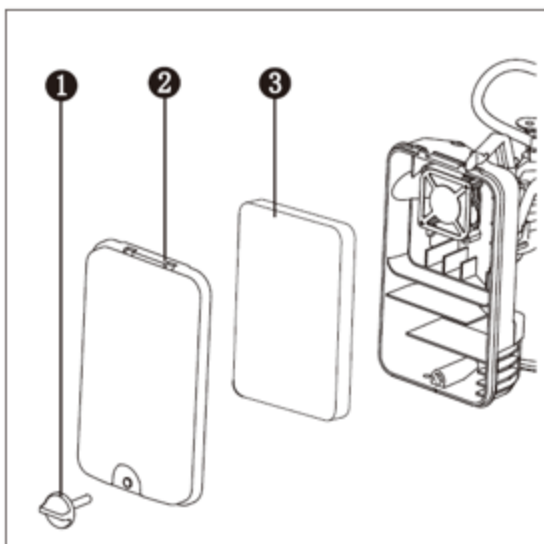
Zárja el a leeresztő csavart és az olajbetöltő nyílást.

**Megjegyzés:** Javasoljuk, hogy az olajat akkor engedje le, amikor a motor még meleg (de nem forró!).

**Megjegyzés:** A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## 2) Légszűrő

NE indítsa el a motort légszűrő nélkül.



1. Szűrőfedél zárja

2. Szűrőfedél

3. Szűrő

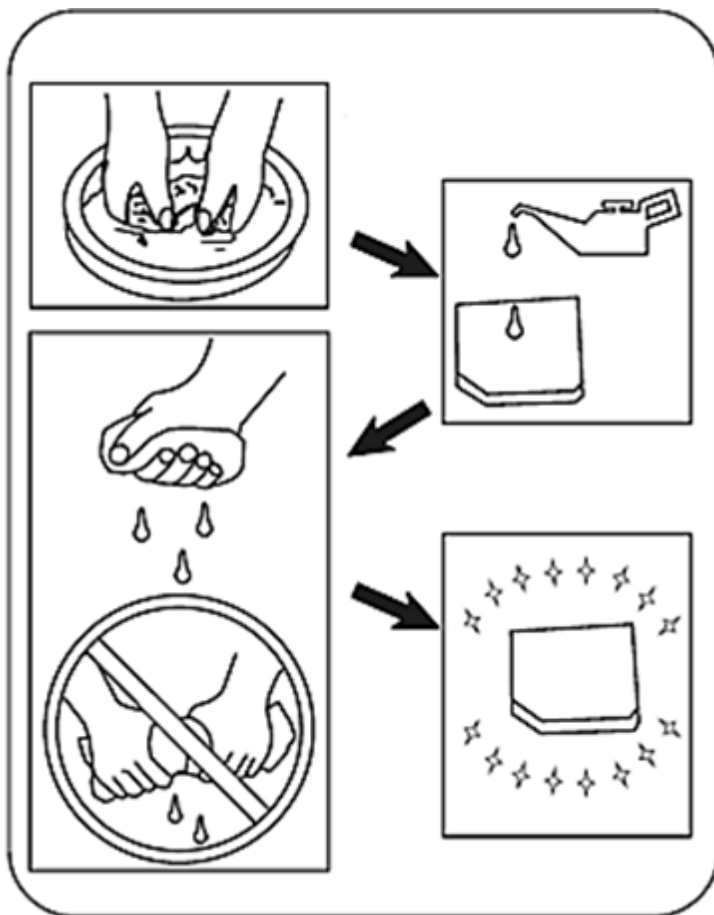
A légszűrő tisztításához:

Lazítsa meg a szűrőfedél zárját, és vegye le a fedelet.

Távolítsa el a habszűrő elemet, és mossa el mosószerrel és meleg vízzel.

Áztassa be a szűrőt tiszta motorolajjal, és nyomja ki a felesleget.

Helyezze a szűrőt a helyére, és rögzítse. Ezután tegye vissza a fedelet.



### 3) Gyújtógyertya

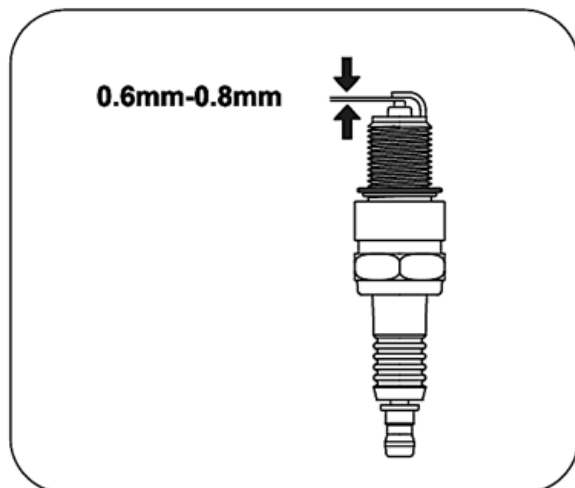
Megjegyzés: a szétszerelést, cserét és az elektródatávolság beállítását hideg motornál (és hideg gyújtógyertyánál) kell elvégezni!

A gyújtógyertya cseréjéhez nyissa ki a gyújtógyertya fedelét, majd tisztítsa meg a foglalatot a szennyeződésektől.

Távolítsa el a gyújtógyertya csatlakozóját, majd egy dugókulcs segítségével csavarja ki a gyújtógyertyát.

Ellenőrizze a gyújtógyertyát és a gyújtógyertya alátétjét kopás vagy sérülés szempontjából. Szükség esetén cserélje ki. Ha a gyújtógyertyát újra felhasználja, tisztítsa meg drótkefével.

Ellenőrizze a gyújtógyertya csatlakozóját. Óvatosan hajlítsa le az oldalsó elektródát, szükség esetén állítsa be a rést. Az elektródák közötti résznek 0,6-0,8 mm-nek kell lennie.



Óvatosan helyezze be a gyújtógyertyát a motoron lévő foglalatba. Ezután húzza meg, a gyújtógyertya meghúzási nyomatéka 15-20 Nm.

Helyezze a gyújtógyertya dugóját a gyújtógyertyára, és zárja le a gyertya fedelét.

## 4.4. Tisztítás és karbantartás

### 4.4.1. Általános utasítások

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékok cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a generátor motorja ki van kapcsolva.
- b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószerket használjon.
- c) A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- d) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- e) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- f) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülék házában található szellőzőnyílásokon keresztül.
- g) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- i) A tisztításhoz puha, nedves ruhát használjon.
- j) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
- k) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- l) A lemerülés elkerülése érdekében tárolás közben válassza le az akkumulátort (csak MSW-PGI3800E esetén).

A generátort legalább 2 hetente be kell indítani, és legalább 20 percig kell járatni. Ha a készüléket 2 hónapra vagy hosszabb időre tárolja, a következő lépéseket kell végrehajtani:

- » munka után várja meg, amíg a készülék motorja lehűl,
- » a fenti ajánlásoknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket,
- » ürítse ki az üzemanyagtartályt, az üzemanyagvezetékeket és a karburátort, hogy megvédje a gumi alkatrészeket a sérülésektől,
- » engedje le a motorolajat,
- » Vegye ki a gyújtógyertyát, öntsön kb. 15 ml olajat a hengerbe. Óvatosan és lassan húzza meg az indítógantyút (7), hogy az olaj eloszoljon és a henger megkenje. Cserélje ki a gyújtógyertyát.

#### 4.4.2. Karbantartási naptár

		Használat előtt minden alkalommal	Az első hónap vagy 20 óra után	3 havonta vagy 50 óránként	6 havonta vagy 100 óránként	Évente vagy 300 óránként	2 évente
Motorolaj	Ellenőrzés	X					
	Csere		X		X		
Légszűrő	Ellenőrzés	X					
	Tisztítás*			X			
Gyertya	Ellenőrzés + beállítás				X		
	Csere					X	
Alapjárat fordulatszám	ellenőrzése					X	
	Beállítás					X	
Szelephézag	ellenőrzése					X	
	Beállítás					X	
Olajvezeték	ellenőrzése						X

\* Ha a készüléket szennyezett, poros környezetben üzemelteti, az ellenőrzéseket gyakrabban kell elvégezni.

\*\* A tevékenységeket a gyártó által hivatalos szervizpont szakembereinek kell elvégezniük.

**Az elemek és újratölthető akkumulátorok biztonságos eltávolítása.**

A használt elemek eltávolítása a készülékből.

Az elemeket a megfelelő szervezettel vagy céggel hasznosítsa újra.

**Használt eszközök ártalmatlanítása**

Ne dobja a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatokhoz.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Strømgenerator	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nominal spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	
Nominal effekt [kW]	COP: 3,5	
Maksimal effekt	S2, 5 min 3,8 kW	
Nominal DC-spænding [V]	3,8	
Nominal strøm: DC [A]	12	
Nominal DC-effekt [W]	8,3	
Nominal strøm [A]	100	
Effektfaktor	15,2	
Motorens driftstype	1,0	
Ydelsesklasse	S2 5 min	
Kvalitetsklasse	G2	
Brændstoftype	Blyfri benzin	
Brændstoftankens kapacitet [L]	11	
Motorolietankens kapacitet [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maksimal omgivelsestemperatur [°C]	40	
Beskyttelsesklasse IP	IP23M	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	530x355x490	
Vægt [kg]	31,8	33,2













## 2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion

## 2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	Brug høreværn. Eksponering for høj støj kan resultere i høretab.
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!
	ADVARSEL! Roterende dele, fare for vikling!
	ADVARSEL! Brandfare - brandfarlige materialer!
	ADVARSEL! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	ADVARSEL! Giftige stoffer, fare for forgiftning!
	Advarsel om giftig udstødningsgasser. Må ikke anvendes i uventilerede rum [risiko for kulilte (CO) forgiftning].
	Ryg ikke i nærheden af enheden. Enheden indeholder brandfarlige stoffer.



**BEMÆRK! TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.**

## 3. Brugssikkerhed



**ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.**

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til STRØMGENERATOR.

### 3.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Undgå at berøre jordede elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- b) Rør ikke ved enheden med våde eller fugtige hænder.
- c) **ADVARSEL! LIVSFARE!** Nedsænk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.
- d) Undgå, at enheden bliver våd. Risiko for elektrisk stød! Enheden bliver våd. Risiko for elektrisk stød!

### 3.2. Brugssikkerhed

- a) Ryg ikke i nærheden af enheden. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.
- b) Motoren bliver meget varm under drift. Rør ikke ved den varme motor, da det kan forårsage brændende tænder.
- c) Fyld olie på op til fuld-markeringen, før apparatet tages i brug.
- d) Olielækage fra maskinen skal rapporteres til de relevante tjenester eller overholde gældende lovkrav i anvendelsesområdet.
- e) Fare! Sundhedsfare og risiko for eksplosion af forbrændingsmotoren.
- f) Giftig kulilte findes i motorens udstødning. Ophold i et kuliltemiljø kan føre til bevidstløshed eller endda død.
- g) Beskyt motoren mod varme, gnister og flammer. Rygning forbudt i nærheden af flishuggeren.
- h) Motoren skal slukkes og køles ned inden påfyldning.
- i) Advarsel! Risiko for motorskade på grund af forkert brændstof.
- j) Sørg for, at alle brugere har læst, forstået og følger manualen.
- k) Forkert brug eller uforsigtig brug af enheden kan forårsage alvorlige skader.

- l) Før hver rengøring, regulering, udskiftning af tilbehør, eller hvis enheden ikke er i brug, skal du slukke motoren og køle den helt af.
- m) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre motoren er slukket og ladet køle af.
- n) Hold dig væk fra bevægelige og roterende dele, da de kan forårsage skader.
- o) Brug ikke maskinen, hvis alle beskyttelsesdæksler ikke er monteret.
- p) Rør ikke ved lyddæmperen eller andre varme elementer, når motoren er varm, da det kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- q) Sørg for, at brændstof kun opbevares i certificerede beholdere (f.eks. en dunk).
- r) Tank ikke op i nærheden af gnister, åben ild eller tændte cigaretter.
- s) Stop motoren før påfyldning. Tank aldrig op, mens motoren kører eller stadig er varm. Ellers kan spildt eller fordampet brændstof antændes fra motorgnister eller lyddæmperens varme.
- t) Overfyld ikke brændstoftanken, og undgå at spilde brændstof under påfyldning. Spildt brændstof eller brændstofdampe kan antændes. Hvis der er spildt brændstof, skal du sørge for, at området er tørt, før motoren startes.
- u) Efter påfyldning skal du sørge for, at brændstoftankdækslet er skruet korrekt på.
- v) Brug ikke motoren eller tanke op i lukkede områder uden tilstrækkelig ventilation.
- w) Undgå at betjene maskinen i lukkede rum, tunneler eller andre dårligt ventilerede steder, da udstødningsdampene indeholder dødelige/skadelige dampe og gasser. Hvis det er uundgåeligt at betjene maskinen under sådanne forhold, skal du sørge for tilstrækkelig udstødningsudsugning.
- x) Transport: Stop motoren. Luk og fastgør brændstoftankdækslet. Stil brændstofventilen på "OFF-O". Tøm brændstoftanken før langdistancetransport eller på ujævne veje.
- y) Hold brandfarlige materialer (benzin, tændstikker, halm osv.) væk fra udstødningen.

### 3.3. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor.
- d) Hvis der er tvivl om enhedens korrekte funktion, skal du kontakte producentens support.
- e) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere enheden selv!

- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO<sub>2</sub>) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- g) Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at betræde en arbejdsplads. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- h) Brug enheden i et godt ventileret rum.
- i) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.
- k) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- l) Hold enheden væk fra børn og dyr.
- m) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



**HUSK! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

### 3.4. Personlig sikkerhed

- n) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- o) Maskinen må betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget træning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- p) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (inklusive børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen betjenes.
- q) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- r) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil hele tiden, når du bruger apparatet. Dette vil sikre bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- s) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

### 3.5. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug det rigtige værktøj til den givne opgave. Et korrekt valgt apparat vil udføre den opgave, det er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

- b) Brug ikke apparatet, hvis TÆND/SLUK-knappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med TÆND/SLUK-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal reparereres.
- c) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal det kontrolleres for generelle skader, især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis der opdages skader, skal apparatet afleveres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- g) For at sikre apparatets funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
- h) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- i) Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er i brug.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
- k) Apparatet er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Det er forbudt at gribe ind i apparatets struktur for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.
- n) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!



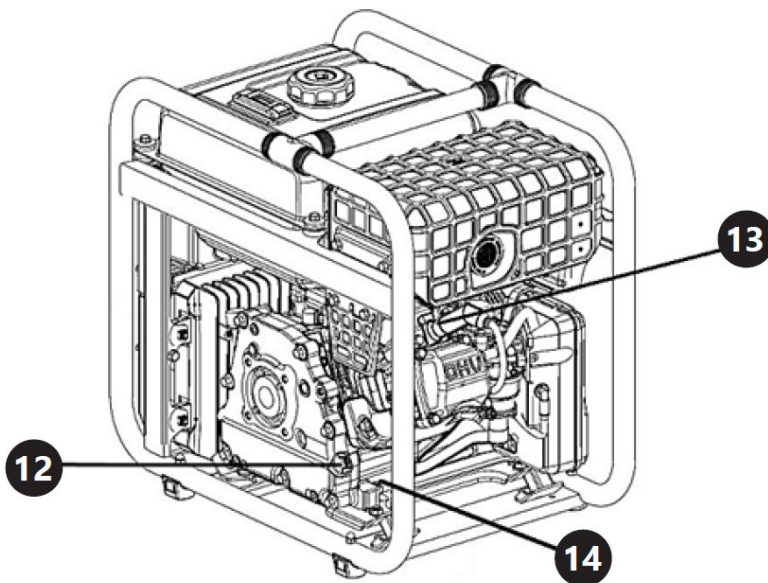
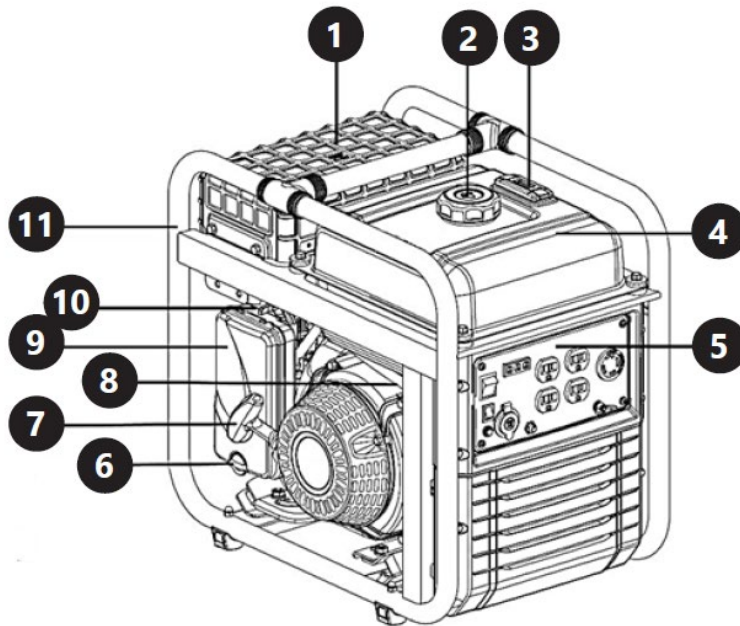
**ADVARSEL! TRODS ENHEDENS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSSESFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

## 4. Brugsbetingelser

En strømgenerator er en maskine, der bruges til at generere elektricitet.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade som følge af utilsigtet brug af enheden.**

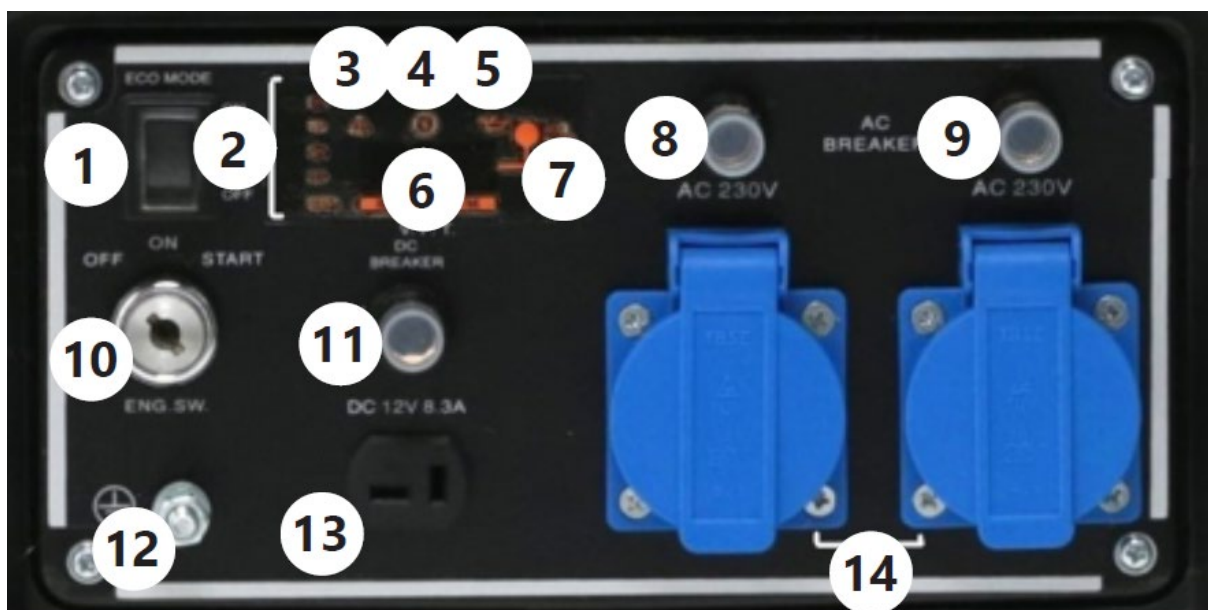
#### 4.1. Beskrivelse af apparatet



1. Lyddæmper
2. Brændstofdæksel
3. Brændstofniveauindikator
4. Brændstoftank
5. Kontrolpanel
6. Filterdæksellås
7. Starthåndtag

8. Brændstofventilkontakt
9. Luftfilterdæksel
10. Chokerhåndtag
11. Enhedsramme
12. Oliepåfyldning
13. Tændrør
14. Olieaftapningsprop

### Kontrolpanel



1. Eco-tilstand tænd/sluk-knap
2. Belastnings-LED
3. Enhedsoverbelastnings-LED
4. Strøm-LED
5. Olieniveau-LED
6. Display
7. RESET-knap
8. 230V AC-udgangsstiksikring
9. 230V AC-udgangsstiksikring
10. Tændingslås
11. DC-stiksikring
12. Jordklemme

13. 12VDC-udgangsstik

14. 230VAC-udgangsstik

## 4.2. Forberedelse til brug

### 4.2.1. Apparatets placering

Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 40°C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85%. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

## 4.3. Brug af apparatet

### 4.3.1. Klargøring af apparatet til drift

Før hver brug af generatoren er det nødvendigt at:

- kontrollere oliestanden, fylde efter om nødvendigt.
- kontrollere brændstofstanden, fylde efter om nødvendigt.
- jorde apparatet
- kontrollere og om nødvendigt fjerne snavs fra lyddæmperområdet og startsnoren.

Bemærk: En helt ny enhed er ikke oversvømmet med olie. Start af motoren uden olie kan beskadige motoren og ugyldiggøre garantien.

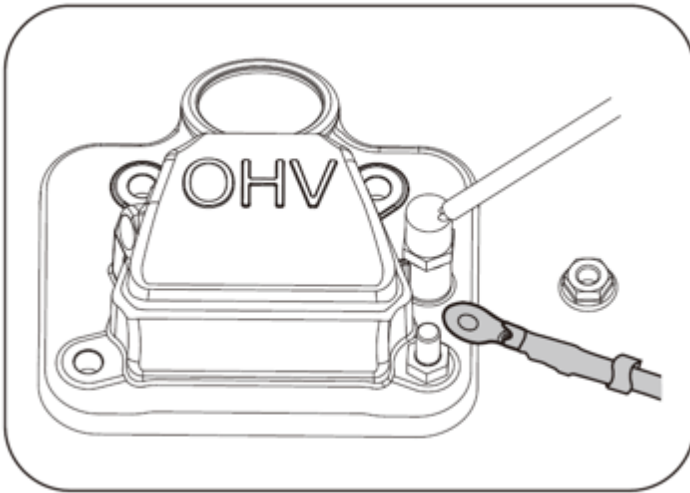
Enheden er beskyttet mod at starte motoren, når oliestanden er for lav. Beskyttelsen aktiveres efter et forsøg på at starte generatoren. I så fald lyser oliestands-LED'en (5). Det er muligt at starte enheden og slukke alarmen efter påfyldning af olie.

- Jordforbindelse

Tilslut jordledningen til terminalen (12). Jordledningens tværsnit skal være min. 4 mm<sup>2</sup>. Den anden ende af jordledningen skal tilsluttes en kobberstang, der er drevet ned i jorden.

- Batteritilslutning (kun MSW-PGI3800E)

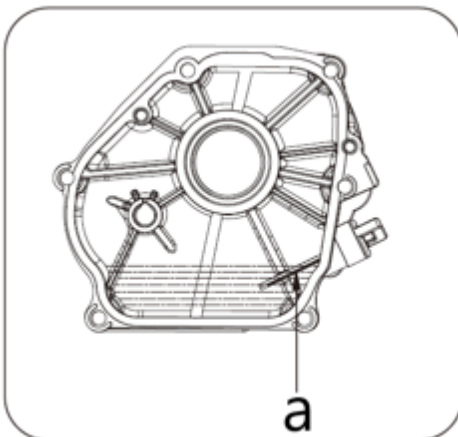
Brug en M6-møtrik til at forbinde batteriets jordledning til topstykkets dæksel. Uden batteriets jordforbindelse starter enheden ikke.



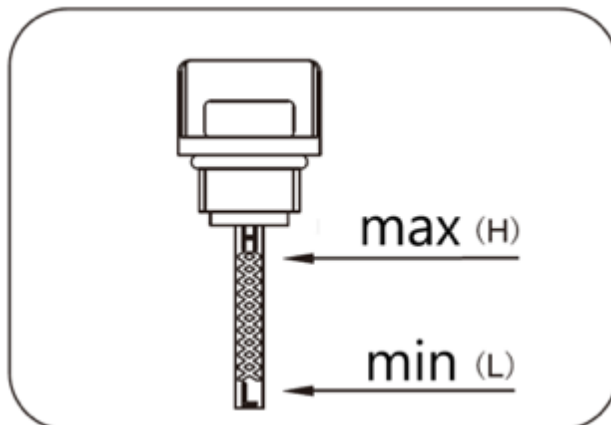
- Kontrol af oliestanden

For at opnå en korrekt oliestandsmåling skal du placere enheden på en plan overflade og vente, indtil niveauet stabiliserer sig.

Skru oliepåfyldningsproppen (12) og oliepinde af og træk den ud.



Tør oliepinde af med kluden, og sæt den derefter tilbage i tanken (Bemærk: skru den ikke på!). Kontroller oliestanden i tanken, når du har taget den ud.



MAX - maksimumniveau

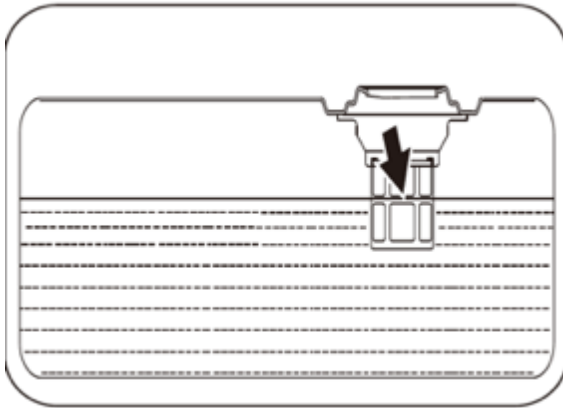
MIN - minimumniveau

Det korrekte motorolieniveau skal være mellem "min" og "max". Når olieniveauet falder til under minimumsniveauet, skal der fyldes op, men pas på ikke at overskride den maksimale graderingsværdi. Kontroller motorolieniveauet, når motoren er kold, eller, hvis den er varm, mindst et par minutter efter, at den er holdt op med at virke.

- Påfyldning af brændstoftanken

Sluk altid apparatet, før du tanker op. Vent et stykke tid (ca. 2 minutter), indtil trykket i tanken falder.

Skru langsomt brændstofpåfyldningsdækslet (2) af mod uret. Fyld brændstof på, og husk ikke at overskride det niveau, der er angivet med pilen i figuren nedenfor. Skru derefter dækslet på igen.



Brug kun frisk blyfri benzin. BRUG IKKE andre typer brændstof eller olietilsætninger.

Bemærk: Undgå at overfylde brændstoftanken. Det kan beskadige motoren og ugyldiggøre garantien.

#### 4.3.2. Brug af generatoren

Bemærk: Det er forbudt at starte og stoppe generatoren med tilsluttede modtagerenheder.

Frakobl altid eksterne enheder fra generatoren på forhånd.

- Start af generatoren

1. Før start skal eksterne modtagerenheder frakobles fra generatoren. Nulstil AC-stikkontaktens sikring (8,9), hvis den er udløst (hvis årsagen til sikringens udløsning er fjernet).
2. Indstil brændstofventilens kontakt (8) til "ON".



3. Indstil chokerhåndtaget (10).

Flyt chokerhåndtaget til "ON" med kold motor.

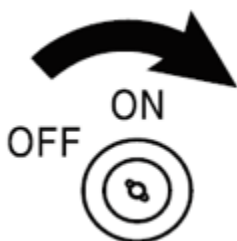
Når motoren er varm, flyt det til halvåben position. Hvis motoren ikke starter to gange i træk, indstil chokerhåndtaget til "ON".

Bemærk: Når du betjener chokeren (10), skal du altid tage hensyn til omgivelsestemperaturen, motortemperaturen osv.

4. Du kan eventuelt aktivere ECO-tilstanden ved at trykke på knappen (1) (beskrivelse af ECO-tilstanden findes senere i manualen).

5. Manuel start af enheden

Drej nøglen i tændingen (10) til "ON".



Tag fat i startsnorens håndtag (7), og træk det langsomt, indtil du mærker modstand. Træk derefter kraftigt i det, mens du holder generatoren med den anden hånd for at forhindre den i at bevæge sig osv.



**Bemærk:** Hvis startsnoren trækkes meget hurtigt tilbage i enheden, kan det trække operatørens hånd hurtigere mod enheden, end han slipper den. Utilsigtet start kan resultere i personskade, f.eks. brud, blå mærker osv.

Hvis motoren ikke starter, skal du stoppe med at trække i snoren og finde årsagen.

Hvis motoren ikke starter eller går i stå med det samme efter 3 forsøg, er der muligvis ikke nok motorolie.

Når du starter motoren, og dens temperatur stiger, skal du flytte chokerhåndtaget (10) til "OFF". Hvis motoren er ustabil (vibrationer), skal du indstille håndtaget (10) til den halvåbne position, og når motoren stabiliserer sig, skal du skubbe håndtaget tilbage til "OFF".

#### 6. Elektrisk starter (kun MSW-PGI3800E).

For at starte generatoren skal du dreje og holde tændingsnøglen (10) i startposition, indtil Motoren starter.



**Bemærk:** Hold ikke nøglen i startpositionen i mere end 5 sekunder, da motoren ellers kan blive beskadiget!

Hvis motoren ikke starter første gang, er en genstart mulig efter tidligst 10 sekunder.

Hvis batteriet ikke er tilstrækkeligt opladet, skal generatoren startes manuelt.

#### 7. **Bemærk:** Når generatoren er startet, og de tilsluttede enheder er klar til brug, lyser LED'en (4).

- ECO-TILSTAND

I ECO-tilstand styrer enheden motorens omdrejningstal og optimerer dermed den producerede energimængde i forhold til antallet af modtagerenheder, der er tilsluttet generatoren. Der produceres ingen strøm, når der ikke er tilsluttet nogen belastninger. Som følge heraf reduceres både brændstofforbruget og støjen.

Tænd for tilstanden ved at indstille knappen (1) til ON.

Bemærk: Slå ECO-tilstanden fra ved at indstille knappen (1) til OFF, hvis en modtagerenhed kræver en høj indkoblingsstrøm

- Tilslutning af modtagerenheder

Sørg for, at den maksimale effekt for de enheder, der er tilsluttet generatoren, ikke overstiger generatorens maksimale effekt.

Før tilslutningen skal du kontrollere den tekniske tilstand af stik og kabler samt jordforbindelsen.

Vent et par minutter efter start af generatoren.

Sørg altid for, at de tilsluttede elektriske apparater er slukket. De kan kun startes, når de er tilsluttet en aktiv generatorudgang.

Sluk altid modtagerenhederne, før du frakobler dem fra generatorens stikkontakt.

Hvis modtagerenheden overopheder, skal du straks frakoble den.

- Overbelastningsbeskyttelse

Hvis generatoren overbelastes, lyser LED-lampen (3) rødt, mens LED-lampen (4) slukker. I løbet af dette tidsrum vil enhedens motor fortsætte med at køre, selvom strømmen til udgangsstikkontakterne afbrydes.

**Følg disse trin:**

Reducer den samlede effekt for de belastningsenheder, der er tilsluttet generatoren.

Kontroller, om nogen modtagerenhed eller nogen af dens netledninger er beskadiget.

Kontroller, at luftventilerne er fri for snavs, og at selve enheden ikke viser tegn på fejl.

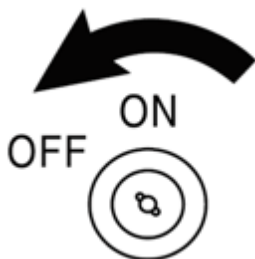
Nulstil beskyttelsen ved at trykke på RESET-knappen (7)

- Slukning af generatoren

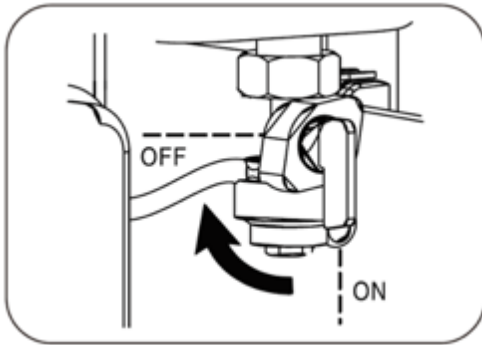
Sluk IKKE for generatoren, mens modtagerenheder er i gang, der er tilsluttet udgangsstikkontakterne. Fjern altid stikkene fra stikkontakterne.

Indstil knappen (1) til ON, og lad derefter motoren køre i et par minutter uden belastning.

Indstil kontakten (10) til OFF.



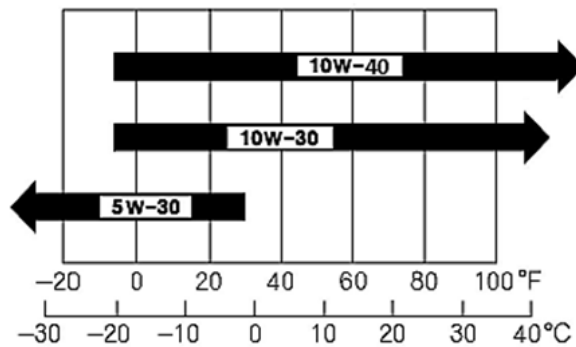
Drej brændstofventilens kontakt (8) til "OFF".



#### 4.3.3. Vedligeholdelse af motoren

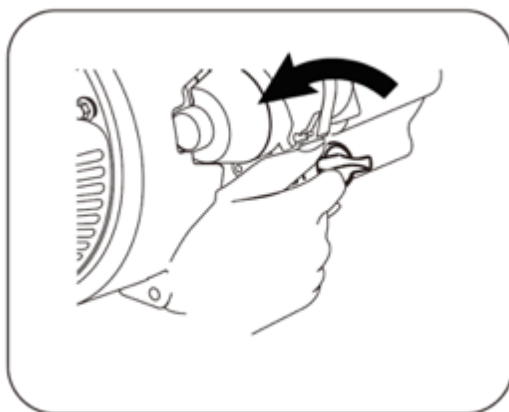
##### 1) Påfyldning/udskiftning af olie

Bemærk: Brug kun olie beregnet til firetakts benzinmotorer. Det anbefales at bruge SAE 10W-30 viskositetsolie. Når enheden arbejder ved meget lav eller høj omgivelsestemperatur, skal du følge nedenstående skema for valg af olie.



Følg instruktionerne nedenfor for at fylde olie på:

Skru oliepåfyldningsdækslet og oliepinden af, og træk dem ud.



Sæt tragten i.

Fyld olie op til det korrekte niveau.

Fjern tragten efter påfyldning, og skru dækslet på.

**Bemærk:** Det maksimale olieniveau må aldrig overskrides.

Følg instruktionerne nedenfor for at fjerne olie fra enheden:

Placer enheden på en plan overflade.

Rengør snavs omkring oliepåfyldningshalsen og aftapningsproppen.

Skru oliepinden af, og træk den ud.

Skru olieaftapningsproppen af, og lad olien løbe ud.

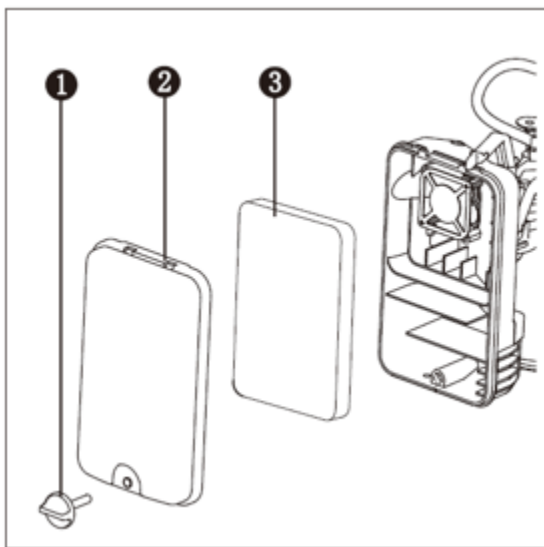
Luk aftapningsproppen og oliepåfyldningsåbningen.

**Bemærk:** Det anbefales at aftappe olien, mens motoren stadig er varm (men ikke varm!).

**Bemærk:** Brugt olie skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

## 2) Luftfilter

Start IKKE motoren uden at luftfilteret er på plads.



1. Filterdæksellås

2. Filterdæksel

3. Filter

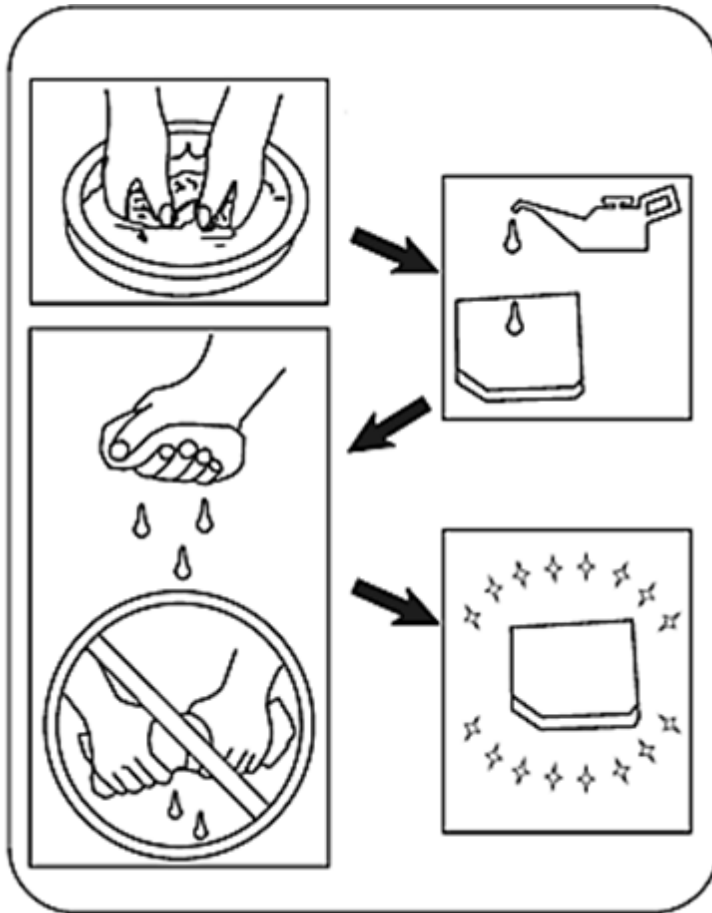
Sådan rengøres luftfilteret:

Løsn låsen på filterdækslet, og fjern dækslet.

Fjern skumfilterelementet, og vask det med rengøringsmiddel og varmt vand.

Gennemvæd filteret med ren motorolie, og pres overskydende olie ud.

Sæt filteret på plads, og fastgør det. Sæt derefter dækslet på igen.



### 3) Tændrør

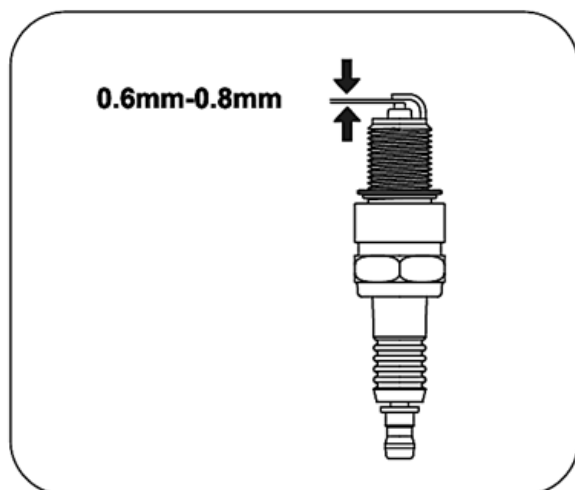
Bemærk: Afmontering, udskiftning og justering af elektrodeafstanden skal udføres, når motoren er kold (og tændrøret er koldt)!

For at udskifte tændrøret skal du åbne tændrørsdækslet og derefter rengøre tændrørsfatningen for snavs.

Fjern tændrørshætten, og brug derefter en topnøgle til at skrue tændrøret af.

Kontroller tændrøret og tændrørsskiven for slid eller beskadigelse. Udskift om nødvendigt. Hvis tændrøret skal genbruges, skal det rengøres med en stålbørste.

Kontroller tændrørshætten. Bøj forsigtigt sideelektroden nedad, og juster afstanden om nødvendigt. Afstanden mellem elektroderne skal være 0,6-0,8 mm.



Sæt forsigtigt tændrøret i motorens fatning. Spænd det derefter. Tændrørets tilspændingsmoment er 15-20 Nm.

Sæt tændrørshætten på, og luk tændrørsdækslet.

## 4.4. Rengøring og vedligeholdelse

### 4.4.1. Generelle instruktioner

- a) Sørg for, at generatorens motor er slukket, før du rengør, justerer eller udskifter tilbehør.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- d) Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- e) Sprøjt ikke apparatet med en vandstråle, og nedsenk det ikke i vand.
- f) Lad ikke vand trænge ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
- g) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- h) Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dets tekniske ydeevne og finde eventuelle skader.
- i) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- k) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.
- l) For at undgå afladning skal batteriet frakobles under opbevaring (kun MSW-PGI3800E).

Generatoren skal startes mindst hver 2. uge og køre i mindst 20 minutter. Ved opbevaring af apparatet i en længere periode på 2 måneder eller længere skal følgende trin udføres:

- » Vent på, at apparatets motor køler af efter arbejdet,
- » Rengør apparatet i overensstemmelse med ovenstående anbefalinger,

» Tøm brændstoftanken, brændstofslegerne og karburatoren for at beskytte gummelementerne mod skader,

» Tøm motorolien,

» Fjern tændrøret, hæld ca. 15 ml olie i cylinderen. Træk forsigtigt og langsomt i starthåndtaget (7) for at fordele olien og smøre cylinderen. Udskift tændrøret.

#### 4.4.2. Vedligeholdelseskalendar

		Hver gang før brug	Den første måned eller 20 timer	Hver 3. måned eller 50 timer	Hver 6. måned eller 100 timer	Hvert år eller 300 timer	Hvert 2. år
Motorolie	Inspektion	X					
	Udskiftning		X		X		
Luftfilter	Inspektion	X					
	Rengøring*			X			
Tændrør	Inspektion + justering				X		
	Udskiftning					X	
Tomgangshastighed	Inspektion					X	
	Justering					X	
Ventilafstand	Inspektion					X	
	Justering					X	
Olieledning	Inspektion						X

\* Ved brug af apparatet i et forurenede, støvet miljø bør inspektionerne udføres oftere.

\*\* Arbejdet skal udføres af specialister på producentens autoriserede serviceværksted.

#### Sikker fjernelse af batterier og genopladelige batterier.

Fjern brugte batterier fra enheden.

Genbrug batterier hos den relevante organisation eller virksomhed.

#### Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affald. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, instruktionsmanualen og emballagen. Den plastik, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

## 1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Generaattori	
Malli	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50	
Nimellisteho [kW]	COP: 3,5	
Maksimiteho	S2, 5 min 3,8 kW	
Nimellisjännite tasavirrassa [V]	3,8	
Nimellisvirta: DC [A]	12	
DC-nimellisteho [W]	8,3	
Nimellisvirta [A]	100	
Tehokerroin	15,2	
Moottorin toimintatyyppi	1,0	
Suorituskykyluokka	S2 5 minuuttia	
Laatuluokka	G2	
Polttoainetyyppi	Lyijytön bensiini	
Polttoainesäiliön tilavuus [L]	11	
Moottoriöljysäiliön tilavuus [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Ympäristön enimmäislämpötila [°C]	40	
Suojausluokka IP	IP23M	
Mitat [Leveys x Syvyys x Korkeus; mm]	530x355x490	
Paino [kg]	31,8	33,2

## 2. Yleinen kuvaus

Käyttöopas on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja ongelmattomassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen huipputeknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se on valmistettu tiukkojen laatustandardien mukaisesti.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA YMMÄRTÄNYT TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN HUOLELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja ongelmattoman toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteitä. Tämän käyttöoppaan tekniset

tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu minimoimaan melupäästöjen riskit ottaen huomioon teknologisen kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet

## 2.1. Selite

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!</b> tai <b>VAROITUS!</b> tai <b>MUISTA!</b> Sovelletaan kyseiseen tilanteeseen. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä kuulonsuojaimia. Altistuminen kovalle melulle voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
	HUOMIO! Sähköiskuvaroitus!
	HUOMIO! Pyörivät osat, sotkeutumisvaara!
	HUOMIO! Palovaara - syttyvät materiaalit!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	VAROITUS! Myrkyllisiä aineita, myrkytysvaara!
	Varoitus myrkyllisistä pakokaasuista. Ei saa käyttää tuulettamattomassa tilassa [hiilimonoksidimyrkytyksen (CO) riski].
	Älä tupakoi laitteen lähellä. Laite sisältää syttyviä aineita.



**HUOMAA! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA JA JOTKUT YKSITYISKOHDAT VOIVAT POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.**

## 3. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUSVAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI JOPA KUOLEMAAN.**

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan laitteeseen VIRTAGENERAATTORI.

### 3.1. Sähköturvallisuus

- a) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Laitteeseen pääsevä vesi lisää laitteen vaurioitumis- ja sähköiskun riskiä.
- b) Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- c) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin puhdistaussasi sitä.
- d) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara! Sähköiskun vaara!

### 3.2. Moottorin käyttöturvallisuus

- a) Älä tupakoi laitteen lähellä. Laite sisältää syttyviä aineita.
- b) Moottori kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana. Älä koske kuumaan moottoriin, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- c) Lisää öljyä täyteen merkkiin asti ennen laitteen käyttöä.
- d) Koneesta vuotavasta öljystä on ilmoitettava asianmukaisille tahoille tai noudatettava käyttöalueella sovellettavia lakisääteisiä vaatimuksia.
- e) Vaara! Terveysvaara ja polttomoottorin räjähdysvaara.
- f) Moottorin pakokaasuissa on myrkyllistä hiilimonoksidia. Hiilimonoksidiympäristössä oleskelu voi johtaa tajunnan menetykseen tai jopa kuolemaan.
- g) Suojaa moottori lämmöltä, kipinöiltä ja liekiltä. Älä tupakoi hakkurin läheisyydessä.
- h) Ennen polttoaineen lisäämistä moottori on sammutettava ja annettava jäähtyä.
- i) Varoitus! Moottorivaurion vaara väärän polttoaineen vuoksi.
- j) Varmista, että kaikki käyttäjät ovat lukeneet, ymmärtäneet ja noudattavat käyttöohjetta.
- k) Laitteen väärinkäyttö tai huolimaton käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- l) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, lisävarusteiden vaihtoa tai jos laitetta ei käytetä, sammuta moottori ja anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- m) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei moottoria ole sammutettu ja annettu jäähtyä.
- n) Pysy kaukana liikkuvista ja pyörivistä osista, koska ne voivat aiheuttaa vammoja.

- o) Älä käytä konetta, jos kaikkia suojakansia ei ole asennettu.
- p) Älä koske äänenvaimentimeen tai muihin kuumiin osiin moottorin ollessa kuuma, se voi aiheuttaa vakavia palovammoja.
- q) Varmista, että polttoainetta säilytetään vain sertifioiduissa astioissa (esim. kanisterissa).
- r) Älä tankkaa kipinöiden, liekkien tai palavien savukkeiden lähellä.
- s) Sammuta moottori ennen tankkausta. Älä koskaan tankkaa moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma. Muuten läikkyneet tai haihtunut polttoaine voi syttyä tuleen moottorin kipinöistä tai äänenvaimentimen kuumuudesta.
- t) Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa äläkä läikkytä polttoainetta tankkauksen aikana. Vuotanut polttoaine tai polttoainehöyryt voivat syttyä tuleen. Jos polttoainetta on läikkyneet, varmista, että alue on kuiva ennen moottorin käynnistämistä.
- u) Tankkauksen jälkeen varmista, että polttoainesäiliön korkki on kierretty kunnolla kiinni.
- v) Älä käytä moottoria tai tankkaa suljetuissa tiloissa, joissa ei ole asianmukaista ilmanvaihtoa.
- w) Vältä koneen käyttöä suljetuissa tiloissa, tunneleissa tai muissa huonosti ilmastoiduissa paikoissa, sillä pakokaasut sisältävät tappavia/haitallisia höyryjä ja kaasuja. Jos koneen käyttö tällaisissa olosuhteissa on väistämätöntä, varmista riittävä pakokaasujen poisto.
- x) Kuljetusta varten: Sammuta moottori. Sulje ja kiinnitä polttoainesäiliön korkki. Käännä polttoainehana asentoon "OFF-O". Tyhjennä polttoainesäiliö ennen pitkän matkan kuljetusta tai kuoppaisilla teillä ajamista.
- y) Pidä syttyvät materiaalit (benssiini, tulitikut, pilli jne.) poissa pakoputken läheltä.

### 3.3. Työturvallisuus

- a) Varmista, että työpaikka on puhdas ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työpaikka voi johtaa tapaturmiin. Yritä ajatella etukäteen, tarkkaile, mitä tapahtuu, ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos huomaat vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.
- d) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjauksia itse!
- f) Tulipalon sattuessa käytä jauhe- tai hiilidioksidisammutinta (CO<sub>2</sub>) (joka on tarkoitettu jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lasten tai luvottomien henkilöiden pääsy työasemalle on kielletty. (Häiriintyminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- h) Käytä laitetta hyvin ilmastoidussa tilassa.

- i) Tarkista säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- j) Säilytä tämä käyttöohje saatavilla myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohje on luovutettava sen mukana.
- k) Säilytä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat paikassa, joka ei ole lasten ulottuvilla.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- m) Jos laitetta käytetään yhdessä toisen laitteen kanssa, on noudatettava myös muita käyttöohjeita.



**MUISTA! LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ON SUOJATTAVA LAPSET JA MUUT SIVULLISET.**

### 3.4. Henkilökohtainen turvallisuus

- n) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.
- o) Laitetta saavat käyttää vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään laitetta, ovat asianmukaisesti koulutettuja, ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja saaneet työterveys- ja työturvallisuuskoulutuksen.
- p) Laitetta ei ole suunniteltu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilta puuttuu tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet opastusta laitteen käyttöön.
- q) Käytä tervettä järkeä ja ole valppaana työskennellessäsi laitteen kanssa. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- r) Älä yliarvioi kykyjasi. Säilytä tasapainosi ja pysy vakaana laitetta käyttäessäsi. Tämä varmistaa paremman laitteen hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- s) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

### 3.5. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa sen suunnitellun tehtävän paremmin ja turvallisemmin.
- b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle ja pois päältä). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi aiheuttaa vaaran kokemattomien käyttäjien käsissä.
- d) Pidä laite täydellisessä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muiden

laitteen turvalliseen käyttöön vaikuttavien olosuhteiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, toimita laite korjattavaksi ennen käyttöä.

- e) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjaukset tai huollot tulee suorittaa pätevien henkilöiden toimesta, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa turvallisen käytön.
- g) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.
- h) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työskentelyn aikana.
- i) Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
- j) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pinttyneen lian kertymisen.
- k) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa sitä ilman aikuisen valvontaa.
- l) Laitteen rakenteeseen ei saa puuttua sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- m) Pidä laite poissa avotulen ja lämmönlähteistä.
- n) Älä peitä tuuletusaukkoja!



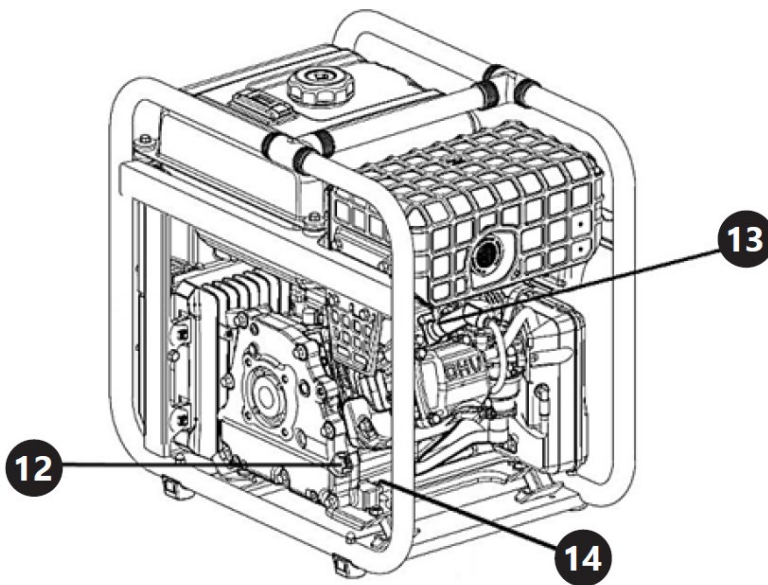
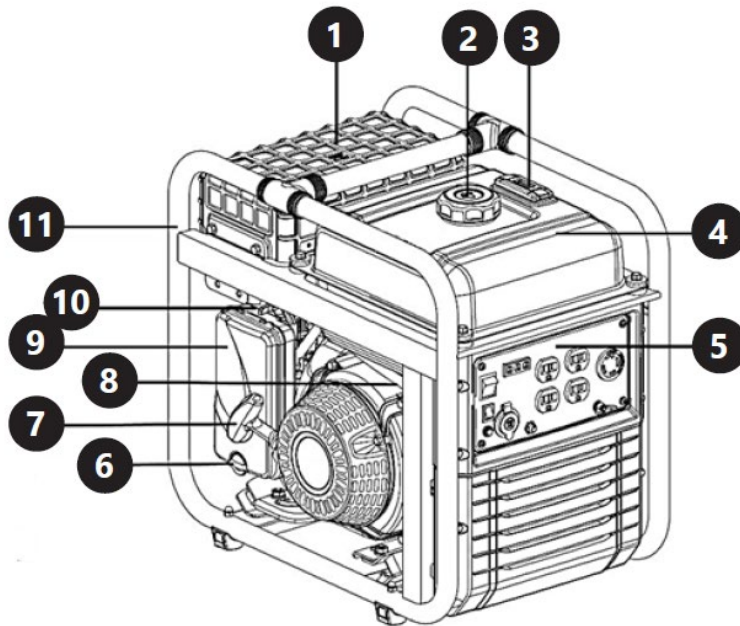
**HUOMIO! LAITTEEN TURVALLISESTA SUUNNITTELUSTA JA SUOJAOMINAISUUKSISTA SEKÄ KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ HUOLIMATTA LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ON SILTI PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISVAARA. OLE VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.**

## 4. Käyttöohjeet

Generaattori on kone, jota käytetään sähkön tuottamiseen.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräysvallasta.**

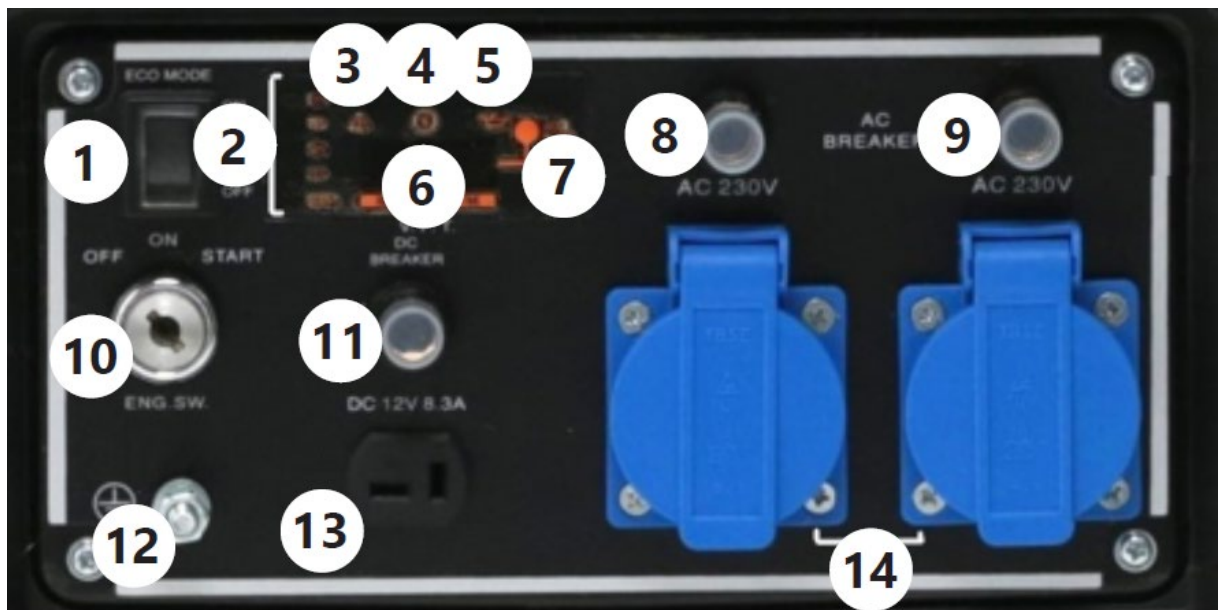
## 4.1. Laitteen kuvaus



1. Äänenvaimennin
2. Polttoainesäiliön korkki
3. Polttoainetason ilmaisin
4. Polttoainesäiliö
5. Ohjauspaneeli
6. Suodattimen kannen lukko
7. Käynnistysnarun kahva

8. Polttoainehanan kytkin
9. Ilmansuodattimen kansi
10. Rikastinvipu
11. Laitteen runko
12. Öljyntäyttöaukko
13. Sytytystulppa
14. Öljyntyhjennystulppa

### Ohjauspaneeli



1. Ekotilan virtapainike
2. Kuorman merkkivalo
3. Laitteen ylikuormituksen merkkivalo
4. Virran merkkivalo
5. Öljytason merkkivalo
6. Näyttö
7. RESET-painike
8. 230 V AC -lähtöpistorasian sulake
9. 230 V AC -lähtöpistorasian sulake
10. Virtalukko
11. DC-pistorasian sulake
12. Maadoituspuristin

13. 12 VDC -lähtöpistorasia

14. 230 VAC -lähtöpistorasia

## 4.2. Käyttöönotto

### 4.2.1. Laitteen sijainti

Ympäristön lämpötilan ei tule olla yli 40 °C ja suhteellisen kosteuden alle 85 %. Varmista, että laitetta käytetään huoneessa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden esineiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta tulee aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, palonkestävällä ja kuivalla alustalla, ja sen on oltava lasten ja henkisesti ja aistillisesti rajoittuneiden toimintojen omaavien henkilöiden ulottumattomissa.

## 4.3. Laitteen käyttö

### 4.3.1. Laitteen valmistelu käyttöä varten

Ennen generaattorin jokaista käyttökertaa on välttämätöntä:

- tarkistaa öljyn määrä ja lisätä tarvittaessa.
- tarkistaa polttoaineen määrä ja lisätä tarvittaessa.
- maadoittaa laite
- tarkistaa ja tarvittaessa poistaa mahdollinen lika äänenvaimentimen alueelta ja käynnistysnarulla.

Huomaa: Upouutta laitetta ei ole täytetty öljyllä. Moottorin käynnistäminen ilman öljyä voi vahingoittaa moottoria ja mitätöidä takuun.

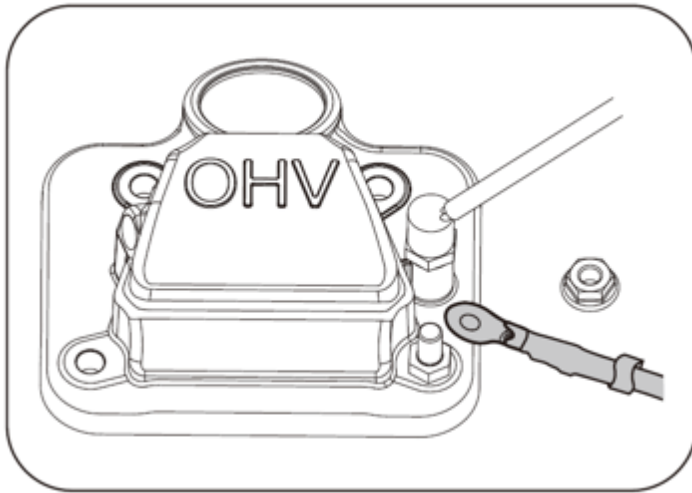
Laite on suojattu moottorin käynnistymiseltä, kun öljytaso on liian alhainen. Suojaus aktivoituu generaattorin käynnistysryityksen jälkeen. Tällaisessa tapauksessa öljytason LED (5) syttyy. Laite voidaan käynnistää ja hälytys sammuttaa öljyn lisäämisen jälkeen.

- Maadoitus

Liitä maadoitusjohto liittimeen (12). Maadoitusjohdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 4 mm<sup>2</sup>. Maadoitusjohdon toinen pää tulee liittää maahan työnnettyyn kuparitankoon.

- Akun liitäntä (vain MSW-PGI3800E)

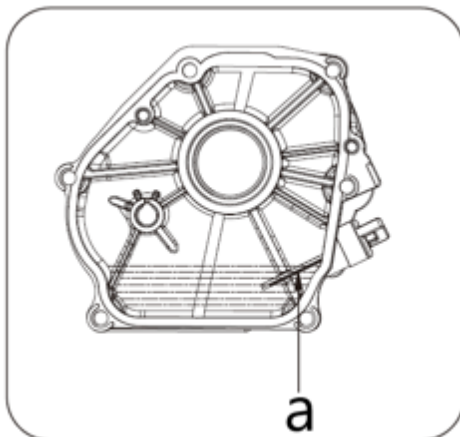
Liitä akun maadoitusjohto sylinterikanteen M6-mutterilla. Ilman akun maadoitusliitäntää laite ei käynnisty.



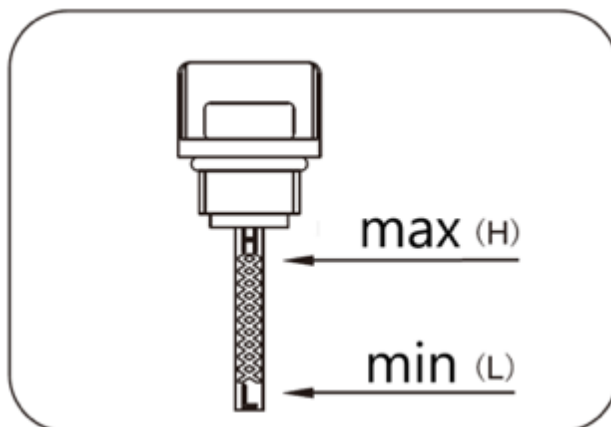
- Öljytason tarkistaminen

Oikean öljytason mittauksen saamiseksi aseta laite tasaiselle alustalle ja odota, kunnes taso vakiintuu.

Irrota ja vedä ulos öljyntäyttötulppa (12) ja mittatikku.



Pyyhi öljytikku liinalla ja aseta se takaisin säiliöön (Huomaa: älä ruuvaa kiinni!). Tarkista säiliön öljytaso ottamisen jälkeen.



MAX - maksimitaso

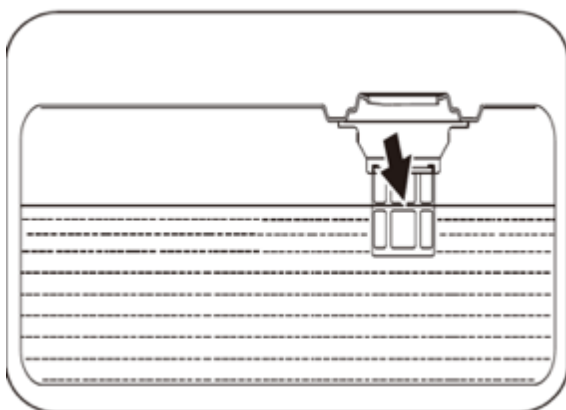
### MIN - minimitaso

Oikean moottoriöljyn tason tulee olla min- ja max-merkkien välillä. Kun öljytaso laskee minimitason alapuolelle, öljyä on lisättävä, mutta varo ylittämästä maksimimerkkiä. Tarkista moottoriöljyn taso moottorin ollessa kylmä tai, jos se on lämmin, vähintään muutaman minuutin kuluttua moottorin pysähtymisestä.

#### • Polttoainesäiliön täyttö

Sammuta laite aina ennen tankkausta. Odota hetki (noin 2 minuuttia), kunnes säiliön paine laskee.

Kierrä polttoaineen täyttöaukon korkkia (2) hitaasti auki vastapäivään. Lisää polttoainetta muistaen, ettet ylitä alla olevassa kuvassa nuolen osoittamaa tasoa. Kierrä sitten korkki takaisin kiinni.



Käytä vain tuoretta lyijytöntä bensiiniä. ÄLÄ käytä muuntyyppisiä polttoaineita tai öljyseoksia.

Huomaa: Vältä polttoainesäiliön ylitäyttöä. Se voi vahingoittaa moottoria ja mitätöidä takuun.

#### 4.3.2. Generaattorin käyttö

Huomaa: Generaattorin käynnistäminen ja pysäyttäminen vastaanottilaitteiden ollessa kytkettyinä on kielletty.

Irrota aina ulkoiset laitteet generaattorista etukäteen.

#### • Generaattorin käynnistäminen

1. Irrota ulkoiset vastaanottilaitteet generaattorista ennen käynnistämistä. Nollaa pistorasian sulake (8,9), jos se on lauennut (jos sulakkeen laukeamisen syy on poistettu).
2. Aseta polttoaineventtiilin kytkin (8) asentoon "ON".



3. Aseta rikastinvipu (10).

Kylmän moottorin kanssa käännä rikastinvipu asentoon "ON".

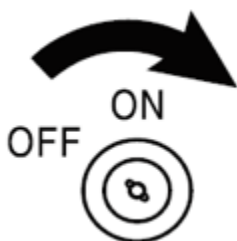
Kun moottori on lämmin, käännä se puoliavoimeen asentoon. Jos moottori ei käynnisty kahdesti peräkkäin, käännä rikastinvipu asentoon "ON".

Huomaa: Ota rikastinta (10) käyttäessäsi aina huomioon ympäristön lämpötila, moottorin lämpötila jne.

4. Voit halutessasi aktivoida ECO-tilan painamalla painiketta (1) (ECO-tilan kuvaus myöhemmin käyttöoppaassa).

5. Laitteen manuaalinen käynnistys

Käännä avain virtalukossa (10) asentoon "ON".



Tartu käynnistysnarun kahvaan (7) ja vedä sitä hitaasti, kunnes tunnet vastusta. Vedä sitten sitä voimakkaasti pitäen generaattorista kiinni toisella kädellä estääksesi sitä liikkumasta jne.



**Huomaa:** Jos käynnistysnarua vedetään takaisin laitteeseen erittäin nopeasti, käyttäjän käsi voi vetää laitetta kohti nopeammin kuin hän irrottaa sen. Vahingossa käynnistyminen voi aiheuttaa vammoja, kuten murtumia, ruhjeita jne.

Jos moottori ei käynnisty, lopeta narusta vetäminen ja etsi syy.

Jos moottori ei käynnisty tai sammuu välittömästi kolmen yrityksen jälkeen, moottoriöljyä ei ehkä ole riittävästi.

Kun käynnistät moottorin ja sen lämpötila nousee, siirrä rikastinvipu (10) asentoon "OFF". Jos moottori on epävaka (täristä), aseta vipu (10) puoliavoimeen asentoon ja kun moottori vakautuu, työnnä vipu takaisin asentoon "OFF".

#### 6. Sähkökäynnistys (vain MSW-PGI3800E).

Käynnistä generaattori kääntämällä virta-avainta (10) käynnistysasennossa ja pitämällä sitä siinä, kunnes moottori käynnistyy.



**Huomaa:** Älä pidä avainta käynnistysasennossa yli 5 sekuntia, muuten moottori voi vaurioitua!

Jos moottori ei käynnisty ensimmäistä kertaa, uudelleenkäynnistys on mahdollista aikaisintaan 10 sekunnin kuluttua.

Jos akku ei ole riittävästi latautunut, käynnistä generaattori manuaalisesti.

#### 7. **Huomaa:** Kun generaattori on käynnistetty ja liitetyt laitteet ovat käyttövalmiita, LED (4) syttyy.

- ECO-TILA

ECO-tilassa laite säättää moottorin nopeutta ja optimoi siten tuotetun energian määrän suhteessa generaattoriin kytkettyjen vastaanottolaitteiden määrään. Sähköä ei tuoteta, kun kuormia ei ole kytketty. Tämän seurauksena sekä polttoainekulutus että melu vähenevät.

Kytke tila päälle asettamalla painike (1) ON-asentoon.

**Huomaa:** Kytke ECO-tila pois päältä asettamalla painike (1) OFF-asentoon, jos vastaanottolaite vaatii suurta käynnistysvirtaa

- Vastaanottavien laitteiden kytkeminen

Varmista, että generaattoriin kytkettyjen laitteiden enimmäisteho ei ylitä generaattorin enimmäistehoa.

Ennen liittäminen tekemistä tarkista pistokkeiden ja kaapeleiden tekninen kunto sekä maadoitusliitäntä.

Odota muutama minuutti generaattorin käynnistämisen jälkeen.

Varmista aina, että liitetyt sähkölaitteet on sammutettu. Ne voidaan käynnistää vain, kun ne on kytketty generaattorin aktiiviseen lähtöön.

Sammuta aina vastaanottavat laitteet ennen kuin irrotat ne generaattorin pistorasiasta.

Jos vastaanottava laite ylikuumenee, irrota se välittömästi.

- Ylikuormitussuoja

Jos generaattori ylikuormittuu, LED-valo (3) muuttuu punaiseksi ja LED-valo (4) sammuu. Tänä aikana laitteen moottori jatkaa käymistään, vaikka lähtöpistorasioiden virransyöttö katkaistaan.

**Toimi seuraavasti:**

Vähennä generaattoriin kytkettyjen kuormalaitteiden kokonaistehoa.

Tarkista, ettei mikään vastaanottavista laitteista tai niiden virtajohdoista ole vaurioitunut.

Tarkista, että ilmanpoistoaukot ovat puhtaita ja että itse laitteessa ei ole merkkejä vioista.

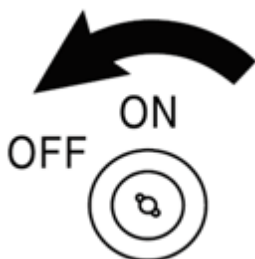
Palauta suojaus painamalla RESET-painiketta (7).

- Generaattorin sammuttaminen

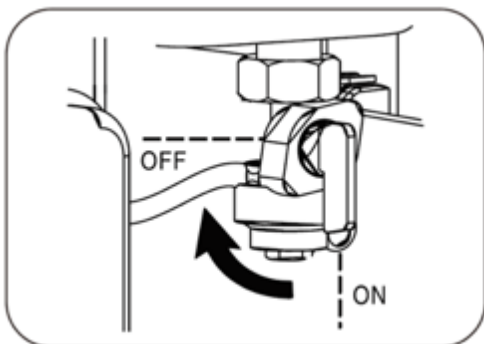
ÄLÄ sammuta generaattoria, kun lähtöpistorasioihin on kytketty toimivia vastaanottolaitteita. Irrota aina pistokkeet pistorasioista.

Aseta painike (1) ON-asentoon ja anna moottorin käydä muutaman minuutin ajan ilman kuormitusta.

Aseta kytkin (10) OFF-asentoon.



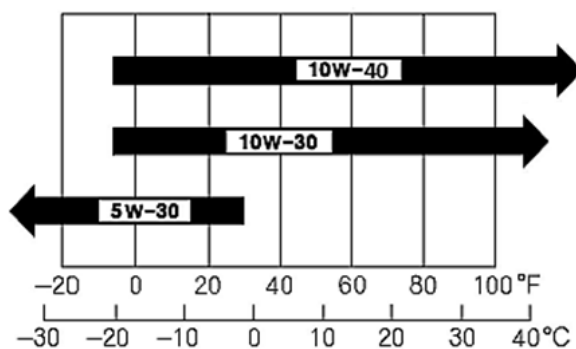
Käännä polttoaineventtiilin kytkin (8) OFF-asentoon.



#### 4.3.3. Moottorin huolto

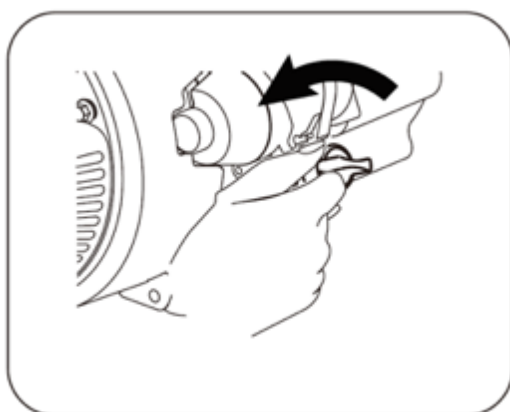
##### 1) Öljyn täyttö/vaihto

Huomaa: käytä vain nelitahtimoottoreille tarkoitettua öljyä. On suositeltavaa käyttää SAE 10W-30 -viskositeettiöljyä. Kun laitetta käytetään erittäin alhaisessa tai korkeassa ympäristön lämpötilassa, valitse öljy alla olevan taulukon mukaisesti.



Lisää öljyä noudattamalla seuraavia ohjeita:

Kierrä öljyntäyttökorkki ja mittatikku auki ja vedä ne ulos.



Aseta suppilo paikalleen.

Lisää öljyä oikeaan tasoon asti.

Täytön jälkeen poista suppilo ja sulje korkki.

**Huomaa:** Öljyn enimmäismäärää ei saa koskaan ylittää.

Poista öljy laitteesta noudattamalla seuraavia ohjeita:

Aseta laite tasaiselle alustalle.

Puhdista lika öljyntäyttöaukon ja tyhjennystulpan ympäriltä.

Kierrä öljyntäyttötikku auki ja vedä se ulos.

Kierrä öljyntäyttötulppa auki ja anna öljyn valua.

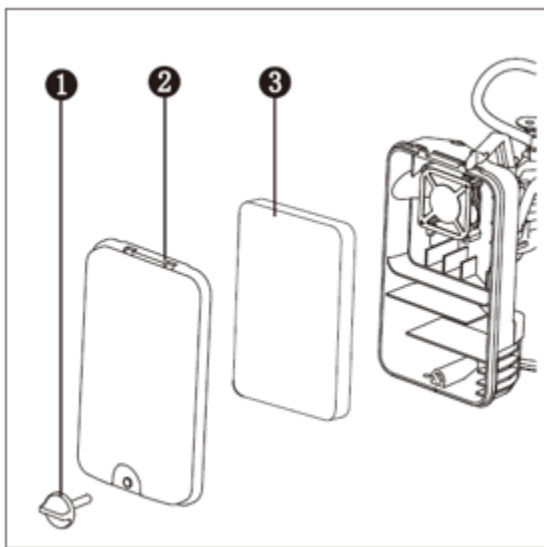
Sulje tyhjennystulppa ja öljyntäyttöaukko.

**Huomaa:** On suositeltavaa tyhjentää öljy moottorin ollessa vielä lämmin (mutta ei kuuma!).

**Huomaa:** Käytetty öljy on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## 2) Ilmansuodatin

ÄLÄ käynnistä moottoria ilman, että ilmansuodatin on paikallaan.



1. Suodattimen kannen lukko

2. Suodattimen kansi

3. Suodatin

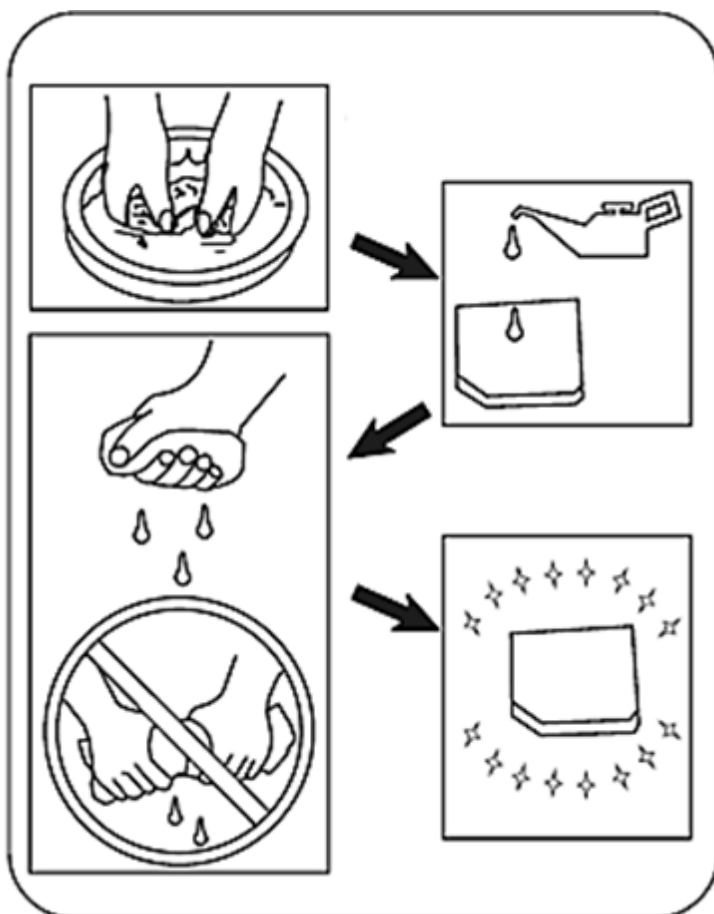
Ilmansuodattimen puhdistaminen:

Löysää suodattimen kannen lukkoa ja irrota kansi.

Irrota vaahtomuovisuodatinelementti ja pese se pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Kastele suodatin puhtaalla moottoriöljyllä ja purista ylimääräinen öljy pois.

Aseta suodatin paikalleen ja kiinnitä se. Aseta sitten kansi takaisin paikalleen.



### 3) Sytytystulppa

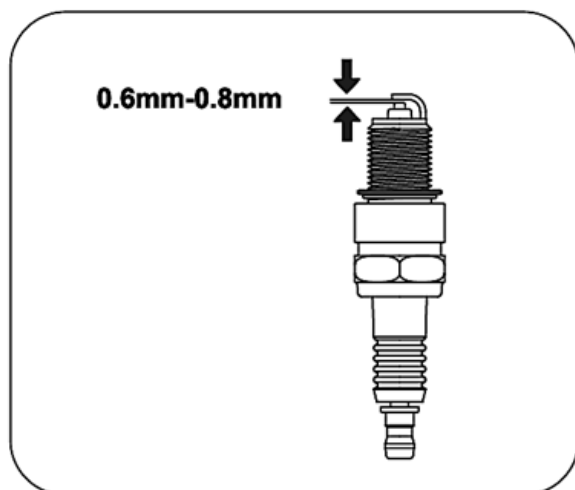
Huomaa: purkaminen, vaihto ja elektrodivälän säätö on tehtävä moottorin ollessa kylmä (ja sytytystulpan ollessa kylmä)!

Sytytystulpan vaihtamiseksi avaa sytytystulpan kansi ja puhdistaa sitten pistoke roskista.

Irrota sytytystulpan suojus ja avaa sitten sytytystulppa hylsyavaimella.

Tarkista sytytystulppa ja sytytystulpan aluslevy kulumisen tai vaurioiden varalta. Vaihda tarvittaessa. Jos sytytystulppaa käytetään uudelleen, puhdistaa se teräsharjalla.

Tarkista sytytystulpan suojus. Taivuta sivuelektrodi varovasti alaspäin ja säädä kärkiväliä tarvittaessa. Elektrodien välisen kärjen tulisi olla 0,6–0,8 mm.



Työnä sytytystulppa varovasti moottorin pistorasiaan. Kiristä se sitten, sytytystulpan kiristysmomentti on 15-20 Nm.

Aseta sytytystulpan suojus sytytystulppaan ja sulje tulpan suojus.

## 4.4. Puhdistus ja huolto

### 4.4.1. Yleiset ohjeet

- a) Aina ennen lisävarusteiden puhdistamista, säätöä tai vaihtoa varmista, että generaattorin moottori on sammutettu.
- b) Käytä pinnan puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen uudelleenkäyttöä.
- d) Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
- f) Älä anna veden päästä laitteen sisään laitteen kotelon tuuletusaukkojen kautta.
- g) Puhdista tuuletusaukot harjalla ja paineilmalla.
- h) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen suorituskyvyn ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- i) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- j) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- k) Älä puhdista laitetta happamalla aineella, lääketieteellisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- l) Vältä akun purkautuminen irrottamalla se säilytyksen ajaksi (vain MSW-PGI3800E).

Generaattori tulee käynnistää vähintään kahden viikon välein ja käyttää vähintään 20 minuuttia. Jos laitetta säilytetään pidempään kuin kaksi kuukautta, toimi seuraavasti:

- » odota, että laitteen moottori jäähtyy käytön jälkeen,
- » puhdista laite yllä olevien suositusten mukaisesti,
- » tyhjennä polttoainesäiliö, polttoaineletkut ja kaasutin kumiosien suojaamiseksi vaurioilta,
- » tyhjennä moottoriöljy,
- » Irrota sytytystulppa ja kaada noin 15 ml öljyä sylinteriin. Vedä käynnistyskahvasta (7) varovasti ja hitaasti, jotta öljy jakautuu tasaisesti ja sylinteri voitelee. Vaihda sytytystulppa.

#### 4.4.2. Huoltokalenteri

		Joka kerta ennen käyttöä	Ensimmäinen kuukausi tai 20 käyttötuntia	3 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein	6 kuukauden tai 100 käyttötunnin välein	Vuosittain tai 300 käyttötuntia	2 vuoden välein
Moottoriöljyn	tarkastus	x					
	Vaihto		x		x		
Ilmansuodattimen	tarkastus	x					
	Puhdistus*			x			
Sytytystulppien	tarkastus + säätö				x		
	Vaihto					x	
Tyhjäkäynnin	tarkastus					x	
	Säätö					x	
Venttiilinvälyksen	tarkastus					x	
	Säätö					x	
Öljyletkun	tarkastus						x

\* Kun laitetta käytetään saastuneessa ja pölyisessä ympäristössä, tarkastukset on tehtävä useammin.

\*\* Toimenpiteet tulee suorittaa valmistajan valtuuttaman huoltopisteen asiantuntijoiden toimesta.

#### **Paristojen ja ladattavien akkujen turvallinen poistaminen.**

Poista käytetyt paristot laitteesta.

Kierrätä paristot asianmukaisen organisaation tai yrityksen kautta.

### **Käytettyjen laitteiden hävittäminen**

Älä hävitä tätä laitetta kunnallisen jätteen mukana. Toimita se sähkö- ja sähkölaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä osallistut merkittävästi ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisesta kierrätyskeskuksesta.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Parameteromschrijving	Parameterwaarde	
Productnaam	Stroomgenerator	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	230/50	
Nominaal vermogen [kW]	COP: 3,5	
Maximaal vermogen	S2, 5 min 3,8 kW	
Nominale gelijkspanning [V]	3,8	
Nominale stroom: DC [A]	12	
Nominaal gelijkstroomvermogen [W]	8,3	
Nominale stroom [A]	100	
Vermogensfactor	15,2	
Type motorbedrijf	1,0	
Prestatieklasse	S2 5 min	
Kwaliteitsklasse	G2	
Brandstofsoort	Loodvrije benzine	
Inhoud brandstoftank [L]	11	
Inhoud motorolietank [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximale omgevingstemperatuur [°C]	40	
Beschermingsklasse IP	IP23M	
Afmetingen [Breedte x Diepte x Hoogte; mm]	530x355x490	
Gewicht [kg]	31,8	33,2

## 2. Algemene beschrijving

Deze gebruikershandleiding is bedoeld om u te helpen bij het veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien voldoet het aan de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT NIET TENZIJ U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken volgens deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoud uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze gebruikershandleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het apparaat is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met technologische vooruitgang en mogelijkheden voor geluidsreductie

## 2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	<b>WAARSCHUWING!</b> of <b>LET OP!</b> of <b>ONTHOUD!</b> Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssymbool)
	Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorschade.
	LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!
	LET OP! Draaiende onderdelen, verstikkingsgevaar!
	LET OP! Brandgevaar - ontvlambare materialen!
	LET OP! Heet oppervlak, brandgevaar!
	WAARSCHUWING! Giftige stoffen, vergiftigingsgevaar!
	Waarschuwing voor giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in slecht geventileerde ruimtes [risico op koolmonoxidevergiftiging (CO)].
	Niet roken in de buurt van het apparaat. Het apparaat bevat brandbare stoffen.



**LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE OPZICHTEN AFWIJKEN VAN HET DAADWERKELIJKE PRODUCT.**

## 3. Gebruiksveiligheid



**AANDACHT! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.**

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar de STROOMGENERATOR.

### 3.1. Elektrische veiligheid

- a) Raak geen gearde voorwerpen aan, zoals leidingen, verwarmingstoestellen, boilers en koelkasten. Het risico op een elektrische schok neemt toe als het gearde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok toe.
- b) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- c) **AANDACHT! LEVENSGEVAAR!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- d) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Risico op elektrische schokken! Het apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schok!

### 3.2. Veiligheidsvoorschriften voor motorgebruik

- a) Niet roken in de buurt van het apparaat. Het apparaat bevat brandbare stoffen.
- b) De motor wordt erg heet tijdens gebruik. Raak de hete motor niet aan, want dit kan brandwonden veroorzaken.
- c) Vul het apparaat bij met olie tot aan het maximale streepje voordat u het in gebruik neemt.
- d) Olielekkage uit de machine moet worden gemeld aan de juiste servicediensten of voldoen aan de wettelijke voorschriften die gelden in het gebied waar de machine wordt gebruikt.
- e) Gevaar! Gevaar voor de gezondheid en explosiegevaar van de verbrandingsmotor.
- f) Giftig koolmonoxide is aanwezig in de uitlaatgassen van de motor. Verblijf in een koolmonoxidehoudende omgeving kan leiden tot bewusteloosheid of zelfs de dood.
- g) Bescherm de motor tegen hitte, vonken en vlammen. Niet roken in de buurt van de hakselaar.
- h) Schakel de motor uit en laat deze afkoelen voordat u gaat tanken.
- i) Waarschuwing! Risico op motorschade door verkeerde brandstof.
- j) Zorg ervoor dat alle gebruikers de handleiding hebben gelezen, begrepen en opvolgen.

- k) Misbruik of onzorgvuldig gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- l) Schakel de motor uit en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u de machine reinigt, afstelt, accessoires vervangt of als het apparaat niet in gebruik is.
- m) Raak geen bewegende onderdelen of accessoires aan, tenzij de motor is uitgeschakeld en is afgekoeld.
- n) Blijf uit de buurt van bewegende en roterende onderdelen, aangezien deze letsel kunnen veroorzaken.
- o) Gebruik de machine niet als niet alle beschermkappen zijn gemonteerd.
- p) Raak de uitlaatdemper of andere hete onderdelen niet aan wanneer de motor heet is, dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- q) Zorg ervoor dat brandstof alleen in gecertificeerde containers (bijv. jerrycans) wordt opgeslagen.
- r) Tank niet bij in de buurt van vonken, vlammen of brandende sigaretten.
- s) Zet de motor af voordat u gaat tanken. Tank nooit bij terwijl de motor draait of nog heet is. Anders kan gemorste of verdampte brandstof vlam vatten door vonken van de motor of de hitte van de uitlaatdemper.
- t) Vul de brandstoftank niet te vol en voorkom het morsen van brandstof tijdens het tanken. Gemorste brandstof of brandstofdampen kunnen vlam vatten. Als er brandstof is gemorst, zorg er dan voor dat de plek droog is voordat u de motor start.
- u) Controleer na het tanken of de tankdop goed vastgedraaid is.
- v) Gebruik de motor niet en tank niet in afgesloten ruimtes zonder adequate ventilatie.
- w) Vermijd het gebruik van de machine in afgesloten ruimtes, tunnels of andere slecht geventileerde plaatsen, aangezien de uitlaatgassen dodelijke/schadelijke dampen en gassen bevatten. Als het gebruik van de machine onder dergelijke omstandigheden onvermijdelijk is, zorg dan voor adequate afzuiging van de uitlaatgassen.
- x) Voor transport: Zet de motor af. Sluit en vergrendel de tankdop. Zet de brandstofkraan in de stand "UIT-O". Leeg de brandstoftank voor transport over lange afstanden of op hobbelige wegen.
- y) Houd brandbare materialen (benzine, lucifers, stro, enz.) uit de buurt van de uitlaat.

### 3.3. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Denk vooruit, observeer wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

- c) Als u schade of een onregelmatige werking constateert, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en meld dit direct aan een leidinggevende.
- d) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- e) Alleen een erkend servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren!
- f) Gebruik bij brand een poederblusser of een CO2-blusser (geschikt voor gebruik op elektrische apparaten onder spanning) om de brand te blussen.
- g) Kinderen en onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- h) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- i) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Als de labels onleesbaar zijn, moeten ze worden vervangen.
- j) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding ook worden doorgegeven.
- k) Bewaar verpakkingsmateriaal en kleine montageonderdelen buiten het bereik van kinderen.
- l) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- m) Als dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden gevolgd.



**LET OP! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.**

### 3.4. Persoonlijke veiligheid

- n) Gebruik het apparaat niet wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen belemmeren.
- o) De machine mag worden bediend door fysiek fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, die hiervoor de juiste training hebben gevolgd, deze gebruiksaanwijzing hebben doorgenomen en een training in arbeidsveiligheid en -gezondheid hebben gevolgd.
- p) De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over hoe de machine te bedienen.
- q) Gebruik je gezond verstand en blijf alert wanneer je met het apparaat werkt. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

- r) Onderschat je eigen kunnen niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf te allen tijde stabiel. Dit zorgt voor betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- s) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

### 3.5. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik de juiste hulpmiddelen voor de betreffende taak. Een correct gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet aan- en uitschakelt). Apparaten die niet met de aan/uit-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan gevaarlijk zijn in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en in het bijzonder op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Als er schade wordt geconstateerd, lever het apparaat dan vóór gebruik in voor reparatie.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud aan het apparaat dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert veilig gebruik.
- g) Om de werking van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en geen schroeven losdraaien.
- h) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het gebruik.
- i) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- j) Reinig het apparaat regelmatig om ophoping van hardnekkig vuil te voorkomen.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene.
- l) Het is verboden om de structuur van het apparaat te wijzigen om de parameters of de constructie ervan te veranderen.
- m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur en warmtebronnen.
- n) Dek de ventilatieopeningen niet af!



**LET OP! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES VAN HET APPARAAT, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE GEBRUIKER, BESTAAT ER NOG STEEDS EEN KLEIN RISICO OP ONGELUKKEN OF LETSEL BIJ HET**

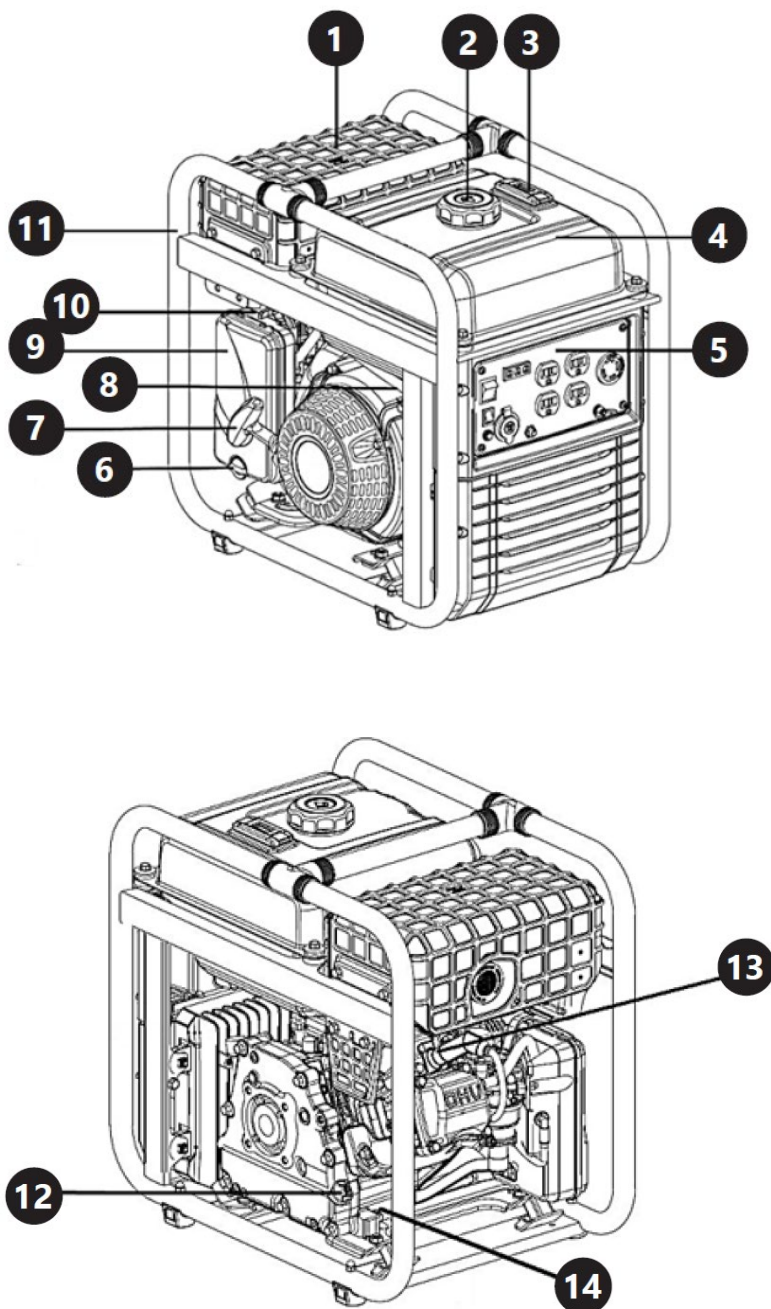
**GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.**

## 4. Gebruiksaanwijzing

Een stroomgenerator is een machine die wordt gebruikt om elektriciteit op te wekken.

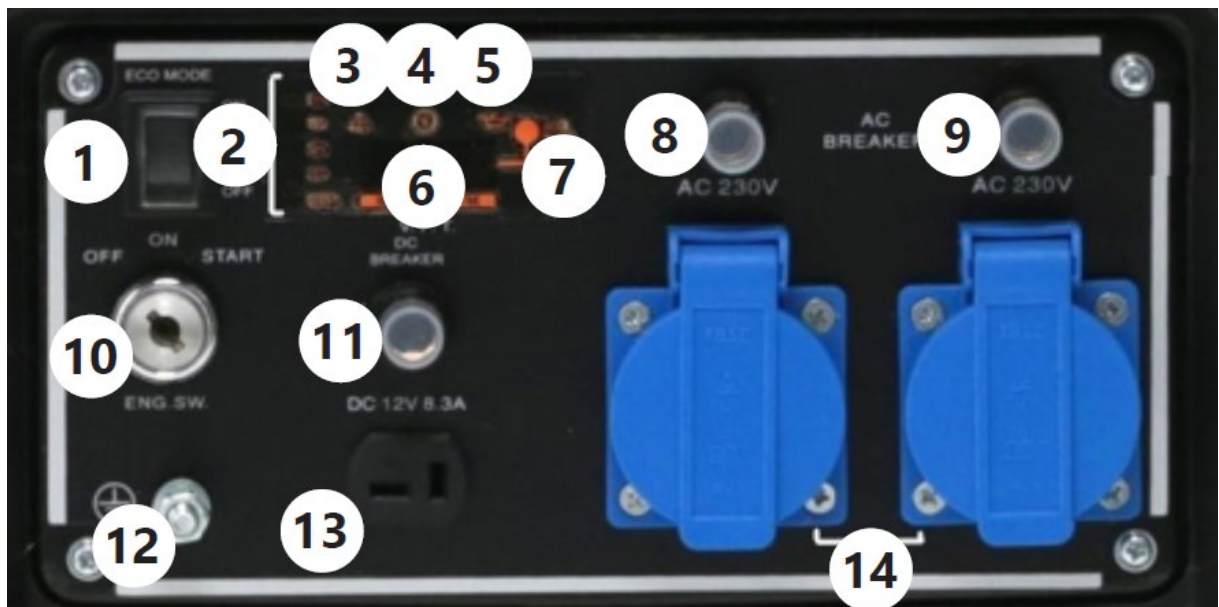
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

### 4.1. Apparaatbeschrijving



1. Geluiddemper
2. Tankdop
3. Brandstofniveau-indicator
4. Brandstoftank
5. Bedieningspaneel
6. Vergrendeling filterdeksel
7. Handgreep startkoord
8. Brandstofklepschakelaar
9. Luchtfilterdeksel
10. Chokehendel
11. Apparaatframe
12. Olievuldop
13. Bougie
14. Olieaftapplug

### Bedieningspaneel



1. Aan/uit-knop Eco-modus
2. Belastings-LED
3. LED voor overbelasting
4. Voedings-LED
5. LED voor olieniveau

6. Display
7. RESET-knop
8. Zekering 230V AC-uitgang
9. Zekering 230V AC-uitgang
10. Contactschakelaar
11. Zekering DC-aansluiting
12. Aardingsklem
13. 12VDC-uitgang
14. 230VAC-uitgang

## 4.2. Voorbereiding voor gebruik

### 4.2.1. Plaatsing van het apparaat

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 °C en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor goede ventilatie in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Er moet minimaal 10 cm afstand zijn tussen elke zijde van het apparaat en de muur of andere objecten. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandveilige en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en zintuiglijke functies.

## 4.3. Gebruik van het apparaat

### 4.3.1. Het apparaat gereed maken voor gebruik

Vóór elk gebruik van de generator is het noodzakelijk om:

- het oliepeil te controleren en indien nodig bij te vullen.
- het brandstofpeil te controleren en indien nodig bij te vullen.
- het apparaat te aarden
- de uitlaatdemper en het startkoord te controleren en indien nodig vuil te verwijderen.

Let op: Een gloednieuw apparaat wordt niet overspoeld met olie. Het starten van de motor zonder olie kan de motor beschadigen en de garantie ongeldig maken.

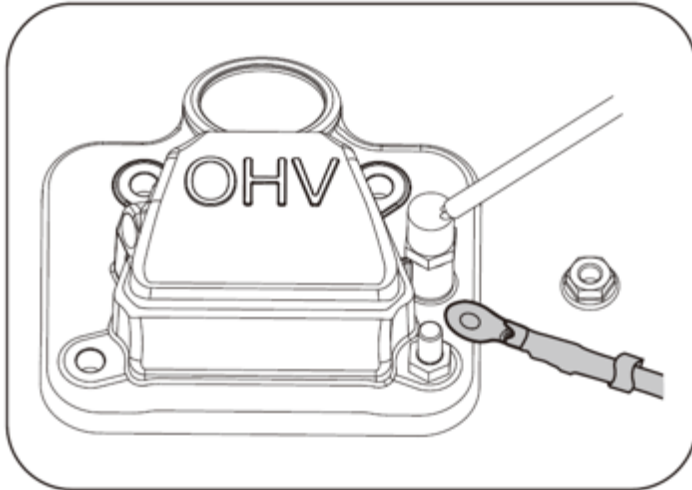
Het apparaat is beveiligd tegen het starten van de motor wanneer het oliepeil te laag is. Deze beveiliging wordt geactiveerd na een poging om de generator te starten. In dat geval gaat de LED voor het oliepeil (5) branden. Het is mogelijk om het apparaat te starten en het alarm uit te schakelen na het bijvullen van de olie.

- Aarding

Sluit de aardingsdraad aan op de aansluiting (12). De doorsnede van de aardingsdraad moet minimaal 4 mm<sup>2</sup> zijn. Het andere uiteinde van de aardingsdraad moet worden aangesloten op een koperen staaf die in de grond is geslagen.

- Accuaansluiting (alleen MSW-PGI3800E)

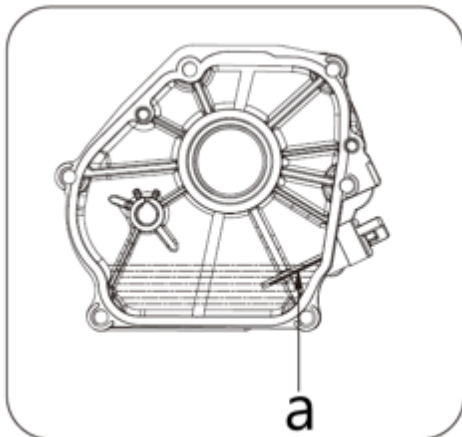
Gebruik een M6-moer om de accuaardingsdraad aan te sluiten op het cilinderkopdeksel. Zonder de accuaarding start het apparaat niet.



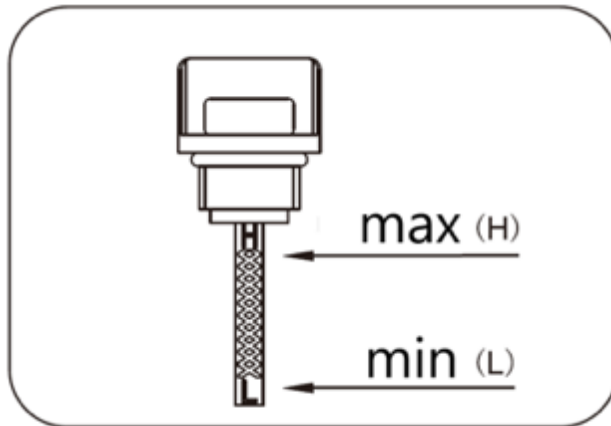
- Oliepeil controleren

Om het oliepeil correct te meten, plaatst u het apparaat op een vlakke ondergrond en wacht u tot het peil stabiel is.

Draai de olievuldop (12) en de peilstok los en trek deze eruit.



Veeg de oliepeilstok schoon met de doek en plaats hem vervolgens terug in de tank (Let op: niet vastschroeven!). Controleer na het verwijderen het oliepeil in de tank.



MAX - maximaal niveau

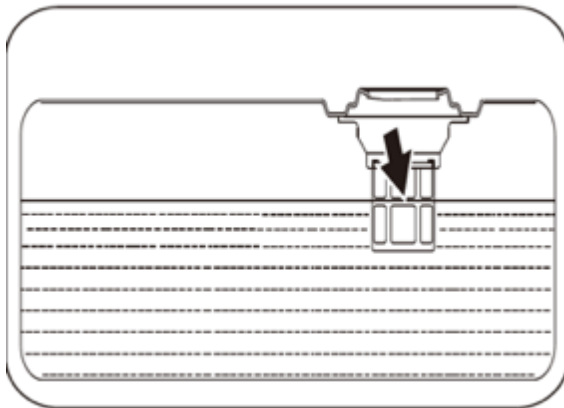
MIN - minimaal niveau

Het juiste motoroliepeil moet tussen "min" en "max" liggen. Als het oliepeil onder het minimumpeil zakt, moet het worden bijgevuld, maar let erop dat u de maximale waarde niet overschrijdt. Controleer het motoroliepeil wanneer de motor koud is, of, als deze warm is, minstens een paar minuten nadat de motor is uitgeschakeld.

- De brandstoftank bijvullen

Schakel het apparaat altijd uit voordat u gaat tanken. Wacht even (ongeveer 2 minuten) tot de druk in de tank is gedaald.

Draai de tankdop (2) langzaam tegen de klok in los. Vul de brandstoftank bij, maar let erop dat u het niveau dat met de pijl in de onderstaande afbeelding wordt aangegeven, niet overschrijdt. Draai vervolgens de dop er weer op.



Gebruik uitsluitend verse loodvrije benzine. Gebruik GEEN andere soorten brandstof of oliemengsels.

Let op: voorkom dat u de brandstoftank te vol vult. Dit kan de motor beschadigen en de garantie ongeldig maken.

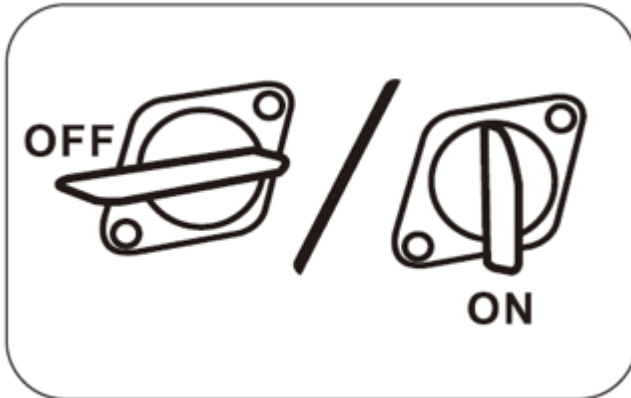
#### 4.3.2. Met behulp van de generator

Let op: Het is verboden de generator te starten en te stoppen terwijl er ontvangers op zijn aangesloten.

Koppel externe apparaten altijd vooraf los van de generator.

- De generator starten

1. Voordat u begint, dient u de externe ontvangerapparaten los te koppelen van de generator. Vervang de zekering van het stopcontact (8,9) als deze is doorgeslagen (als de oorzaak van het doorslaan van de zekering is verholpen).
2. Zet de brandstofklepschakelaar (8) op "AAN".



3. Zet de chokehendel (10).

Bij een koude motor zet u de chokehendel in de stand "AAN".

Als de motor warm is, zet u de chokehendel in de halfopen stand. Als de motor dan niet twee keer achter elkaar start, zet u de chokehendel op "AAN".

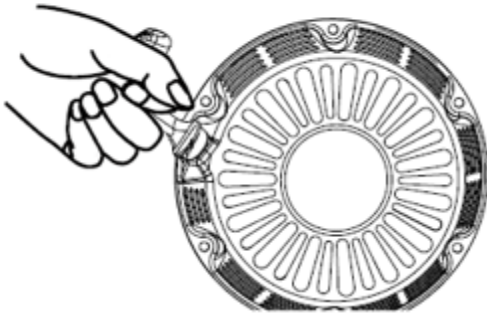
Let op: Houd bij het bedienen van de choke (10) altijd rekening met de omgevingstemperatuur, de motortemperatuur, enz.

4. Optioneel kunt u de ECO-modus activeren door op de (1) knop te drukken (een beschrijving van de ECO-modus vindt u verderop in de handleiding).
5. Handmatig starten van het apparaat

Draai de contactsleutel (10) naar "AAN".



Pak de handgreep van het startkoord (7) vast en trek er langzaam aan tot u weerstand voelt. Trek er vervolgens krachtig aan, terwijl u de generator met uw andere hand vasthoudt om te voorkomen dat deze beweegt, enz.



**Let op:** Als het startkoord te snel teruggetrokken wordt, kan de hand van de gebruiker sneller naar het apparaat getrokken worden dan dat hij het loslaat. Onbedoeld starten kan letsel veroorzaken, zoals een botbreuk, kneuzingen, enz.

Als de motor niet start, stop dan met trekken aan het koord en zoek de oorzaak.

Als de motor niet start of direct afslaat na 3 pogingen, is er mogelijk te weinig motorolie.

Wanneer u de motor start en de temperatuur stijgt, zet u de chokehendel (10) in de stand "UIT". Als de motor instabiel is (trillingen), zet u de hendel (10) in de halfopen stand en wanneer de motor stabiel is, zet u de hendel terug in de stand "UIT".

#### 6. Elektrische starter (alleen MSW-PGI3800E):

Om de generator te starten, draait u de contactsleutel (10) in de startpositie en houdt u deze vast, totdat de motor start.



**Let op:** houd de sleutel niet langer dan 5 seconden in de startpositie, anders kunt u de motor beschadigen!

Als de motor de eerste keer niet start, is herstarten na minimaal 10 seconden mogelijk.

Als de accu niet voldoende is opgeladen, start de generator dan handmatig.

#### 7. **Let op:** Nadat de generator is gestart en de aangesloten apparaten klaar zijn voor gebruik, gaat de LED (4) branden.

- ECO-MODUS

In de ECO-modus regelt het apparaat het motortoerental en optimaliseert zo de hoeveelheid geproduceerde energie in verhouding tot het aantal aangesloten apparaten. Er wordt geen elektriciteit geproduceerd wanneer er geen apparaten zijn aangesloten. Hierdoor worden zowel het brandstofverbruik als het geluid verminderd.

Schakel de modus in door de knop (1) op AAN te zetten.

Let op: Schakel de ECO-modus uit door de knop (1) op UIT te zetten als een apparaat een hoge inschakelstroom vereist

- Aansluiten van de apparaten

Zorg ervoor dat het maximale vermogen van de op de generator aangesloten apparaten het maximale vermogen van de generator niet overschrijdt.

Controleer vóór het aansluiten de technische staat van de stekkers en kabels en de aardingsaansluiting.

Wacht een paar minuten na het starten van de generator.

Zorg er altijd voor dat de aangesloten elektrische apparaten zijn uitgeschakeld. Ze kunnen alleen worden gestart wanneer ze zijn aangesloten op een actieve uitgang van de generator.

Schakel de ontvangende apparaten altijd uit voordat u ze loskoppelt van het stopcontact van de generator.

Als het ontvangende apparaat oververhit raakt, koppel het dan onmiddellijk los.

- Overbelastingsbeveiliging

Als de generator overbelast raakt, zal het LED-lampje (3) rood worden en het LED-lampje (4) uitgaan. Gedurende deze tijd blijft de motor van het apparaat draaien, hoewel de stroom naar de uitgangcontactdozen wordt onderbroken.

**Volg deze stappen:**

Verlaag het totale vermogen van de aangesloten apparaten.

Controleer of de ontvangende apparaten of hun netsnoeren niet beschadigd zijn.

Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn van vervuiling en of het apparaat zelf geen tekenen van defect vertoont.

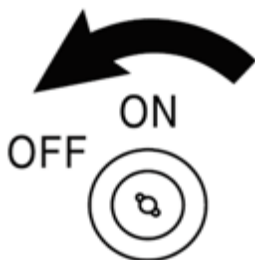
Reset de beveiliging door op de RESET-knop (7) te drukken.

- De generator uitschakelen

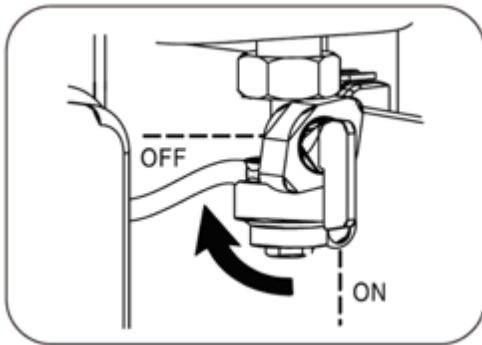
Schakel de generator NIET uit terwijl er werkende ontvangende apparaten op de uitgangcontactdozen zijn aangesloten. Verwijder altijd de stekkers uit de stopcontacten.

Zet de knop (1) op AAN en laat de motor een paar minuten ongebruikt draaien.

Zet de schakelaar (10) op UIT.



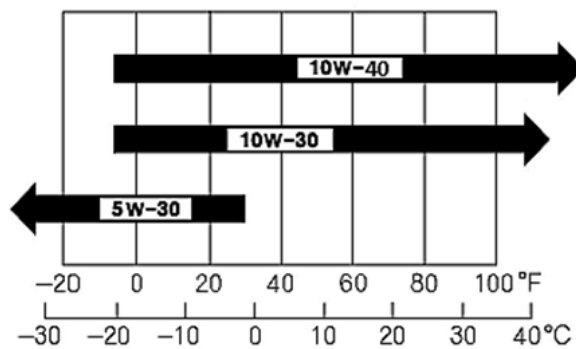
Zet de brandstofkraanschakelaar (8) op "UIT".



#### 4.3.3. Motoronderhoud

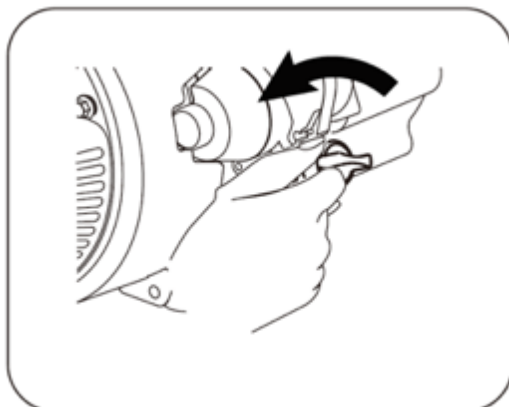
##### 1) Olie bijvullen/vervangen

Let op: gebruik alleen olie die geschikt is voor viertakt benzinemotoren. Het wordt aanbevolen om olie met een viscositeit van SAE 10W-30 te gebruiken. Wanneer het apparaat bij zeer lage of hoge omgevingstemperaturen werkt, raadpleeg dan onderstaande tabel voor de juiste oliekeuze.



Om de olie bij te vullen, volgt u de onderstaande instructies:

Draai de olievuldop en de peilstok los en trek deze eruit.



Plaats de trechter.

Vul de olie bij tot het juiste niveau.

Verwijder na het bijvullen de trechter en draai de dop vast.

**Let op:** Het maximale olieniveau mag nooit worden overschreden.

Om de olie uit het apparaat te verwijderen, volgt u de onderstaande instructies:

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

Reinig het vuil rond de olievulhals en de aftapplug.

Draai de olievuldop los en trek deze eruit.

Draai de aftapplug los en laat de olie eruit lopen.

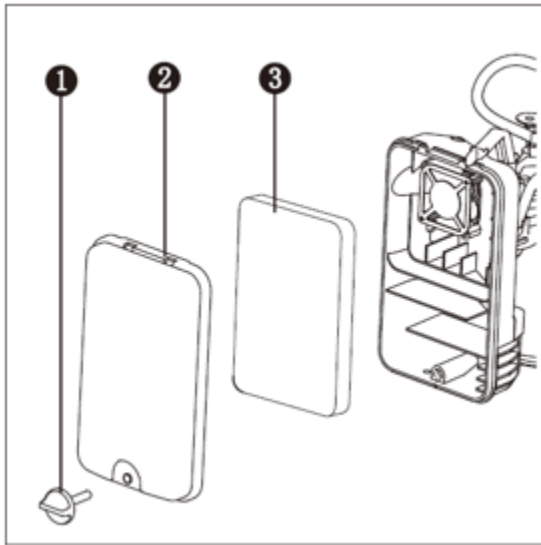
Draai de aftapplug en de olievuldop weer vast.

**Let op:** Het is raadzaam de olie af te tappen terwijl de motor nog warm is (maar niet heet!).

**Let op:** Gebruikte olie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

## 2) Luchtfilter

Start de motor NIET zonder luchtfilter.



1. Vergrendeling filterdeksel

2. Filterdeksel

3. Filter

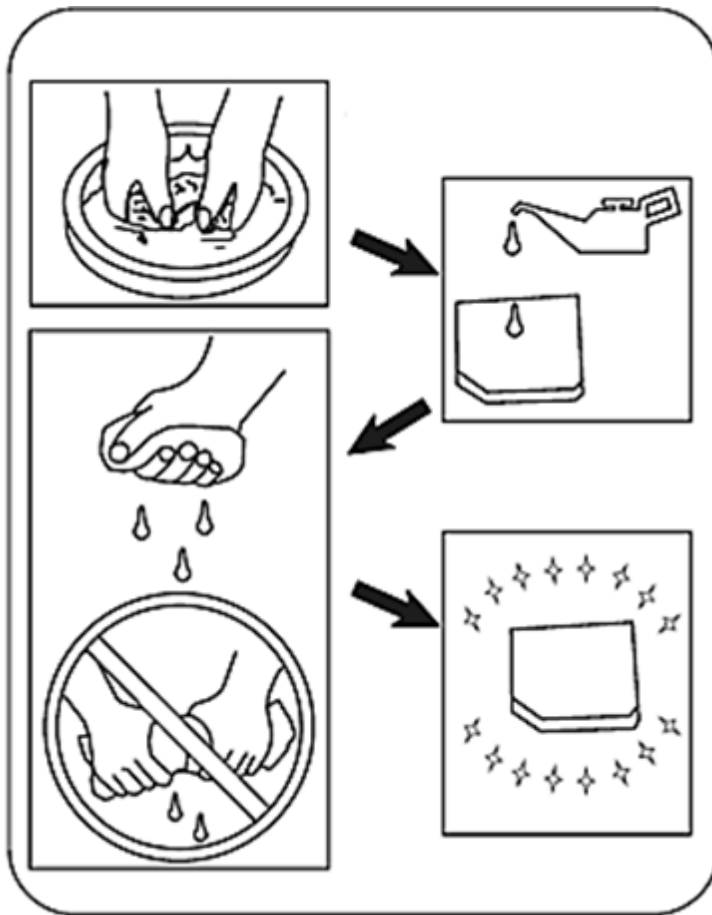
Om het luchtfilter te reinigen:

Maak de vergrendeling van het filterdeksel los en verwijder het deksel.

Verwijder het schuimfilterelement en was het met een reinigingsmiddel en warm water.

Bevochtig het filter met schone motorolie en knijp het overtollige water eruit.

Plaats het filter terug en bevestig het. Plaats vervolgens het deksel terug.



### 3) Bougie

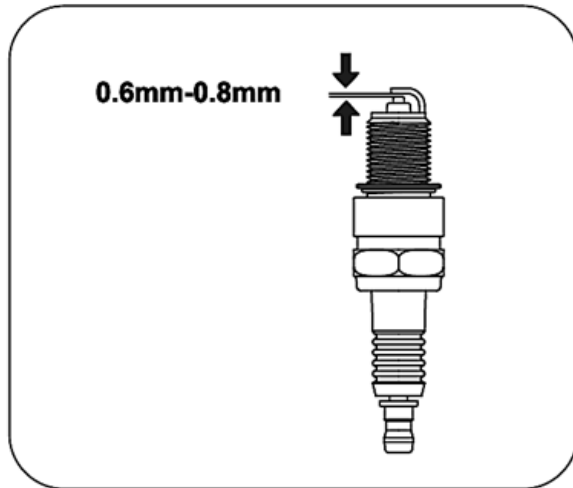
Let op: demontage, vervanging en afstelling van de elektrodeafstand moeten worden uitgevoerd wanneer de motor koud is (en de bougie koud is)!

Om de bougie te vervangen, opent u het bougiedeksel en maakt u de bougieholte schoon.

Verwijder de bougiedop en draai de bougie los met een ringsleutel.

Controleer de bougie en de bougiering op slijtage of beschadiging. Vervang deze indien nodig. Als de bougie hergebruikt wordt, reinigt u deze met een staalborstel.

Controleer de bougiedop. Buig de zij-elektrode voorzichtig naar beneden en stel de elektrodeafstand indien nodig bij. De afstand tussen de elektroden moet 0,6-0,8 mm zijn.



Plaats de bougie voorzichtig in de bougiehouder op de motor. Draai hem vervolgens vast met een aanhaalmoment van 15-20 Nm.

Plaats de beschermkap op de bougie en sluit de bougiedop.

## 4.4. Reiniging en onderhoud

### 4.4.1. Algemene instructies

- a) Schakel de generatormotor altijd uit voordat u de accessoires reinigt, afstelt of vervangt.
- b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen.
- c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het opnieuw gebruikt.
- d) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en direct zonlicht.
- e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- f) Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- h) Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op technische werking en eventuele schade.
- i) Gebruik een zachte, vochtige doek om te reinigen.
- j) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen om te reinigen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel), omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- k) Reinig het apparaat niet met zure stoffen, medische middelen, verdunners, brandstof, oliën of andere chemische stoffen, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- l) Om ontlading te voorkomen, dient u de batterij los te koppelen tijdens opslag (alleen MSW-PGI3800E).

De generator moet minstens elke twee weken worden gestart en minimaal 20 minuten draaien. Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode van 2 maanden of langer opbergt, dient u de volgende stappen uit te voeren:

- » Wacht tot de motor van het apparaat is afgekoeld na gebruik.
- » Reinig het apparaat volgens de bovenstaande aanbevelingen.
- » Leeg de brandstoftank, brandstofleidingen en carburateur om rubberen onderdelen tegen beschadiging te beschermen.
- » Motorolie aftappen,
- » Verwijder de bougie en giet ongeveer 15 ml olie in de cilinder. Trek voorzichtig en langzaam aan de starthendel (7) om de olie te verdelen en de cilinder te smeren. Vervang de bougie.

#### 4.4.2. Onderhoudskalender

		Elke keer vóór gebruik	De eerste maand of 20 uur	Elke 3 maanden of 50 uur	Elke 6 maanden of 100 uur	Elk jaar of 300 uur	Om de 2 jaar
Motorolie	Inspectie	X					
	Vervanging		X		X		
Luchtfilter	Inspectie	X					
	Schoonmaak *			X			
Bougie	Inspectie + afstelling				X		
	Vervanging					X	
Stationair toerental	Inspectie					X	
	Aanpassing					X	
Klepspeling	Inspectie					X	
	Aanpassing					X	
Olieleiding	Inspectie						X

\* Bij gebruik van het apparaat in een vervuilde, stoffige omgeving moeten de inspecties vaker worden uitgevoerd.

\*\*De werkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door specialisten bij een door de fabrikant erkend servicepunt.

### **Veilig verwijderen van batterijen en oplaadbare batterijen.**

Verwijder de gebruikte batterijen uit het apparaat.

Lever batterijen in bij de daarvoor bestemde organisatie of het juiste bedrijf voor recycling.

### **Afvoeren van gebruikte apparaten**

Gooi dit apparaat niet bij het huisvuil. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen waarvan het apparaat is gemaakt, kunnen worden gerecycled volgens de aangegeven markeringen. Door te recyclen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Neem contact op met uw gemeente voor informatie over een recyclingpunt bij u in de buurt.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterverdi	
Produktnavn	Kraftgenerator	
Modell	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nominell spenning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [kW]	COP: 3,5	
Maksimal effekt	S2, 5 min 3,8 kW	
Nominell likespenning [V]	3,8	
Nominell strøm: DC [A]	12	
DC-nominell effekt [W]	8,3	
Nominell strøm [A]	100	
Effektfaktor	15,2	
Motorens driftstype	1,0	
Ytelsesklasse	S2 5 min	
Kvalitetsklasse	G2	
Drivstofftype	Blyfri bensin	
Drivstofftankkapasitet [L]	11	
Motoroljetankkapasitet [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maksimal omgivelsestemperatur [°C]	40	
Beskyttelsesgrad IP	IP23M	
Mål [Bredde x Dybde x Høyde; mm]	530 x 355 x 490	
Vekt [kg]	31,8	33,2













## 2. Generell beskrivelse

Brukerhåndboken er utformet for å bidra til sikker og problemfri bruk av enheten. Produktet er designet og produsert i samsvar med strenge tekniske retningslinjer, ved bruk av den nyeste teknologien og komponenter. I tillegg er det produsert i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK ENHETEN MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKERHÅNDBOKEN GRUNDIG.**

For å øke produktets levetid og sikre problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør regelmessig vedlikeholdsoppgaver. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til kvalitetsforbedring. Enheten er designet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, med tanke på teknologiske fremskritt og muligheter for støyreduksjon

## 2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIKTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gjelder den gitte situasjonen. (generelt varseltegn)
	Bruk hørselsvern. Eksponering for høy støy kan føre til hørselstap.
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Roterende deler, fare for vikling!
	OBS! Brannfare - brennbare materialer!
	OBS! Varm overflate, fare for brannskader!
	ADVARSEL! Giftige stoffer, fare for forgiftning!
	Advarsel om giftig eksos. Ikke bruk i uventilerte rom [fare for karbonmonoksid (CO)-forgiftning].
	Ikke røyk i nærheten av enheten. Enheten inneholder brennbare stoffer.



**MERK! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJON, OG NOEN DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.**

## 3. Brukssikkerhet



**ADVARSEL! LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG ALLE INSTRUKSJONER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLERNE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER TIL OG MED DØD.**

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til STRØMGENERATOR.

### 3.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med en våt overflate eller er i bruk i et fuktig miljø. Vann som trenger inn i enheten øker risikoen for skade på enheten og for elektrisk støt.
- b) Ikke berør enheten med våte eller fuktige hender.
- c) **ADVARSEL! LIVSFARE!** Senk aldri enheten ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- d) Forhindre at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt! Enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

### 3.2. Sikkerhet ved motordrift

- a) Ikke røyk i nærheten av enheten. Apparatet inneholder brennbare stoffer.
- b) Motoren blir svært varm under bruk. Ikke berør den varme motoren, da det kan forårsake brannskader.
- c) Fyll på olje til full-merket før du begynner å bruke apparatet.
- d) Oljelekkasje fra maskinen skal rapporteres til aktuelle tjenester eller overholde gjeldende lovkrav i bruksområdet.
- e) Fare! Helsefare og risiko for eksplosjon av forbrenningsmotoren.
- f) Giftig karbonmonoksid finnes i motorens eksos. Opphold i et karbonmonoksidmiljø kan føre til bevissthetstap eller til og med død.
- g) Beskytt motoren mot varme, gnister og flammer. Ikke røyk i nærheten av flishuggeren.
- h) Før fylling av drivstoff skal motoren slås av og kjøles ned.
- i) Advarsel! Risiko for motorskade på grunn av feil drivstoff.
- j) Sørg for at alle brukere har lest, forstått og følger håndboken.
- k) Feil bruk eller uforsiktig bruk av enheten kan forårsake alvorlige skader.
- l) Før hver rengjøring, regulering, bytte av tilbehør, eller hvis enheten ikke er i bruk, slå av motoren og la den avkjøles helt.
- m) Ikke berør bevegelige deler eller tilbehør med mindre motoren er slått av og avkjølt.

- n) Hold deg unna bevegelige og roterende deler, da de kan forårsake skade.
- o) Ikke bruk maskinen hvis alle beskyttelsesdeksler ikke er montert.
- p) Ikke berør lyddemperen eller andre varme elementer når motoren er varm, det kan forårsake alvorlige brannskader.
- q) Sørg for at drivstoff kun oppbevares i sertifiserte beholdere (f.eks. kanne).
- r) Ikke fyll drivstoff i nærheten av gnister, åpen ild eller tente sigaretter.
- s) Stopp motoren før du fyller drivstoff. Fyll aldri drivstoff mens motoren går eller fortsatt er varm. Ellers kan sølt eller fordampet drivstoff ta fyr fra motorgnister eller varme fra lyddemperen.
- t) Ikke fyll opp drivstofftanken for mye, og unngå å søle drivstoff under påfylling. Sølt drivstoff eller drivstoffgasser kan ta fyr. Hvis det er sølt drivstoff, må du sørge for at området er tørt før du starter motoren.
- u) Etter påfylling må du sørge for at tanklokket er skrudd ordentlig på.
- v) Ikke bruk motoren eller fyll drivstoff i lukkede områder uten tilstrekkelig ventilasjon.
- w) Unngå å bruke maskinen i lukkede rom, tunneler eller andre dårlig ventilerte steder, da eksosen inneholder dødelige/skadelige gasser og damper. Hvis det er uunngåelig å bruke maskinen under slike forhold, må du sørge for tilstrekkelig eksosavsug.
- x) For transport: Stopp motoren. Lukk og fest tanklokket. Sett drivstoffventilen i stilling «AV-O». Tøm drivstofftanken før langtransport eller på humpete veier.
- y) Hold brennbare materialer (bensin, fyrstikker, halm osv.) unna eksosen.

### 3.3. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.
- b) Ikke bruk enheten i et potensielt eksplosivt miljø, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Enheten genererer gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) Hvis du oppdager skade eller uregelmessig drift, må du umiddelbart slå av enheten og rapportere det til en overordnet uten forsinkelse.
- d) Hvis det er tvil om at enheten fungerer som den skal, kontakt produsentens kundestøtte.
- e) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere den selv!
- f) Ved brann, bruk et pulver- eller karbondioksidbrannslukningsapparat (CO<sub>2</sub>) (et som er beregnet for bruk på strømførende elektriske apparater) for å slukke brannen.
- g) Barn eller uautoriserte personer har forbud mot å gå inn på en arbeidsplass. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- h) Bruk enheten i et godt ventilert rom.

- i) Kontroller regelmessig tilstanden til sikkerhetsetikettene. Hvis etikettene er uleselige, må de skiftes ut.
- j) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis denne enheten gis videre til en tredjepart, må håndboken gis videre.
- k) Oppbevar emballasjeelementer og små monteringsdeler på et sted som ikke er tilgjengelig for barn.
- l) Hold enheten unna barn og dyr.
- m) Hvis denne enheten brukes sammen med annet utstyr, må også resten av bruksanvisningen følges.



**HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER ENHETEN.**

### 3.4. Personlig sikkerhet

- n) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å bruke apparatet betydelig.
- o) Maskinen kan brukes av fysisk sterke personer som er i stand til å håndtere maskinen, er tilstrekkelig opplært, har lest denne bruksanvisningen og har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- p) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner, eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller har fått instruksjoner i hvordan maskinen skal brukes.
- q) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med enheten. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av enheten kan føre til alvorlige skader.
- r) Ikke overvurder dine evner. Hold balansen og vær stabil til enhver tid når du bruker enheten. Dette vil sikre bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- s) Enheten er ikke et leketøy. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med enheten.

### 3.5. Sikker bruk av enheten

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy for den gitte oppgaven. En riktig valgt enhet vil utføre oppgaven den er konstruert for bedre og på en tryggere måte.
- b) Ikke bruk enheten hvis AV/PÅ-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med AV/PÅ-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- c) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med enheten og som ikke har lest brukerhåndboken. Enheten kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

- d) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver bruk, sjekk for generell skade, og spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke apparatets sikkerhet. Hvis det oppdages skade, lever apparatet inn for reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av apparatet skal utføres av kvalifiserte personer, kun med originale reservedeler. Dette vil sikre sikker bruk.
- g) For å sikre apparatets driftssikkerhet, må du ikke fjerne fabrikkmonterte vern og ikke løsne skruer.
- h) Ikke flytt, juster eller roter apparatet under arbeid.
- i) Ikke la dette apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk.
- j) Rengjør apparatet regelmessig for å forhindre at gjenstridig smuss samler seg.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det er forbudt å gripe inn i apparatets struktur for å endre dens parametere eller konstruksjon.
- m) Hold apparatet unna ild- og varmekilder.
- n) Ikke dekk til ventilasjonsåpningene!



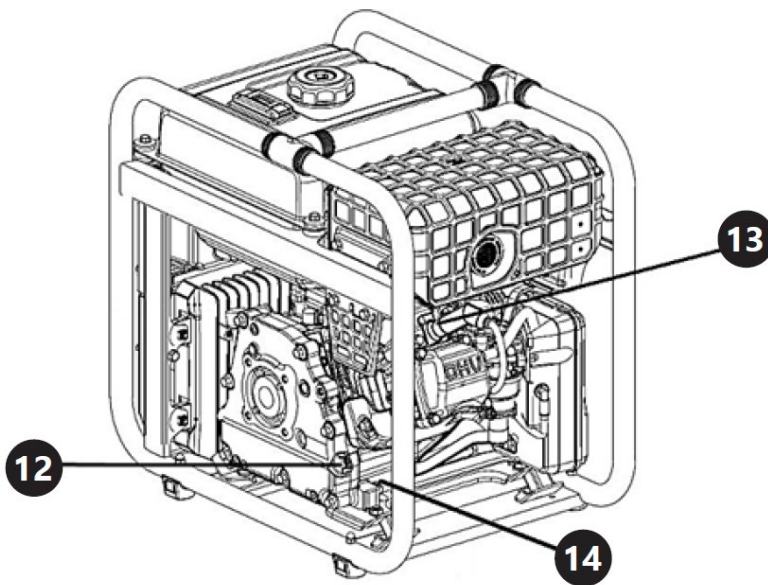
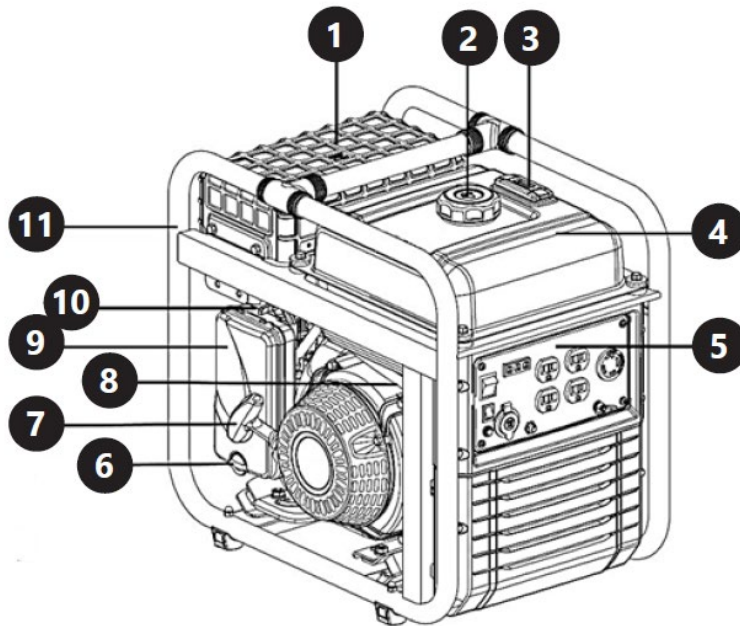
**OBS! TIL TROSS FOR ENHETENS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSERFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV TILLEGGSELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV ENHETEN. VÆR OPPMERKSOM OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.**

## 4. Bruksanvisning

En strømgenerator er en maskin som brukes til å generere elektrisitet.

**Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av utilsiktet bruk av enheten.**

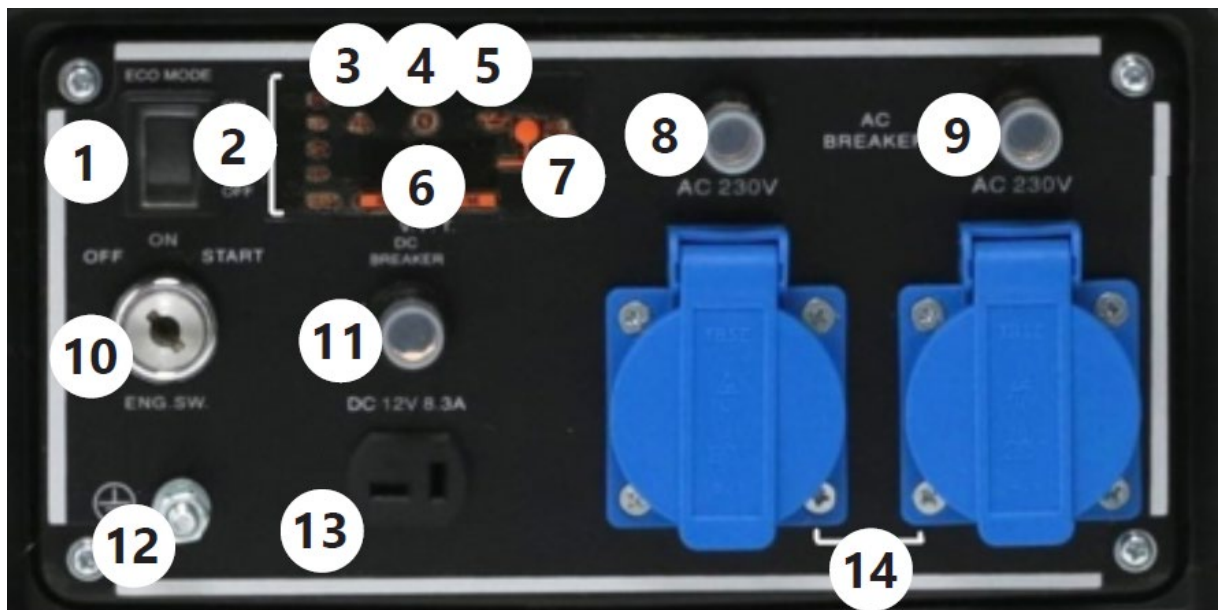
#### 4.1. Beskrivelse av enheten



1. Lyddemper
2. Tanklokk
3. Drivstoffnivåindikator
4. Drivstofftank
5. Kontrollpanel
6. Filterdeksellås
7. Startsnorhåndtak

8. Drivstoffventilbryter
9. Luftfilterdeksel
10. Chokehendel
11. Enhetsramme
12. Oljepåfylling
13. Tennplugg
14. Oljetappplugg

### Kontrollpanel



1. Øko-modus på/av-knapp
2. Last-LED
3. LED for overbelastning av enheten
4. Strøm-LED
5. Oljenivå-LED
6. Display
7. RESET-knapp
8. 230V AC-utgangssikring
9. 230V AC-utgangssikring
10. Tenningsbryter
11. DC-utgangssikring
12. Jordingsklemme

13. 12VDC-utgangskontakt

14. 230VAC-utgangskontakt

## 4.2. Forberedelser til bruk

### 4.2.1. Plassering av apparatet

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative fuktigheten skal være mindre enn 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det skal være minst 10 cm avstand mellom hver side av apparatet og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate, og utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner.

## 4.3. Bruk av apparatet

### 4.3.1. Klargjøre apparatet for drift

Før hver bruk av generatoren er det nødvendig å:

- kontrollere oljenivået, etterfylle om nødvendig.
- kontrollere drivstoffnivået, etterfylle om nødvendig.
- jorde apparatet
- kontrollere og om nødvendig fjerne smuss fra lyddemperområdet og startsnoren.

Merk: En helt ny enhet er ikke oversvømmet med olje. Start av motoren uten olje kan skade motoren og ugyldiggjøre garantien.

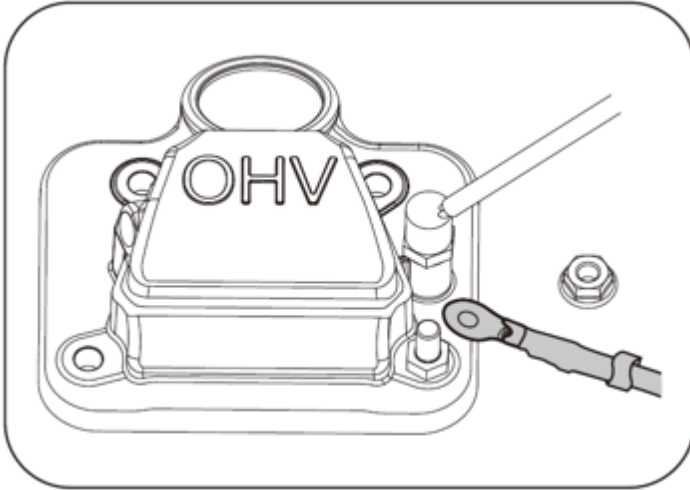
Enheten er beskyttet mot å starte motoren når oljenivået er for lavt. Beskyttelsen aktiveres etter et forsøk på å starte generatoren. I slike tilfeller tennes oljenivå-LED-en (5). Det er mulig å starte enheten og slå av alarmer etter at olje er fylt på.

- Jording

Koble jordledningen til terminalen (12). Jordledningens tverrsnitt skal være minst 4 mm<sup>2</sup>. Den andre enden av jordledningen skal kobles til en kobberstang som er drevet ned i jorden.

- Batteritilkobling (kun MSW-PGI3800E)

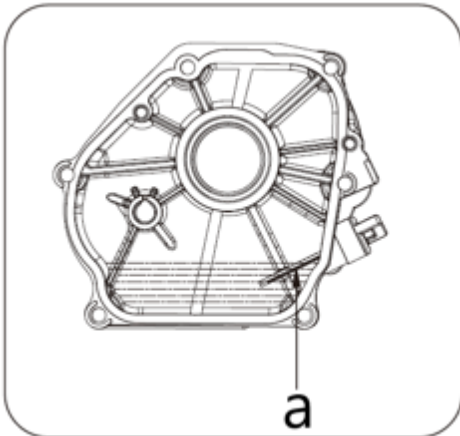
Bruk en M6-mutter for å koble batteriets jordledning til topplokkdekslet. Uten batterijordingstilkobling vil ikke enheten starte.



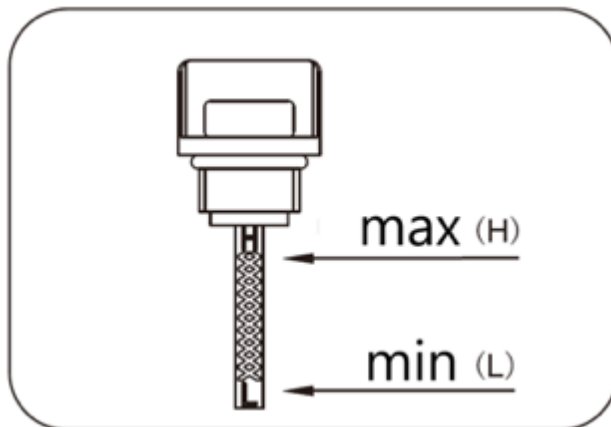
- Kontroll av oljenivået

For å få en korrekt måling av oljenivået, plasser enheten på en flat overflate og vent til nivået stabiliserer seg.

Skru ut og trekk ut oljepåfyllingspluggen (12) og peilepinnen.



Tørk av oljepeilepinnen med kluten og sett den deretter tilbake i tanken (Merk: ikke skru den fast!). Etter at du har tatt den ut, kontroller oljenivået i tanken.



MAX - maksimumsnivå

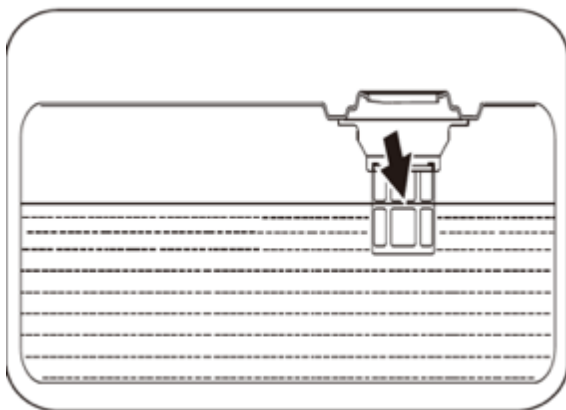
#### MIN - minimumsnivå

Riktig motoroljenivå skal være mellom "min" og "max". Når oljenivået synker under minimumsnivået, bør det etterfylles, men vær forsiktig så du ikke overskrider maks. graderingsverdi. Kontroller motoroljenivået når motoren er kald, eller hvis den er varm, minst noen minutter etter at den har sluttet å virke.

- Fyll på drivstofftanken

Slå alltid av enheten før du fyller drivstoff. Vent en stund (ca. 2 minutter) til trykket i tanken synker.

Skru sakte av tanklokket (2) mot klokken. Fyll på drivstoff, og husk å ikke overskride nivået som er angitt av pilen i figuren nedenfor. Skru deretter lokket på igjen.



Bruk kun fersk blyfri bensin. IKKE bruk andre typer drivstoff eller oljeblandinger.

Merk: Unngå å overfylle drivstofftanken. Det kan skade motoren og ugyldiggjøre garantien.

#### 4.3.2. Bruk av generatoren

Merk: Det er forbudt å starte og stoppe generatoren med tilkoblede mottakerenheter.

Koble alltid eksterne enheter fra generatoren på forhånd.

- Starte generatoren

1. Før du starter, koble eksterne mottakerenheter fra generatoren. Tilbakestill sikringen i AC-uttaket (8,9) hvis den har løst ut (hvis årsaken til at sikringen har løst ut er fjernet).
2. Sett drivstoffventilbryteren (8) til «PÅ».



3. Sett chokehendelen (10).

Når motoren er kald, flytt chokehendelen til «PÅ»

Når motoren er varm, flytt den til halvåpen posisjon. Hvis motoren ikke starter to ganger på rad, sett chokehendelen til «PÅ».

Merk: Når du betjener choken (10), må du alltid ta hensyn til omgivelsestemperatur, motortemperatur osv.

4. Du kan eventuelt aktivere ECO-modus ved å trykke på knappen (1) (beskrivelse av ECO-modus finner du lenger ned i håndboken).

5. Manuell oppstart av enheten

Vri tenningsnøkkelen (10) til "ON".



Grip startsnorhåndtaket (7) og trekk det sakte til du kjenner motstand. Trekk deretter kraftig i det, mens du holder generatoren med den andre hånden for å hindre at den beveger seg osv.



**Merk:** Hvis startsnoren trekkes veldig raskt tilbake i enheten, kan det trekke operatørens hånd mot enheten raskere enn han slipper den. Utsiktet start kan føre til skade, f.eks. brudd, blåmerker osv.

Hvis motoren ikke starter, må du slutte å trekke i snoren og finne årsaken.

Hvis motoren ikke starter eller stopper umiddelbart etter 3 forsøk, kan det hende at det ikke er nok motorolje.

Når du starter motoren og temperaturen stiger, flytt chokehendelen (10) til "OFF". Hvis motoren er ustabil (vibrasjoner), sett hendelen (10) i halvåpen posisjon, og når motoren stabiliserer seg, skyv hendelen tilbake til "OFF".

6. Elektrisk starter (kun MSW-PGI3800E).

For å starte generatoren, vri og hold tenningsnøkkelen (10) i startposisjon til Motoren starter.



**Merk:** Ikke hold nøkkelen i startposisjon i mer enn 5 sekunder, ellers kan du skade motoren!

Hvis motoren ikke starter for første gang, er det mulig å starte den på nytt tidligst etter 10 sekunder.

Hvis batteriet ikke er tilstrekkelig ladet, start generatoren manuelt.

7. **Merk:** Etter at generatoren er startet og de tilkoblede enhetene er klare til bruk, vil LED-lampen (4) lyse.

- ECO-MODUS

I ECO-modus styrer enheten motorhastigheten og optimaliserer dermed mengden energi som produseres i forhold til antall mottakerenheter som er koblet til generatoren. Det produseres ingen strøm når ingen last er tilkoblet. Som et resultat reduseres både drivstofforbruket og støyen.

Slå på modusen ved å sette knappen (1) til PÅ.

Merk: Slå av ECO-modus ved å sette knappen (1) til AV hvis en mottakerenhet krever høy innkoblingsstrøm

- Tilkobling av mottakerenhetene

Sørg for at maksimaleffekten til enhetene som er koblet til generatoren ikke overstiger generatorens maksimale effekt.

Før tilkoblingen må du kontrollere den tekniske tilstanden til plugger og kabler og jordforbindelsen.

Vent noen minutter etter at du har startet generatoren.

Sørg alltid for at de tilkoblede elektriske enhetene er slått av. De kan bare startes når de er koblet til en aktiv generatorutgang.

Slå alltid av mottakerenhetene før du kobler dem fra generatorens strømuttak.

Hvis mottakerenheten overopphetes, må du koble den fra umiddelbart.

- Overbelastningsvern

Dersom generatoren er overbelastet, vil LED-lampen (3) lyse rødt, mens LED-lampen (4) vil slukke. I løpet av denne tiden vil enhetens motor fortsette å gå, selv om strømmen til utgangskontaktene vil være frakoblet.

**Følg disse trinnene:**

Reduser den totale effekten til lasteenhetene som er koblet til generatoren.

Kontroller om noen mottakerenheter eller noen av strømledningene er skadet.

Kontroller at luftventilene er fri for forurensning og at selve enheten ikke viser tegn til feil.

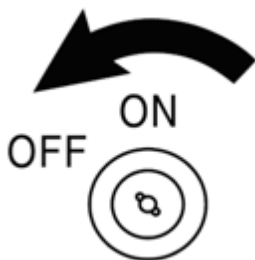
Tilbakestill beskyttelsen ved å trykke på RESET-knappen (7)

- Slå av generatoren

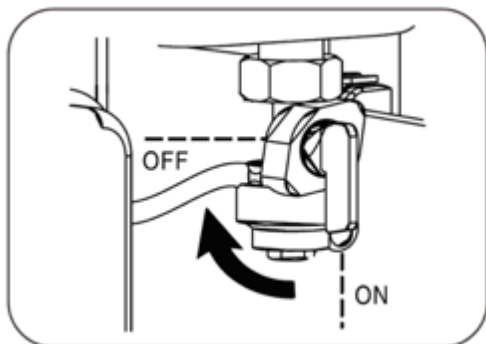
IKKE slå av generatoren mens mottakerenheter er i drift, koblet til utgangskontaktene. Fjern alltid plugger fra stikkontaktene.

Sett knappen (1) til PÅ, og la deretter motoren gå i noen minutter uten belastning.

Sett bryteren (10) til AV.



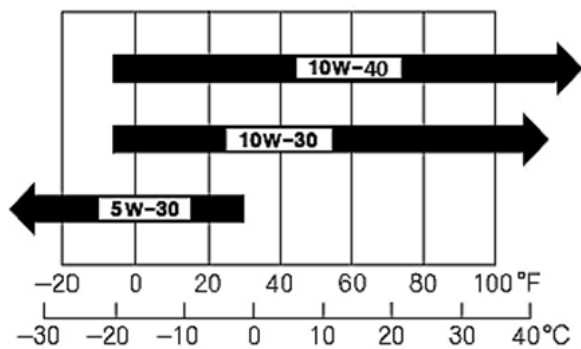
Vri drivstoffventilbryteren (8) til "AV".



#### 4.3.3. Vedlikehold av motor

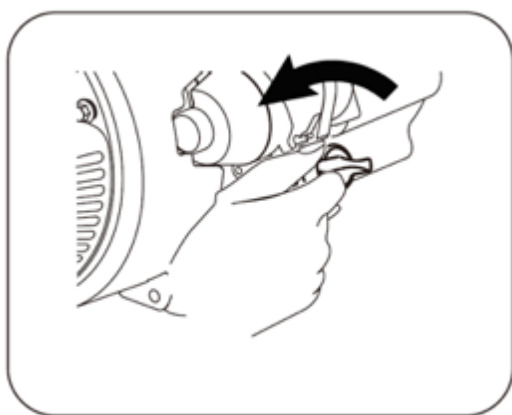
##### 1) Oljepåfylling/-skifting

Merk: Bruk kun olje beregnet for firetakts bensinmotorer. Det anbefales å bruke SAE 10W-30 viskositetsolje. Når enheten brukes ved svært lav eller høy omgivelsestemperatur, følg tabellen nedenfor for valg av olje.



Følg instruksjonene nedenfor for å fylle på olje:

Skru av oljepåfyllingslokket og peilepinnen, og trekk den ut.



Sett inn trakten.

Fyll på olje til riktig nivå.

Etter påfylling, fjern trakten og skru på lokket.

**Merk:** Maksimalt oljenivå må aldri overskrides.

For å fjerne olje fra enheten, følg instruksjonene nedenfor:

Plasser enheten på en flat overflate.

Rengjør smuss rundt oljepåfyllingshalsen og tappepluggen.

Skru av oljepåfyllingspinnen og trekk den ut.

Skru av oljetappepluggen og la oljen renne av.

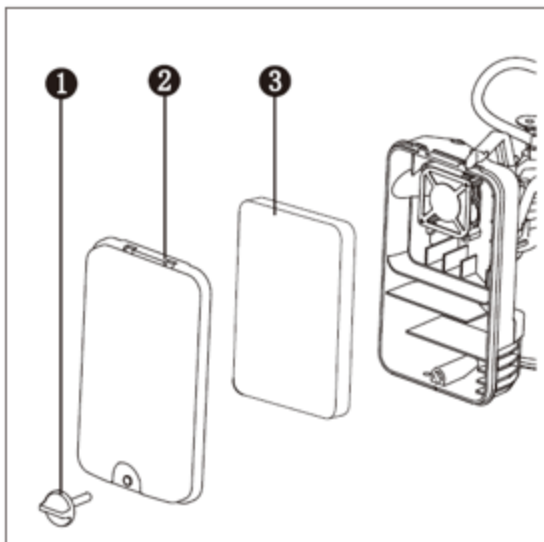
Lukk tappepluggen og oljepåfyllingen.

**Merk:** Det anbefales å tappe ut oljen mens motoren fortsatt er varm (men ikke glohet!).

**Merk:** Brukt olje må kastes i samsvar med lokale forskrifter.

## 2) Luftfilter

IKKE start motoren uten at luftfilteret er på plass.



1. Filterdeksellås

2. Filterdeksel

3. Filter

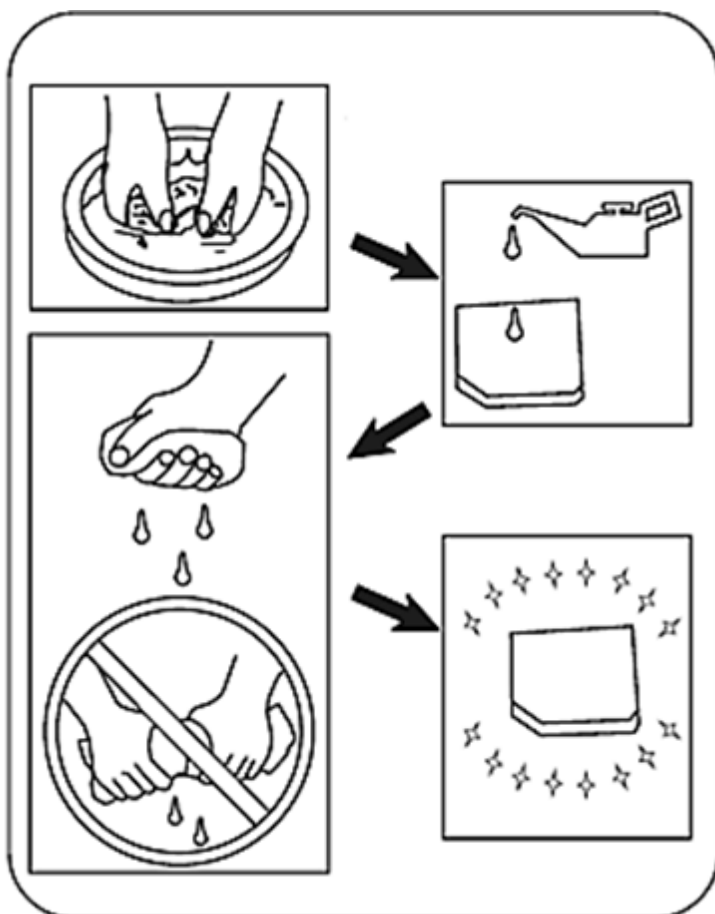
For å rengjøre luftfilteret:

Løsne låsen på filterdekselet og fjern dekselet.

Fjern skumfilterelementet, og vask det med vaskemiddel og varmt vann.

Fukt filteret med ren motorolje og klem ut overflødig olje.

Sett filteret på plass og fest det. Sett deretter dekselet på igjen.



### 3) Tennplugg

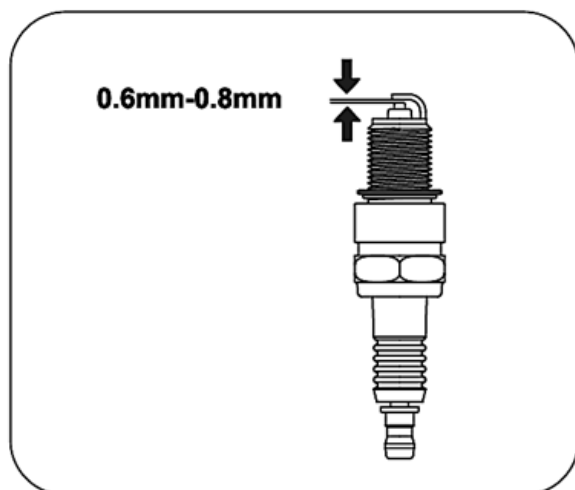
Merk: demontering, utskifting og justering av elektrodeavstanden bør gjøres når motoren er kald (og tennpluggen er kald)!

For å bytte tennplugg, åpne tennpluggdekslet og rengjør deretter hylsen for rusk.

Fjern tennplugghetten, og bruk deretter en pipenøkkel til å skru ut tennpluggen.

Kontroller tennpluggen og tennpluggskiven for slitasje eller skade. Skift den ut om nødvendig. Hvis tennpluggen skal brukes om igjen, rengjør den med en stålbørste.

Kontroller tennplugghetten. Bøy sideelektroden forsiktig ned, juster avstanden om nødvendig. Avstanden mellom elektrodene skal være 0,6–0,8 mm.



Sett tennpluggen forsiktig inn i kontakten på motoren. Stram den deretter til. Tennpluggens tiltrekkingmoment er 15–20 Nm.

Sett hetten på tennpluggen og lukk pluggdekslet.

## 4.4. Rengjøring og vedlikehold

### 4.4.1. Generelle instruksjoner

- a) Før du rengjør, justerer eller bytter ut tilbehør, må du sørge for at generatormotoren er slått av.
- b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler for å rengjøre overflaten.
- c) Etter rengjøring av apparatet må alle deler tørkes helt før du bruker det igjen.
- d) Oppbevar apparatet på et tørt og kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.
- e) Ikke spray apparatet med vannstråle eller senk det ned i vann.
- f) Ikke la vann komme inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
- g) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- h) Apparatet må inspiseres regelmessig for å kontrollere dens tekniske effektivitet og finne eventuelle skader.
- i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- j) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander til rengjøring (f.eks. en stålbørste eller en metallspade), da de kan skade apparatets overflatemateriale.
- k) Ikke rengjør enheten med sure stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.
- l) For å unngå utlading, koble fra batteriet under lagring (kun MSW-PGI3800E).

Generatoren bør startes minst annenhver uke og kjøres i minst 20 minutter. Når du oppbevarer enheten i en lengre periode på 2 måneder eller lenger, må du utføre følgende trinn:

- » vent til enhetens motor er avkjølt etter arbeidet,
- » rengjør enheten i samsvar med anbefalingene ovenfor,
- » tøm drivstofftanken, drivstoffledningene og forgasseren for å beskytte gummielementene mot skade,
- » tøm motoroljen,
- » fjern tennpluggen, hell ca. 15 ml olje i sylindren. Trekk forsiktig og sakte i starthåndtaket (7) for å fordele oljen og smør sylindren. Skift tennpluggen.

#### 4.4.2. Vedlikeholdskalender

		Hver gang før bruk	Den første måneden eller 20. timen	Hver 3. måned eller 50. time	Hver 6. måned eller 100. time	Hvert år eller 300. time	Hvert 2. år
Motorolje	Inspeksjon	x					
	Utskifting		x		x		
Luftfilter	Inspeksjon	x					
	Rengjøring*			x			
Tennplugg	Inspeksjon + justering				x		
	Utskifting					x	
Tomgangshastighet	Inspeksjon					x	
	Justering					x	
Ventilklaring	Inspeksjon					x	
	Justering					x	
Oljeledning	Inspeksjon						x

\* Når enheten brukes i et forurenset, støvete miljø, bør inspeksjonene utføres oftere.

\*\* Aktiviteter skal utføres av spesialister ved produsentens autoriserte servicepunkt.

#### Sikker fjerning av batterier og oppladbare batterier.

Fjern brukte batterier fra enheten.

Resirkuler batterier hos riktig organisasjon eller firma.

**Avhending av brukte enheter**

Ikke kast denne enheten i kommunalt avfall. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Sjekk symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å produsere enheten kan resirkuleres i samsvar med merkingen. Ved å velge å resirkulere bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniska data

Tabell 1: Produktens tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Kraftgenerator	
Modell	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Märkspänning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [kW]	COP: 3,5	
Maximal effekt	S2, 5 min 3,8 kW	
Nominell likspänning [V]	3,8	
Märkström: DC [A]	12	
Nominell likströmseffekt [W]	8,3	
Märkström [A]	100	
Effektfaktor	15,2	
Motorns drifttyp	1,0	
Prestandaklass	S2 5 min	
Kvalitetsklass	G2	
Bränsletyp	Blyfri bensin	
Bränsletankens kapacitet [L]	11	
Motoroljetankens kapacitet [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximal omgivningstemperatur [°C]	40	
Skyddsklassning IP	IP23M	
Mått [Bredd x Djup x Höjd; mm]	530x355x490	
Vikt [kg]	31,8	33,2

## 2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är utformad för att underlätta säker och problemfri användning av enheten. Produkten är designad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer och använder den senaste tekniken och komponenterna. Dessutom är den tillverkad i enlighet med de strängaste kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE ENHETEN OM DU IKKE HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT DENNA ANVÄNDARHANDBOK NOGGRANT.**

För att öka produktens livslängd och säkerställa problemfri drift, använd den i enlighet med denna bruksanvisning och utför regelbundet underhållsarbeten. De tekniska uppgifterna och specifikationerna i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Enheten är utformad för att minska riskerna för bulleremissioner till ett minimum, med hänsyn till tekniska framsteg och möjligheter till bullerreducering

## 2.1. Förklaring

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller relevanta säkerhetsstandarder.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	<b>VARNING!</b> eller <b>VARNING!</b> eller <b>KOM IHÅG!</b> Gäller för den givna situationen. (allmän varningsskylt)
	Använd hörselskydd. Exponering för högt ljud kan leda till hörselnedsättning.
	OBS! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar, risk för intrassling!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	OBS! Het yta, risk för brännskador!
	VARNING! Giftiga ämnen, förgiftningsrisk!
	Varning för giftiga avgaser. Använd inte i oventilerade utrymmen [risk för kolmonoxid (CO)-förgiftning].
	Rökning inte nära enheten. Enheten innehåller brandfarliga ämnen.



**OBSERVERA! RITNINGAR I DENNA MANUAL ÄR ENDAST I ILLUSTRATIONSSYFTE OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.**

## 3. Användarsäkerhet



**OBSERVERA! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ELSTÖT, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till STRÖMGENERATOR.

### 3.1. Elsäkerhet

- a) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstöt om den jordade enheten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i enheten ökar risken för skador på enheten och för elstöt.
- b) Rör inte vid enheten med våta eller fuktiga händer.
- c) OBSERVERA! LIVFARA! Doppa aldrig ner enheten i vatten eller andra vätskor vid rengöring.
- d) Förhindra att enheten blir våt. Risk för elstöt! Apparaten blir våt. Risk för elstöt!

### 3.2. Säkerhet vid motordrift

- a) Rökning inte nära enheten. Apparaten innehåller brandfarliga ämnen.
- b) Motorn blir mycket varm under drift. Rör inte den heta motorn eftersom det kan orsaka brännskador.
- c) Fyll på olja upp till fullmarkeringen innan apparaten används.
- d) Oljeläckage från maskinen ska rapporteras till lämplig service eller följa gällande lagkrav inom användningsområdet.
- e) Fara! Hälsorisk och risk för explosion av förbränningsmotorn.
- f) Giftig kolmonoxid finns i motorns avgaser. Att vistas i en kolmonoxidmiljö kan leda till medvetlöshet eller till och med dödsfall.
- g) Skydda motorn från värme, gnistor och öppen låga. Rökning inte i närheten av flishuggen.
- h) Innan du tankar ska motorn stängas av och svalna.
- i) Varning! Risk för motorskador på grund av fel bränsle.
- j) Se till att alla användare har läst, förstått och följt manualen.
- k) Felaktig eller vårdslös användning av enheten kan orsaka allvarliga skador.
- l) Före varje rengöring, reglering, tillbehörsbyte, eller om enheten inte används, stäng av motorn och låt den svalna helt.
- m) Rör inte vid rörliga delar eller tillbehör om inte motorn är avstängd och låts svalna.

- n) Håll dig borta från rörliga och roterande delar eftersom de kan orsaka skador.
- o) Använd inte maskinen om alla skyddskåpor inte är monterade.
- p) Rör inte vid ljuddämparen eller andra heta element när motorn är varm, det kan orsaka allvarliga brännskador.
- q) Se till att bränsle endast förvaras i godkända behållare (t.ex. dunk).
- r) Tanka inte nära gnistor, öppen låga eller tända cigaretter.
- s) Stanna motorn före tankning. Tanka aldrig medan motorn är igång eller fortfarande är varm. Annars kan spillt eller avdunstat bränsle fatta eld från motorgnistor eller ljuddämparvärme.
- t) Överfyll inte bränsletanken och undvik att spilla bränsle vid tankning. Spillt bränsle eller bränsleångor kan fatta eld. Om bränsle har spillts, se till att området är torrt innan motorn startas.
- u) Efter tankning, se till att bränsletanklocket är ordentligt skruvat på.
- v) Kör inte motorn eller tanka i slutna utrymmen utan lämplig ventilation.
- w) Undvik att använda maskinen i slutna utrymmen, tunnlar eller andra dåligt ventilerade platser eftersom avgaserna innehåller dödliga/skadliga ångor och gaser. Om det är oundvikligt att använda maskinen under sådana förhållanden, se till att avgaserna är tillräckligt utsugda.
- x) Vid transport: Stoppa motorn. Stäng och säkra bränsletanklocket. Vrid bränsleventilen till läget "OFF-O". Töm bränsletanken före långtransport eller på guppiga vägar.
- y) Håll brandfarliga material (bensin, tändstickor, halm etc.) borta från avgasröret.

### 3.3. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka framåt, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
- b) Använd inte enheten i en potentiellt explosiv miljö, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Enheten genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden drift, stäng omedelbart av enheten och rapportera det till en handledare utan dröjsmål.
- d) Om det råder några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.
- e) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera den själv!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller koldioxidbrandsläckare (CO<sub>2</sub>) (avsedd för användning på spänningsförande elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på arbetsplatsen. (En distraktion kan leda till att man förlorar kontrollen över enheten).
- h) Använd enheten i ett välventilerat utrymme.

- i) Kontrollera regelbundet säkerhetsetiketternas skick. Om etiketterna är oläsliga måste de bytas ut.
- j) Förvara denna manual tillgänglig för framtida bruk. Om enheten överlämnas till tredje part måste manualen följa med.
- k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar utom räckhåll för barn.
- l) Håll enheten utom räckhåll för barn och djur.
- m) Om enheten används tillsammans med annan utrustning ska även övriga bruksanvisningar följas.



**KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA ÅSKÅDARE NÄR DU ANVÄNDER ENHETEN.**

### 3.4. Personlig säkerhet

- n) Använd inte apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda apparaten.
- o) Maskinen får användas av fysiskt friska personer som kan hantera maskinen, är korrekt utbildade, har läst denna bruksanvisning och har fått utbildning i arbetsmiljö och säkerhet.
- p) Maskinen är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur man använder maskinen.
- q) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med enheten. Tillfällig förlust av koncentrationen vid användning av enheten kan leda till allvarliga skador.
- r) Överskatta inte dina förmågor. Håll balansen och förbli stabil hela tiden när du använder enheten. Detta säkerställer bättre kontroll över enheten i oväntade situationer.
- s) Enheten är inte en leksak. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.

### 3.5. Säker användning av enheten

- a) Överbelasta inte enheten. Använd lämpliga verktyg för den givna uppgiften. En korrekt vald enhet kommer att utföra den uppgift den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte enheten om PÅ/AV-brytaren inte fungerar korrekt (inte slår på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med PÅ/AV-brytaren är farliga, bör inte användas och måste repareras.
- c) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Enheten kan utgöra en fara i händerna på oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador, särskilt spruckna delar eller element, samt andra förhållanden som

kan påverka apparatens säkra användning. Om skador upptäcks, lämna in apparaten för reparation före användning.

- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av apparaten bör utföras av kvalificerad personal, endast med originalreservdelar. Detta garanterar säker användning.
- g) För att säkerställa apparatens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.
- h) Flytta, justera eller rotera inte apparaten under arbetets gång.
- i) Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den används.
- j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att envis smuts samlas.
- k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- l) Det är förbjudet att ingripa i apparatens struktur för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- n) Täck inte över ventilationsöppningarna!



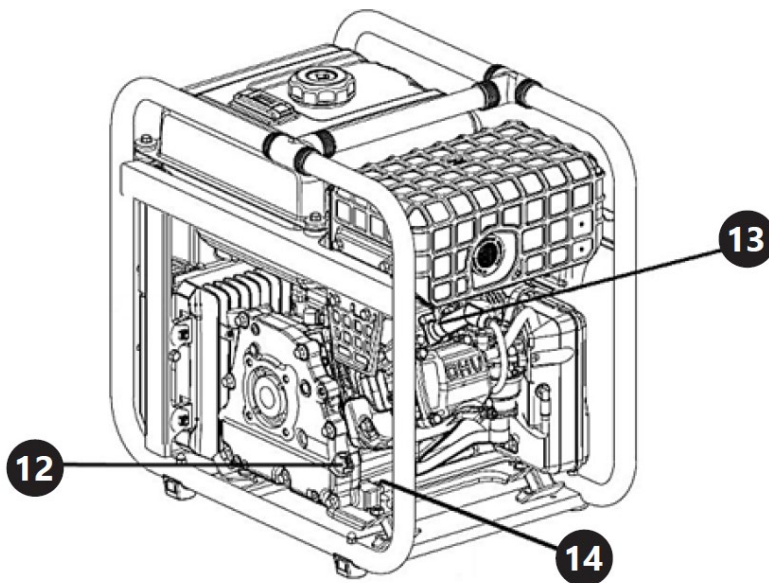
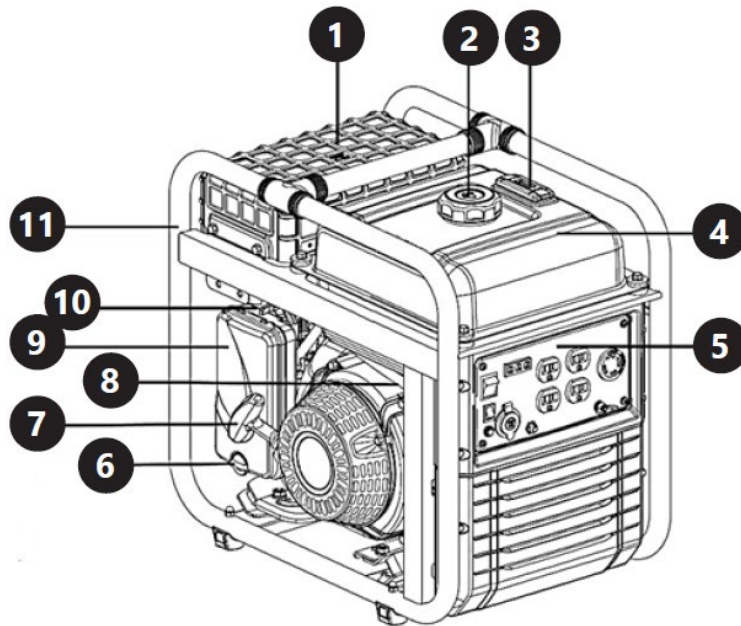
**OBS! TROTS ENHETENS SÄKRA DESIGN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR OPERATÖREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKOR ELLER SKADOR VID ANVÄNDNING AV ENHETEN. VAR UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER ENHETEN.**

## 4. Bruksanvisning

En elgenerator är en maskin som används för att generera elektricitet.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av oavsiktlig användning av enheten.**

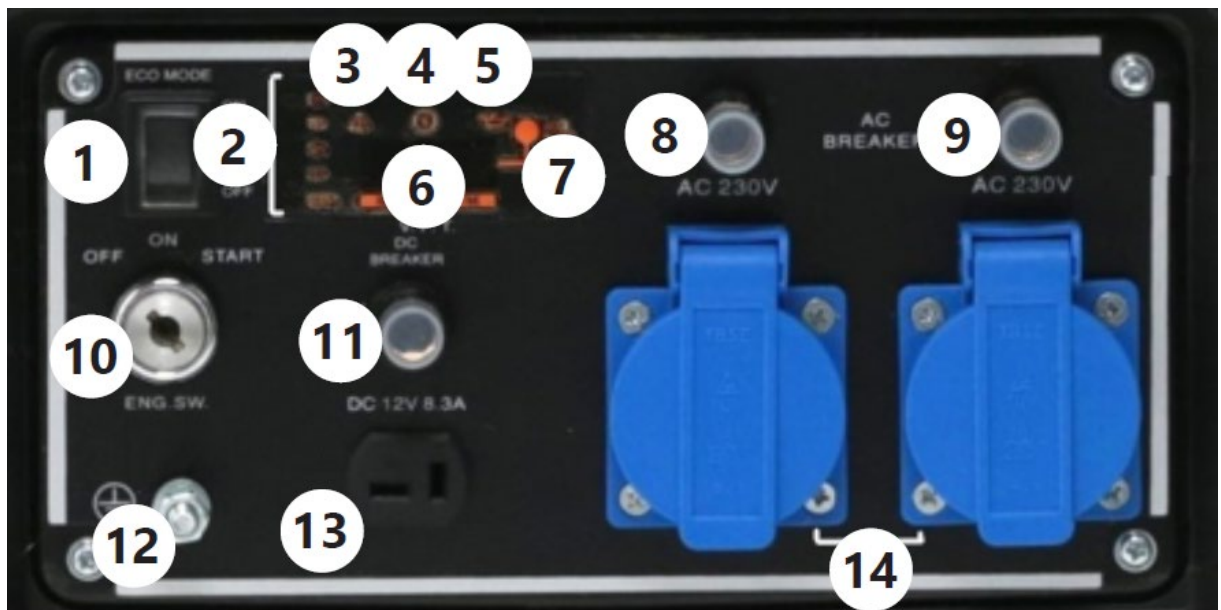
#### 4.1. Enhetsbeskrivning



1. Ljuddämpare
2. Tanklock
3. Bränslenivåindikator
4. Bränsletank
5. Kontrollpanel
6. Filterlockslås
7. Startsnöreshandtag

8. Bränsleventilsbrytare
9. Luftfilterlock
10. Chokereglage
11. Enhetsram
12. Oljepåfyllning
13. Tändstift
14. Oljeavtappningsplugg

### Kontrollpanel



1. Eko-läge På/Av-knapp
2. Last-LED
3. Enhetsöverbelastningslampa
4. Ström-LED
5. Oljenivå-LED
6. Display
7. RESET-knapp
8. Säkring för 230V AC-utgångsuttag
9. Säkring för 230V AC-utgångsuttag
10. Tändningslås
11. Säkring för DC-uttag
12. Jordklämma

13. 12VDC-utgångsuttag

14. 230VAC-utgångsuttag

## 4.2. Förberedelser för användning

### 4.2.1. Apparatens placering

Omgivningstemperaturen får inte vara högre än 40°C och den relativa luftfuktigheten ska vara lägre än 85 %. Säkerställ god ventilation i rummet där apparaten används. Det bör finnas minst 10 cm avstånd mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den placeras på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner.

## 4.3. Användning av apparaten

### 4.3.1. Förbereda apparaten för drift

Före varje användning av generatoren är det nödvändigt att:

- kontrollera oljenivån, fyll på vid behov.
- kontrollera bränslenivån, fyll på vid behov.
- jorda apparaten
- kontrollera och, vid behov, ta bort smuts från ljuddämparområdet och startlinan.

Observera: En helt ny enhet är inte översvämmad med olja. Att starta motorn utan olja kan skada motorn och ogiltigförklara garantin.

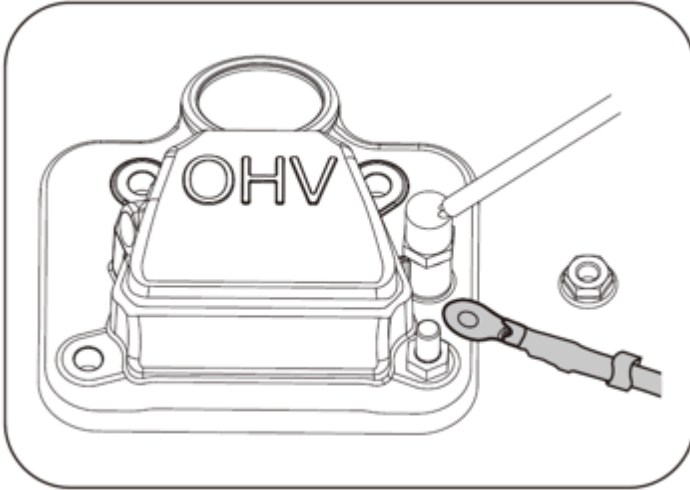
Enheten är skyddad mot att starta motorn när oljenivån är för låg. Skyddet aktiveras efter ett försök att starta generatoren. I ett sådant fall tänds oljenivålampan (5). Det är möjligt att starta enheten och stänga av larmet efter att olja har fyllts på.

- Jordning

Anslut jordledningen till terminalen (12). Jordledningens tvärsnitt ska vara minst 4 mm<sup>2</sup>. Den andra änden av jordledningen ska anslutas till en kopparstång som slås ner i jorden.

- Batterianslutning (endast MSW-PGI3800E)

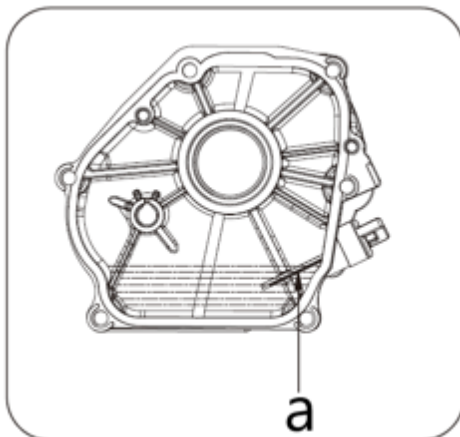
Använd en M6-mutter för att ansluta batteriets jordledning till ventilkåpan. Utan batteriets jordanslutning startar inte enheten.



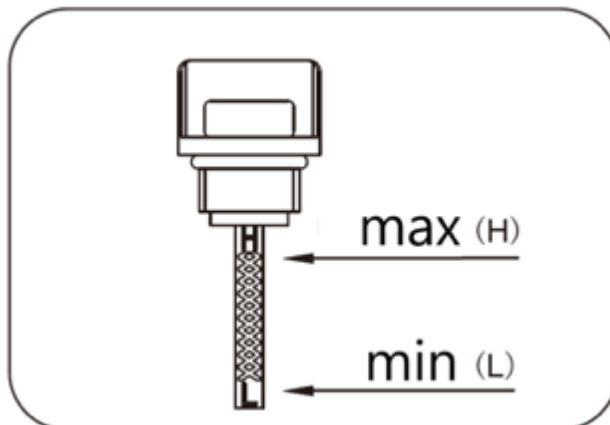
- Kontroll av oljenivån

För att få en korrekt oljenivåmätning, placera enheten på en plan yta och vänta tills nivån stabiliseras.

Skruva loss och dra ut oljepåfyllningspluggen (12) och oljestickan.



Torka av oljestickan med trasan och sätt sedan tillbaka den i tanken (Obs: skruva inte fast den!). Kontrollera oljenivån i tanken efter att du tagit ut den.



MAX - maxnivå

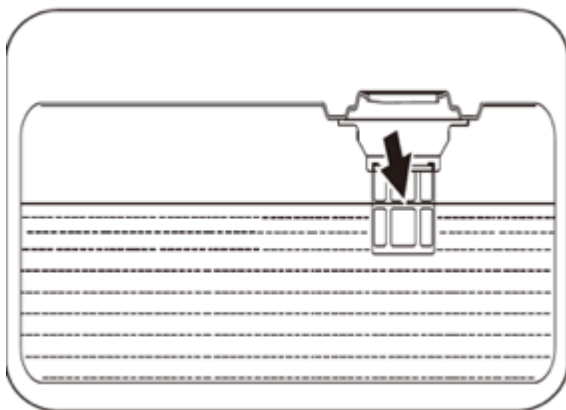
MIN - miniminivå

Korrekt motoroljenivå ska ligga mellan "min" och "max". När oljenivån sjunker under miniminivån bör den fyllas på, men var noga med att inte överskrida maxnivån. Kontrollera motoroljenivån när motorn är kall eller, om den är varm, minst några minuter efter att den har slutat fungera.

- Påfyllning av bränsletanken

Stäng alltid av apparaten innan du tankar. Vänta en stund (cirka 2 minuter) tills trycket i tanken sjunker.

Skruva långsamt loss tanklocket (2) moturs. Fyll på bränsle och kom ihåg att inte överskrida nivån som anges av pilen i bilden nedan. Skruva sedan tillbaka locket.



Använd endast färsk blyfri bensin. ANVÄND INTE andra typer av bränsle eller oljeblandningar.

Observera: Undvik att överfylla bränsletanken. Det kan skada motorn och ogiltigförklara garantin.

#### 4.3.2. Användning av generatorn

Observera: Det är förbjudet att starta och stoppa generatorn med anslutna mottagarenheter.

Koppla alltid bort externa enheter från generatorn i förväg.

- Starta generatorn

1. Koppla bort externa mottagarenheter från generatorn innan du startar. Återställ säkringen i AC-uttaget (8,9) om den har löst ut (om orsaken till att säkringen löst ut har åtgärdats).
2. Ställ bränsleventilens brytare (8) i läge "ON".



3. Ställ chokereglagen (10).

Vid kall motor, flytta chokereglagen till "ON"

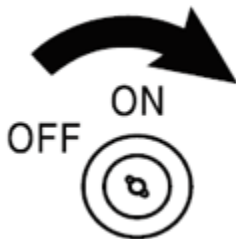
När motorn är varm, flytta den till halvöppet läge. Om motorn inte startar två gånger i rad, ställ chokereglagen i läge "ON".

Observera: Ta alltid hänsyn till omgivningstemperatur, motortemperatur etc. när du manövrerar choken (10).

4. Alternativt kan ECO-läget aktiveras genom att trycka på knappen (1) (beskrivning av ECO-läget finns längre fram i manualen).

5. Manuell start av enheten

Vrid nyckeln i tändningslåset (10) till "ON".



Ta tag i startsnörets handtag (7) och dra det långsamt tills du känner motstånd. Dra sedan kraftigt i det, håll generatoren med den andra handen för att förhindra att den rör sig etc.



**Observera:** Om startsnöret dras tillbaka in i enheten mycket snabbt kan det leda till att operatörens hand dras mot enheten snabbare än hen släpper den. Oavsiktlig start kan leda till skador, t.ex. frakturer, blåmärken etc.

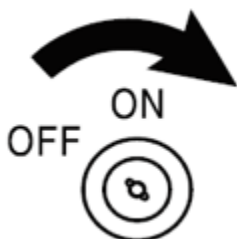
Om motorn inte startar, sluta dra i snöret och hitta orsaken.

Om motorn inte startar eller omedelbart stannar efter 3 försök kan det finnas otillräckligt med motorolja.

När du startar motorn och dess temperatur stiger, flytta choke-spaken (10) till "OFF". Om motorn är instabil (vibrationer), ställ spaken (10) i halvöppet läge och när motorn stabiliseras, tryck tillbaka spaken till "OFF".

#### 6. Elstart (endast MSW-PGI3800E).

För att starta generatoren, vrid och håll tändningsnyckeln (10) i startläget tills Motorn startar.



**Observera:** Håll inte nyckeln i startläget i mer än 5 sekunder, annars kan motorn skadas!

Om motorn inte startar första gången är en omstart möjlig tidigast efter 10 sekunder.

Om batteriet inte är tillräckligt laddat, starta generatoren manuellt.

#### 7. **Observera:** När generatoren har startats och de anslutna enheterna är redo att användas tänds lysdioden (4).

- ECO-LÄGE

I ECO-läget styr enheten motorvarvtalet och optimerar därmed mängden producerad energi i förhållande till antalet mottagningsenheter som är anslutna till generatoren. Ingen elektricitet produceras när inga laster är anslutna. Som ett resultat minskas både bränsleförbrukningen och bullret.

Slå på läget genom att ställa in knappen (1) på ON.

Observera: Stäng av ECO-läget genom att ställa in knappen (1) på OFF om en mottagningsenhet kräver en hög startström

- Anslutning av mottagningsenheterna

Se till att den maximala effekten för de enheter som är anslutna till generatoren inte överstiger generatorns maximala effekt.

Innan du ansluter, kontrollera det tekniska skicket på kontakter och kablar samt jordanslutningen.

Vänta några minuter efter att du startat generatoren.

Se alltid till att de anslutna elektriska apparaterna är avstängda. De kan bara startas när de är anslutna till en aktiv generatorutgång.

Stäng alltid av mottagarenheterna innan du kopplar bort dem från generatorns eluttag.

Om mottagarenheten överhettas, koppla bort den omedelbart.

- Överbelastningsskydd

Om generatorn överbelastad lyser LED-lampan (3) rött, medan LED-lampan (4) slocknar. Under denna tid fortsätter enhetens motor att gå, även om strömmen till utgångarna kopplas bort.

**Följ dessa steg:**

Minska den totala effekten för de lastenheter som är anslutna till generatorn.

Kontrollera om någon mottagningsenhet eller någon av dess strömkablar inte är skadade.

Kontrollera att luftventilerna är fria från föroreningar och att själva enheten inte visar några tecken på fel.

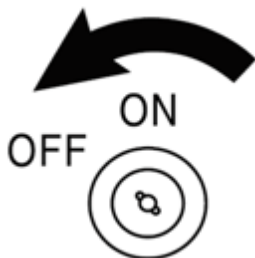
Återställ skyddet genom att trycka på RESET-knappen (7)

- Stänga av generatorn

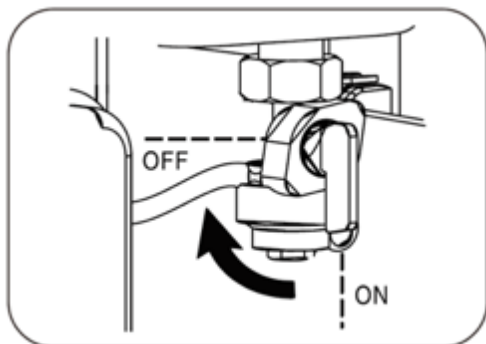
Stäng INTE av generatorn med aktiva mottagningsenheter anslutna till utgångarna. Dra alltid ur kontakterna från uttagen.

Ställ knappen (1) i läget ON och låt sedan motorn gå i några minuter utan belastning.

Ställ strömbrytaren (10) i läget OFF.



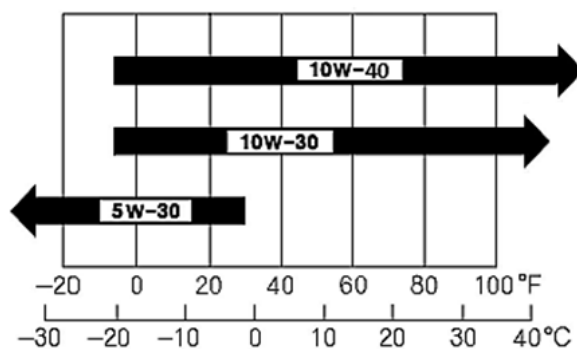
Vrid bränsleventilens strömbrytare (8) i läget "OFF".



#### 4.3.3. Motorunderhåll

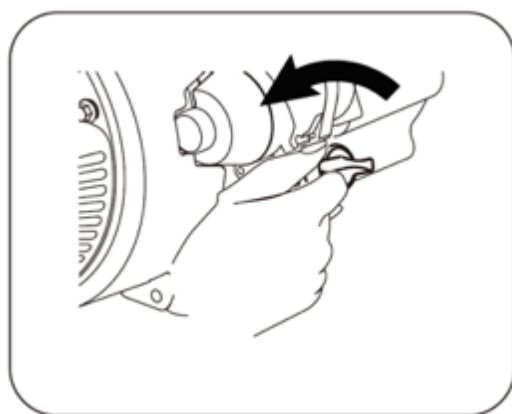
##### 1) Oljepåfyllning/byte

Observera: använd endast olja avsedd för fyrtaktsbensinmotorer. Det rekommenderas att använda olja med SAE 10W-30 viskositet. När enheten arbetar vid mycket låg eller hög omgivningstemperatur, följ tabellen nedan för val av olja.



För att fylla på olja, följ instruktionerna nedan:

Skruva loss oljepåfyllningslocket och oljestickan och dra ut dem.



Sätt i tratten.

Fyll på olja till rätt nivå.

Ta bort tratten och sätt på locket efter påfyllning.

**Observera:** Den maximala oljenivån får aldrig överskridas.

För att tappa oljan från enheten, följ instruktionerna nedan:

Placera enheten på en plan yta.

Rengör smuts runt oljepåfyllningshalsen och avtappningspluggen.

Skruva loss oljepåfyllningsstickan och dra ut den.

Skruva loss oljeavtappningspluggen och låt oljan rinna av.

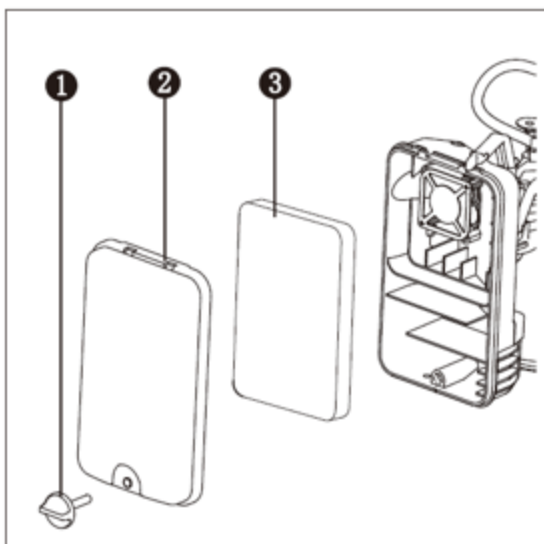
Stäng avtappningspluggen och oljepåfyllningen.

**Observera:** Det är lämpligt att tömma oljan medan motorn fortfarande är varm (men inte het!).

**Observera:** Använd olja måste kasseras i enlighet med lokala föreskrifter.

## 2) Luftfilter

Starta INTE motorn utan att luftfiltret är på plats.



1. Filterkåpslås

2. Filterkåpa

3. Filter

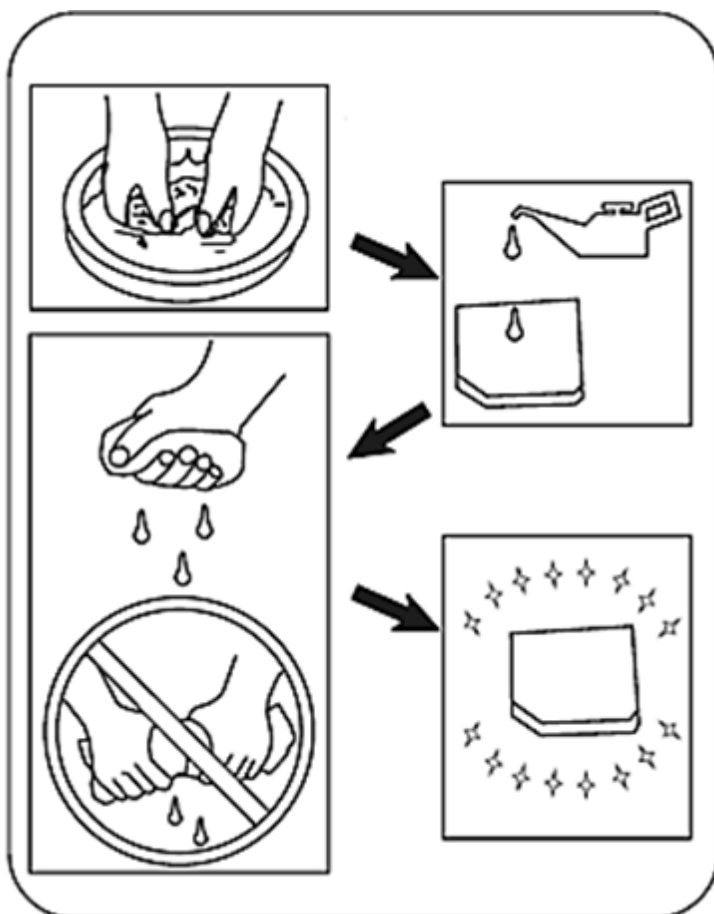
För att rengöra luftfiltret:

Lossa låset på filterkåpan och ta bort locket.

Ta bort skumfilterelementet och tvätta det med rengöringsmedel och varmt vatten.

Blötlägg filtret med ren motorolja och krama ur överflödiga olja.

Sätt tillbaka filtret och fixera det. Sätt sedan tillbaka locket.



### 3) Tändstift

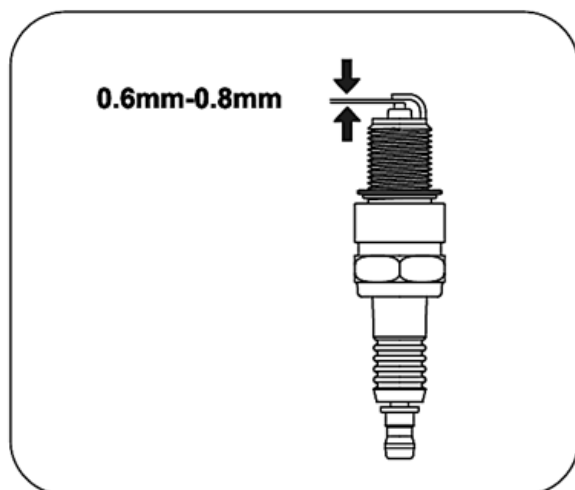
Observera: demontering, byte och justering av elektrodgapet bör göras när motorn är kall (och tändstiftet är kallt)!

För att byta tändstift, öppna tändstiftsskyddet och rengör sedan hylsan från skräp.

Ta bort tändstiftshatten och använd sedan en hylsnyckel för att skruva loss tändstiftet.

Kontrollera tändstiftet och tändstiftsbrickan för slitage eller skador. Byt ut vid behov. Om tändstiftet ska återanvändas, rengör det med en stålborste.

Kontrollera tändstiftshatten. Böj försiktigt sidoelektroden nedåt, justera avståndet vid behov. Avståndet mellan elektroderna ska vara 0,6–0,8 mm.



Sätt försiktigt i tändstiftet i motorns uttag. Dra sedan åt det, ådragningsmomentet för tändstiftet är 15-20 Nm.

Sätt på tändstiftets hölje och stäng tändstiftslocket.

## 4.4. Rengöring och underhåll

### 4.4.1. Allmänna instruktioner

- a) Innan du rengör, justerar eller byter ut tillbehör, se till att generatorns motor är avstängd.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Efter rengöring av enheten ska alla delar torkas helt innan den används igen.
- d) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.
- e) Spraya inte enheten med vattenstråle och sänk inte ner den i vatten.
- f) Låt inte vatten tränga in i enheten genom ventilationsöppningarna i enhetens hölje.
- g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- h) Enheten måste regelbundet inspekteras för att kontrollera dess tekniska funktion och upptäcka eventuella skador.
- i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- j) Använd inte vassa och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- k) Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska medel, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada enheten.
- l) För att undvika urladdning, koppla ur batteriet under förvaring (endast MSW-PGI3800E).

Generatoren bör startas minst varannan vecka och arbeta i minst 20 minuter. Vid förvaring av enheten under en längre period på 2 månader eller längre, utför följande steg:

- » vänta tills enhetens motor har svalnat efter arbetet,
- » rengör enheten enligt ovanstående rekommendationer,

» töm bränsletanken, bränsleledningarna och förgasaren för att skydda gummielementen från skador,

» töm motoroljan,

» ta bort tändstiftet, håll cirka 15 ml olja i cylindern. Dra försiktigt och långsamt i starthandtaget (7) för att fördela oljan och smörj cylindern. Byt ut tändstiftet.

#### 4.4.2. Underhållskalender

		Varje gång före användning	Den första månaden eller 20:e timmen	Var 3:e månad eller 50:e timme	Var 6:e månad eller 100:e timme	Varje år eller 300:e timme	Vartannat år
Motorolja	Inspektion	X					
	Byte		X		X		
Luftfilter	Inspektion	X					
	Rengöring*			X			
Tändstift	Inspektion + justering				X		
	Byte					X	
Tomgångsvarvtal	Inspektion					X	
	Justering					X	
Ventilspel	Inspektion					X	
	Justering					X	
Oljeledning	Inspektion						X

\* Vid användning av enheten i en förorenad, dammig miljö bör inspektionerna utföras oftare.

\*\* Åtgärder bör utföras av specialister på tillverkarens auktoriserade serviceställe.

#### Säker borttagning av batterier och laddningsbara batterier.

Ta ut använda batterier ur enheten.

Återvinn batterier hos lämplig organisation eller företag.

#### Avfallshantering av använda enheter

Kassera inte denna enhet i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasten som används för att tillverka enheten kan återvinnas i enlighet med deras märkning. Genom att välja att återvinna bidrar du avsevärt till att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsstation.



Este manual do usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Mais versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através do e-mail [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Gerador de energia	
Modelo	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	230/50	
Potência nominal [kW]	COP: 3,5	
Potência máxima	S2, 5 min 3,8 kW	
Tensão CC nominal [V]	3,8	
Corrente nominal: CC [A]	12	
Potência nominal CC [W]	8,3	
Corrente nominal [A]	100	
Fator de potência	15,2	
Tipo de operação do motor	1,0	
Classe de desempenho	S2 5 min	
Classe de qualidade	G2	
Tipo de combustível	Gasolina sem chumbo	
Capacidade do tanque de combustível [L]	11	
Capacidade do tanque de óleo do motor [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Temperatura ambiente máxima [°C]	40	
Classificação de proteção IP	IP23M	
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	530x355x490	
Peso [kg]	31,8	33,2













## 2. Descrição geral

Este manual do usuário foi desenvolvido para auxiliar no uso seguro e sem problemas do dispositivo. O produto foi projetado e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com os mais rigorosos padrões de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DO USUÁRIO.**

Para aumentar a vida útil do dispositivo e garantir seu funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do usuário e realize manutenções regulares. Os dados técnicos e as especificações neste manual do usuário estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações relacionadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi projetado para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, levando em consideração o progresso tecnológico e as oportunidades de redução de ruído

## 2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto atende aos padrões de segurança relevantes.
	Leia as instruções antes de usar.
	O produto deve ser reciclado.
	<b>AVISO!</b> ou <b>CUIDADO!</b> ou <b>LEMBRE-SE!</b> Aplicável à situação em questão. (sinal de advertência geral)
	Use proteção auricular. A exposição a ruídos altos pode causar perda auditiva.
	<b>ATENÇÃO!</b> Aviso de choque elétrico!
	<b>ATENÇÃO!</b> Peças giratórias, risco de emaranhamento!
	<b>ATENÇÃO!</b> Risco de incêndio - materiais inflamáveis!
	<b>ATENÇÃO!</b> Superfície quente, risco de queimaduras!
	<b>AVISO!</b> Substâncias tóxicas, perigo de envenenamento!
	Aviso sobre gases de escape tóxicos. Não utilize em locais sem ventilação [risco de envenenamento por monóxido de carbono (CO)].
	Não fume perto do aparelho. O dispositivo contém substâncias inflamáveis.



**OBSERVE! AS ILUSTRAÇÕES NESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS E PODEM DIFERIR EM ALGUNS DETALHES DO PRODUTO REAL.**

## 3. Segurança de utilização



**ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO MORTE.**

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir ao GERADOR DE ENERGIA.

### 3.1. Segurança elétrica

- a) Evite tocar em elementos aterrados, como canos, aquecedores, caldeiras e geladeiras. Existe um risco maior de choque elétrico se o dispositivo aterrado for exposto à chuva, entrar em contato direto com uma superfície molhada ou estiver funcionando em um ambiente úmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos ao mesmo e de choque elétrico.
- b) Não toque no dispositivo com as mãos molhadas ou úmidas.
- c) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos.
- d) Evite que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico! O dispositivo pode ficar molhado. Risco de choque elétrico!

### 3.2. Segurança na operação do motor

- a) Não fume perto do aparelho. O dispositivo contém substâncias inflamáveis.
- b) O motor fica muito quente durante o funcionamento. Não toque no motor quente, pois isso pode causar incêndios.
- c) Adicione óleo até a marcação completa antes de começar a usar o aparelho.
- d) Vazamentos de óleo da máquina devem ser comunicados aos serviços competentes ou devem ser cumpridas as exigências legais aplicáveis na área de uso.
- e) Perigo! Perigo para a saúde e risco de explosão do motor de combustão interna.
- f) Monóxido de carbono venenoso está presente no escapamento do motor. Permanecer em um ambiente com monóxido de carbono pode levar à perda de consciência ou até mesmo à morte.
- g) Proteja o motor do calor, faíscas e chamas. Não fume perto do triturador.
- h) Antes de reabastecer, o motor deve ser desligado e resfriado.
- i) Atenção! Risco de danos ao motor devido ao uso de combustível incorreto.
- j) Certifique-se de que todos os usuários leram, compreenderam e seguem o manual.
- k) O uso indevido ou descuidado do aparelho pode causar ferimentos graves.

- l) Antes de cada limpeza, regulagem, troca de acessórios ou se o aparelho não estiver em uso, desligue o motor e deixe o aparelho esfriar completamente.
- m) Não toque em peças móveis ou acessórios, a menos que o motor esteja desligado e resfriado.
- n) Mantenha-se afastado de peças móveis e giratórias, pois elas podem causar ferimentos.
- o) Não use a máquina se todas as proteções não estiverem instaladas.
- p) Não toque no silenciador ou em outros componentes quentes quando o motor estiver quente, pois isso pode causar queimaduras graves.
- q) Certifique-se de armazenar o combustível apenas em recipientes certificados (por exemplo, galões).
- r) Não abasteça perto de faíscas, chamas ou cigarros acesos.
- s) Desligue o motor antes de abastecer. Nunca abasteça com o motor funcionando ou ainda quente. Caso contrário, o combustível derramado ou evaporado pode pegar fogo devido às faíscas do motor ou ao calor do silenciador.
- t) Não encha demais o tanque de combustível e evite derramar combustível durante o abastecimento. Combustível derramado ou vapores de combustível podem pegar fogo. Se houver derramamento de combustível, certifique-se de que a área esteja seca antes de ligar o motor.
- u) Após o abastecimento, certifique-se de que a tampa do tanque de combustível esteja bem rosqueada.
- v) Não opere o motor ou abasteça em áreas fechadas sem ventilação adequada.
- w) Evite operar a máquina em espaços fechados, túneis ou outros locais mal ventilados, pois os gases de escape contêm vapores e gases letais/nocivos. Se operar a máquina nessas condições for inevitável, providencie uma exaustão adequada.
- x) Para transportar: Desligue o motor. Feche e prenda a tampa do tanque de combustível. Gire a válvula de combustível para a posição “DESLIGADO-O”. Esvazie o tanque de combustível antes do transporte de longa distância ou em estradas irregulares.
- y) Mantenha materiais inflamáveis (gasolina, fósforos, palha, etc.) longe do escapamento.

### **3.3. Segurança no local de trabalho**

- a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desorganizado ou mal iluminado pode causar acidentes. Tente antecipar-se, observe o que está acontecendo e use o bom senso ao trabalhar com o equipamento.
- b) Não utilize o dispositivo em ambientes potencialmente explosivos, como por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis. O dispositivo gera faíscas que podem inflamar poeira ou vapores.
- c) Caso detecte danos ou funcionamento irregular, desligue o dispositivo imediatamente e informe um supervisor sem demora.

- d) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- e) Somente um centro de serviço autorizado do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente realizar reparos por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó químico ou de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (próprio para uso em equipamentos elétricos energizados) para apagá-lo.
- g) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda do controle do dispositivo).
- h) Utilize o dispositivo em um local bem ventilado.
- i) Inspecione regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas estiverem ilegíveis, substitua-as.
- j) Guarde este manual para consultas futuras. Caso este dispositivo seja repassado a terceiros, o manual também deverá ser repassado.
- k) Mantenha a embalagem e as pequenas peças de montagem fora do alcance de crianças.
- l) Mantenha o dispositivo longe de crianças e animais.
- m) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as demais instruções de uso também deverão ser seguidas.



**LEMBRE-SE! AO UTILIZAR O DISPOSITIVO, PROTEJA CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS PRÓXIMAS.**

### 3.4. Segurança pessoal

- n) Não utilize o aparelho quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, narcóticos ou medicamentos que possam prejudicar significativamente a capacidade de operá-lo.
- o) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manuseá-la, devidamente treinadas, que tenham lido este manual de operação e recebido treinamento em saúde e segurança ocupacional.
- p) A máquina não foi projetada para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem a experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a máquina.
- q) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante o uso do dispositivo pode causar ferimentos graves.
- r) Não superestime suas habilidades. Ao usar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e permaneça estável o tempo todo. Isso garantirá um melhor controle do dispositivo em situações inesperadas.
- s) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.

### 3.5. Uso seguro do dispositivo

- a) Não sobrecarregue o dispositivo. Use as ferramentas apropriadas para a tarefa em questão. Um dispositivo selecionado corretamente executará a tarefa para a qual foi projetado de forma melhor e mais segura.
- b) Não use o dispositivo se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar o dispositivo). Dispositivos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor LIGAR/DESLIGAR são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.
- c) Quando não estiver em uso, guarde em local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do usuário. O dispositivo pode representar um risco nas mãos de usuários inexperientes.
- d) Mantenha o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, em especial, se existem peças ou componentes rachados e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do aparelho. Caso sejam detetados danos, leve o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do aparelho, não remova as proteções de fábrica e não afrouxe quaisquer parafusos.
- h) Não mova, ajuste ou rode o aparelho durante a sua utilização.
- i) Não deixe este aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
- j) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- k) O aparelho não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- l) É proibido interferir com a estrutura do aparelho para alterar os seus parâmetros ou construção.
- m) Mantenha o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- n) Não cubra as aberturas de ventilação!



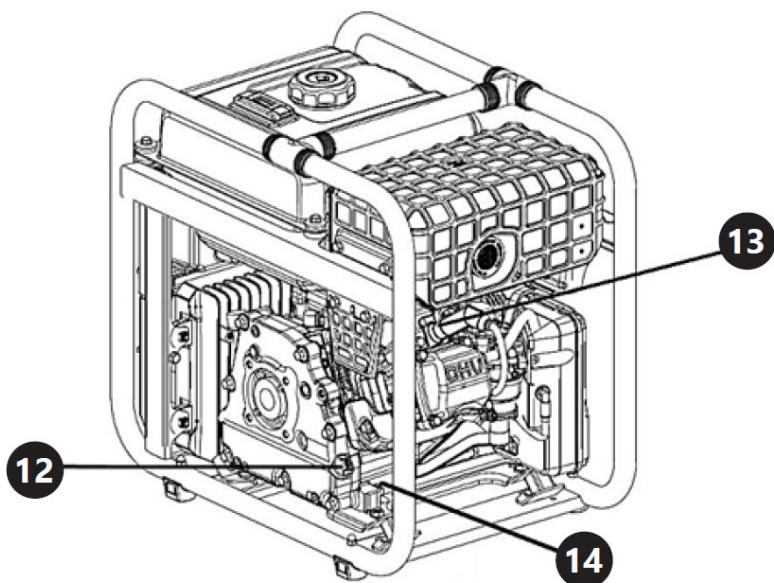
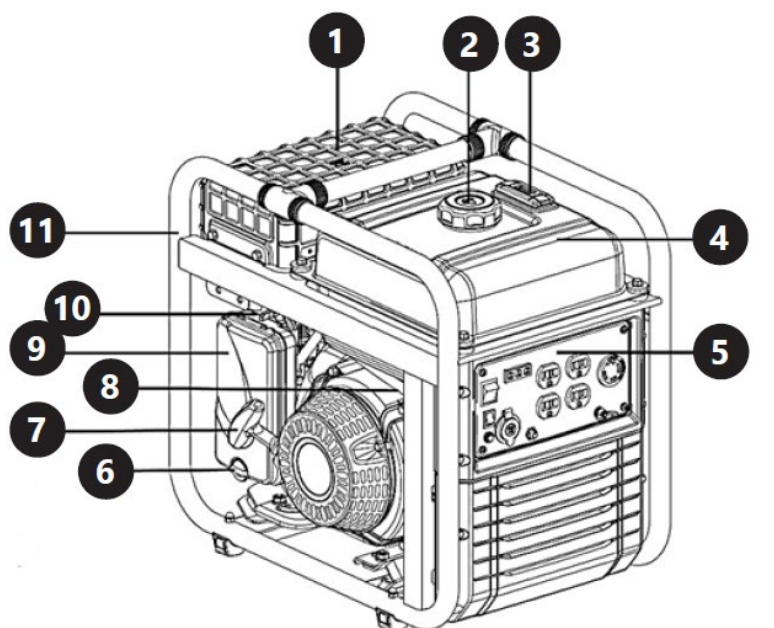
**ATENÇÃO! APESAR DO DESIGN SEGURO DO DISPOSITIVO E DE SEUS RECURSOS DE PROTEÇÃO, E APESAR DO USO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, AINDA EXISTE UM PEQUENO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO AO USAR O DISPOSITIVO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO AO USAR O DISPOSITIVO.**

## 4. Diretrizes de uso

Um gerador de energia é uma máquina usada para gerar eletricidade.

O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso indevido do dispositivo.

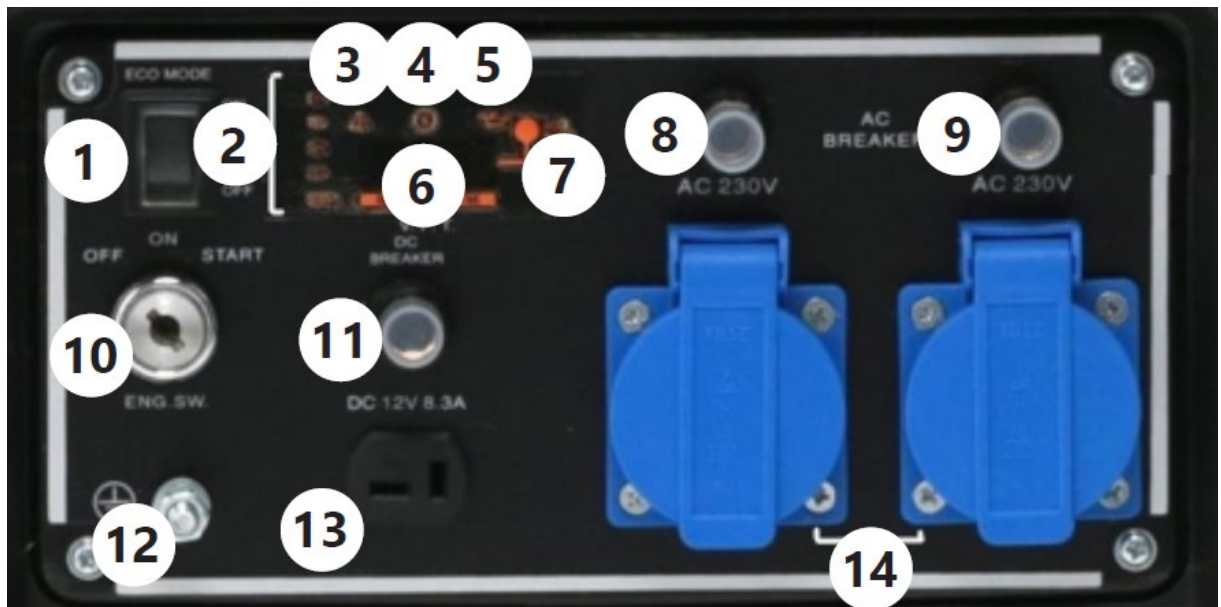
#### 4.1. Descrição do dispositivo



1. Silenciador
2. Tampa do bocal de abastecimento de combustível
3. Indicador de nível de combustível
4. Tanque de combustível
5. Painel de controle
6. Trava da tampa do filtro

7. Alça do cordão de partida
8. Interruptor da válvula de combustível
9. Tampa do filtro de ar
10. Alavanca do afogador
11. Estrutura do dispositivo
12. Bocal de abastecimento de óleo
13. Vela de ignição
14. Bujão de drenagem de óleo

### Painel de controle



1. Botão liga/desliga do Modo Eco
2. LED de carga
3. LED de sobrecarga do dispositivo
4. LED de alimentação
5. LED de nível de óleo
6. Visor
7. Botão RESET
8. Fusível da tomada de saída CA 230V
9. Fusível da tomada de saída CA 230V
10. Interruptor de ignição
11. Fusível da tomada CC

12. Garra de aterramento

13. Tomada de saída CC

14. Tomada de saída CA 230V

## 4.2. Preparação para uso

### 4.2.1. Local de instalação do aparelho

A temperatura ambiente não deve ser superior a 40°C e a umidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegure uma boa ventilação na divisão onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com capacidades mentais e sensoriais limitadas.

## 4.3. Utilização do aparelho

### 4.3.1. Preparação do aparelho para funcionamento

Antes de cada utilização do gerador, é necessário:

- verificar o nível de óleo e completar, se necessário.
- verificar o nível de combustível e completar, se necessário.
- aterrar o aparelho
- verificar e, se necessário, remover qualquer sujidade da zona do silenciador e do cabo de arranque.

Atenção: Um dispositivo novo não vem com excesso de óleo. Ligar o motor sem óleo pode danificá-lo e anular a garantia.

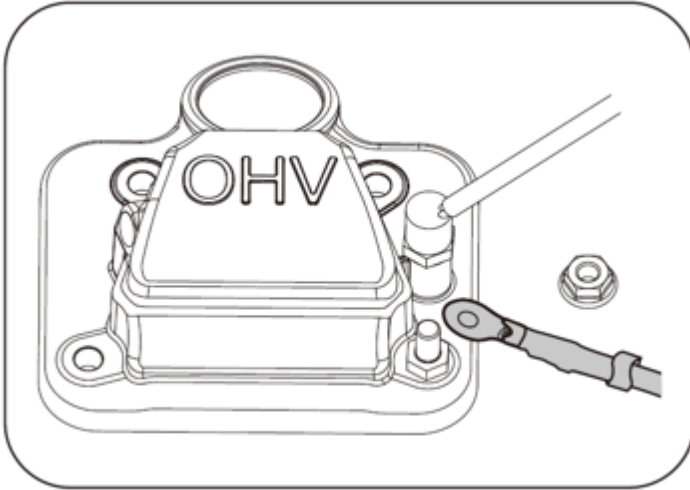
O dispositivo possui proteção contra partida a frio com nível de óleo muito baixo. Essa proteção é ativada após uma tentativa de ligar o gerador. Nesse caso, o LED indicador de nível de óleo (5) acende. É possível ligar o dispositivo e desligar o alarme após completar o nível de óleo.

#### • Aterramento

Conecte o fio terra ao terminal (12). A seção transversal do fio terra deve ser de no mínimo 4 mm<sup>2</sup>. A outra extremidade do fio terra deve ser conectada a uma haste de cobre cravada no solo.

#### • Conexão da bateria (somente MSW-PGI3800E):

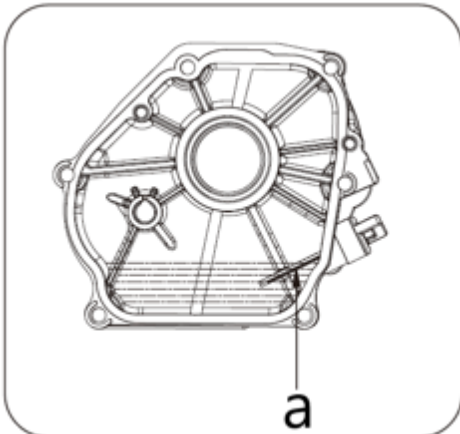
Use uma porca M6 para conectar o fio terra da bateria à tampa do cabeçote. Sem a conexão de aterramento da bateria, o dispositivo não ligará.



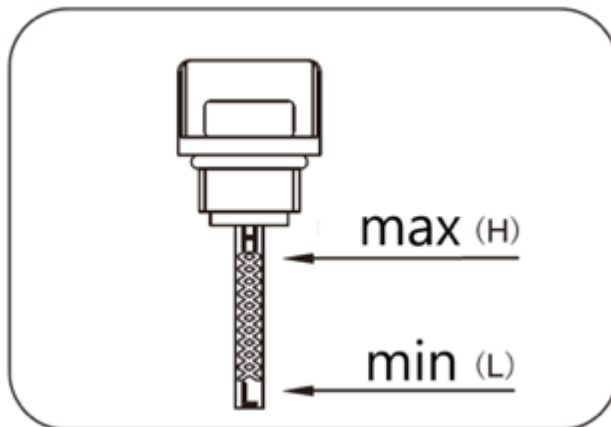
- Verificação do nível de óleo

Para obter uma medição correta do nível de óleo, coloque o dispositivo em uma superfície plana e aguarde até que o nível se estabilize.

Desaperte e retire o bujão de enchimento de óleo (12) e a vareta de medição.



Limpe a vareta de medição do nível de óleo com o pano e, em seguida, recolque-a no tanque (Atenção: não a rosqueie!). Após retirá-la, verifique o nível de óleo no tanque.



MÁX - nível máximo

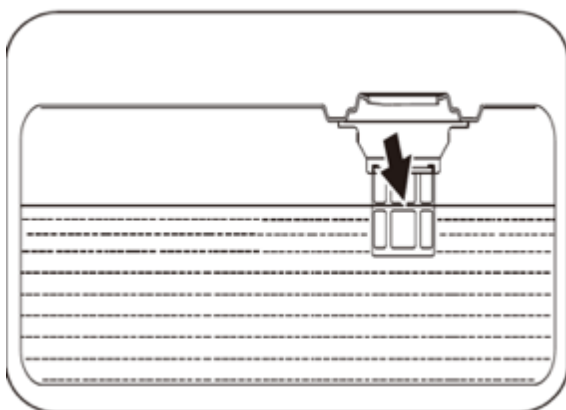
### MÍN - nível mínimo

O nível correto de óleo do motor deve estar entre "mín" e "máx". Quando o nível de óleo cair abaixo do nível mínimo, complete-o, mas tenha cuidado para não ultrapassar o valor máximo da marcação. Verifique o nível de óleo do motor quando o motor estiver frio ou, se estiver quente, pelo menos alguns minutos após parar de funcionar.

- Abastecendo o tanque de combustível

Sempre desligue o aparelho antes de abastecer. Aguarde alguns instantes (cerca de 2 minutos) até que a pressão no tanque diminua.

Desaperte lentamente a tampa do bocal de abastecimento de combustível (2) no sentido anti-horário. Complete o combustível, lembrando-se de não ultrapassar o nível indicado pela seta na figura abaixo. Em seguida, aperte a tampa novamente.



Use somente gasolina pura sem chumbo. NÃO use outros tipos de combustível ou misturas de óleo.

Observação: Evite encher demais o tanque de combustível. Isso pode danificar o motor e anular a garantia.

#### 4.3.2. Usando o gerador

Observação: É proibido ligar e desligar o gerador com dispositivos receptores conectados.

Sempre desconecte os dispositivos externos do gerador antes.

- Ligando o gerador

1. Antes de ligar, desconecte os dispositivos receptores externos do gerador. Reinicie o fusível da tomada CA (8,9) se ele tiver queimado (se a causa da queima do fusível tiver sido removida).
2. Coloque a chave da válvula de combustível (8) em "ON".



3. Coloque a alavanca do afogador (10) em "ON".

Com o motor frio, mova a alavanca do afogador para "ON".

Quando o motor estiver quente, mova-a para a posição semiaberta. Se o motor não ligar duas vezes seguidas, coloque a alavanca do afogador em "ON".

Atenção: Ao operar o afogador (10), leve sempre em consideração a temperatura ambiente, a temperatura do motor, etc.

4. Opcionalmente, ative o modo ECO pressionando o botão (1) (descrição do modo ECO mais adiante no manual).
5. Partida manual do dispositivo

Gire a chave de ignição (10) para "ON".



Segure a alça do cordão de partida (7) e puxe-a lentamente até sentir resistência. Em seguida, puxe-a com força, segurando o gerador com a outra mão para evitar que ele se mova, etc.



**Atenção:** Puxar o cordão de partida muito rapidamente pode puxar a mão do operador em direção ao dispositivo mais rápido do que ele a solta. A partida acidental pode resultar em ferimentos, como fraturas, hematomas, etc.

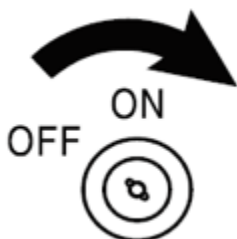
Se o motor não ligar, pare de puxar o cordão e verifique a causa.

Se o motor não ligar ou parar imediatamente após 3 tentativas, pode haver pouco óleo no motor.

Ao ligar o motor e sua temperatura subir, mova a alavanca do afogador (10) para "OFF". Se o motor estiver instável (vibrações), coloque a alavanca (10) na posição semiaberta e, quando o motor estabilizar, empurre a alavanca de volta para "OFF".

6. Partida elétrica (somente MSW-PGI3800E):

Para ligar o gerador, gire e segure a chave de ignição (10) na posição "ON".



Mantenha a chave na posição de partida até que o motor ligue. **Atenção:** Não mantenha a chave na posição de partida por mais de 5 segundos, caso contrário, você poderá danificar o motor!

Se o motor não ligar na primeira tentativa, uma reinicialização poderá ser feita após 10 segundos, no mínimo.

Se a bateria não estiver suficientemente carregada, ligue o gerador manualmente.

7. **Observação:** Após o gerador ser ligado e os dispositivos conectados estarem prontos para uso, o LED (4) acenderá.

- MODO ECO

No modo ECO, o dispositivo controla a rotação do motor e, assim, otimiza a quantidade de energia produzida em relação ao número de dispositivos receptores conectados ao gerador. Nenhuma eletricidade é produzida quando nenhuma carga está conectada. Como resultado, o consumo de combustível e o ruído são reduzidos.

Ative o modo colocando o botão (1) na posição ON.

Observação: Desative o modo ECO colocando o botão (1) na posição OFF se um dispositivo receptor exigir uma alta corrente de pico

- Conectando os dispositivos receptores

Certifique-se de que a potência máxima dos dispositivos conectados ao gerador não exceda a potência máxima do gerador.

Antes de fazer a conexão, verifique as condições técnicas dos plugues e cabos e a conexão de aterramento.

Aguarde alguns minutos após ligar o gerador.

Certifique-se sempre de que os dispositivos elétricos conectados estejam desligados. Eles só podem ser ligados quando conectados a uma saída ativa do gerador.

Sempre desligue os dispositivos receptores antes de desconectá-los da tomada do gerador.

Se o dispositivo receptor superaquecer, desconecte-o imediatamente.

- Proteção contra sobrecarga

Caso o gerador esteja sobrecarregado, o LED (3) ficará vermelho e o LED (4) se apagará. Durante esse período, o motor do aparelho continuará funcionando, embora a energia para as tomadas de saída esteja desconectada.

**Siga estes passos:**

Reduza a potência total dos dispositivos conectados ao gerador.

Verifique se algum dispositivo receptor ou seus cabos de alimentação não estão danificados.

Verifique se as entradas de ar estão livres de contaminação e se o próprio aparelho não apresenta sinais de falha.

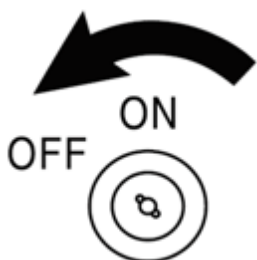
Reinicie a proteção pressionando o botão RESET (7).

- Desligando o gerador

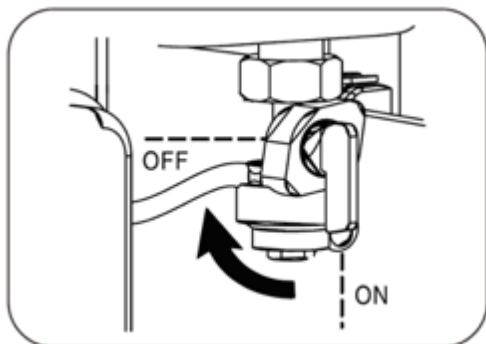
NÃO desligue o gerador com dispositivos receptores conectados às tomadas de saída em funcionamento. Sempre remova os plugues das tomadas.

Coloque o botão (1) na posição LIGADO e deixe o motor funcionar por alguns minutos sem carga.

Coloque a chave (10) na posição DESLIGADO.



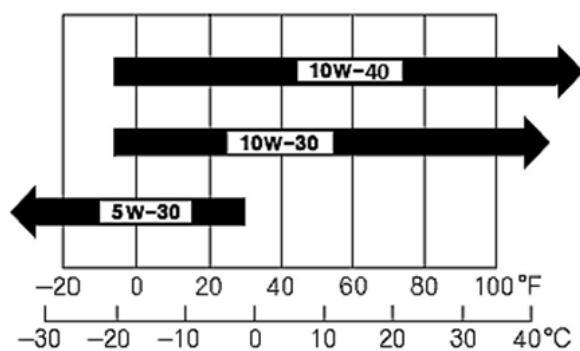
Gire a chave da válvula de combustível (8) para a posição "DESLIGADO".



#### 4.3.3. Manutenção do motor

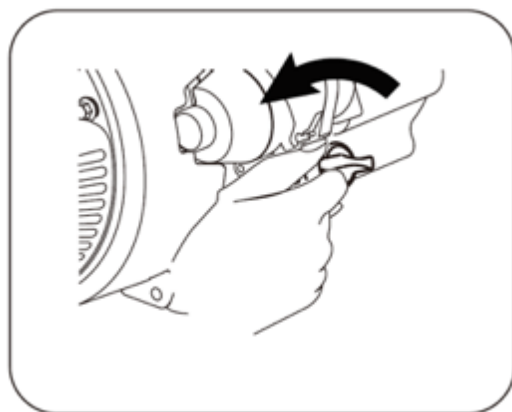
##### 1) Abastecimento/troca de óleo

Observação: use somente óleo próprio para motores a gasolina de quatro tempos. Recomenda-se o uso de óleo com viscosidade SAE 10W-30. Quando o equipamento estiver operando em temperaturas ambientes muito baixas ou muito altas, siga a tabela abaixo para selecionar o óleo correto.



Para completar o nível de óleo, siga as instruções abaixo:

Desaperte a tampa do bocal de enchimento de óleo e a vareta de medição e retire-a.



Insira o funil.

Complete o nível de óleo até o nível correto.

Após completar o nível, remova o funil e feche a tampa.

**Observação:** O nível máximo de óleo nunca deve ser ultrapassado.

Para remover o óleo do dispositivo, siga as instruções abaixo:

Coloque o dispositivo em uma superfície plana.

Limpe a sujeira ao redor do bocal de enchimento de óleo e do bujão de drenagem.

Desaperte a vareta de medição do nível de óleo e puxe-a para fora.

Desaperte o bujão de drenagem de óleo e deixe o óleo escorrer.

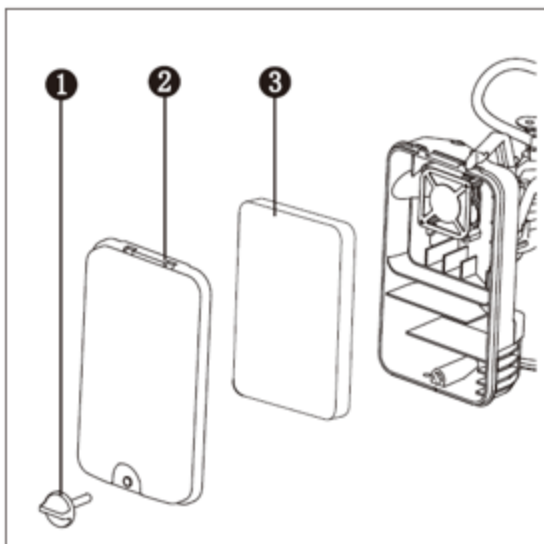
Feche o bujão de drenagem e o bocal de enchimento de óleo.

**Observação:** É aconselhável drenar o óleo enquanto o motor ainda estiver morno (mas não quente!).

**Observação:** O óleo usado deve ser descartado de acordo com as normas locais.

## 2) Filtro de ar

NÃO ligue o motor sem o filtro de ar instalado.



1. Trava da tampa do filtro

2. Tampa do filtro

3. Filtro

Para limpar o filtro de ar:

Solte a trava da tampa do filtro e remova a tampa.

Remova o elemento filtrante de espuma e lave-o com detergente e água morna.

Mergulhe o filtro em óleo de motor limpo e esprema o excesso.

Coloque o filtro em seu lugar e fixe-o. Em seguida, recoloque a tampa.



### 3) Vela de ignição

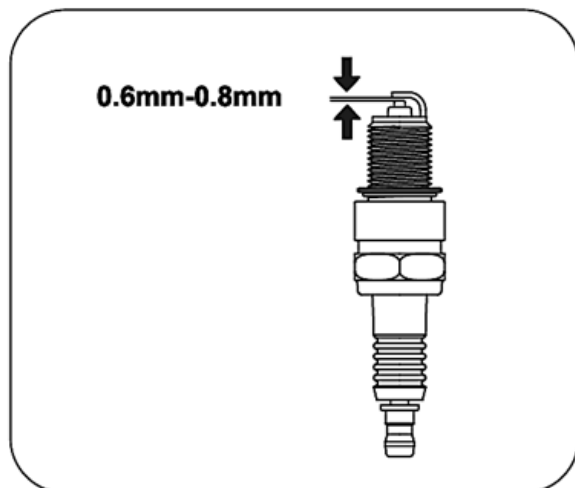
Observação: a desmontagem, a substituição e o ajuste da folga do eletrodo devem ser feitos com o motor frio (e a vela de ignição fria)!

Para substituir a vela de ignição, abra a tampa do compartimento das velas e limpe o soquete de detritos.

Remova o cabo da vela e use uma chave de soquete para desparafusar a vela.

Verifique se a vela e a arruela da vela apresentam desgaste ou danos. Substitua-as, se necessário. Se a vela for reutilizada, limpe-a com uma escova de arame.

Verifique o cabo da vela. Dobre cuidadosamente o eletrodo lateral para baixo e ajuste a folga, se necessário. A folga entre os eletrodos deve ser de 0,6 a 0,8 mm.



Insira cuidadosamente a vela de ignição no soquete do motor. Em seguida, aperte-a. O torque de aperto da vela de ignição é de 15 a 20 Nm.

Coloque a capa protetora na vela de ignição e feche a tampa da vela.

## 4.4. Limpeza e manutenção

### 4.4.1. Instruções gerais

- a) Sempre que for limpar, ajustar ou substituir os acessórios, certifique-se de que o motor do gerador esteja desligado.
- b) Use somente produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- c) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem estar completamente secas antes de serem usadas novamente.
- d) Armazene a unidade em local seco e fresco, livre de umidade e exposição direta à luz solar.
- e) Não borrife água no aparelho com jato d'água nem o submerja em água.
- f) Não permita que a água entre no aparelho pelas aberturas de ventilação na carcaça.
- g) Limpe as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- h) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar seu desempenho técnico e identificar quaisquer danos.
- i) Use um pano macio e úmido para a limpeza.
- j) Não use objetos pontiagudos e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula de metal), pois podem danificar o material da superfície do aparelho.
- k) Não limpe o dispositivo com substâncias ácidas, agentes de uso medicinal, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas, pois isso pode danificá-lo.
- l) Para evitar a descarga da bateria, desconecte-a durante o armazenamento (somente para o modelo MSW-PGI3800E).

O gerador deve ser ligado pelo menos a cada 2 semanas e funcionar por pelo menos 20 minutos. Ao armazenar o aparelho por um período prolongado de 2 meses ou mais, execute os seguintes passos:

- » aguarde o motor do aparelho esfriar após o uso,
- » limpe o aparelho de acordo com as recomendações acima,
- » esvazie o tanque de combustível, as linhas de combustível e o carburador para proteger os componentes de borracha contra danos,
- » drene o óleo do motor,
- » Remova a vela de ignição, despeje cerca de 15 ml de óleo no cilindro. Puxe suavemente e lentamente a alavanca de partida (7) para distribuir o óleo e lubrificar o cilindro. Recoloque a vela de ignição.

#### 4.4.2. Calendário de manutenção

		Antes de cada utilização	No primeiro mês ou 20h	A cada 3 meses ou 50h	A cada 6 meses ou 100h	Anualmente ou 300h	A cada 2 anos
Óleo do motor	Inspeção	x					
	Substituição		x		x		
Filtro de ar	Inspeção	x					
	Limpeza*			x			
Vela de ignição	Inspeção + ajuste				x		
	Substituição					x	
Marcha lenta	Inspeção					x	
	Ajuste					x	
Folga das válvulas	Inspeção					x	
	Ajuste					x	
Linha de óleo	Inspeção						x

\* Ao operar o dispositivo em um ambiente poluído e empoeirado, as inspeções devem ser realizadas com mais frequência.

\*\* As atividades devem ser realizadas por especialistas em um ponto de serviço autorizado pelo fabricante.

**Remoção segura de baterias e baterias recarregáveis.**

Remova as baterias usadas do dispositivo.

Recicle as baterias com a organização ou empresa apropriada.

**Descarte de dispositivos usados**

Não descarte este aparelho no lixo comum. Entregue-o em um ponto de coleta e reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos. Verifique o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados na fabricação do aparelho podem ser reciclados de acordo com as indicações de reciclagem. Ao optar pela reciclagem, você contribui significativamente para a proteção do meio ambiente.

Entre em contato com as autoridades locais para obter informações sobre o ponto de coleta de reciclagem mais próximo.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou anglickou verziou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnym referenčným dokumentom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Generátor energie	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Menovité napätie [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	
Menovitý výkon [kW]	COP: 3,5	
Maximálny výkon	S2, 5 min 3,8 kW	
Menovité jednosmerné napätie [V]	3,8	
Menovitý prúd: DC [A]	12	
Menovitý jednosmerný výkon [W]	8,3	
Menovitý prúd [A]	100	
Účinník	15,2	
Typ prevádzky motora	1,0	
Výkonnostná trieda	S2 5 minút	
Trieda kvality	G2	
Typ paliva	Bezolovnatý benzín	
Objem palivovej nádrže [l]	11	
Objem nádrže na motorový olej [l]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maximálna teplota okolia [°C]	40	
Stupeň ochrany IP	IP23M	
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	530x355x490	
Hmotnosť [kg]	31,8	33,2













## 2. Všeobecný popis

Táto používateľská príručka je navrhnutá tak, aby vám pomohla bezpečne a bezproblémovo používať zariadenie. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými pokynmi s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho je vyrobený v súlade s najprísnejšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI POZORNE NEPREČÍTALI A NEPOROZUMELI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU.**

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zabezpečili bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace so zlepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby minimalizovalo riziká emisie hluku, berúc do úvahy technologický pokrok a možnosti zníženia hluku

## 2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Produkt spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Produkt sa musí recyklovať.
	<b>VAROVANIE!</b> alebo <b>POZOR!</b> alebo <b>POZOR!</b> Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže viesť k strate sluchu.
	POZOR! Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!
	POZOR! Horúci povrch, nebezpečenstvo popálenín!
	VAROVANIE! Toxické látky, nebezpečenstvo otravy!
	Varovanie pred jedovatými výfukovými plynmi. Nepoužívajte v nevetranom priestore [nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým (CO)].
	Nefajčite v blízkosti zariadenia. Zariadenie obsahuje horľavé látky.



**UPOZORNENIE! VÝKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO PRODUKTU.**

## 3. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.**

Pojmy „zariadenie“ alebo „produkt“ sa používajú v upozorneniach a pokynoch na označenie GENERÁTORA ENERGIE.

### 3.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, príde do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo pracuje vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- c) **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ŽIVOTA!** Počas čistenia nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných kvapalín.
- d) Zabráňte navlhnutiu zariadenia. Riziko úrazu elektrickým prúdom! Zariadenie navlhne. Riziko úrazu elektrickým prúdom!

### 3.2. Bezpečnosť prevádzky motora

- a) Nefajčite v blízkosti zariadenia. Zariadenie obsahuje horľavé látky.
- b) Motor sa počas prevádzky veľmi zahrieva. Nedotýkajte sa horúceho motora, pretože by to mohlo spôsobiť vzplanutie.
- c) Pred začatím používania zariadenia doplňte olej po značku „plná nádrž“.
- d) Únik oleja zo stroja by mal byť nahlásený príslušným službám alebo v súlade s právnymi požiadavkami platnými v oblasti použitia.
- e) **Nebezpečenstvo!** Nebezpečenstvo pre zdravie a riziko výbuchu spaľovacieho motora.
- f) Vo výfukových plynch motora je prítomný jedovatý oxid uhoľnatý. Zostávanie v prostredí s oxidom uhoľnatým môže viesť k strate vedomia alebo dokonca k smrti.
- g) Chráňte motor pred teplom, iskrami a plameňom. Nefajčite v blízkosti drviča.
- h) Pred dopĺňaním paliva by mal byť motor vypnutý a vychladnutý.
- i) **Varovanie!** Riziko poškodenia motora v dôsledku nesprávneho paliva.
- j) Uistite sa, že všetci používatelia si prečítali, porozumeli a dodržiavajú návod na obsluhu.
- k) Nesprávne alebo neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť vážne zranenia.
- l) Pred každým čistením, reguláciou, výmenou príslušenstva alebo ak sa zariadenie nepoužíva, vypnite motor a úplne ho vychladnite.
- m) Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ motor nie je vypnutý a nenechaný vychladnúť.

- n) Držte sa ďalej od pohyblivých a rotujúcich častí, pretože môžu spôsobiť zranenie.
- o) Nepoužívajte stroj, ak nie sú nainštalované všetky ochranné kryty.
- p) Nedotýkajte sa tlmiča ani iných horúcich prvkov, keď je motor horúci, môže to spôsobiť vážne popáleniny.
- q) Uistite sa, že palivo sa skladuje iba v certifikovaných nádobách (napr. kanister).
- r) Netankujte v blízkosti iskier, ohňa alebo zapálených cigariet.
- s) Pred dopĺňaním paliva vypnite motor. Nikdy nedopĺňajte palivo, kým je motor v chode alebo je ešte horúci. V opačnom prípade sa rozliate alebo odparené palivo môže vznietiť od iskier motora alebo tepla z tlmiča výfuku.
- t) Neprepĺňajte palivovú nádrž a počas tankovania sa vyhýbajte rozliatiu paliva. Rozliate palivo alebo výpary z paliva sa môžu vznietiť. Ak sa palivo rozlialo, pred naštartovaním motora sa uistite, že je priestor suchý.
- u) Po doplnení paliva sa uistite, že je uzáver palivovej nádrže správne zaskrutkovaný.
- v) Neprevádzkujte motor ani nedopĺňajte palivo v uzavretých priestoroch bez vhodného vetrania.
- w) Vyhnite sa prevádzke stroja v uzavretých priestoroch, tuneloch alebo iných zle vetraných miestach, pretože výfukové plyny obsahujú smrteľné/škodlivé výpary a plyny. Ak je prevádzka stroja v takýchto podmienkach nevyhnutná, zabezpečte dostatočné odsávanie výfukových plynov.
- x) Preprava: Vypnite motor. Zatvorte a zaistite uzáver palivovej nádrže. Prepnite palivový ventil do polohy „OFF-O“. Pred prepravou na dlhé vzdialenosti alebo na hrboľatých cestách vypustite palivovú nádrž.
- y) Udržujte horľavé materiály (benzín, zápalky, slamu atď.) v dostatočnej vzdialenosti od výfuku.

### 3.3. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Uistite sa, že pracovisko je čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zle osvetlené pracovisko môže viesť k nehodám. Snažte sa premýšľať dopredu, pozorovať, čo sa deje, a pri práci so zariadením používať zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte zariadenie v potenciálne výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie generuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte poškodenie alebo nepravidelnú prevádzku, zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.
- d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcii zariadenia, kontaktujte servisnú podporu výrobcu.
- e) Zariadenie môže opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy svojpomocne!

- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový alebo oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) hasiaci prístroj (určený na použitie s elektrickými zariadeniami pod napätím).
- g) Deťom alebo neoprávneným osobám je zakázané vstupovať na pracovisko. (Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, musia sa vymeniť.
- j) Uschovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, musí sa s ním odovzdať aj návod na obsluhu.
- k) Obalový materiál a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- m) Ak sa toto zariadenie používa spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



**PAMÄTAJTE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOIDÚCE OSOBY.**

### 3.4. Osobná bezpečnosť

- n) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť obsluhovať zariadenie.
- o) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné so strojom manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- p) Stroj nie je určený na obsluhu osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osobami bez príslušných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na obsluhu stroja.
- q) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- r) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zostaňte vždy stabilní. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- s) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

### 3.5. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepreťažujte zariadenie. Používajte vhodné nástroje na danú úlohu. Správne vybrané zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo určené, lepšie a bezpečnejšie.

- b) Nepoužívajte zariadenie, ak vypínač ZAP/VYP nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ZAP/VYP, sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a musia sa opraviť.
- c) Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v perfektnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú vystavené iným okolnostiam, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, pred použitím odovzdajte zariadenie na opravu.
- e) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci, pričom by sa mali používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečné používanie.
- g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Počas práce zariadenie nepremiestňujte, neupravujte ani neatáčajte.
- i) Nenechávajte tento spotrebič bez dozoru počas používania.
- j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli hromadeniu odolných nečistôt.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeljej osoby.
- l) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia za účelom zmeny jeho parametrov alebo konštrukcie.
- m) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- n) Nezakrývajte vetracie otvory!



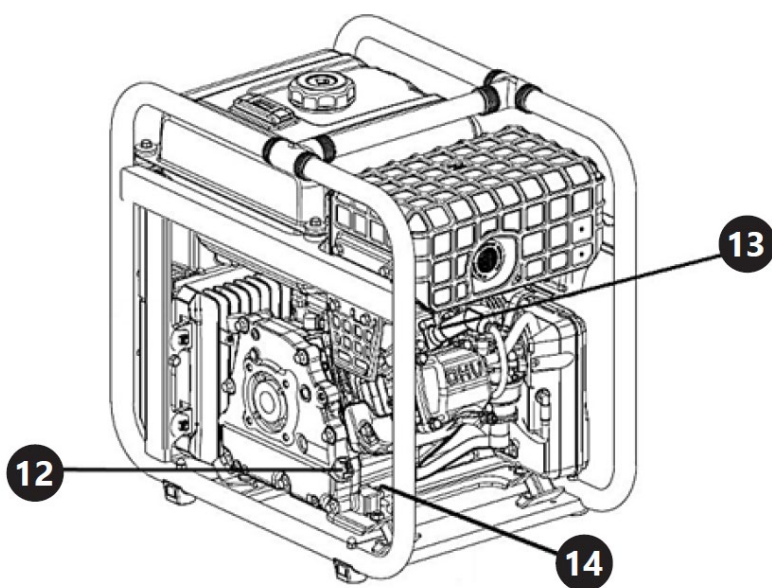
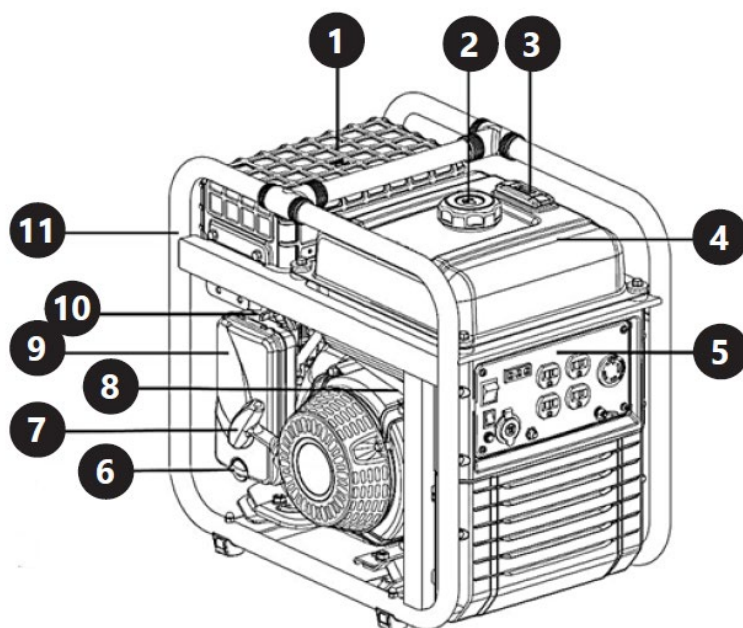
**POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM FUNKCIÁM A NAPRIEK POUŽITIU DODATOČNÝCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHU, PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA STÁLE EXISTUJE MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO ZRANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

## 4. Pokyny na použitie

Generátor energie je stroj používaný na výrobu elektriny.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neplánovaným použitím zariadenia.**

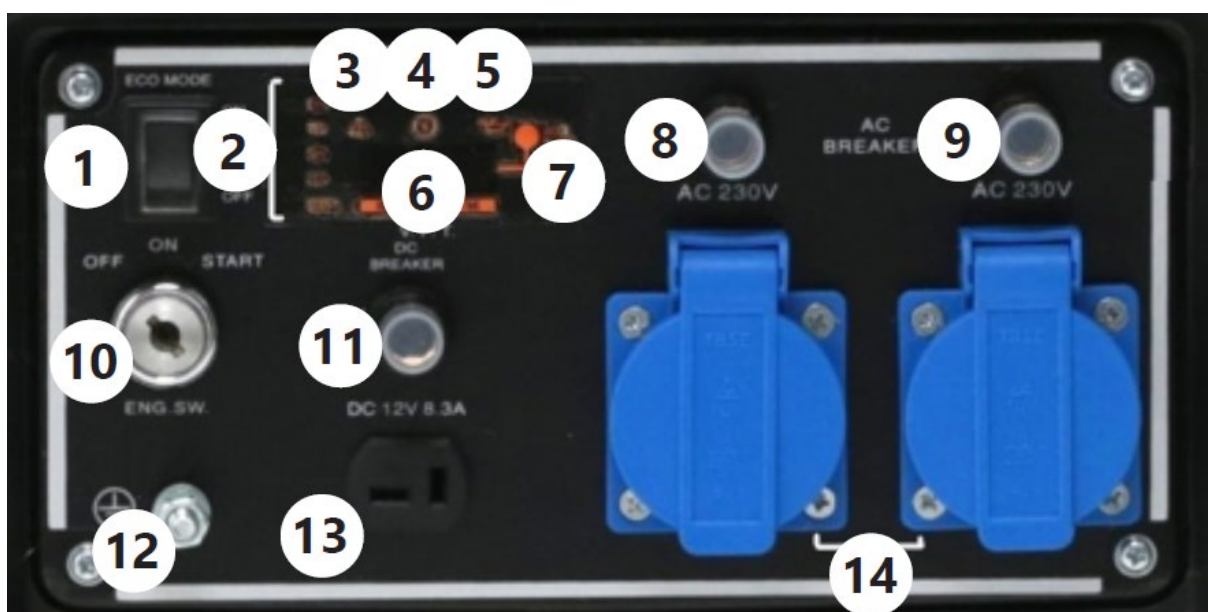
#### 4.1. Popis zariadenia



1. Tlmič výfuku
2. Uzáver palivovej nádrže
3. Ukazovateľ hladiny paliva
4. Palivová nádrž
5. Ovládací panel
6. Zámok krytu filtra
7. Rukoväť štartovacej šnúry

8. Spínač palivového ventilu
9. Kryt vzduchového filtra
10. Páčka sýtiča
11. Rám zariadenia
12. Plniaci otvor oleja
13. Zapaľovacia sviečka
14. Vypúšťacia zátka oleja

### Ovládací panel



1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia režimu Eco
2. LED dióda zaťaženia
3. LED dióda preťaženia zariadenia
4. LED dióda napájania
5. LED dióda hladiny oleja
6. Displej
7. Tlačidlo RESET
8. Poistka výstupnej zásuvky 230 V AC
9. Poistka výstupnej zásuvky 230 V AC
10. Spínač zapaľovania
11. Poistka zásuvky DC
12. Uzemňovacia svorka

13. Výstupná zásuvka 12 V DC

14. Výstupná zásuvka 230 V AC

## 4.2. Príprava na použitie

### 4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. V miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa, zabezpečte dobré vetranie. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať, keď je umiestnené na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami.

## 4.3. Používanie zariadenia

### 4.3.1. Príprava zariadenia na prevádzku

Pred každým použitím generátora je potrebné:

- skontrolovať hladinu oleja, v prípade potreby ho doplniť.
- skontrolovať hladinu paliva, v prípade potreby ho doplniť.
- uzemniť zariadenie
- skontrolovať a v prípade potreby odstrániť nečistoty z oblasti tlmiča výfuku a štartovacej šnúry.

Upozornenie: Úplne nové zariadenie nie je zaplavené olejom. Štartovanie motora bez oleja môže poškodiť motor a stratiť záruku.

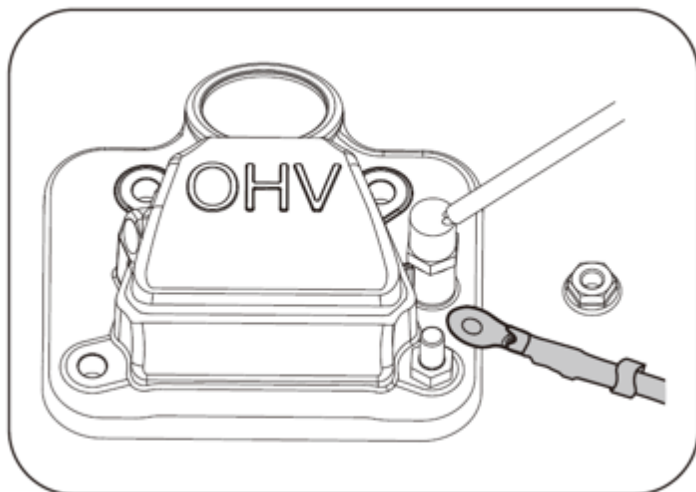
Zariadenie je chránené proti naštartovaniu motora, keď je hladina oleja príliš nízka. Ochrana sa aktivuje po pokuse o spustenie generátora. V takom prípade sa rozsvieti LED dióda hladiny oleja (5). Po doplnení oleja je možné zariadenie spustiť a alarm vypnúť.

- Uzemnenie

Pripojte uzemňovací vodič ku svorke (12). Prierez uzemňovacieho vodiča by mal byť min. 4 mm<sup>2</sup>. Druhý koniec uzemňovacieho vodiča by mal byť pripojený k medenej tyči zatĺknutej do zeme.

- Pripojenie batérie (iba MSW-PGI3800E)

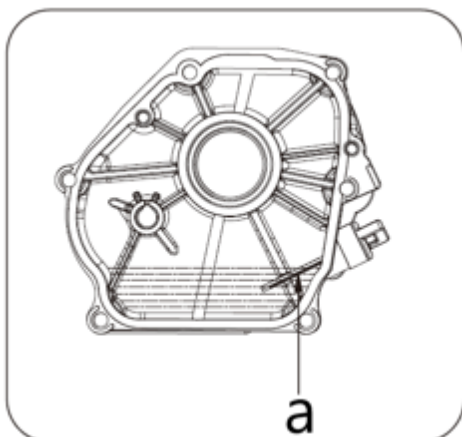
Na pripojenie uzemňovacieho vodiča batérie ku krytu hlavy valcov použite maticu M6. Bez uzemňovacieho pripojenia batérie sa zariadenie nespustí.



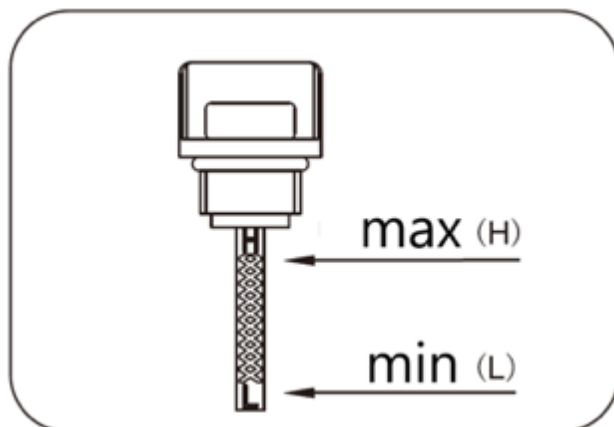
- Kontrola hladiny oleja

Pre dosiahnutie správneho merania hladiny oleja umiestnite zariadenie na rovný povrch a počkajte, kým sa hladina nestabilizuje.

Odskrutkujte a vytiahnite zátku plniaceho otvoru oleja (12) a mierku.



Mierku oleja utrite handričkou a potom ju vložte späť do nádrže (Poznámka: neskrutkujte!). Po vybratí skontrolujte hladinu oleja v nádrži.



MAX - maximálna hladina

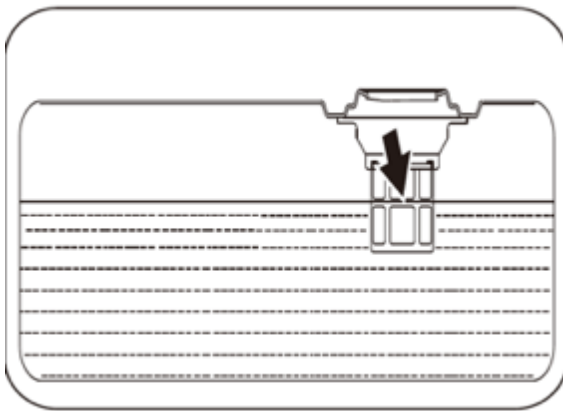
### MIN - minimálna hladina

Správna hladina motorového oleja by mala byť medzi „min“ a „max“. Keď hladina oleja klesne pod minimálnu úroveň, je potrebné ju doplniť, ale dávajte pozor, aby ste neprekročili maximálnu hodnotu na stupnici. Hladinu motorového oleja kontrolujte, keď je motor studený, alebo ak je teplý, aspoň niekoľko minút po jeho zastavení.

- Doplnenie palivovej nádrže

Pred dopĺňaním paliva zariadenie vždy vypnite. Chvíľu počkajte (asi 2 minúty), kým tlak v nádrži neklesne.

Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (2) proti smeru hodinových ručičiek. Doplníte palivo a nezabudnite prekročiť hladinu vyznačenú šípkou na obrázku nižšie. Potom naskrutkujte späť uzáver.



Používajte iba čerstvý bezolovnatý benzín. **NEPOUŽÍVAJTE** iné druhy palivových alebo olejových prísad.

Upozornenie: Zabráňte preplneniu palivovej nádrže. Môže to poškodiť motor a stratiť platnosť záruky.

#### 4.3.2. Používanie generátora

Upozornenie: Je zakázané spúšťať a zastavovať generátor s pripojenými prijímacími zariadeniami.

Vždy predtým odpojte od generátora externé zariadenia.

- Spustenie generátora

1. Pred spustením odpojte od generátora externé prijímacie zariadenia. Ak sa poistka zásuvky striedavého prúdu (8, 9) vynulujte (ak bola príčina vypnutia poistky odstránená).
2. Nastavte spínač palivového ventilu (8) do polohy „ON“,



3. Nastavte páčku sýtiča (10).

Pri studenom motore prepnite páčku sýtiča do polohy „ON“ (zapnuté).

Keď je motor teplý, prepnite ho do poloootvorenej polohy. Ak motor nenašartuje dvakrát po sebe, nastavte páčku sýtiča do polohy „ON“.

Upozornenie: Pri ovládaní sýtiča (10) vždy zohľadnite okolitú teplotu, teplotu motora atď.

4. Voliteľne aktivujte režim ECO stlačením tlačidla (1) (popis režimu ECO ďalej v návode).
5. Manuálne spustenie zariadenia

Otočte kľúč v zapaľovaní (10) do polohy „ON“.



Uchopte rukoväť štartovacej šnúry (7) a pomaly ju ťahajte, kým nepocítite odpor. Potom ju energicky potiahnite, pričom druhou rukou pridržte generátor, aby ste zabránili jeho pohybu atď.



**Upozornenie:** Štartovacia šnúra, ktorá sa veľmi rýchlo vtiahne späť do zariadenia, môže pritiahnúť ruku obsluhy k zariadeniu rýchlejšie, ako ju uvoľní. Neúmyselné naštartovanie môže viesť k zraneniu, napr. zlomenine, pomliaždeniny atď.

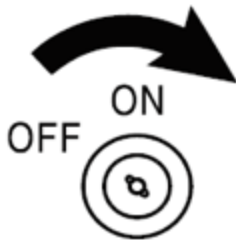
Ak motor nenašartuje, prestaňte ťahať za šnúru a zistite príčinu.

Ak motor nenašartuje alebo sa po 3 pokusoch okamžite zastaví, nemusí byť dostatok motorového oleja.

Keď našartujete motor a jeho teplota stúpne, prepnite páčku sýtiča (10) do polohy „OFF“. Ak je motor nestabilný (vibrácie), nastavte páčku (10) do poloootvorenej polohy a keď sa motor stabilizuje, zatlačte páčku späť do polohy „OFF“.

#### 6. Elektrický štartér (iba MSW-PGI3800E).

Ak chcete našartovať generátor, otočte a podržte kľúč zapalovania (10) v štartovacej polohe, kým sa motor našartuje.



**Upozornenie:** Nedržte kľúč v štartovacej polohe dlhšie ako 5 sekúnd, inak môžete poškodiť motor!

Ak sa motor nenašartuje na prvýkrát, reštart je možný najskôr po 10 sekundách.

Ak batéria nie je dostatočne nabitá, spustite generátor manuálne.

#### 7. **Upozornenie:** Po spustení generátora a pripravenosti pripojených zariadení na použitie sa rozsvieti LED dióda (4).

- REŽIM ECO

V režime ECO zariadenie riadi otáčky motora a tým optimalizuje množstvo vyrobenej energie v porovnaní s počtom prijímacích zariadení pripojených ku generátoru. Ak nie sú pripojené žiadne záťaže, nevyrába sa žiadna elektrina. V dôsledku toho sa znižuje spotreba paliva aj hluk.

Režim zapnete nastavením tlačidla (1) do polohy ON.

Upozornenie: Ak prijímacie zariadenie vyžaduje vysoký spínací prúd, vypnite režim ECO nastavením tlačidla (1) do polohy OFF

- Pripojenie prijímacích zariadení

Uistite sa, že maximálny výkon zariadení pripojených ku generátoru nepresahuje maximálny výkon generátora.

Pred pripojením skontrolujte technický stav zástrčiek a káblov a uzemnenie.

Po spustení generátora počkajte niekoľko minút.

Vždy sa uistite, že pripojené elektrické zariadenia sú vypnuté. Dajú sa spustiť iba vtedy, keď sú pripojené k aktívnemu výstupu generátora.

Pred odpojením prijímacích zariadení od generátorovej zásuvky ich vždy vypnite.

Ak sa prijímacie zariadenie prehreje, okamžite ho odpojte.

- Ochrana pred preťažením

V prípade preťaženia generátora sa LED dióda (3) rozsvieti načerveno, zatiaľ čo LED dióda (4) zhasne. Počas tejto doby bude motor zariadenia pokračovať v prevádzke, hoci napájanie výstupných zásuviek bude odpojené.

**Postupujte podľa týchto krokov:**

Znížte celkový výkon záťažových zariadení pripojených ku generátoru.

Skontrolujte, či nie je poškodené niektoré prijímacie zariadenie alebo jeho napájacie káble.

Skontrolujte, či vetracie otvory nie sú znečistené a či samotné zariadenie nevykazuje žiadne známky poruchy.

Ochranu resetujte stlačením tlačidla RESET (7).

- Vypnutie generátora

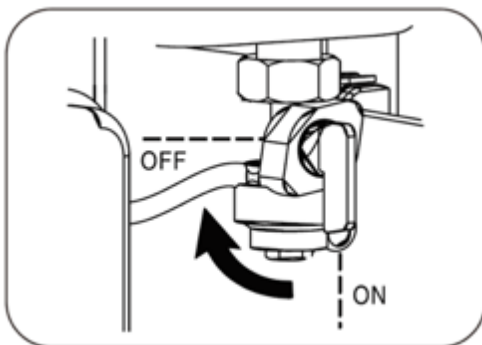
NEVYPÍNAJTE generátor, keď sú k výstupným zásuvkám pripojené zapnuté prijímacie zariadenia. Vždy vytiahnite zástrčky zo zásuviek.

Prepnite tlačidlo (1) do polohy ON a potom nechajte motor niekoľko minút bežať bez záťaže.

Prepnite spínač (10) do polohy OFF.



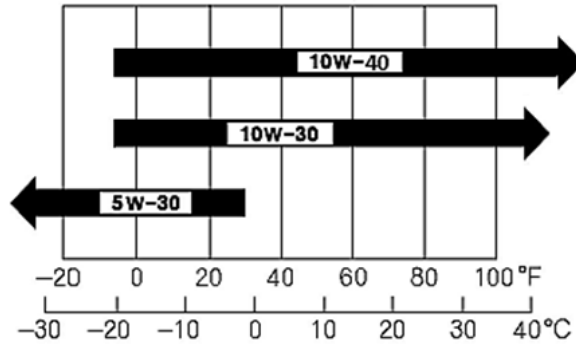
Prepnite spínač palivového ventilu (8) do polohy "OFF".



### 4.3.3. Údržba motora

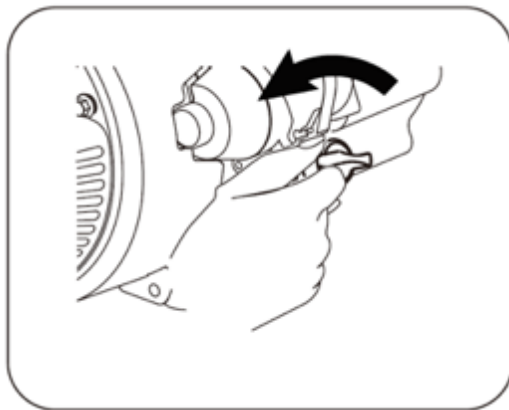
#### 1) Doplnenie/výmena oleja

Upozornenie: používajte iba olej určený pre štvortaktné benzínové motory. Odporúča sa používať olej s viskozitou SAE 10W-30. Ak zariadenie pracuje pri veľmi nízkej alebo vysokej okolitej teplote, pri výbere oleja postupujte podľa nižšie uvedenej tabuľky.



Na doplnenie oleja postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a mierku a vytiahnite ju.



Vložte lievik.

Doplňte olej po správnu hladinu.

Po doplnení vyberte lievik a otočte uzáver.

**Upozornenie:** Maximálna hladina oleja sa nesmie nikdy prekročiť.

Ak chcete odstrániť olej zo zariadenia, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

Zariadenie umiestnite na rovný povrch.

Očistite nečistoty okolo plniaceho hrdla oleja a vypúšťacej zátky.

Odskrutkujte mierku oleja a vytiahnite ju.

Odskrutkujte vypúšťaciu zátku oleja a nechajte olej vyteciť.

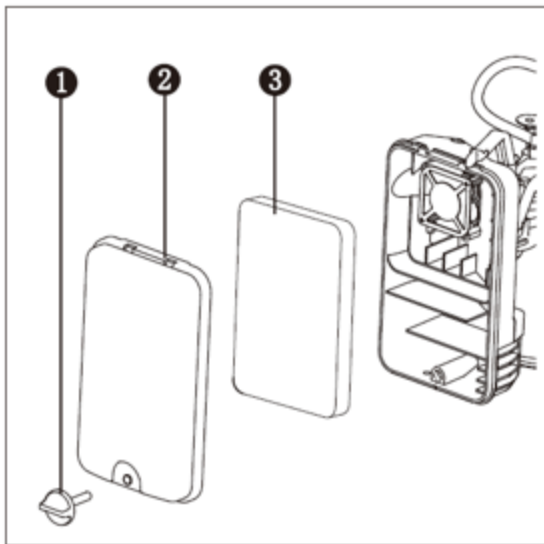
Zatvorte vypúšťaciu zátku a plniaci hrdlo oleja.

**Upozornenie:** Odporúča sa vypustiť olej, kým je motor ešte teplý (ale nie horúci!).

**Upozornenie:** Použitý olej sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

## 2) Vzduchový filter

NEŠTARTUJTE motor bez nasadeného vzduchového filtra.



1. Zámok krytu filtra

2. Kryt filtra

3. Filter

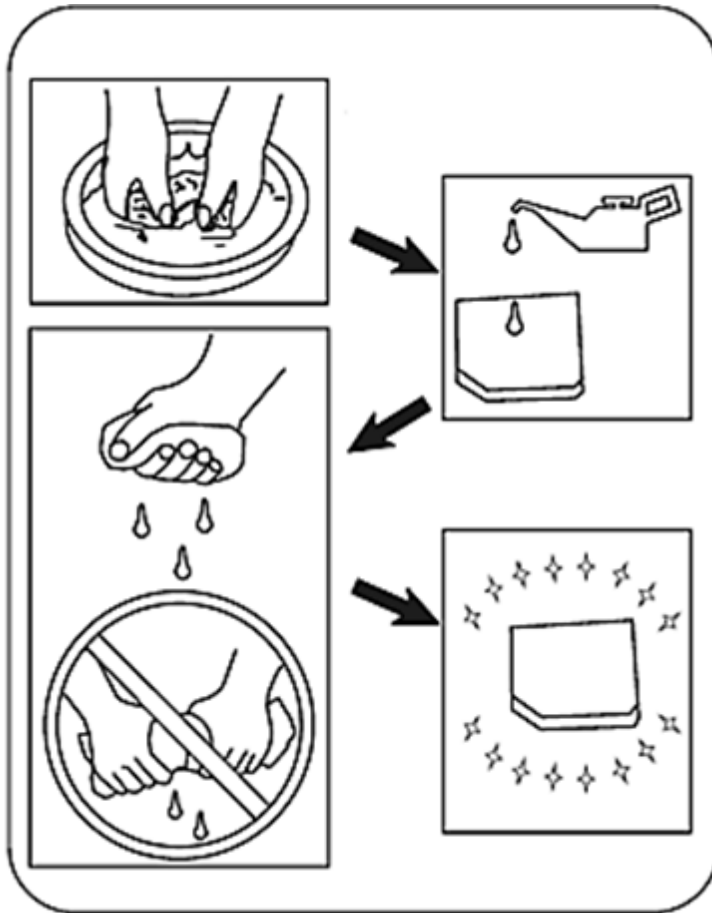
Na čistenie vzduchového filtra:

Uvoľnite zámok krytu filtra a odstráňte kryt.

Vyberte penovú filtračnú vložku a umyte ju čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

Namočte filter do čistého motorového oleja a vytlačte prebytočný olej.

Vložte filter na jeho miesto a upevnite ho. Potom nasadte späť kryt.



### 3) Zapaľovacia sviečka

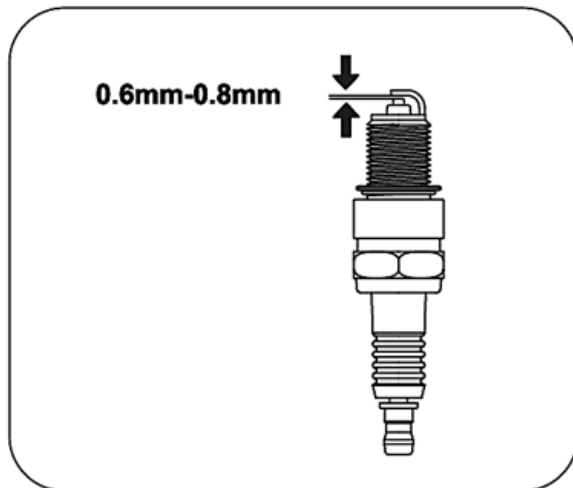
Upozornenie: demontáž, výmena a nastavenie medzery elektród by sa malo vykonávať, keď je motor studený (a zapaľovacia sviečka je studená)!

Ak chcete vymeniť zapaľovaciu sviečku, otvorte kryt zapaľovacej sviečky a potom vyčistite objímku od nečistôt.

Odstráňte koncovku zapaľovacej sviečky a potom pomocou nástrčného kľúča odskrutkujte zapaľovaciu sviečku.

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku a jej podložku, či nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich vymeňte. Ak sa zapaľovacia sviečka má znova použiť, vyčistite ju drôtenou kefou.

Skontrolujte koncovku zapaľovacej sviečky. Opatrne ohnite bočnú elektródu nadol a v prípade potreby upravte medzeru. Medzera medzi elektródami by mala byť 0,6 – 0,8 mm.



Opatrne zasuňte zapaľovaciu sviečku do objímky na motore. Potom ju utiahnite, uťahovací moment zapaľovacej sviečky je 15-20 Nm.

Nasadzte koncovku na zapaľovaciu sviečku a zatvorte kryt sviečky.

## 4.4. Čistenie a údržba

### 4.4.1. Všeobecné pokyny

- a) Pred každým čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva sa uistite, že je motor generátora vypnutý.
- b) Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky časti pred opätovným použitím úplne vysušené.
- d) Jednotku skladujte na suchom a chladnom mieste, bez vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Nestriekajte zariadenie prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Nedovoľte, aby sa voda dostala dovnútra zariadenia cez vetracie otvory v kryte zariadenia.
- g) Vetracie otvory čistite kefou a stlačeným vzduchom.
- h) Zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať, aby sa skontrolovala jeho technická účinnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- i) Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku.
- j) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovový špachtľ), pretože by mohli poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- k) Nečistite zariadenie kyslými látkami, medicínskymi prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi ani inými chemickými látkami, pretože by to mohlo zariadenie poškodiť.
- l) Aby ste predišli jeho vybitiu, počas skladovania odpojte batériu (iba MSW-PGI3800E).

Generátor by sa mal spúšťať aspoň každé 2 týždne a mal by pracovať aspoň 20 minút. Pri skladovaní zariadenia na dlhšie obdobie (2 mesiace alebo dlhšie) vykonajte nasledujúce kroky:

- » po práci počkajte, kým motor zariadenia vychladne,
- » vyčistite zariadenie v súlade s vyššie uvedenými odporúčaniami,
- » vyprázdňte palivovú nádrž, palivové potrubia a karburátor, aby ste chránili gumové prvky pred poškodením,
- » vypustite motorový olej,
- » Odstráňte zapaľovaciu sviečku a nalejte do valca približne 15 ml oleja. Jemne a pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť (7), aby sa olej rovnomerne rozložil a namastil sa valec. Vymeňte zapaľovaciu sviečku.

#### 4.4.2. Kalendár údržby

		Pred každým použitím	Prvý mesiac alebo 20 hodín	Každé 3 mesiace alebo 50 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín	Každý rok alebo 300 hodín	Každé 2 roky
Motorový olej	Inšpekcia	x					
	Výmena		x		x		
Vzduchový filter	Inšpekcia	x					
	Čistenie*			x			
Zapaľovacia sviečka	Kontrola + nastavenie				x		
	Výmena					x	
Voľnobežné otáčky	Inšpekcia					x	
	Úprava					x	
Vôľa ventilov	Inšpekcia					x	
	Úprava					x	
Olejové potrubie	Inšpekcia						x

\* Pri prevádzke zariadenia v znečistenom a prašnom prostredí by sa kontroly mali vykonávať častejšie.

\*\* Činnosti by mali vykonávať odborníci v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu.

**Bezpečné vybratie batérií a nabíjateľných batérií.**

Vyberte použité batérie zo zariadenia.

Batérie recyklujte v príslušnej organizácii alebo spoločnosti.

### **Likvidácia použitých zariadení**

Toto zariadenie nevhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na zbernom mieste pre recykláciu a zber elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia je možné recyklovať v súlade s ich označením. Výberom recyklácie významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení vám poskytne miestne úrady.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Още езикови версии са налични при поискване чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Технически данни

Т а б л и ц а 1: Т е х н и ч е с к и д а н н и н а п р о д у к т а

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Генератор	
Модел	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	230/50	
Номинална мощност [kW]	COP: 3,5	
Максимална мощност	S2, 5min 3,8kW	
Номинално DC напрежение [V]	3,8	
Номинален ток: DC [A]	12	
Номинална DC мощност [W]	8,3	
Номинален ток [A]	100	
Коефициент на мощност	15,2	
Тип работа на двигателя	1,0	
Клас на производителност	S2 5 min	
Клас на качество	G2	
Вид гориво	Безоловен бензин	
Вместимост на резервоара за гориво [L]	11	
Вместимост на резервоара за двигателно масло [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Максимална околна температура [°C]	40	
Степен на защита IP	IP23M	
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; mm]	530x355x490	
Тегло [kg]	31,8	33,2

## 2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да ви помогне да използвате устройството безопасно и безпроблемно. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги

технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума

## 2.1. Легенда

И к о Н а	О п и с а н и е
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	Използвайте предпазни средства за ушите. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предупреждение за токов удар!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Въртящи се части, опасност от заплитане!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасност от пожар - запалими материали!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Гореща повърхност, риск от изгаряния!
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Токсични вещества, опасност от отравяне!
	Предупреждение за отровни изгорели газове. Не използвайте в непроветриво пространство [риск от отравяне с въглероден оксид (CO)].
	Не пушете в близост до устройството. Устройството съдържа запалими вещества.



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.**

### 3. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.**

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до ГЕНЕРАТОР НА ЕНЕРГИЯ.

#### 3.1. Електрическа безопасност

- a) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- b) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- c) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- d) Предпазвайте устройството от намокряне. Риск от токов удар! Намокряне на устройството. Риск от токов удар!

#### 3.2. Безопасност при работа на двигателя

- a) Не пушете в близост до устройството. Устройството съдържа запалими вещества.
- b) Двигателят се нагрява много по време на работа. Не докосвайте горещия двигател, защото това може да причини изгаряния.
- c) Долейте масло до маркировката „пълно“, преди да започнете да използвате устройството.
- d) Изтичането на масло от машината трябва да се докладва на съответните служби или да се спазват законовите изисквания, приложими в района на употреба.
- e) Опасност! Опасност за здравето и риск от експлозия на двигателя с вътрешно горене.
- f) В отработените газове на двигателя се съдържа отровен въглероден оксид. Престоят в среда с въглероден оксид може да доведе до загуба на съзнание или дори смърт.

- g) Пазете двигателя от топлина, искри и пламък. Не пушете в близост до дробилката.
- h) Преди зареждане с гориво двигателят трябва да бъде изключен и охладен.
- i) Внимание! Риск от повреда на двигателя поради неправилно гориво.
- j) Уверете се, че всички потребители са прочели, разбрали и спазват ръководството.
- k) Неправилната употреба или небрежното използване на устройството може да причини сериозни наранявания.
- l) Преди всяко почистване, регулиране, смяна на аксесоари или ако устройството не се използва, изключете двигателя и го охладете напълно.
- m) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако двигателят не е изключен и оставен да се охлади.
- n) Стойте далеч от движещи се и въртящи се части, тъй като те могат да причинят нараняване.
- o) Не използвайте машината, ако не са монтирани всички защитни капаци.
- p) Не докосвайте заглушителя или други горещи елементи, когато двигателят е горещ, това може да причини сериозни изгаряния.
- q) Уверете се, че горивото се съхранява само в сертифицирани контейнери (напр. туба).
- r) Не зареждайте гориво в близост до искри, пламъци или запалени цигари.
- s) Спрете двигателя преди зареждане с гориво. Никога не зареждайте, докато двигателят работи или е все още горещ. В противен случай разлятото или изпареното гориво може да се запали от искрите на двигателя или топлината на заглушителя.
- t) Не препълвайте резервоара за гориво и избягвайте разливане на гориво по време на зареждане. Разлятото гориво или изпаренията от гориво могат да се запалят. Ако горивото е разлято, уверете се, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.
- u) След зареждане с гориво се уверете, че капачката на резервоара е правилно завинтена.
- v) Не работете с двигателя и не зареждайте с гориво в затворени помещения без подходяща вентилация.
- w) Избягвайте работа с машината в затворени пространства, тунели или други лошо проветриви места, тъй като отработените газове съдържат смъртоносни/вредни изпарения и газове. Ако работата с машината в такива условия е неизбежна, осигурете адекватно отвеждане на отработените газове.
- x) За транспортиране: Спрете двигателя. Затворете и закрепете капачката на резервоара за гориво. Превключете клапана за гориво в положение „OFF-O“. Източете горивото от резервоара преди транспортиране на дълги разстояния или по неравни пътища.
- y) Дръжте запалими материали (бензин, кибрит, слама и др.) далеч от изпускателната система.

### 3.3. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- d) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.
- e) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти самостоятелно!
- f) В случай на пожар, използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO<sub>2</sub>) (предназначен за употреба с електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
- g) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейване може да доведе до загуба на контрол над устройството).
- h) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- i) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- j) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство се предава на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- k) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- l) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- m) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



**ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.**

### 3.4. Лична безопасност

- n) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.

- o) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- p) Машината не е предназначена за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с машината.
- q) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- r) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- s) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

### 3.5. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за пукнати части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- e) Дръжте устройството далеч от деца.
- f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- g) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- h) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
- i) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.

- j) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- k) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- l) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да промените неговите параметри или конструкция.
- m) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- n) Не покривайте вентилационните отвори!



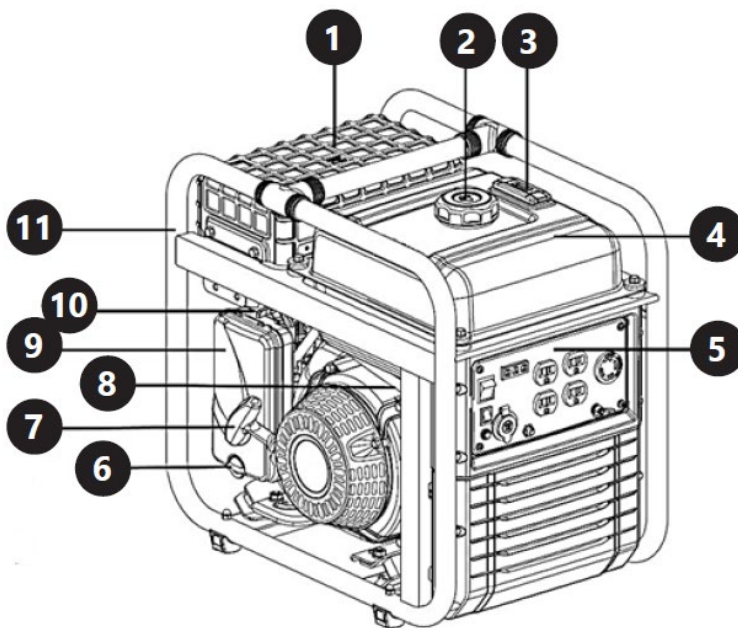
**ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.**

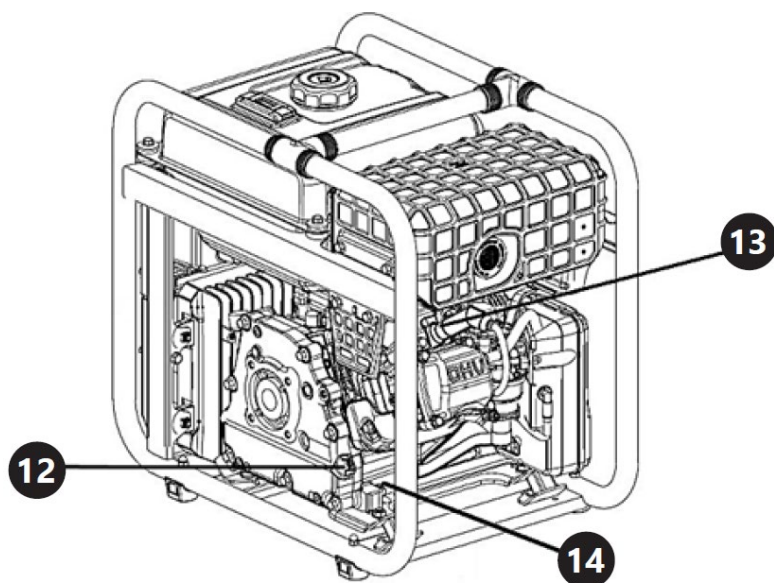
## 4. Указания за употреба

Генераторът на електроенергия е машина, използвана за генериране на електричество.

**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредназначена употреба на устройството.**

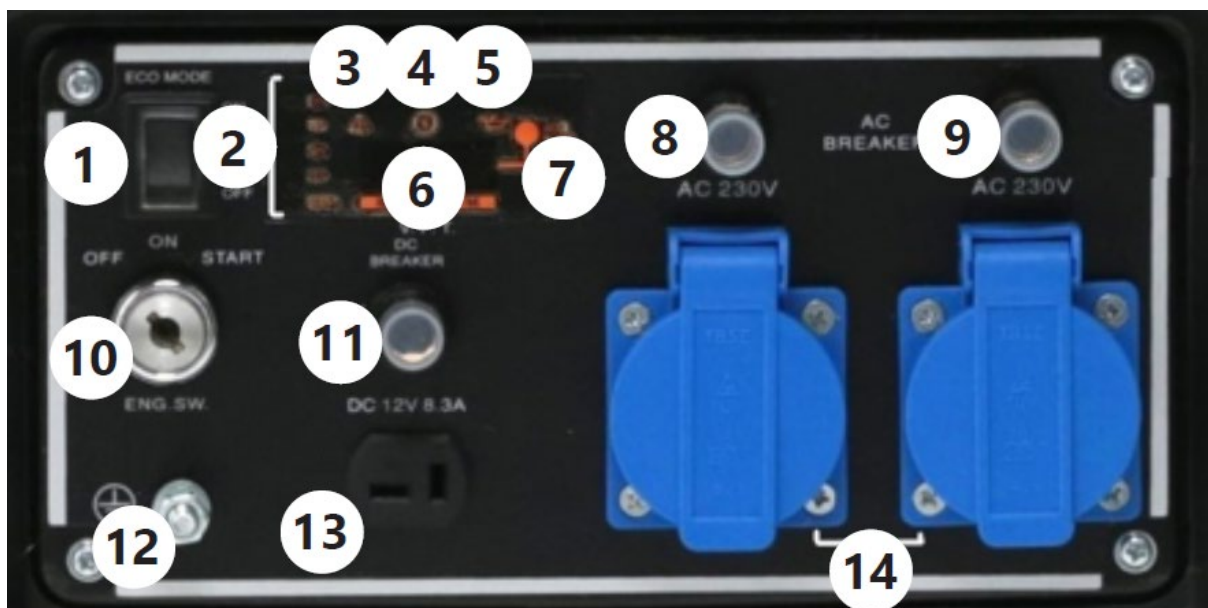
### 4.1. Описание на устройството





1. Заглушител
2. Капачка на резервоара за гориво
3. Индикатор за нивото на горивото
4. Резервоар за гориво
5. Контролен панел
6. Заклучване на капака на филтъра
7. Дръжка на стартерния шнур
8. Превключвател на горивния клапан
9. Капак на въздушния филтър
10. Лост на дросела
11. Рамка на устройството
12. Отвор за пълнене на масло
13. Запалителна свещ
14. Пробка за източване на масло

#### **Контролен панел**



1. Бутон за включване/изключване на еко режим
2. Светодиод за натоварване
3. Светодиод за претоварване на устройството
4. Светодиод за захранване
5. Светодиод за нивото на маслото
6. Дисплей
7. Бутон RESET
8. Предпазител за изходен контакт 230V AC
9. Предпазител за изходен контакт 230V AC
10. Ключ за запалване
11. Предпазител за DC контакт
12. Заземителна скоба
13. Изходен контакт 12VDC
14. Изходен контакт 230VAC

## 4.2. Подготовка за употреба

### 4.2.1. Местоположение на уреда

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 10 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се

използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и да бъде далеч от деца и лица с ограничени умствени и сензорни функции.

### 4.3. Използване на устройството

#### 4.3.1. Подготовка на устройството за работа

Преди всяка употреба на генератора е необходимо:

- да проверите нивото на маслото, да долеете, ако е необходимо.
- да проверите нивото на горивото, да долеете, ако е необходимо.
- да заземите устройството
- да проверите и, ако е необходимо, да отстраните замърсявания от зоната на заглушителя и стартерния шнур.

Моля, обърнете внимание: Чисто ново устройство не се залива с масло. Стартирането на двигателя без масло може да го повреди и да анулира гаранцията.

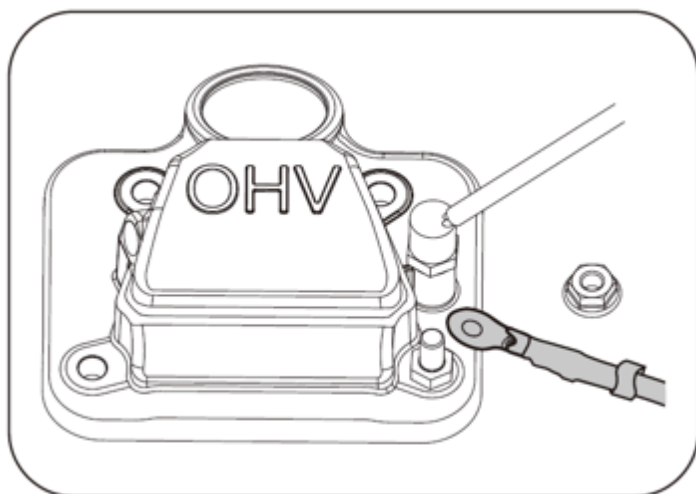
Устройството е защитено срещу стартиране на двигателя, когато нивото на маслото е твърде ниско. Защитата се активира след опит за стартиране на генератора. В такъв случай светодиодът за нивото на маслото (5) светва. Възможно е устройството да се стартира и алармата да се изключи след доливане на масло.

- **Заземяване**

Свържете заземяващия проводник към клемата (12). Напречното сечение на заземяващия проводник трябва да бъде минимум 4 mm<sup>2</sup>. Другият край на заземяващия проводник трябва да бъде свързан към меден прът, забит в земята.

- **Свързване на батерията (само за MSW-PGI3800E)**

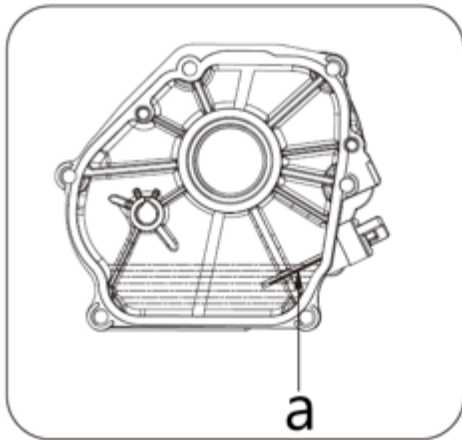
Използвайте гайка М6, за да свържете заземяващия проводник на батерията към капака на главата на цилиндъра. Без заземяващата връзка на батерията устройството няма да стартира.



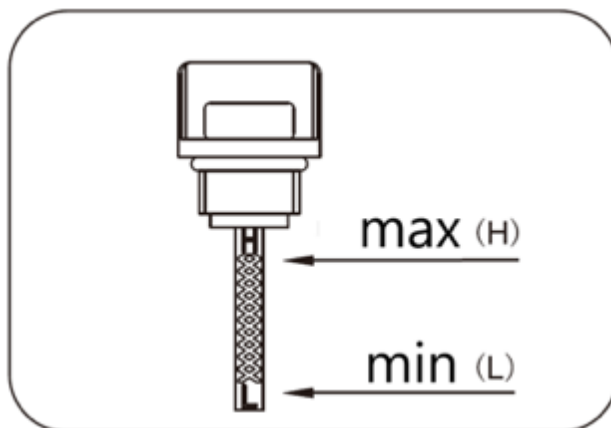
- **Проверка на нивото на маслото**

За да получите правилно измерване на нивото на маслото, поставете устройството върху равна повърхност и изчакайте, докато нивото се стабилизира.

Развийте и издърпайте пробката за пълнене на масло (12) и измервателната пръчка.



Избършете маслоизмервателната пръчка с кърпа и след това я поставете обратно в резервоара (Забележка: не я завинтвайте!). След като я извадите, проверете нивото на маслото в резервоара.



MAX - максимално ниво

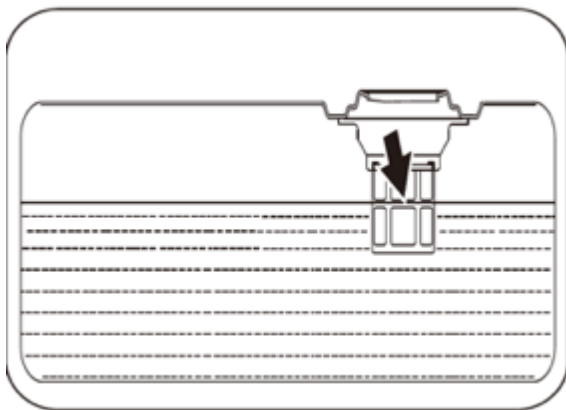
MIN - минимално ниво

Правилното ниво на двигателното масло трябва да бъде между "min" и "max". Когато нивото на маслото падне под минималното ниво, то трябва да се долее, но внимавайте да не превишите максималната градуирана стойност. Проверявайте нивото на маслото в двигателя, когато двигателят е студен или, ако е топъл, поне няколко минути след като е спрял да работи.

- Доливане на гориво в резервоара

Винаги изключвайте устройството преди зареждане с гориво. Изчакайте известно време (около 2 минути), докато налягането в резервоара спадне.

Бавно развийте капачката на резервоара за гориво (2) обратно на часовниковата стрелка. Долейте гориво, като не превишавате нивото, посочено от стрелката на фигурата по-долу. След това завийте капачката обратно.



Използвайте само прясно зареден безоловен бензин. НЕ използвайте други видове горивни или маслени смеси.

Моля, обърнете внимание: Избягвайте препълване на резервоара за гориво. Това може да повреди двигателя и да анулира гаранцията.

#### 4.3.2. Използване на генератора

Моля, обърнете внимание: Забранено е стартирането и спирането на генератора със свързани приемници.

Винаги предварително изключвайте външни устройства от генератора.

- Стартиране на генератора

1. Преди да стартирате, изключете външните приемни устройства от генератора. Рестартирайте предпазителя на контакта (8,9), ако е изключил (ако причината за изключването на предпазителя е отстранена).
2. Поставете превключвателя на горивния клапан (8) в положение „ВКЛ.“,



3. Настройте лоста на дросела (10).

При студен двигател, преместете лоста на дросела в положение "ON" (ВКЛ.)

Когато двигателят е топъл, преместете го в полуотворено положение. Ако двигателят не стартира два пъти подред, поставете лоста на дросела в положение "ON".

Моля, обърнете внимание: Когато използвате дросела (10), винаги вземайте предвид околната температура, температурата на двигателя и др.

4. По желание активирайте ECO режима, като натиснете бутона (1) (описание на ECO режима е по-нататък в ръководството).
5. Ръчно стартиране на устройството

Завъртете ключа в запалването (10) в положение "ON".



Хванете дръжката на стартерното въже (7) и я издърпайте бавно, докато усетите съпротивление. След това я издърпайте енергично, като държите генератора с другата си ръка, за да предотвратите движението му и др.



**Моля, обърнете внимание:** Бързото издърпване на стартерното въже обратно в устройството може да придърпа ръката на оператора към устройството по-бързо, отколкото той я пуска. Неволното стартиране може да доведе до нараняване, например счупване, натъртване и др.

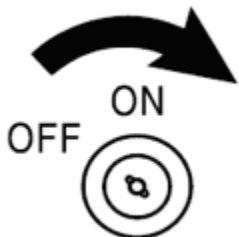
Ако двигателят не стартира, спрете да дърпате въжето и открийте причината.

Ако двигателят не стартира или веднага спре след 3 опита, може да няма достатъчно двигателно масло.

Когато стартирате двигателя и температурата му се повиши, преместете лоста на дросела (10) в положение "OFF". Ако двигателят е нестабилен (вибрации), поставете лоста (10) в полуотворено положение и когато двигателят се стабилизира, натиснете лоста обратно в положение "OFF".

6. Електрически стартер (само за MSW-PGI3800E).

За да стартирате генератора, завъртете и задръжте ключа за запалване (10) в стартово положение, докато... двигателят стартира.



**Моля, обърнете внимание:** Не дръжте ключа в позиция за стартиране за повече от 5 секунди, в противен случай може да повредите двигателя!

Ако двигателят не стартира за първи път, рестартирането е възможно най-рано след 10 секунди.

Ако батерията не е достатъчно заредена, стартирайте генератора ръчно.

7. **Моля, обърнете внимание:** След като генераторът е стартиран и свързаните устройства са готови за употреба, светодиодът (4) ще светне.

- ECO РЕЖИМ

В ECO режим устройството контролира оборотите на двигателя и по този начин оптимизира количеството произведена енергия спрямо броя на приемащите устройства, свързани към генератора. Не се произвежда електричество, когато няма свързани товари. В резултат на това се намаляват както разходът на гориво, така и шумът.

Включете режима, като зададете бутона (1) на ON.

Моля, обърнете внимание: Изключете ECO режима, като зададете бутона (1) на OFF, ако приемащото устройство изисква висок пусков ток

- Свързване на приемащите устройства

Уверете се, че максималната мощност на устройствата, свързани към генератора, не надвишава максималната мощност на генератора.

Преди да извършите свързването, проверете техническото състояние на щепселите и кабелите, както и заземяващата връзка.

Изчакайте няколко минути след стартиране на генератора.

Винаги се уверявайте, че свързаните електрически устройства са изключени. Те могат да бъдат стартирани само когато са свързани към активен изход на генератора.

Винаги изключвайте приемащите устройства, преди да ги изключите от контакта на генератора.

Ако приемащото устройство прегрее, незабавно го изключете.

- Защита от претоварване

В случай на претоварване на генератора, LED индикаторът (3) ще светне в червено, докато LED индикаторът (4) ще изгасне. През това време двигателят на устройството ще продължи да работи, въпреки че захранването към изходните контакти ще бъде прекъснато.

**Следвайте тези стъпки:**

Намалете общата мощност на товарните устройства, свързани към генератора.

Проверете дали някое от приемащите устройства или някой от захранващите му кабели не е повреден.

Проверете дали вентилационните отвори не са замърсени и дали самото устройство не показва признаци на повреда.

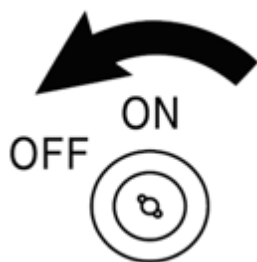
Нулирайте защитата, като натиснете бутона RESET (7).

- Изключване на генератора

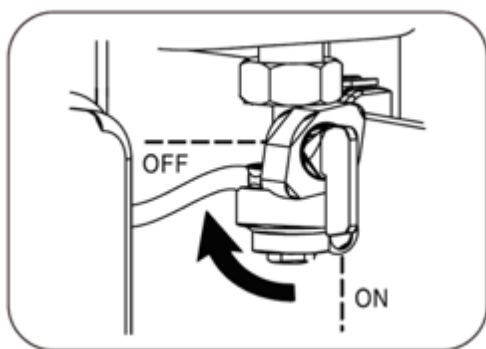
НЕ изключвайте генератора, докато приемащите устройства са свързани към изходните контакти. Винаги изваждайте щепселите от контактите.

Поставете бутона (1) в положение ON, след което оставете двигателя да работи няколко минути без товар.

Поставете превключвателя (10) в положение OFF.



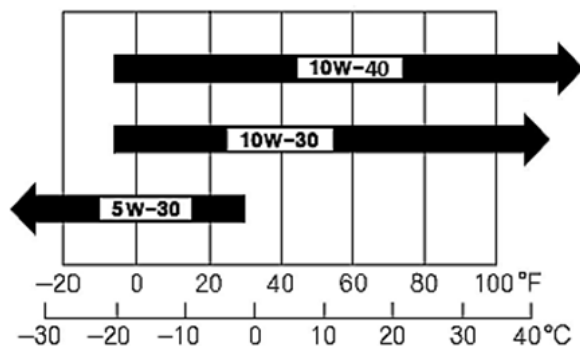
Завъртете превключвателя на горивния клапан (8) в положение "OFF".



#### 4.3.3. Поддръжка на двигателя

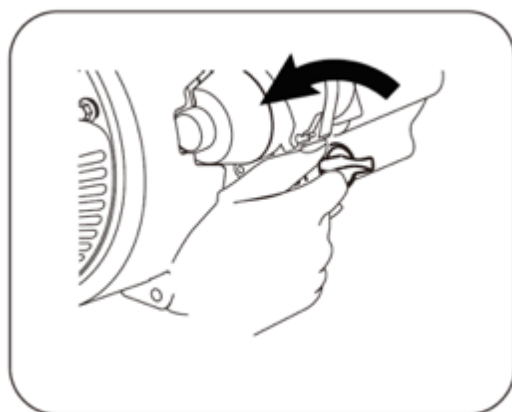
##### 1) Доливане/смяна на масло

Моля, обърнете внимание: използвайте само масло, предназначено за четиритактови бензинови двигатели. Препоръчва се използването на масло с вискозитет SAE 10W-30. Когато устройството работи при много ниска или висока околна температура, следвайте таблицата по-долу за избор на масло.



За да долеете масло, следвайте инструкциите по-долу:

Развийте капачката на отвора за пълнене на масло и измервателната пръчка и ги издърпайте.



Поставете фунията.

Долейте масло до правилното ниво.

След доливане, извадете фунията и затворете капачката.

**Моля, обърнете внимание:** Максималното ниво на маслото никога не трябва да се превишава.

За да извадите маслото от устройството, следвайте инструкциите по-долу:

Поставете устройството върху равна повърхност.

Почистете замърсяванията около гърловината за пълнене на масло и пробката за източване.

Развийте щеката за измерване на нивото на маслото и я издърпайте.

Развийте пробката за източване на маслото и оставете маслото да се оттеди.

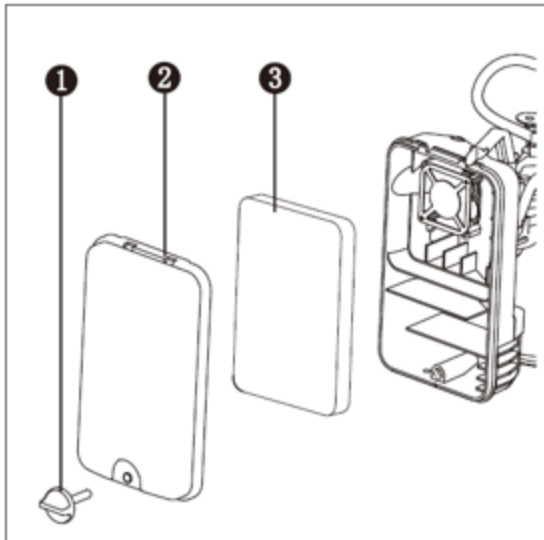
Затворете пробката за източване и отвора за пълнене на масло.

**Моля, обърнете внимание:** Препоръчително е маслото да се източва, докато двигателят е все още топъл (но не горещ!).

**Моля, обърнете внимание:** Използваното масло трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.

2) Въздушен филтър

НЕ стартирайте двигателя без поставен въздушен филтър.



1. Заклучване на капака на филтъра

2. Капак на филтъра

3. Филтър

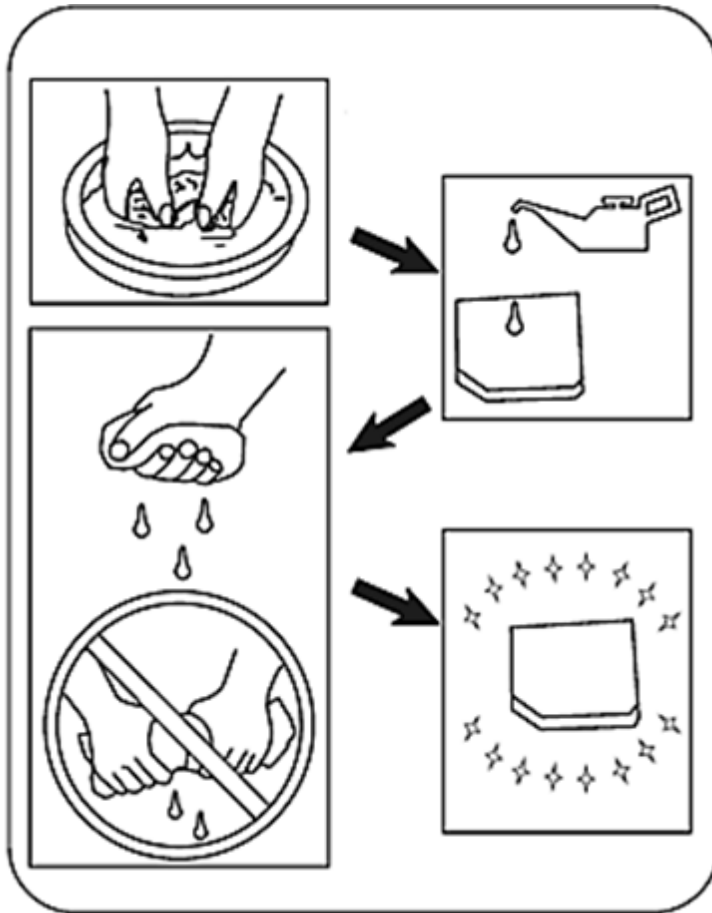
За почистване на въздушния филтър:

Разхлабете заключването на капака на филтъра и свалете капака.

Извадете пяновия филтърен елемент и го измийте с препарат и топла вода.

Намокрете филтъра с чисто моторно масло и изстискайте излишното.

Поставете филтъра на мястото му и го фиксирайте. След това поставете обратно капака.



### 3) Запалителна свещ

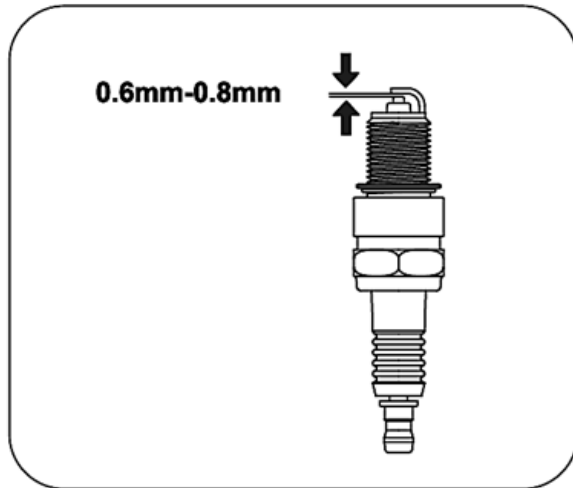
Моля, обърнете внимание: демонтирането, подмяната и регулирането на разстоянието между електродите трябва да се извършват, когато двигателят е студен (и свещта е студена)!

За да смените запалителната свещ, отворете капака на свещта и след това почистете гнездото ѝ от замърсявания.

Извадете накрайника на свещта, след което използвайте гаечен ключ, за да развиете свещта.

Проверете свещта и шайбата ѝ за износване или повреда. Сменете я, ако е необходимо. Ако свещта ще се използва повторно, почистете я с телена четка.

Проверете накрайника на свещта. Внимателно огънете страничния електрод надолу, регулирайте разстоянието, ако е необходимо. Разстоянието между електродите трябва да бъде 0,6-0,8 мм.



Внимателно поставете свещта в гнездото на двигателя. След това я затегнете, като въртящият момент на свещта е 15-20 Nm.

Поставете капака на свещта и затворете капака на свещта.

#### 4.4. Почистване и поддръжка

##### 4.4.1. Общи инструкции

- a) Всеки път, преди да почиствате, регулирате или сменят аксесоари, се уверете, че двигателят на генератора е изключен.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- c) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
- d) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- e) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- f) Не позволявайте на вода да попада в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.
- g) Почиствайте вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- h) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се установят евентуални повреди.
- i) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- j) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- k) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, средства за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да го повреди.
- l) За да избегнете разреждането му, изключвайте батерията по време на съхранение (само за MSW-PGI3800E).

Генераторът трябва да се стартира поне на всеки 2 седмици и да работи поне 20 минути. Когато съхранявате устройството за продължителен период от 2 месеца или повече, изпълнете следните стъпки:

- » изчакайте двигателят на устройството да се охлади след работа,
- » почистете устройството в съответствие с горепосочените препоръки,
- » изпразнете резервоара за гориво, горивопроводите и карбуратора, за да предпазите гумените елементи от повреда,
- » източване на двигателно масло,
- » Извадете свещта, налейте около 15 мл масло в цилиндъра. Внимателно и бавно издърпайте дръжката на стартера (7), за да разпределите маслото и да смажете цилиндъра. Сменете запалителната свещ.

#### 4.4.2. Календар за поддръжка

		Всеки път преди употреба	Първият месец или 20 часа	На всеки 3 месеца или 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	Всяка година или 300 часа	На всеки 2 години
Моторно масло	Инспекция	x					
	Замяна		x		x		
Въздушен филтър	Инспекция	x					
	Почистване*			x			
Запалителна свещ	Инспекция + регулиране				x		
	Замяна					x	
Обороти празен ход	на					x	
	Корекция					x	
Хлабина клапаните	на					x	
	Корекция					x	
Маслена линия	Инспекция						x

\* При работа с устройството в замърсена, прашна среда, проверките трябва да се извършват по-често.

\*\* Дейностите трябва да се извършват от специалисти в оторизиран сервизен център на производителя.

**Безопасно изваждане на батерии и акумулаторни батерии.**

Извадете използваните батерии от устройството.

Рециклирайте батериите в съответната организация или компания.

**Изхвърляне на използвани устройства**

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.



Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@exprondo.com](mailto:info@exprondo.com).

## 1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Ισχύς Γεννήτρια	
Μοντέλο	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	230/50	
Ονομαστική ισχύς [kW]	COP: 3,5	
Μέγιστη ισχύς	S2, 5 λεπτά 3,8kW	
Ονομαστική τάση DC [V]	3,8	
Ονομαστικό ρεύμα: DC [A]	12	
Ονομαστική ισχύς DC [W]	8,3	
Ονομαστικό ρεύμα [A]	100	
Συντελεστής ισχύος	15,2	
Τύπος λειτουργίας κινητήρα	1,0	
Κατηγορία απόδοσης	S2 5 λεπτά	
Κατηγορία ποιότητας	G2	
Τύπος καυσίμου	Αμόλυβδη βενζίνη	
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου [L]	11	
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού κινητήρα [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	40	
Βαθμός προστασίας IP	IP23M	
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος: mm]	530x355x490	
Βάρος [kg]	31,8	33,2

## 2. Γενική περιγραφή













Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες,

χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου

**2.1. Υπόμνημα**

Ε ι κ ο ν ί δ ι ο	Π ε ρ ι γ ρ α φ ή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σημάδι)
	Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Θερμή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Τοξικές ουσίες, κίνδυνος δηλητηρίασης!
	Προειδοποίηση για δηλητηριώδη καυσαέρια. Μην το χρησιμοποιείτε σε μη αεριζόμενο χώρο [κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα (CO)].
	Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή. Η συσκευή περιέχει εύφλεκτες ουσίες.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.**

### 3. Ασφάλεια κατά τη χρήση



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΪΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΪΩΝ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΪΞΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΪΑ, ΠΥΡΚΑΓΪΆ Η/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.**

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά στη ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.

#### 3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- b) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- c) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- d) Αποτρέψτε τη βροχή της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Η συσκευή να βραχεί.

#### 3.2. Ασφάλεια λειτουργίας του κινητήρα

- a) Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή. Η συσκευή περιέχει εύφλεκτες ουσίες.
- b) Ο κινητήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε τον ζεστό κινητήρα, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
- c) Προσθέστε λάδι μέχρι την πλήρη ένδειξη πριν ξεκινήσετε τη χρήση της συσκευής.
- d) Η διαρροή λαδιού από το μηχάνημα θα πρέπει να αναφέρεται στις αρμόδιες υπηρεσίες ή να συμμορφώνεται με τις νομικές απαιτήσεις που ισχύουν στην περιοχή χρήσης.
- e) Κίνδυνος! Κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος έκρηξης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.
- f) Δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα υπάρχει στα καυσαέρια του κινητήρα. Η παραμονή σε περιβάλλον μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια συνείδησης ή ακόμη και θάνατο.

- g) Προστατέψτε τον κινητήρα από θερμότητα, σπινθήρες και φλόγα. Μην καπνίζετε κοντά στον τεμαχιστή.
- h) Πριν από τον ανεφοδιασμό, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και να κρυώσει.
- i) Προειδοποίηση! Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα λόγω λάθος καυσίμου.
- j) Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες έχουν διαβάσει, κατανοήσει και ακολουθήσουν το εγχειρίδιο.
- k) Η κακή χρήση ή η απρόσεκτη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- l) Πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση, αλλαγή αξεσουάρ ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, σβήστε τον κινητήρα και κρυώστε εντελώς τη συσκευή.
- m) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν ο κινητήρας είναι σβηστός και αφεθεί να κρυώσει.
- n) Μείνετε μακριά από κινούμενα και περιστρεφόμενα μέρη, καθώς μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- o) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά καλύμματα.
- p) Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα ή άλλα θερμά στοιχεία όταν ο κινητήρας είναι ζεστός, μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- q) Βεβαιωθείτε ότι το καύσιμο αποθηκεύεται μόνο σε πιστοποιημένα δοχεία (π.χ. κάνιστρο).
- r) Μην ανεφοδιάζετε κοντά σε σπινθήρες, φλόγες ή αναμμένα τσιγάρα.
- s) Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ακόμα ζεστός. Διαφορετικά, το καύσιμο που έχει χυθεί ή εξατμιστεί μπορεί να αναφλεγεί από σπινθήρες κινητήρα ή θερμότητα σιγαστήρα.
- t) Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου και αποφύγετε την έκχυση καυσίμου κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι αναθυμιάσεις καυσίμου μπορεί να πιάσουν φωτιά. Εάν έχει χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι στεγνή πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- u) Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου είναι σωστά βιδωμένο.
- v) Μην λειτουργείτε τον κινητήρα ή μην ανεφοδιάζετε σε κλειστούς χώρους χωρίς κατάλληλο αερισμό.
- w) Αποφύγετε τη λειτουργία του μηχανήματος σε κλειστούς χώρους, σήραγγες ή άλλους χώρους με κακό αερισμό, καθώς τα καυσαέρια περιέχουν θανατηφόρες/επιβλαβείς αναθυμιάσεις και αέρια. Εάν η λειτουργία του μηχανήματος σε τέτοιες συνθήκες είναι αναπόφευκτη, φροντίστε για επαρκή απαγωγή καυσαερίων.
- x) Για μεταφορά: Σβήστε τον κινητήρα. Κλείστε και ασφαλίστε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου. Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση "OFF-O". Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν από μεταφορά μεγάλων αποστάσεων ή σε ανώμαλους δρόμους.

- γ) Κρατήστε τα εύφλεκτα υλικά (βενζίνη, σπίρτα, άχυρο κ.λπ.) μακριά από τα καυσαέρια.

### 3.3. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
- d) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- e) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή ανεξάρτητα!
- f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
- g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. (Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).
- h) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- j) Παρακαλούμε φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτό το εγχειρίδιο.
- k) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- l) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- m) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



**ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥΣ.**

### 3.4. Προσωπική ασφάλεια

- n) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- o) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από άτομα με σωματική ικανότητα που είναι σε θέση να το χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.
- p) Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.
- q) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- r) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, να διατηρείτε την ισορροπία σας και να παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- s) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### 3.5. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να λειτουργούν και πρέπει να επισκευάζονται.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

- g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- i) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- j) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
- k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
- l) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.
- m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- n) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!



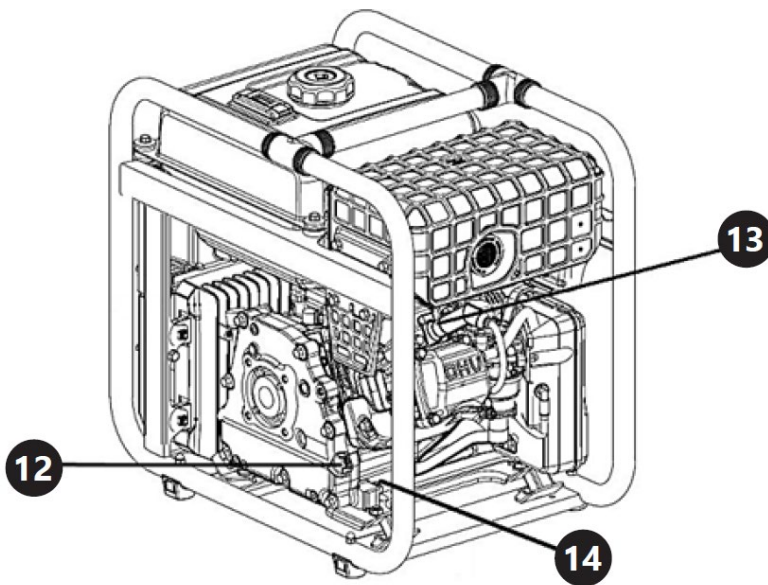
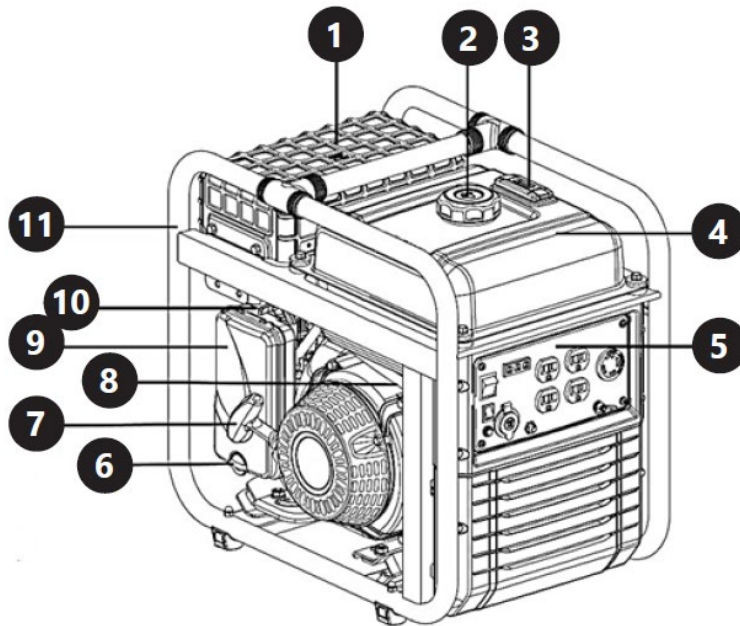
**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΪ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**

## 4. Οδηγίες χρήσης

Μια γεννήτρια ρεύματος είναι μια μηχανή που χρησιμοποιείται για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας.

**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.**

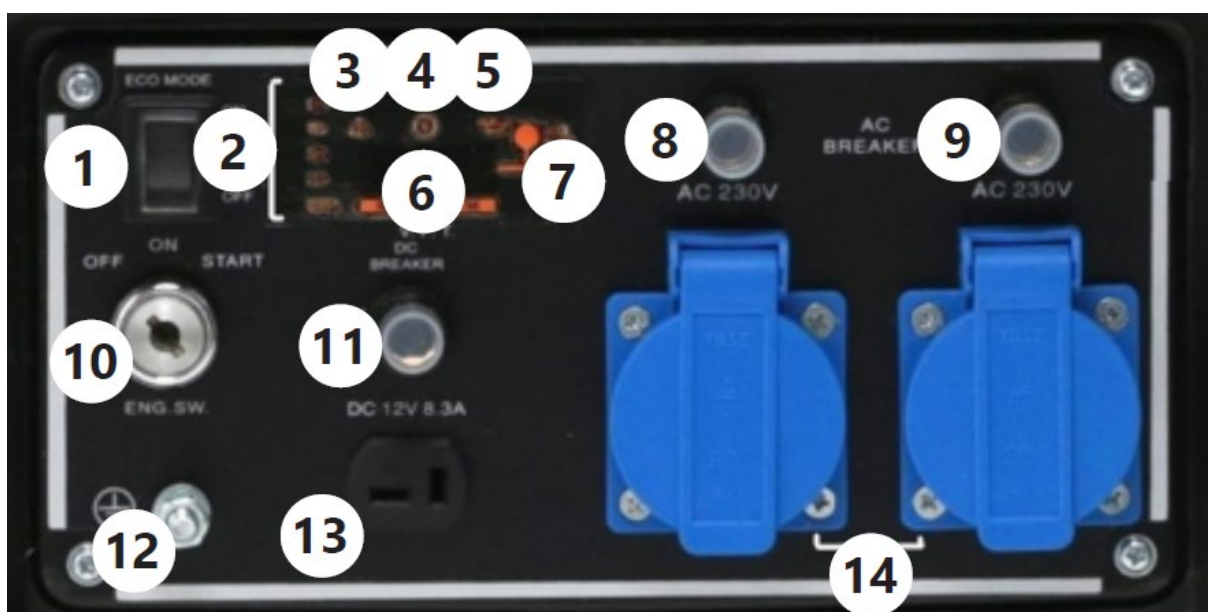
#### 4.1. Περιγραφή συσκευής



1. Σιγαστήρας
2. Τάπα πλήρωσης καυσίμου
3. Ένδειξη στάθμης καυσίμου
4. Ρεζερβουάρ καυσίμου
5. Πίνακας ελέγχου
6. Κλείδωμα καλύμματος φίλτρου
7. Λαβή καλωδίου εκκίνησης

8. Διακόπτης βαλβίδας καυσίμου
9. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
10. Μοχλός τσοκ
11. Πλαίσιο συσκευής
12. Στόμιο πλήρωσης λαδιού
13. Μπουζί
14. Τάπα αποστράγγισης λαδιού

### Πίνακας ελέγχου



1. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας Eco
2. LED φορτίου
3. LED υπερφόρτωσης συσκευής
4. LED τροφοδοσίας
5. LED στάθμης λαδιού
6. Οθόνη
7. Κουμπί RESET
8. Ασφάλεια εξόδου πρίζας 230V AC
9. Ασφάλεια εξόδου πρίζας 230V AC
10. Διακόπτης ανάφλεξης
11. Ασφάλεια πρίζας DC
12. Σφιγκτήρας γείωσης

13. Πρίζα εξόδου 12VDC

14. Πρίζα εξόδου 230VAC

## 4.2. Προετοιμασία για χρήση

### 4.2.1. Θέση συσκευής

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 40°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 85%. Εξασφαλίστε καλό αερισμό στο δωμάτιο στο οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Θα πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να βρίσκεται μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες.

## 4.3. Χρήση συσκευής

### 4.3.1. Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

Πριν από κάθε χρήση της γεννήτριας, είναι απαραίτητο να:

- ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου, συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- γειώσετε τη συσκευή
- ελέγξτε και, εάν χρειάζεται, αφαιρέσετε τυχόν βρωμιά από την περιοχή του σιγαστήρα και το κορδόνι εκκίνησης.

Σημείωση: Μια ολοκαίνουργια συσκευή δεν γεμίζει με λάδι. Η εκκίνηση του κινητήρα χωρίς λάδι μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα και να ακυρώσει την εγγύηση.

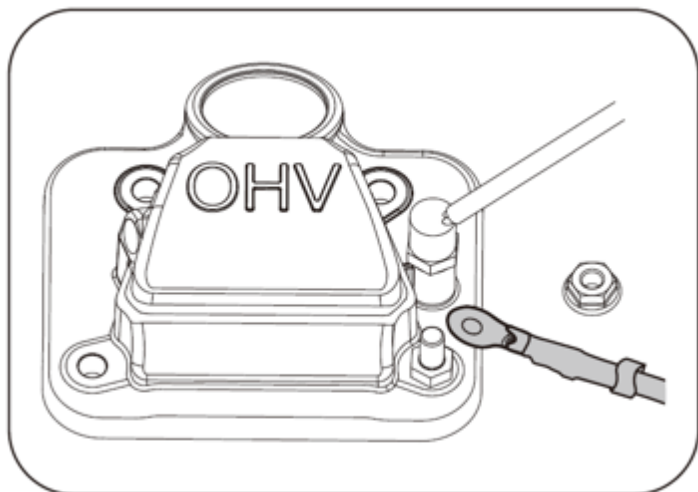
Η συσκευή προστατεύεται από την εκκίνηση του κινητήρα όταν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή. Η προστασία ενεργοποιείται μετά από μια προσπάθεια εκκίνησης της γεννήτριας. Σε αυτήν την περίπτωση, ανάβει η λυχνία LED στάθμης λαδιού (5). Είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής και η απενεργοποίηση του συναγερμού μετά τη συμπλήρωση λαδιού.

#### • Γείωση

Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στον ακροδέκτη (12). Η διατομή του καλωδίου γείωσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 4 mm<sup>2</sup>. Το άλλο άκρο του καλωδίου γείωσης πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε μια χάλκινη ράβδο που έχει τοποθετηθεί στη γείωση.

#### • Σύνδεση μπαταρίας (μόνο για MSW-PGI3800E)

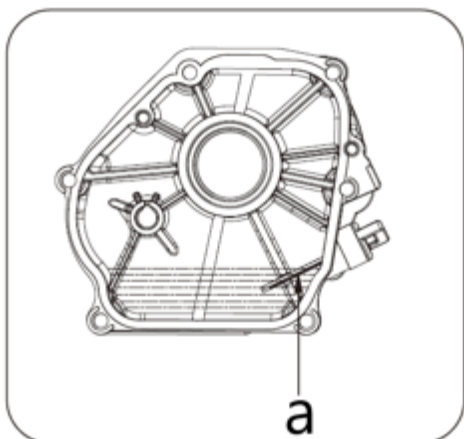
Χρησιμοποιήστε ένα παξιμάδι M6 για να συνδέσετε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας στο κάλυμμα της κυλινδροκεφαλής. Χωρίς τη σύνδεση γείωσης της μπαταρίας, η συσκευή δεν θα ξεκινήσει.



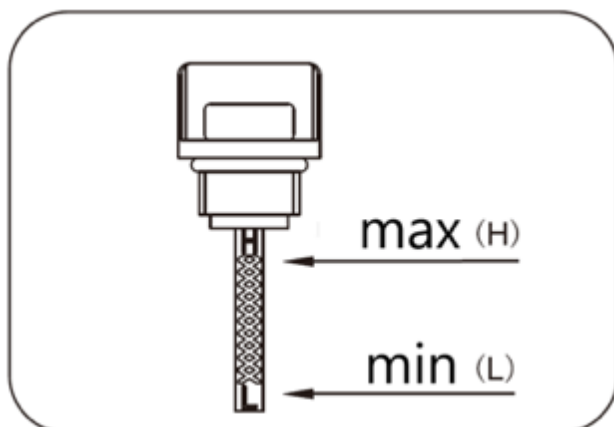
- Έλεγχος στάθμης λαδιού

Για να λάβετε μια σωστή μέτρηση στάθμης λαδιού, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια και περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η στάθμη.

Ξεβιδώστε και τραβήξτε έξω την τάπα πλήρωσης λαδιού (12) και τη ράβδο μέτρησης στάθμης.



Σκουπίστε τη βέργα μέτρησης λαδιού με το πανί και στη συνέχεια τοποθετήστε την πίσω στη δεξαμενή (Σημείωση: μην την βιδώσετε!). Αφού την αφαιρέσετε, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού της δεξαμενής.



MAX - μέγιστη στάθμη

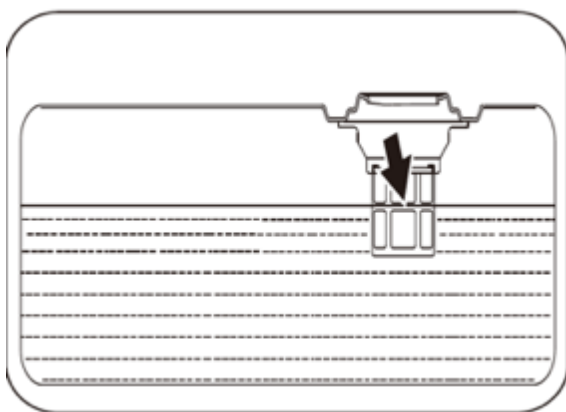
MIN - ελάχιστη στάθμη

Η σωστή στάθμη λαδιού κινητήρα πρέπει να είναι μεταξύ "min" και "max". Όταν η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από την ελάχιστη στάθμη, θα πρέπει να συμπληρωθεί, αλλά προσέξτε να μην υπερβείτε τη μέγιστη τιμή διαβάθμισης. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα όταν ο κινητήρας είναι κρύος ή, εάν είναι ζεστός, τουλάχιστον λίγα λεπτά αφότου σταματήσει να λειτουργεί.

- Γέμισμα ρεζερβουάρ καυσίμου

Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν τον ανεφοδιασμό. Περιμένετε λίγο (περίπου 2 λεπτά) μέχρι να πέσει η πίεση στη δεξαμενή.

Ξεβιδώστε αργά το καπάκι πλήρωσης καυσίμου (2) αριστερόστροφα. Συμπληρώστε καύσιμο, προσέχοντας να μην υπερβείτε τη στάθμη που υποδεικνύεται από το βέλος στο παρακάτω σχήμα. Στη συνέχεια, βιδώστε ξανά το καπάκι.



Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκια αμόλυβδη βενζίνη. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε άλλους τύπους προσμίξεων καυσίμου ή λαδιού.

Σημείωση: Αποφύγετε την υπερπλήρωση της δεξαμενής καυσίμου. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα και να ακυρώσει την εγγύηση.

#### 4.3.2. Χρήση της γεννήτριας

Σημείωση: Απαγορεύεται η εκκίνηση και η διακοπή της γεννήτριας με συνδεδεμένες συσκευές δέκτη.

Πάντα να αποσυνδέετε εκ των προτέρων τις εξωτερικές συσκευές από τη γεννήτρια.

- Εκκίνηση της γεννήτριας

1. Πριν ξεκινήσετε, αποσυνδέστε τις εξωτερικές συσκευές δέκτη από τη γεννήτρια. Επαναφέρετε την ασφάλεια της πρίζας AC (8,9) εάν έχει ενεργοποιηθεί (εάν έχει εξαλειφθεί η αιτία ενεργοποίησης της ασφάλειας).
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη της βαλβίδας καυσίμου (8) στη θέση «ON».



3. Ρυθμίστε το μοχλό τσοκ (10).

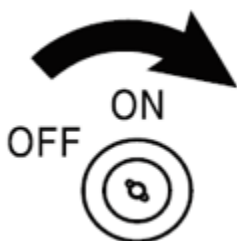
Με κρύο κινητήρα, μετακινήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση "ON"

Όταν ο κινητήρας είναι ζεστός, μετακινήστε τον στη μισάνοιχτη θέση. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει δύο φορές στη σειρά, ρυθμίστε το μοχλό του τσοκ στη θέση "ON".

Σημείωση: Κατά τη λειτουργία του τσοκ (10), να λαμβάνετε πάντα υπόψη τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη θερμοκρασία του κινητήρα κ.λπ.

4. Προαιρετικά, ενεργοποιήστε τη λειτουργία ECO πατώντας το κουμπί (1) (περιγραφή της λειτουργίας ECO περαιτέρω στο εγχειρίδιο).
5. Χειροκίνητη εκκίνηση της συσκευής

Γυρίστε το κλειδί στη μίζα (10) στη θέση "ON".



Πιάστε τη λαβή του καλωδίου εκκίνησης (7) και τραβήξτε την αργά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Στη συνέχεια, τραβήξτε την δυναμικά, κρατώντας τη γεννήτρια με το άλλο σας χέρι για να την αποτρέψετε από το να κινηθεί, κ.λπ.



**Σημείωση:** Το τράβηγμα του καλωδίου εκκίνησης πολύ γρήγορα πίσω στη συσκευή μπορεί να τραβήξει το χέρι του χειριστή προς τη συσκευή πιο γρήγορα από ό,τι το αφήνει. Η ακούσια εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, π.χ. κάταγμα, μώλωπες, κ.λπ.

Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, σταματήστε να τραβάτε το καλώδιο και βρείτε την αιτία.

Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ή σβήσει αμέσως μετά από 3 προσπάθειες, ενδέχεται να μην υπάρχει αρκετό λάδι κινητήρα.

Όταν ξεκινάτε τον κινητήρα και η θερμοκρασία του αυξηθεί, μετακινήστε το μοχλό του τσοκ (10) στη θέση "OFF". Εάν ο κινητήρας είναι ασταθής (κραδασμοί), ρυθμίστε το μοχλό (10) στην ημι-ανοιχτή θέση και όταν σταθεροποιηθεί, πιέστε το μοχλό πίσω στη θέση "OFF".

#### 6. Ηλεκτρική μίζα (μόνο για MSW-PGI3800E).

Για να ξεκινήσετε τη γεννήτρια, γυρίστε και κρατήστε το κλειδί ανάφλεξης (10) στη θέση εκκίνησης μέχρι ο κινητήρας ξεκινά.



**Σημείωση:** Μην κρατάτε το κλειδί στη θέση εκκίνησης για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στον κινητήρα!

Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει για πρώτη φορά, είναι δυνατή η επανεκκίνηση μετά από 10 δευτερόλεπτα το νωρίτερο.

Εάν η μπαταρία δεν είναι επαρκώς φορτισμένη, ξεκινήστε τη γεννήτρια χειροκίνητα.

#### 7. **Σημείωση:** Αφού ξεκινήσει η γεννήτρια και οι συνδεδεμένες συσκευές είναι έτοιμες για χρήση, η λυχνία LED (4) θα ανάψει.

##### • ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Στη λειτουργία ECO, η συσκευή ελέγχει τις στροφές του κινητήρα και έτσι βελτιστοποιεί την ποσότητα ενέργειας που παράγεται σε σχέση με τον αριθμό των συσκευών λήψης που είναι συνδεδεμένες στη γεννήτρια. Δεν παράγεται ηλεκτρική ενέργεια όταν δεν είναι συνδεδεμένα φορτία. Ως αποτέλεσμα, μειώνεται τόσο η κατανάλωση καυσίμου όσο και ο θόρυβος.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ρυθμίζοντας το κουμπί (1) στο ON.

Σημείωση: Απενεργοποιήστε τη λειτουργία ECO ρυθμίζοντας το κουμπί (1) στο OFF εάν μια συσκευή λήψης απαιτεί υψηλό ρεύμα εκκίνησης

##### • Σύνδεση των συσκευών λήψης

Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ισχύς των συσκευών που είναι συνδεδεμένες στη γεννήτρια δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ισχύ της γεννήτριας.

Πριν κάνετε τη σύνδεση, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση των βυσμάτων και των καλωδίων και τη σύνδεση γείωσης.

Περιμένετε λίγα λεπτά μετά την εκκίνηση της γεννήτριας.

Πάντα να βεβαιώνεστε ότι οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές είναι απενεργοποιημένες. Μπορούν να τεθούν σε λειτουργία μόνο όταν είναι συνδεδεμένα σε μια ενεργή έξοδο γεννήτριας.

Να απενεργοποιείτε πάντα τις συσκευές λήψης πριν τις αποσυνδέσετε από την πρίζα της γεννήτριας.

Εάν η συσκευή λήψης υπερθερμανθεί, αποσυνδέστε την αμέσως.

- Προστασία υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης της γεννήτριας, η λυχνία LED (3) θα γίνει κόκκινη, ενώ η λυχνία LED (4) θα σβήσει. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, ο κινητήρας της συσκευής θα συνεχίσει να λειτουργεί, αν και η τροφοδοσία προς τις πρίζες εξόδου θα είναι αποσυνδεδεμένη.

**Ακολουθήστε τα εξής βήματα:**

Μειώστε τη συνολική ισχύ των συσκευών φορτίου που είναι συνδεδεμένες στη γεννήτρια.

Βεβαιωθείτε ότι κάποια συσκευή λήψης ή κάποιο από τα καλώδια τροφοδοσίας της δεν έχει υποστεί ζημιά.

Ελέγξτε ότι οι αεραγωγοί δεν έχουν ρύπανση και ότι η ίδια η συσκευή δεν παρουσιάζει σημάδια βλάβης.

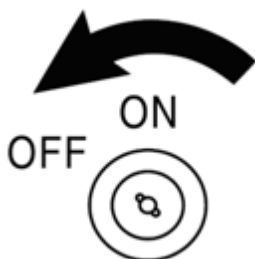
Επαναφέρετε την προστασία πατώντας το κουμπί RESET (7)

- Απενεργοποίηση της γεννήτριας

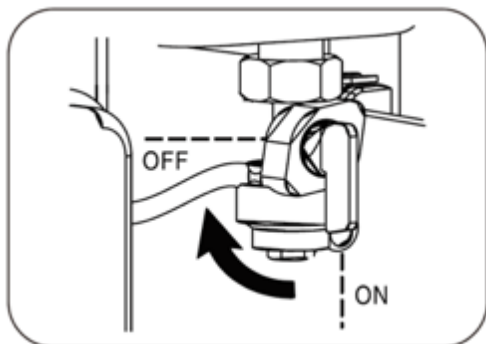
ΜΗΝ απενεργοποιείτε τη γεννήτρια ενώ οι συσκευές λήψης λειτουργούν και είναι συνδεδεμένες στις πρίζες εξόδου. Πάντα να αφαιρείτε τα βύσματα από τις πρίζες.

Ρυθμίστε το κουμπί (1) στη θέση ON και, στη συνέχεια, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο.

Ρυθμίστε τον διακόπτη (10) στη θέση OFF.



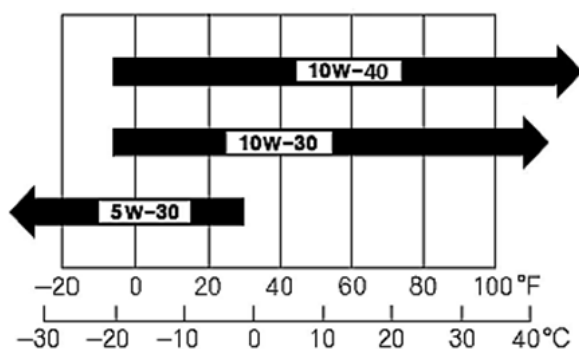
Γυρίστε τον διακόπτη της βαλβίδας καυσίμου (8) στη θέση "OFF"



#### 4.3.3. Συντήρηση κινητήρα

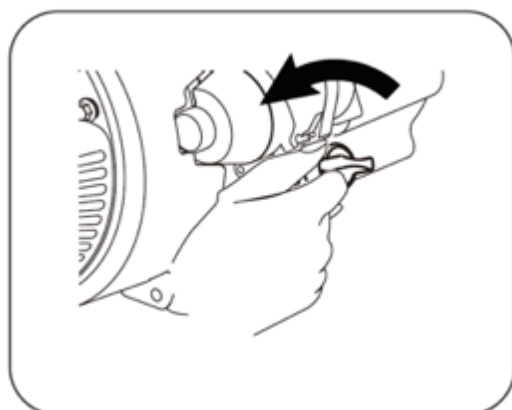
##### 1) Συμπλήρωση/αντικατάσταση λαδιού

Σημείωση: χρησιμοποιείτε μόνο λάδι που προορίζεται για τετράχρονους βενζινοκινητήρες. Συνιστάται η χρήση λαδιού ιξώδους SAE 10W-30. Όταν η συσκευή λειτουργεί σε πολύ χαμηλή ή υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα για την επιλογή του λαδιού.



Για να συμπληρώσετε λάδι, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και τη ράβδο μέτρησης στάθμης και τραβήξτε την έξω.



Τοποθετήστε το χωνί.

Συμπληρώστε λάδι μέχρι τη σωστή στάθμη.

Μετά τη συμπλήρωση, αφαιρέστε το χωνί και ανοίξτε το καπάκι.

**Σημείωση:** Η μέγιστη στάθμη λαδιού δεν πρέπει ποτέ να ξεπεραστεί.

Για να αφαιρέσετε το λάδι από τη συσκευή, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Καθαρίστε τη βρωμιά γύρω από το στόμιο πλήρωσης λαδιού και την τάπα αποστράγγισης.

Ξεβιδώστε τη ράβδο πλήρωσης λαδιού και τραβήξτε την έξω.

Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και αφήστε το λάδι να στραγγίσει.

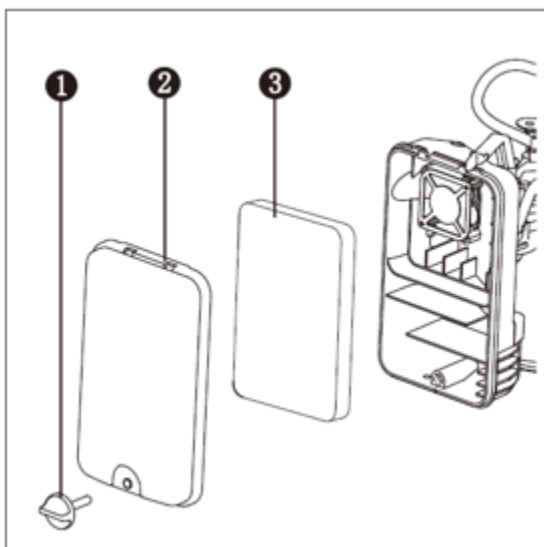
Κλείστε την τάπα αποστράγγισης και την τάπα πλήρωσης λαδιού.

**Σημείωση:** Συνιστάται να αδειάζετε το λάδι όσο ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός (αλλά όχι καυτός!).

**Σημείωση:** Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## 2) Φίλτρο αέρα

ΜΗΝ ξεκινάτε τον κινητήρα χωρίς να έχετε τοποθετήσει το φίλτρο αέρα.



1. Κλείδωμα καλύμματος φίλτρου

2. Κάλυμμα φίλτρου

3. Φίλτρο

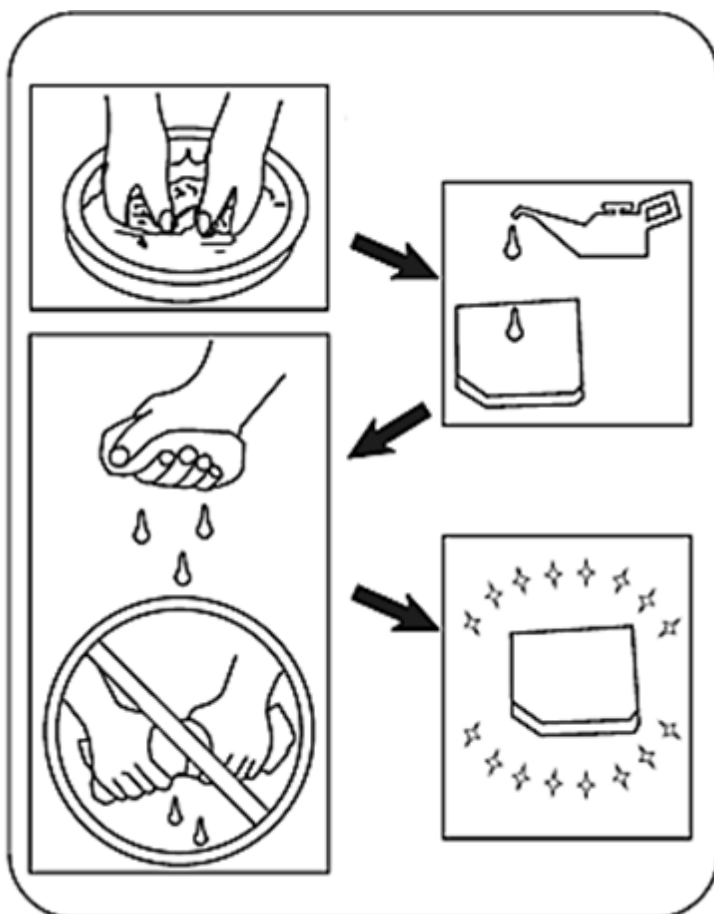
Για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα:

Χαλαρώστε την ασφάλιση του καλύμματος του φίλτρου και αφαιρέστε το κάλυμμα.

Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου αφρού και πλύνετε το με απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

Μουλιάστε το φίλτρο με καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε την περίσσεια.

Τοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του και στερεώστε το. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα.



### 3) Μπουζί

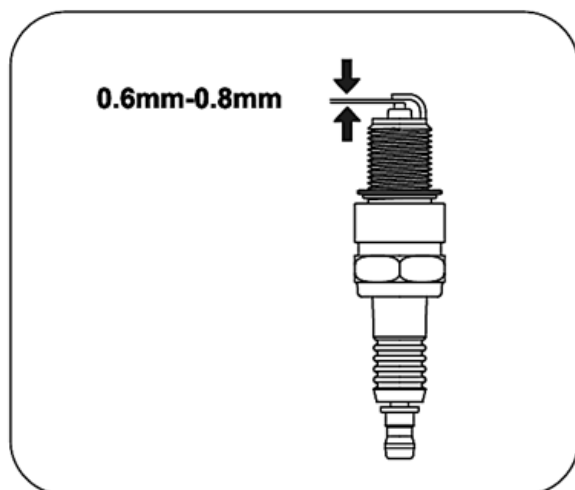
Σημείωση: η αποσυναρμολόγηση, η αντικατάσταση και η ρύθμιση του διακένου ηλεκτροδίων πρέπει να γίνονται όταν ο κινητήρας είναι κρύος (και το μπουζί είναι κρύο)!

Για να αντικαταστήσετε το μπουζί, ανοίξτε το κάλυμμα του μπουζί και καθαρίστε την υποδοχή από τα υπολείμματα.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του μπουζί και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί υποδοχής για να ξεβιδώσετε το μπουζί.

Ελέγξτε το μπουζί και τη ροδέλα του μπουζί για φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο. Εάν το μπουζί πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί, καθαρίστε το με μια συρμάτινη βούρτσα.

Ελέγξτε το κάλυμμα του μπουζί. Λυγίστε προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο προς τα κάτω, ρυθμίστε το κενό εάν είναι απαραίτητο. Το κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων πρέπει να είναι 0,6-0,8 mm.



Τοποθετήστε προσεκτικά το μπουζί στην υποδοχή του κινητήρα. Στη συνέχεια, σφίξτε το. Η ροπή σύσφιξης του μπουζί είναι 15-20 Nm.

Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στο μπουζί και κλείστε το κάλυμμα του μπουζί.

## 4.4. Καθαρισμός και συντήρηση

### 4.4.1. Γενικές οδηγίες

- a) Κάθε φορά που καθαρίζετε, ρυθμίζετε ή αντικαθιστάτε τα αξεσουάρ, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας της γεννήτριας είναι σβηστός.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- c) Αφού καθαρίσετε τη συσκευή, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- e) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.
- f) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
- g) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- h) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
- i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
- j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
- k) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.
- l) Για να αποφύγετε την αποφόρτίσή της, αποσυνδέστε την μπαταρία κατά την αποθήκευση (μόνο για το MSW-PGI3800E).

Η γεννήτρια πρέπει να ξεκινά τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες και να λειτουργεί για τουλάχιστον 20 λεπτά. Όταν αποθηκεύετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα 2 μηνών ή περισσότερο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- » περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας της συσκευής μετά την εργασία,
- » καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις παραπάνω συστάσεις,
- » αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου, τις γραμμές καυσίμου και το καρμπυρατέρ για να προστατεύσετε τα ελαστικά στοιχεία από ζημιές,
- » αποστράγγιση λαδιού κινητήρα,
- » Αφαιρέστε το μπουζί, ρίξτε περίπου 15 ml λαδιού στον κύλινδρο. Τραβήξτε απαλά και αργά τη λαβή εκκίνησης (7) για να κατανείμετε το λάδι και να λιπάνετε τον κύλινδρο. Αντικαταστήστε το μπουζί.

#### 4.4.2. Ημερολόγιο συντήρησης

		Κάθε φορά πριν από τη χρήση	Ο πρώτος μήνας ή 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες	Κάθε 2 χρόνια
Λάδι κινητήρα	Επιθεώρηση	Χ					
	Αντικατάσταση		Χ		Χ		
Φίλτρο αέρα	Επιθεώρηση	Χ					
	Καθάρισμα*			Χ			
Μπουζί	Επιθεώρηση + ρύθμιση				Χ		
	Αντικατάσταση					Χ	
Ταχύτητα ρελαντί	Επιθεώρηση					Χ	
	Προσαρμογή					Χ	
Διάκενο βαλβίδας	Επιθεώρηση					Χ	
	Προσαρμογή					Χ	
Γραμμή λαδιού	Επιθεώρηση						Χ

\* Όταν η συσκευή λειτουργεί σε μολυσμένο και σκονισμένο περιβάλλον, οι έλεγχοι θα πρέπει να πραγματοποιούνται συχνότερα.

\*\* Οι εργασίες θα πρέπει να εκτελούνται από ειδικούς στο εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις του κατασκευαστή.

#### **Ασφαλής αφαίρεση μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.**

Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη συσκευή.

Ανακυκλώστε τις μπαταρίες με τον κατάλληλο οργανισμό ή εταιρεία.

#### **Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών**

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan trud kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Bilo kakve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Generator energije	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	230/50	
Nazivna snaga [kW]	COP: 3,5	
Maksimalna snaga	S2, 5 min 3,8 kW	
Nazivni istosmjerni napon [V]	3,8	
Nazivna struja: DC [A]	12	
Nazivna istosmjerna izlazna snaga [W]	8,3	
Nazivna struja [A]	100	
Faktor snage	15,2	
Vrsta rada motora	1,0	
Klasa performansi	S2 5 min	
Klasa kvalitete	G2	
Vrsta goriva	Bezolovni benzin	
Kapacitet spremnika goriva [L]	11	
Kapacitet spremnika motornog ulja [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maksimalna temperatura okoline [°C]	40	
stupanj zaštite IP	IP23M	
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	530x355x490	
Težina [kg]	31,8	33,2













## 2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjericama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

**NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTNIK ZA KORIŠTENJE.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke

## 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	<b>UPOZORENJE!</b> ili <b>OPREZ!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zaplitanja!
	PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!
	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekлина!
	UPOZORENJE! Otrovne tvari, opasnost od trovanja!
	Upozorenje na otrovne ispušne plinove. Ne koristiti u neprozračenom prostoru [opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom (CO)].
	Ne pušite u blizini uređaja. Uređaj sadrži zapaljive tvari.



**NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.**

## 3. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.**

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za GENERATOR ENERGIJE.

### 3.1. Električna sigurnost

- a) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- b) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- c) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- d) Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara! Uređaj se smoči. Opasnost od strujnog udara!

### 3.2. Sigurnost rada motora

- a) Ne pušite u blizini uređaja. Uređaj sadrži zapaljive tvari.
- b) Motor se tijekom rada jako zagrijava. Ne dodirujte vrući motor jer može uzrokovati paljenje.
- c) Prije početka korištenja uređaja dodajte ulje do oznake "puno".
- d) Curenje ulja iz stroja treba prijaviti nadležnim službama ili se pridržavati zakonskih propisa koji se primjenjuju u području upotrebe.
- e) Opasnost! Opasnost za zdravlje i rizik od eksplozije motora s unutarnjim izgaranjem.
- f) Otrovnog ugljičnog monoksida prisutan je u ispušnim plinovima motora. Boravak u okruženju ugljičnog monoksida može dovesti do gubitka svijesti ili čak smrti.
- g) Zaštitite motor od topline, iskri i plamena. Ne pušite u blizini drobilice.
- h) Prije punjenja gorivom motor treba isključiti i ohladiti.
- i) Upozorenje! Rizik od oštećenja motora zbog pogrešnog goriva.
- j) Provjerite jesu li svi korisnici pročitali, razumjeli i slijedili upute.
- k) Zloupotreba ili nepažljiva uporaba uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- l) Prije svakog čišćenja, podešavanja, promjene pribora ili ako se uređaj ne koristi, isključite motor i potpuno ohladite uređaj.
- m) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako motor nije isključen i ostavljen da se ohladi.

- n) Držite se podalje od pokretnih i rotirajućih dijelova jer mogu uzrokovati ozljede.
- o) Ne koristite stroj ako nisu postavljeni svi zaštitni poklopci.
- p) Ne dodirujte prigušivač ili druge vruće elemente kada je motor vruć; to može uzrokovati ozbiljne opekline.
- q) Pazite da se gorivo skladišti samo u certificiranim spremnicima (npr. kanister).
- r) Ne punitite gorivo u blizini iskri, plamena ili zapaljenih cigareta.
- s) Zaustavite motor prije dolijevanja goriva. Nikada ne punitite gorivo dok motor radi ili je još vruć. U suprotnom, proliveno ili ispareno gorivo može se zapaliti od iskri motora ili topline prigušivača.
- t) Ne prepunite spremnik goriva i izbjegavajte prolijevanje goriva tijekom dolijevanja. Proliveno gorivo ili isparenja goriva mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolije, prije pokretanja motora provjerite je li područje suho.
- u) Nakon dolijevanja goriva provjerite je li čep spremnika goriva pravilno zavrnut.
- v) Ne koristite motor niti ne punitite gorivo u zatvorenim prostorima bez odgovarajuće ventilacije.
- w) Izbjegavajte rad sa strojem u zatvorenim prostorima, tunelima ili drugim slabo prozračenim mjestima jer ispušni plinovi sadrže smrtonosne/štetne pare i plinove. Ako je rad stroja u takvim uvjetima neizbježan, osigurajte odgovarajuće odvođenje ispušnih plinova.
- x) Za transport: Zaustavite motor. Zatvorite i pričvrstite čep spremnika goriva. Okrenite ventil za gorivo u položaj "OFF-O". Ispraznite spremnik goriva prije prijevoza na velike udaljenosti ili na neravnim cestama.
- y) Držite zapaljive materijale (benzin, šibice, slamu itd.) dalje od ispuha.

### 3.3. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ne koristite uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako primijetite oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode to prijavite nadređenom.
- d) U slučaju bilo kakvih nedoumica u vezi s pravilnim radom uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
- e) Samo servis proizvođača smije popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!
- f) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara s prahom ili ugljičnim dioksidom (CO<sub>2</sub>) (namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.

- g) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).
- h) Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- j) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
- k) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
- l) Držite uređaj dalje od djece i životinja.
- m) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.



**ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROMATRAČE.**

### 3.4. Osobna sigurnost

- n) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- o) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pročitale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.
- p) Stroj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako nisu dobile upute o rukovanju strojem.
- q) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- r) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- s) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

### 3.5. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

- c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno puknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- g) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- h) Nemojte pomicati, podešavati ili rotirati uređaj tijekom rada.
- i) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.
- j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- k) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
- l) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- n) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!



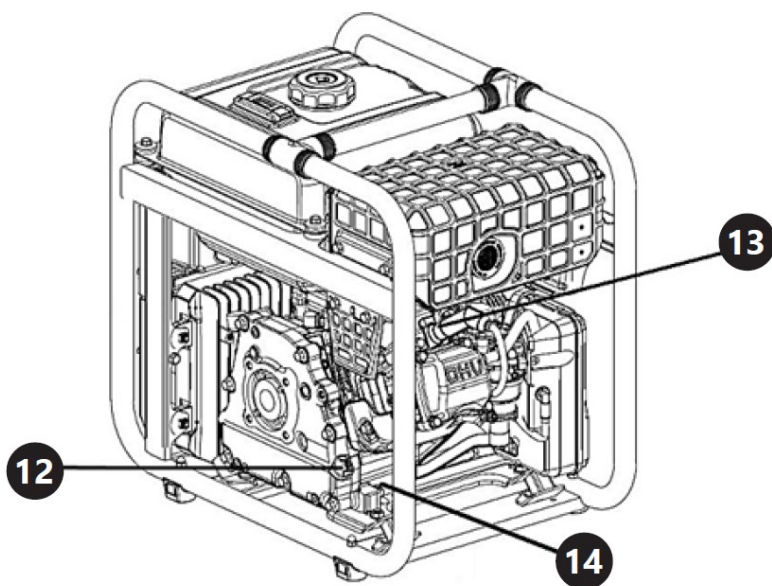
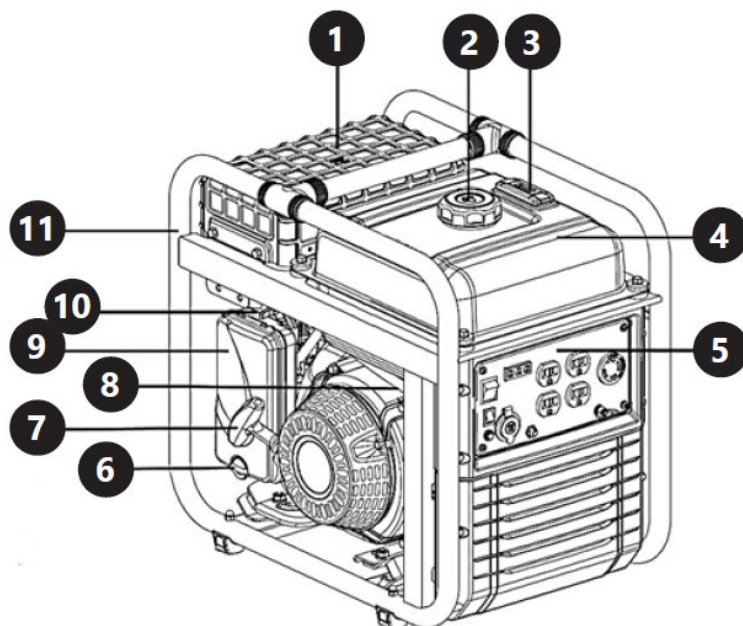
**PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.**

## 4. Smjernice za korištenje

Generator energije je stroj koji se koristi za proizvodnju električne energije.

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.**

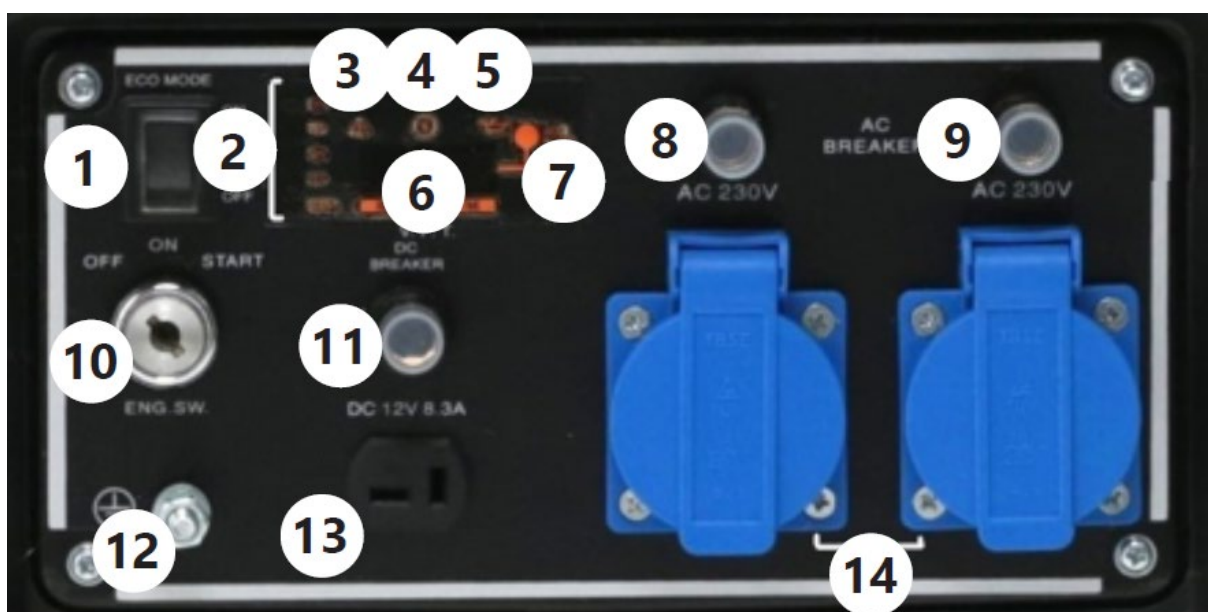
#### 4.1. Opis uređaja



1. Prigušivač
2. Čep za gorivo
3. Pokazivač razine goriva
4. Spremnik goriva
5. Upravljačka ploča
6. Brava poklopca filtera
7. Ručka startnog užeta

8. Prekidač ventila za gorivo
9. Poklopac zračnog filtra
10. Poluga čoka
11. Okvir uređaja
12. Punilo ulja
13. Svjećica
14. Čep za ispuštanje ulja

### Upravljačka ploča



1. Gumb za uključivanje/isključivanje eko načina rada
2. LED opterećenja
3. LED za preopterećenje uređaja
4. LED lampica napajanja
5. LED indikator razine ulja
6. Zaslona
7. Tipka RESET
8. Osigurač izlazne utičnice od 230 V AC
9. Osigurač izlazne utičnice 230 V AC
10. Prekidač paljenja
11. Osigurač DC utičnice
12. Stezaljka za uzemljenje

13. Izlazna utičnica 12 VDC

14. Izlazna utičnica 230 VAC

## 4.2. Priprema za upotrebu

### 4.2.1. Lokacija uređaja

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 10 cm razmaka. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama.

## 4.3. Korištenje uređaja

### 4.3.1. Priprema uređaja za rad

Prije svake upotrebe generatora potrebno je:

- provjerite razinu ulja, po potrebi dolijte.
- provjerite razinu goriva, po potrebi dolijte.
- uzemljite uređaj
- provjerite i, ako je potrebno, uklonite svu prljavštinu iz područja prigušivača i užeta za pokretanje.

Napomena: Potpuno novi uređaj nije prepunjen uljem. Pokretanje motora bez ulja može oštetiti motor i poništiti jamstvo.

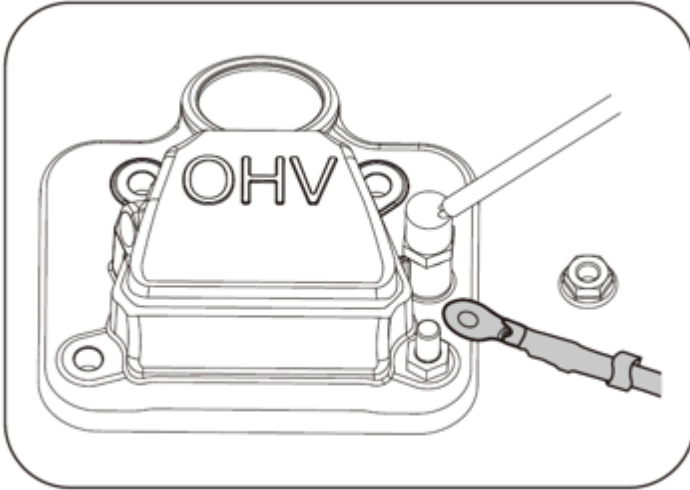
Uređaj je zaštićen od pokretanja motora kada je razina ulja preniska. Zaštita se aktivira nakon pokušaja pokretanja generatora. U takvom slučaju, pali se LED dioda razine ulja (5). Moguće je pokrenuti uređaj i isključiti alarm nakon dolijevanja ulja.

- Uzemljenje

Spojite žicu za uzemljenje na priključak (12). Presjek žice za uzemljenje trebao bi biti min. 4 mm<sup>2</sup>. Drugi kraj žice za uzemljenje trebao bi biti spojen na bakrenu šipku zabijenu u zemlju.

- Spajanje baterije (samo MSW-PGI3800E)

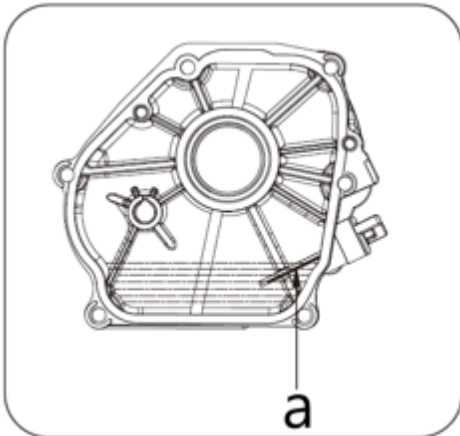
Pomoću matice M6 spojite žicu za uzemljenje baterije na poklopac glave cilindra. Bez priključka za uzemljenje baterije, uređaj se neće pokrenuti.



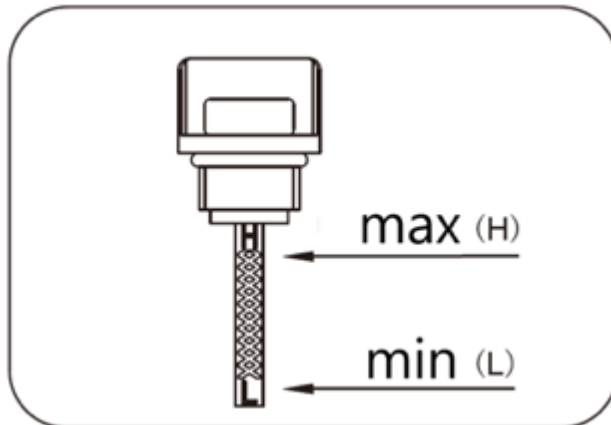
- Provjera razine ulja

Za točno mjerenje razine ulja, postavite uređaj na ravnu površinu i pričekajte da se razina stabilizira.

Odvrnite i izvucite čep za punjenje ulja (12) i mjernu šipku.



Obrišite mjernu šipku za ulje krpom i zatim je vratite u spremnik (Napomena: nemojte je zavrnuti!). Nakon vađenja provjerite razinu ulja u spremniku.



MAX - maksimalna razina

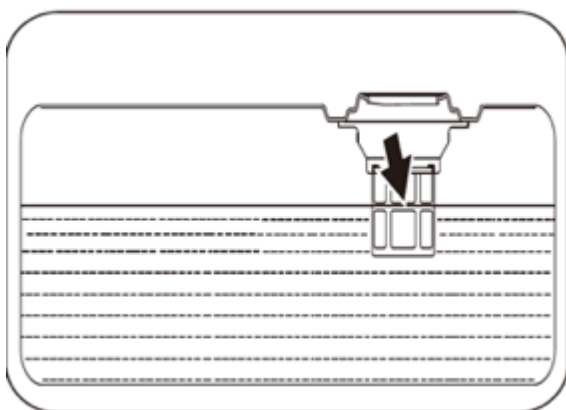
MIN - minimalna razina

Ispravna razina motornog ulja treba biti između "min" i "max". Kada razina ulja padne ispod minimalne razine, treba ga doliti, ali pazite da ne prekoračite maksimalnu vrijednost na graduiranoj razini. Provjerite razinu motornog ulja kada je motor hladan ili, ako je topao, barem nekoliko minuta nakon što je prestao raditi.

- Punjenje spremnika goriva

Uvijek isključite uređaj prije punjenja gorivom. Pričekajte neko vrijeme (oko 2 minute) dok tlak u spremniku ne padne.

Polako odvrnite čep otvora za gorivo (2) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Dolijte gorivo, pazeći da ne prijeđete razinu označenu strelicom na donjoj slici. Zatim, vratite čep na mjesto.



Koristite samo svježi bezolovni benzin. NE koristite druge vrste dodataka gorivu ili ulju.

Napomena: Izbjegavajte prepunjavanje spremnika goriva. To može oštetiti motor i poništiti jamstvo.

#### 4.3.2. Korištenje generatora

Napomena: Zabranjeno je pokretati i zaustavljati generator s priključenim prijemnim uređajima.

Uvijek prethodno isključite vanjske uređaje s generatora.

- Pokretanje generatora

1. Prije pokretanja, odspojite vanjske prijemne uređaje s generatora. Resetirajte osigurač AC utičnice (8,9) ako je pregorio (ako je uzrok pregrijavanja osigurača uklonjen).
2. Postavite prekidač ventila za gorivo (8) na "UKLJUČENO",



3. Namjestite polugu čoka (10).

S hladnim motorom, pomaknite ručicu čoka u položaj "UKLJUČENO"

Kad se motor zagrije, postavite ga u poluotvoreni položaj, ako se motor ne pokrene dva puta zaredom, postavite ručicu čoka u položaj "UKLJUČENO".

Napomena: Prilikom upravljanja čokom (10) uvijek uzmite u obzir temperaturu okoline, temperaturu motora itd.

4. Po želji aktivirajte ECO način rada pritiskom na gumb (1) (opis ECO načina rada dalje u priručniku).
5. Ručno pokretanje uređaja

Okrenite ključ u bravi (10) u položaj "UKLJUČENO".



Uхватite ručku startnog užeta (7) i polako ga povucite dok ne osjetite otpor. Zatim ga snažno povucite, držeći generator drugom rukom kako biste spriječili njegovo pomicanje itd.



**Napomena:** Brzo povlačenje startnog užeta u uređaj može povući ruku operatera prema uređaju brže nego što je pusti. Slučajno pokretanje može uzrokovati ozljede, npr. prijelom, modrice itd.

Ako se motor ne pokrene, prestanite povlačiti užu i pronađite uzrok.

Ako se motor ne pokrene ili se odmah ugasi nakon 3 pokušaja, možda nema dovoljno motornog ulja.

Kada pokrenete motor i njegova temperatura poraste, pomaknite polugu čoka (10) u položaj "ISKLJUČENO". Ako je motor nestabilan (vibracije), postavite polugu (10) u poluotvoreni položaj, a kada se motor stabilizira, vratite polugu u položaj "ISKLJUČENO".

#### 6. Električni starter (samo MSW-PGI3800E).

Za pokretanje generatora okrenite i držite ključ za paljenje (10) u položaju za pokretanje dok se motor se pokreće.



**Napomena:** Ne držite ključ u položaju za pokretanje dulje od 5 sekundi, inače možete oštetiti motor!

Ako se motor ne pokrene prvi put, ponovno pokretanje je moguće najranije nakon 10 sekundi.

Ako baterija nije dovoljno napunjena, generator pokrenite ručno.

#### 7. **Napomena:** Nakon što se generator pokrene i spojeni uređaji su spremni za upotrebu, LED (4) će se upaliti.

- ECO NAČIN RADA

U ECO načinu rada uređaj kontrolira brzinu motora i na taj način optimizira količinu proizvedene energije u odnosu na broj prijemnih uređaja spojenih na generator. Električna energija se ne proizvodi kada nisu spojena opterećenja. Kao rezultat toga, smanjuje se i potrošnja goriva i buka.

Uključite način rada postavljanjem gumba (1) na UKLJUČENO.

Napomena: Isključite ECO način rada postavljanjem gumba (1) na ISKLJUČENO ako prijemni uređaj zahtijeva visoku udarnu struju

- Spajanje prijemnih uređaja

Provjerite da maksimalna snaga uređaja spojenih na generator ne prelazi maksimalnu snagu generatora.

Prije spajanja provjerite tehničko stanje utikača i kabela te uzemljenje.

Pričekajte nekoliko minuta nakon pokretanja generatora.

Uvijek provjerite jesu li spojeni električni uređaji isključeni. Mogu se pokrenuti samo kada su spojeni na aktivni izlaz generatora.

Uvijek isključite prijemne uređaje prije nego što ih isključite iz utičnice generatora.

Ako se prijemni uređaj pregrije, odmah ga isključite.

- Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja generatora, LED lampica (3) će postati crvena, dok će se LED lampica (4) ugasi. Tijekom tog vremena, motor uređaja će nastaviti raditi, iako će napajanje izlaznih utičnica biti isključeno.

**Slijedite ove korake:**

Smanjite ukupnu snagu uređaja za opterećenje spojenih na generator.

Provjerite jesu li prijemni uređaji ili njegovi kabeli za napajanje oštećeni.

Provjerite jesu li otvori za zrak nečistoće i ne pokazuje li sam uređaj znakove kvara.

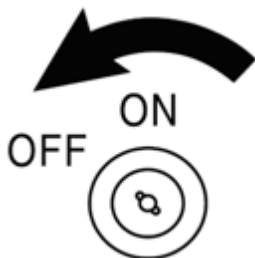
Resetirajte zaštitu pritiskom na gumb RESET (7)

- Isključivanje generatora

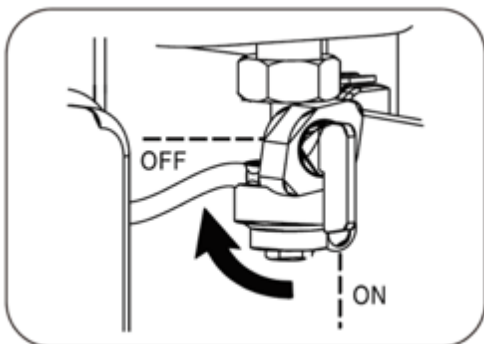
NE isključujte generator dok su prijemni uređaji spojeni na izlazne utičnice. Uvijek izvucite utikače iz utičnica.

Postavite gumb (1) na ON, a zatim pustite motor da radi nekoliko minuta bez ikakvog opterećenja.

Postavite prekidač (10) na OFF.



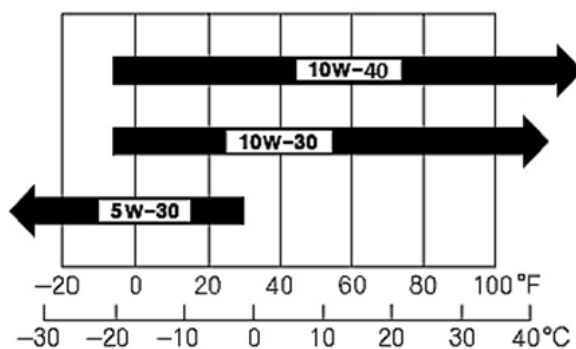
okrenite prekidač ventila za gorivo (8) na "OFF"



### 4.3.3. Održavanje motora

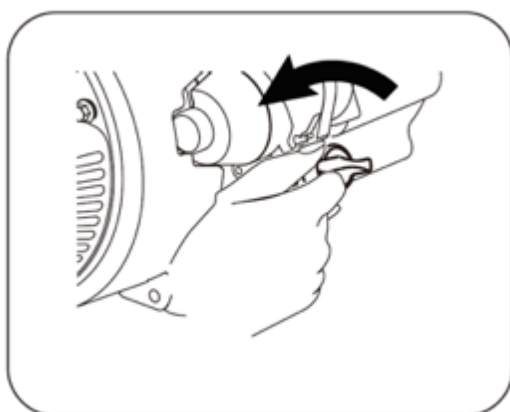
#### 1) Dolijevanje/zamjena ulja

Napomena: koristite samo ulje namijenjeno za četverotaktne benzinske motore. Preporučuje se korištenje ulja viskoznosti SAE 10W-30. Kada uređaj radi na vrlo niskoj ili visokoj temperaturi okoline, slijedite donju tablicu za odabir ulja.



Za dolijevanje ulja slijedite upute u nastavku:

Odvrnite čep za punjenje ulja i mjernu šipku te ih izvucite.



Umetnite lijevak.

Dolijte ulje do ispravne razine.

Nakon dolijevanja uklonite lijevak i vratite čep.

**Napomena:** Nikada se ne smije prekoračiti maksimalna razina ulja.

Za uklanjanje ulja iz uređaja slijedite upute u nastavku:

Postavite uređaj na ravnu površinu.

Očistite nečistoću oko grla za punjenje ulja i čepa za ispuštanje ulja.

Odvrnite mjernu šipku za ulje i izvucite je.

Odvrnite čep za ispuštanje ulja i pustite da se ulje iscijedi.

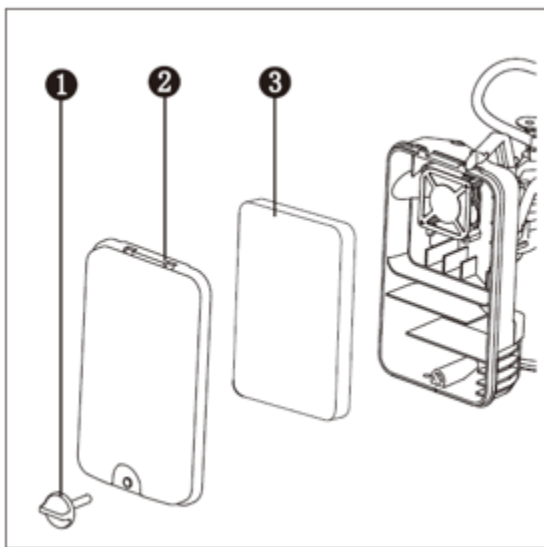
Zatvorite čep za ispuštanje ulja i otvor za punjenje ulja.

**Napomena:** Preporučljivo je ispuštiti ulje dok je motor još topao (ali ne vruć!).

**Napomena:** Rabljeno ulje mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

## 2) Zračni filter

NE pokrećite motor bez postavljenog zračnog filtra.



1. Brava poklopca filtra

2. Poklopac filtra

3. Filter

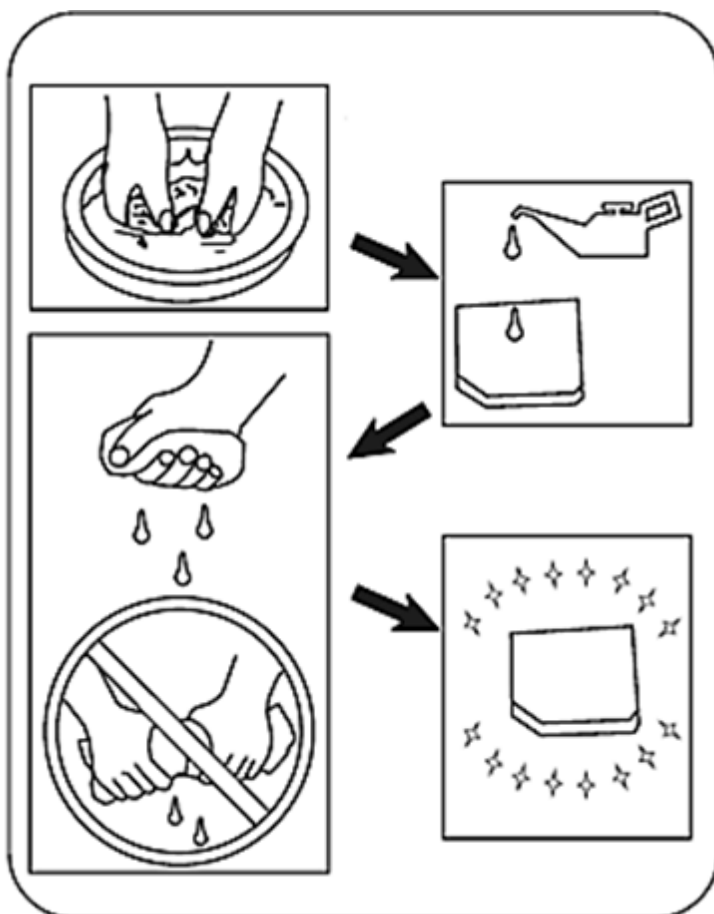
Za čišćenje zračnog filtra:

Otpustite bravu poklopca filtra i skinite poklopac.

Izvadite pjenasti element filtra i operite ga deterdžentom i toplom vodom.

Natopite filter čistim motornim uljem i istisnite višak.

Stavite filter na njegovo mjesto i pričvrstite ga. Zatim vratite poklopac.



### 3) Svjećica

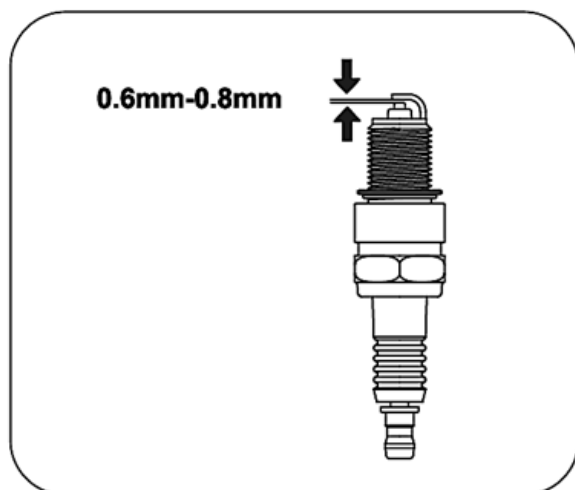
Napomena: rastavljanje, zamjenu i podešavanje razmaka elektroda treba obaviti kada je motor hladan (i svjećica je hladna)!

Za zamjenu svjećice, otvorite poklopac svjećice i zatim očistite grlo od ostataka.

Uklonite zaštitni poklopac svjećice, a zatim odvrnite svjećicu nasadnim ključem.

Provjerite svjećicu i podlošku svjećice na istrošenost ili oštećenja. Zamijenite ih ako je potrebno. Ako će se svjećica ponovno koristiti, očistite je žičanom četkom.

Provjerite zaštitni poklopac svjećice. Pažljivo savijte bočnu elektrodu prema dolje, po potrebi podesite razmak. Razmak između elektroda trebao bi biti 0,6-0,8 mm.



Pažljivo umetnite svjećicu u utičnicu na motoru. Zatim je zategnite, moment zatezanja svjećice je 15-20 Nm

Stavite čep na svjećicu, zatvorite poklopac svjećice.

## 4.4. Čišćenje i održavanje

### 4.4.1. Opće upute

- a) Prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene dodatne opreme, provjerite je li motor generatora isključen.
- b) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- d) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- f) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
- g) Očistite otvore za ventilaciju četkom i komprimiranim zrakom.
- h) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- i) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- j) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- k) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.
- l) Kako biste izbjegli pražnjenje, odspojite bateriju tijekom skladištenja (samo MSW-PGI3800E).

Generator treba pokretati barem svaka 2 tjedna i raditi najmanje 20 minuta. Prilikom skladištenja uređaja dulje od 2 mjeseca ili dulje, slijedite sljedeće korake:

- » pričekajte da se motor uređaja ohladi nakon rada,
- » očistite uređaj u skladu s gore navedenim preporukama,
- » ispraznite spremnik goriva, vodove za gorivo i rasplinjač kako biste zaštitili gumene elemente od oštećenja,
- » isпустite motorno ulje,
- » Izvadite svjećicu, ulijte oko 15 ml ulja u cilindar. Lagano i polako povucite ručku startera (7) kako biste ravnomjerno rasporedili ulje i podmazali cilindar. Zamijenite svjećicu.

#### 4.4.2. Kalendar održavanja

		Svaki put prije upotrebe	Prvi mjesec ili 20 sati	Svaka 3 mjeseca ili 50 sati	Svaki 6 mjeseci ili 100 sati	Svake godine ili 300 sati	Svake 2 godine
Motorno ulje	Inspekcija	x					
	Zamjena		x		x		
Zračni filter	Inspekcija	x					
	Čišćenje*			x			
Svjećica	Pregled + podešavanje				x		
	Zamjena					x	
Brzina praznog hoda	Inspekcija					x	
	Podešavanje					x	
Zazor ventila	Inspekcija					x	
	Podešavanje					x	
Uljna linija	Inspekcija						x

\* Prilikom rada uređaja u zagađenom, prašnjavom okruženju, preglede treba provoditi češće.

\*\* Aktivnosti trebaju obavljati stručnjaci u ovlaštenom servisu proizvođača.

#### **Sigurno uklanjanje baterija i punjivih baterija.**

Izvadite istrošene baterije iz uređaja.

Reciklirajte baterije kod odgovarajuće organizacije ili tvrtke.

**Odlaganje rabljenih uređaja**

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na odlagalište za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Techniniai duomenys

1 lentelė. Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Galios generatorius	
Modelis	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50	
Nominali galia [kW]	COP: 3,5	
Maksimali galia	S2, 5 min. 3,8 kW	
Nominali nuolatinė įtampa [V]	3,8	
Nominali srovė: DC [A]	12	
Nominali nuolatinės srovės galia [W]	8,3	
Nominali srovė [A]	100	
Galios koeficientas	15,2	
Variklio veikimo tipas	1,0	
Našumo klasė	S2 5 min	
Kokybės klasė	G2	
Kuro tipas	Bešvinis benzinas	
Kuro bako talpa [L]	11	
Variklio alyvos bako talpa [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Maksimali aplinkos temperatūra [°C]	40	
Apsaugos klasė IP	IP23M	
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	530x355x490	
Svoris [kg]	31,8	33,2












## 2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.**

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

## 2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ATMINTINĖ!</b> Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	Naudokite ausų apsaugas. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti prarasta klausa.
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!
	DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!
	DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!
	ĮSPĖJIMAS! Toksiškos medžiagos, apsinuodijimo pavojus!
	Įspėjimas apie nuodingas išmetamąsias dujas. Nenaudoti nevedinamoje patalpoje [apsinuodijimo anglies monoksidu (CO) rizika].
	Nerūkykite šalia prietaiso. Prietaise yra degių medžiagų.



**PASTABA! ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.**

## 3. Naudojimo sauga



**DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.**

Terminai „prietaisas“ arba „gaminys“ vartojami įspėjimuose ir instrukcijose, kalbant apie ENERGIJOS GENERATORIŲ.

### 3.1. Elektros sauga

- a) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso pažeidimo ir elektros smūgio riziką.
- b) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- c) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- d) Saugokite prietaisą nuo sušlapimo. Elektros smūgio rizika! Elektros smūgio rizika!

### 3.2. Variklio veikimo sauga

- a) Nerūkykite šalia prietaiso. Prietaise yra degių medžiagų.
- b) Variklis veikimo metu labai įkaista. Nelieskite karšto variklio, nes tai gali sukelti gaisrą.
- c) Prieš pradėdami naudoti prietaisą, įpilkite alyvos iki pilnos žymos.
- d) Apie alyvos nuotėkį iš įrenginio reikia pranešti atitinkamoms tarnyboms arba laikytis naudojimo vietoje galiojančių teisinių reikalavimų.
- e) Pavojus! Pavojus sveikatai ir vidaus degimo variklio sprogdimo rizika.
- f) Variklio išmetamosiose dujose yra nuodingo anglies monoksido. Buvimas anglies monoksido aplinkoje gali sukelti sąmonės praradimą ar net mirtį.
- g) Saugokite variklį nuo karščio, kibirkščių ir liepsnos. Nerūkykite šalia smulkintuvo.
- h) Prieš pildami degalus, variklį reikia išjungti ir leisti jam atvėsti.
- i) Įspėjimas! Variklio gedimo pavojus dėl netinkamo kuro.
- j) Įsitinkite, kad visi naudotojai perskaitė, suprato ir laikosi vadovo.
- k) Netinkamas arba neatsargus įrenginio naudojimas gali sukelti sunkius sužalojimus.
- l) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą, priedų keitimą arba jei įrenginys nenaudojamas, išjunkite variklį ir leiskite jam visiškai atvėsti.
- m) Nelieskite judančių dalių ar priedų, nebent variklis būtų išjungtas ir leistas atvėsti.

- n) Laikykitės atokiau nuo judančių ir besisukančių dalių, nes jos gali sukelti sužalojimų.
- o) Nenaudokite įrenginio, jei nėra sumontuoti visi apsauginiai dangčiai.
- p) Nelieskite duslintuvo ar kitų karštų elementų, kai variklis karštas, nes tai gali sukelti sunkius nudegimus.
- q) Įsitikinkite, kad degalai laikomi tik sertifikuotuose konteineriuose (pvz., kanistre).
- r) Nepilkite degalų šalia kibirkščių, liepsnos ar uždegtų cigarečių.
- s) Prieš pildami degalus, išjunkite variklį. Niekada nepilkite degalų, kai variklis veikia arba dar karštas. Priešingu atveju, išsiliejęs ar išgaravęs kuras gali užsidegti nuo variklio kibirkščių ar duslintuvo karščio.
- t) Neperpildykite degalų bako ir venkite išsilieti degalų pildydami degalus. Išsiliejęs kuras arba degalų garai gali užsidegti. Jei degalai išsiliejo, prieš užvesdami variklį įsitikinkite, kad vieta yra sausa.
- u) Įpylę degalų, įsitikinkite, kad degalų bako dangtelis yra tinkamai užsuktas.
- v) Nenaudokite variklio ir nepildykite degalų uždaroje patalpoje be tinkamos ventiliacijos.
- w) Venkite naudoti įrenginį uždaroje erdvėje, tuneliuose ar kitose prastai vėdinamose vietose, nes išmetamosiose dujose yra mirtinų / kenksmingų garų ir dujų. Jei įrenginio naudojimas tokiomis sąlygomis yra neišvengiamas, įrenkite tinkamą išmetamųjų dujų ištraukimą.
- x) Transportavimui: Išjunkite variklį. Uždarykite ir pritvirtinkite degalų bako dangtelį. Pasukite degalų čiaupą į padėtį „OFF-O“. Prieš transportuodami didelius atstumus arba nelygiais keliais, ištuštinkite degalų baką.
- y) Laikykite degias medžiagas (benziną, degtukus, šiaudus ir kt.) atokiau nuo išmetamųjų dujų vamzdžio.

### 3.3. Sauga darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Dirbdami su įrenginiu stenkitės mąstyti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, šalia degių skysčių, dujų ar dulkių. Prietaisas skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- d) Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio veikimo, kreipkitės į gamintojo palaikymo tarnybą.
- e) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nebandykite atlikti jokių remonto darbų savarankiškai!
- f) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).

- g) Vaikams ar neįgaliesiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėmesio blaškymas gali lemti įrenginio kontrolės praradimą).
- h) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
- i) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- j) Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir naudojimo instrukcija.
- k) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- l) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- m) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



**PRISIMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, SAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.**

### 3.4. Asmeninis saugumas

- n) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
- o) Mašiną gali valdyti fiziškai sveiki asmenys, kurie gali ją valdyti, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šią naudojimo instrukciją ir yra apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- p) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis protinėmis ir jutimo funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
- q) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.
- r) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami įrenginį, išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.
- s) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

### 3.5. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas įrenginys atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas, geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia įrenginio). Įrenginiai, kurių negalima įjungti ir išjungti įjungimo/išjungimo jungikliu, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia suremontuoti.
- c) Nenaudojamą laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudojimo instrukcijos. Nepatyrusiems naudotojams prietaisas gali kelti pavojų.

- d) Laikykite įrenginį nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą reikia perduoti remontui.
- e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatsukite jokių varžtų.
- h) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite įrenginio.
- i) Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- j) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- k) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiojo priežiūros.
- l) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- m) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- n) Neuždenkite ventiliacijos angų!



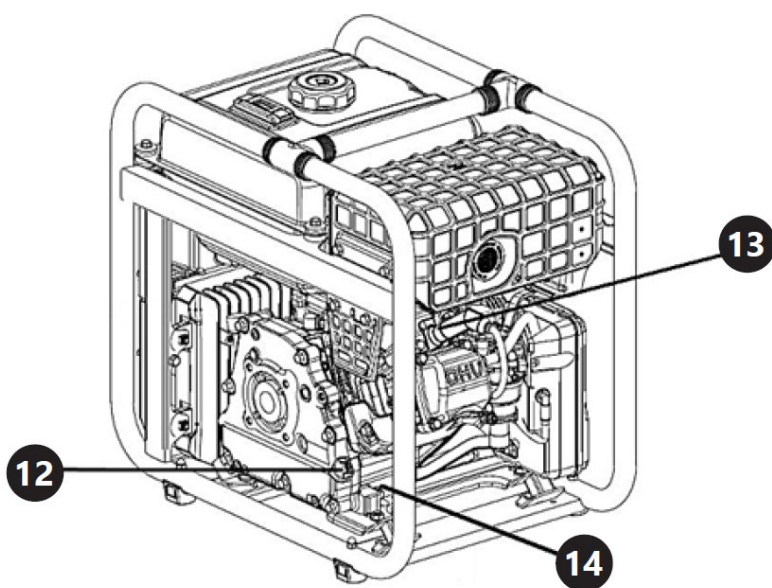
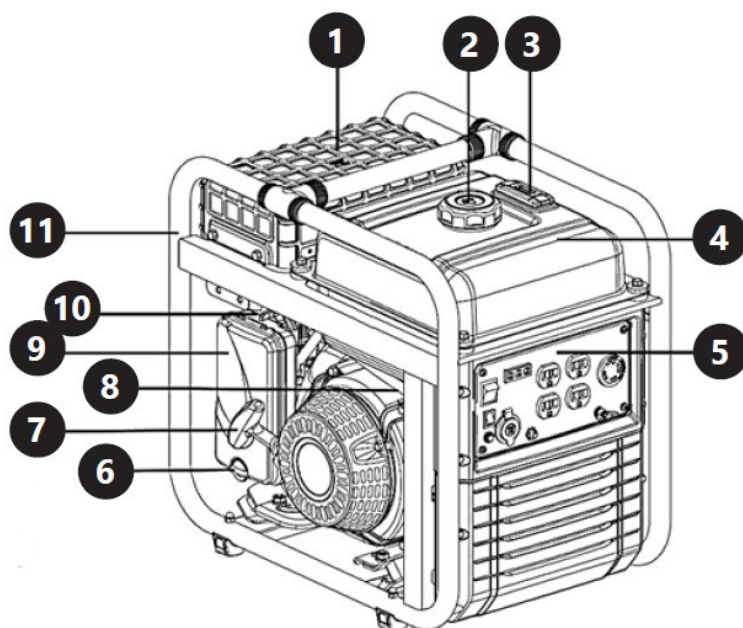
**DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ OPERATORIŲ APSAUGANČIŲ ELEMENTŲ NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSTITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMIESI PRIETAISU, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.**

## 4. Naudojimo gairės

Elektros generatorius yra mašina, naudojama elektros energijai gaminti.

**Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.**

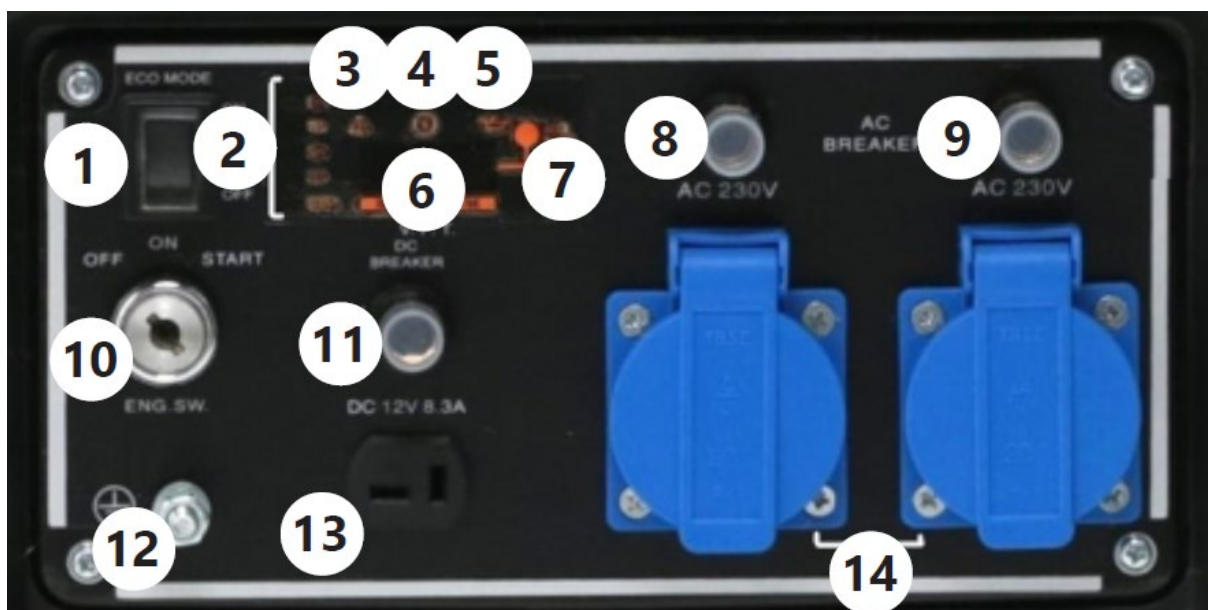
#### 4.1. Įrenginio aprašymas



1. Duslintuvas
2. Degalų bako dangtelis
3. Degalų lygio indikatorius
4. Degalų bakas
5. Valdymo skydelis
6. Filto dangtelio užraktas
7. Starterio virvelės rankena

- 8. Degalų vožtuvo jungiklis
- 9. Oro filtro dangtelis
- 10. Droselio svirtis
- 11. Įrenginio rėmas
- 12. Alyvos pildymo anga
- 13. Uždegimo žvakė
- 14. Alyvos išleidimo kaištis

### Valdymo skydelis



- 1. Ekologinio režimo įjungimo / išjungimo mygtukas
- 2. Apkrovos šviesos diodas
- 3. Įrenginio perkrovos šviesos diodas
- 4. Maitinimo šviesos diodas
- 5. Alyvos lygio šviesos diodas
- 6. Ekranas
- 7. NUSTATYMO PER NUSTATYMO (RESET) mygtukas
- 8. 230 V kintamosios srovės išvesties lizdo saugiklis
- 9. 230 V kintamosios srovės išvesties lizdo saugiklis
- 10. Uždegimo jungiklis
- 11. Nuolatinės srovės lizdo saugiklis
- 12. Įžeminimo spaustukas

13. 12 V nuolatinės srovės išvesties lizdas

14. 230 V kintamosios srovės išvesties lizdas

## 4.2. Paruošimas naudojimui

### 4.2.1. Prietaiso vieta

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 85 %. Patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas, užtikrinkite gerą vėdinimą. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 10 cm atstumas. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, jį reikia laikyti vaikams ir asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje.

## 4.3. Prietaiso naudojimas

### 4.3.1. Prietaiso paruošimas darbui

Prieš kiekvieną generatoriaus naudojimą būtina:

- patikrinti alyvos lygį, jei reikia, papildyti.
- patikrinti degalų lygį, jei reikia, papildyti.
- įžeminti prietaisą
- patikrinti ir, jei reikia, pašalinti nešvarumus nuo duslintuvo srities ir starterio virvės.

Atkreipkite dėmesį: visiškai naujas prietaisas nėra užpildtas alyva. Variklio užvedimas be alyvos gali sugadinti variklį ir panaikinti garantiją.

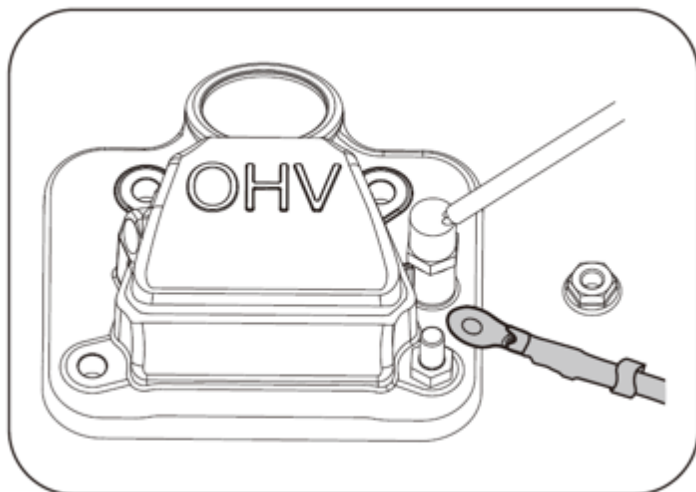
Įrenginys apsaugotas nuo variklio užvedimo, kai alyvos lygis per žemas. Apsauga įsijungia po bandymo paleisti generatorių. Tokiu atveju užsidega alyvos lygio šviesos diodas (5). Įpildžius alyvos, galima paleisti įrenginį ir išjungti signalizaciją.

- Įžeminimas

Prijunkite įžeminimo laidą prie gnybto (12). Įžeminimo laido skerspjūvis turi būti ne mažesnis kaip 4 mm<sup>2</sup>. Kitas įžeminimo laido galas turėtų būti prijungtas prie į žemę įkalto varinio strypo.

- Baterijos prijungimas (tik MSW-PGI3800E)

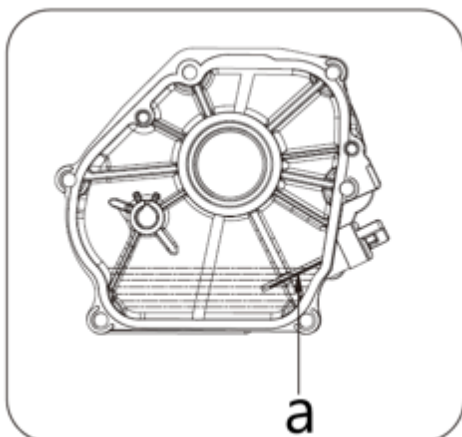
Akumulatoriaus įžeminimo laidą prie cilindro galvutės dangtelio prijunkite M6 veržle. Be akumulatoriaus įžeminimo jungties įrenginys neįsijungs.



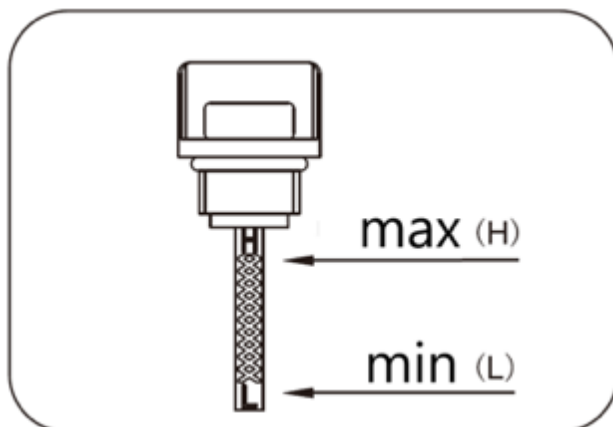
- Alyvos lygio tikrinimas

Norint gauti teisingą alyvos lygio matavimą, pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus ir palaukite, kol lygis stabilizuosis.

Atsukite ir ištraukite alyvos įpylimo kamštį (12) ir matuoklį.



Nuvalykite alyvos lygio matuoklį šluoste ir įstatykite jį atgal į baką (pastaba: neužsukite!). Išėmę patikrinkite bako alyvos lygį.



MAX – maksimalus lygis

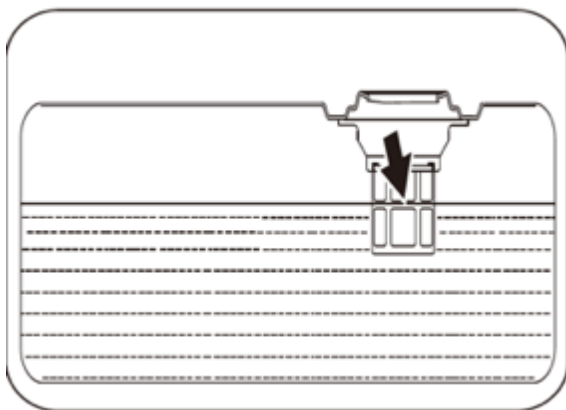
MIN – minimalus lygis

Tinkamas variklio alyvos lygis turi būti tarp „min“ ir „max“. Kai alyvos lygis nukrenta žemiau minimalaus lygio, alyvos reikia papildyti, tačiau stenkitės neviršyti maksimalaus žymėjimo. Variklio alyvos lygį patikrinkite, kai variklis šaltas, arba, jei jis šiltas, praėjus bent kelioms minutėms po to, kai variklis nustojo veikti.

- Degalų bako papildymas

Prieš pildami degalus visada išjunkite įrenginį. Palaukite šiek tiek laiko (apie 2 minutes), kol sumažės slėgis bake.

Lėtai atsukite degalų įpylimo dangtelį (2) prieš laikrodžio rodyklę. Įpilkite degalų, nepamiršdami neviršyti paveikslėlyje rodykle nurodyto lygio. Tada užsukite dangtelį.



Naudokite tik šviežią bešvinį benziną. NENAUDOKITE kitų rūšių degalų ar alyvos priedų.

Pastaba: venkite perpildyti degalų baką. Tai gali sugadinti variklį ir panaikinti garantiją.

#### 4.3.2. Generatoriaus naudojimas

Pastaba: draudžiama paleisti ir sustabdyti generatorių, kai prijungti imtuvai.

Visada prieš tai atjunkite išorinius įrenginius nuo generatoriaus.

- Generatoriaus paleidimas

1. Prieš paleisdami, atjunkite išorinius imtuvus nuo generatoriaus. Jei perdegė kintamosios srovės lizdo saugiklis (8, 9), jį nustatykite į pradinę padėtį (jei saugiklio suveikimo priežastis pašalinta).
2. Nustatykite kuro vožtuvo jungiklį (8) į „ON“ padėtį.



3. Nustatykite droselio svirtį (10).

Kai variklis šaltas, perjunkite droselio svirtį į „ON“.

Kai variklis šiltas, perjunkite ją į pusiau atidarytą padėtį. Jei variklis du kartus iš eilės neužsiveda, nustatykite droselio svirtį į „ON“.

Pastaba: valdydami droselį (10), visada atsižvelkite į aplinkos temperatūrą, variklio temperatūrą ir kt.

4. Pasirinktinai, ECO režimą įjunkite paspausdami mygtuką (1) (ECO režimo aprašymas pateiktas toliau vadove).
5. Rankinis įrenginio užvedimas

Pasukite raktelį uždegimo spynelėje (10) į „ON“ padėtį.



Suimkite starterio virvės rankeną (7) ir lėtai traukite ją, kol pajusite pasipriešinimą. Tada energingai traukite, kita ranka laikydami generatorių, kad jis nejudėtų ir pan.



**Atkreipkite dėmesį:** labai greitai į įrenginį traukiant starterio virvę, operatoriaus ranka gali būti patraukta link įrenginio greičiau, nei jis ją atleidžia. Netyčinis užvedimas gali sukelti sužalojimų, pvz., lūžių, sumušimų ir pan.

Jei variklis neužsiveda, nustokite traukti virvę ir suraskite priežastį.

Jei variklis neužsiveda arba iš karto užgęsta po 3 bandymų, gali būti nepakankamai variklio alyvos.

Užvedus variklį ir jo temperatūrai pakilus, droselio svirtį (10) perkelkite į „OFF“ padėtį. Jei variklis nestabilus (vibruoja), svirtį (10) nustatykite į pusiau atidarytą padėtį, o varikliui stabilizuojantis, grąžinkite svirtį į „OFF“ padėtį.

#### 6. Elektrinis starteris (tik MSW-PGI3800E).

Norėdami užvesti generatorių, pasukite ir laikykite uždegimo raktelį (10) užvedimo padėtyje, kol... variklis užsiveda.



**Pastaba:** nelaikykite rakto užvedimo padėtyje ilgiau nei 5 sekundes, kitaip galite sugadinti variklį!

Jei variklis neužsiveda pirmą kartą, jį galima paleisti iš naujo ne anksčiau kaip po 10 sekundžių.

Jei akumulatorius nepakankamai įkrautas, generatorių paleiskite rankiniu būdu.

#### 7. **Atkreipkite dėmesį:** užvedus generatorių ir prijungus įrenginius paruošus naudoti, užsidegs šviesos diodas (4).

- EKO REŽIMAS

EKO režimu įrenginys kontroliuoja variklio greitį ir taip optimizuoja pagamintos energijos kiekį pagal prie generatoriaus prijungtų imtuvų skaičių. Kai neprijungtos apkrovos, elektra negaminama. Dėl to sumažėja degalų sąnaudos ir triukšmas.

Ijunkite režimą nustatydami mygtuką (1) į padėtį ON.

Pastaba: išjunkite EKO režimą nustatydami mygtuką (1) į padėtį OFF, jei imtuvui reikalinga didelė įjungimo srovė

- Priimtųjų prijungimas

Įsitikinkite, kad prie generatoriaus prijungtų įrenginių maksimali galia neviršija generatoriaus maksimalios galios.

Prieš prijungdami patikrinkite kištukų ir laidų techninę būklę bei įžeminimo jungtį.

Paleidę generatorių, palaukite kelias minutes.

Visada įsitikinkite, kad prijungti elektros įrenginiai yra išjungti. Juos galima paleisti tik prijungus prie aktyvaus generatoriaus išėjimo.

Prieš atjungdami priimančius įrenginius nuo generatoriaus maitinimo lizdo, visada išjunkite juos.

Jei priimantis įrenginys perkaista, nedelsdami jį atjunkite.

- Apsauga nuo perkrovų

Jeį generatorius perkraunamas, LED lemputė (3) užsidegs raudonai, o LED lemputė (4) užges. Šiuo metu įrenginio variklis toliau veiks, nors išėjimo lizdų maitinimas bus atjungtas.

**Atlikite šiuos veiksmus:**

Sumažinkite prie generatoriaus prijungtų apkrovos įrenginių bendrą galią.

Patikrinkite, ar nepažeistas kuris nors imtuvas ar jo maitinimo laidas.

Patikrinkite, ar oro angos nėra užterštos ir ar pats įrenginys nerodo gedimo požymių.

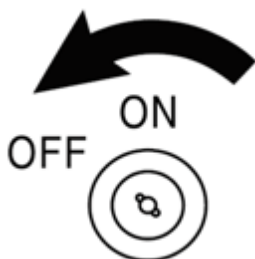
Atstatykite apsaugą paspausdami mygtuką RESET (7).

- Generatoriaus išjungimas

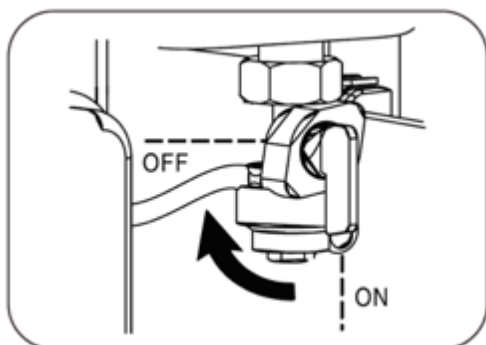
NEišjunkite generatoriaus, kai prie išėjimo lizdų prijungti veikiantys imtuvai. Visada ištraukite kištukus iš lizdų.

Nustatykite mygtuką (1) į ON padėtį, tada leiskite varikliui kelias minutes veikti be apkrovos.

Nustatykite jungiklį (10) į OFF padėtį.



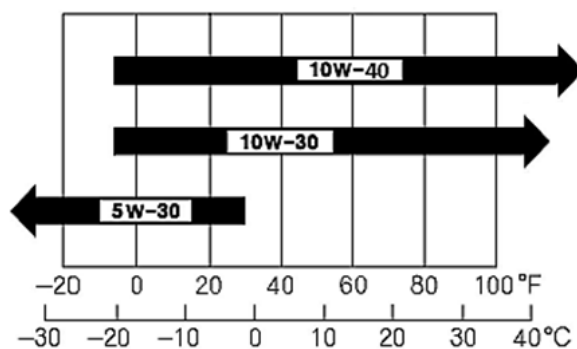
Pasukite kuro vožtuvo jungiklį (8) į „OFF“ padėtį.



### 4.3.3. Variklio priežiūra

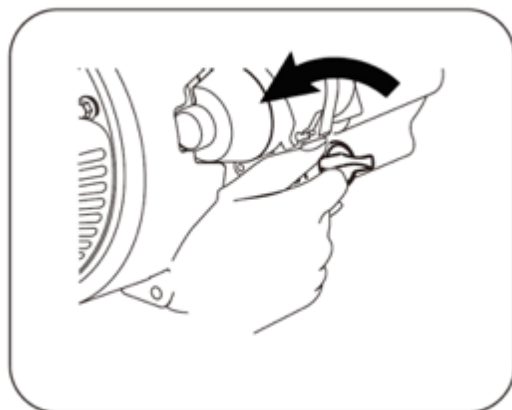
#### 1) Alyvos papildymas / keitimas

Pastaba: naudokite tik alyvą, skirtą keturtakčiams benzininiams varikliams. Rekomenduojama naudoti SAE 10W-30 klampumo alyvą. Kai prietaisas veikia labai žemoje arba aukštoje aplinkos temperatūroje, alyvos pasirinkimui vadovaukitės toliau pateikta lentele.



Norėdami papildyti alyvą, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:

Atsukite alyvos įpylimo dangtelį ir matuoklį ir ištraukite juos.



Įstatykite piltuvėlį.

Įpilkite alyvos iki reikiamo lygio.

Papildę išimkite piltuvėlį ir užsukite dangtelį.

**Pastaba:** niekada negalima viršyti maksimalaus alyvos lygio.

Norėdami pašalinti alyvą iš įrenginio, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:

Padėkite įrenginį ant lygaus paviršiaus.

Nuvalykite nešvarumus aplink alyvos įpylimo kaklelį ir išleidimo kamštį.

Atsukite alyvos įpylimo matuoklį ir ištraukite jį.

Atsukite alyvos išleidimo kamštį ir leiskite alyvai ištekėti.

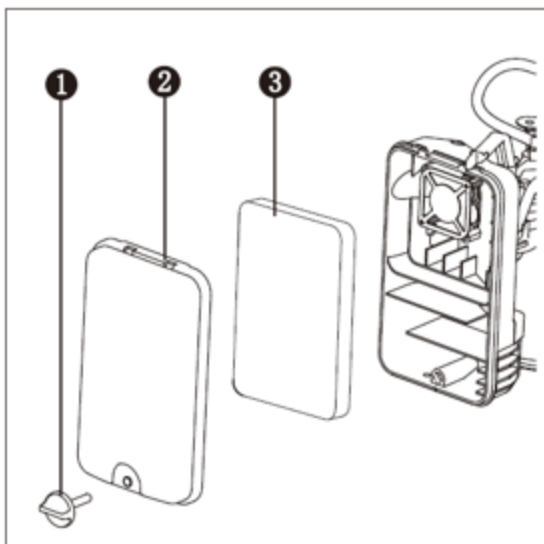
Užsukite išleidimo kamštį ir alyvos įpylimo angą.

**Pastaba:** rekomenduojama išleisti alyvą, kol variklis dar šiltas (bet ne karštas!).

**Pastaba:** panaudotą alyvą reikia utilizuoti pagal vietinius reikalavimus.

2) Oro filtras

NEUŽVESKITE variklio be įdėto oro filtro.



1. Filtro dangtelio užraktas

2. Filtro dangtelis

3. Filtras

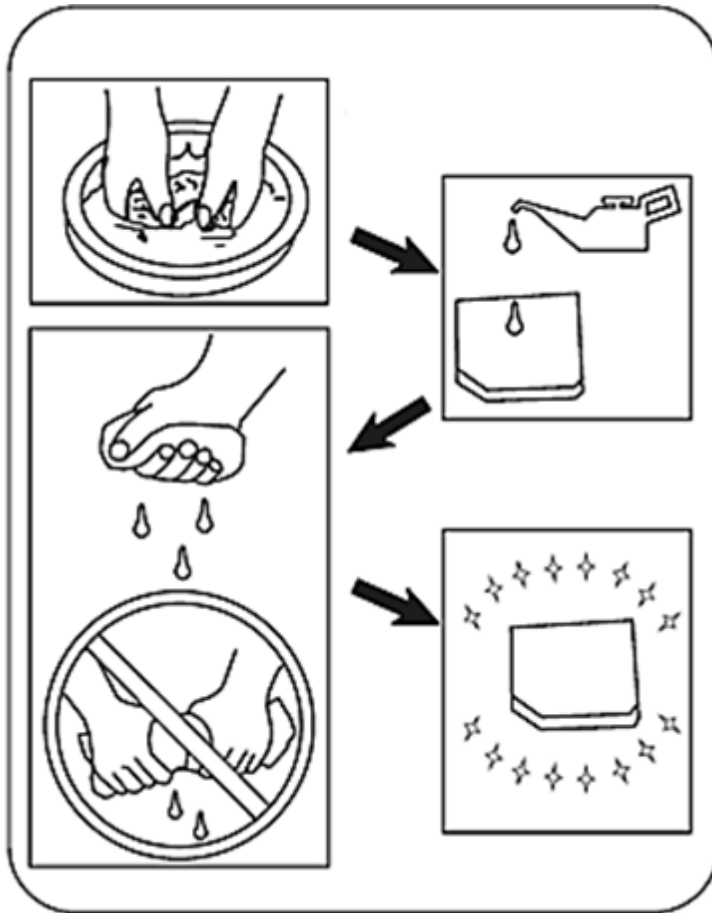
Oro filtro valymas:

atlaisvinkite filtro dangtelio užraktą ir nuimkite dangtelį.

Nuimkite putplasčio filtro elementą, nuplaukite jį plovikliu ir šiltu vandeniu.

Pamirkykite filtrą švaria variklio alyva ir išspauskite perteklių.

Įdėkite filtrą į vietą ir pritvirtinkite. Tada vėl uždėkite dangtelį.



### 3) Uždegimo žvakė

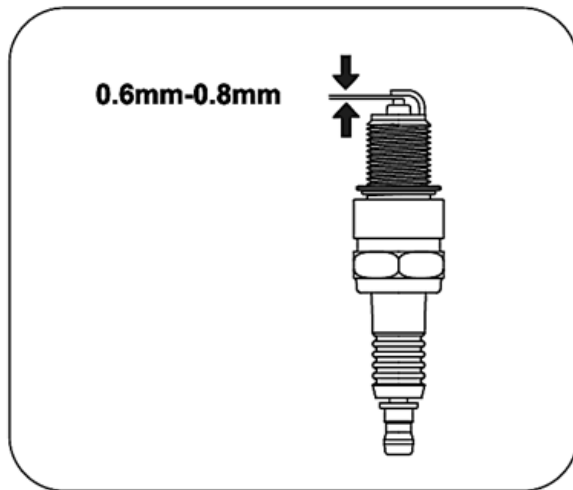
Pastaba: išardymas, keitimas ir elektrodų tarpo reguliavimas turi būti atliekami, kai variklis šaltas (ir uždegimo žvakė šalta)!

Norėdami pakeisti uždegimo žvakę, atidarykite uždegimo žvakės dangtelį ir išvalykite lizdą nuo šiukšlių.

Nuimkite uždegimo žvakės antgalį, tada naudodami lizdinį raktą atsukite uždegimo žvakę.

Patikrinkite, ar uždegimo žvakė ir uždegimo žvakės poveržlė nėra susidėvėjusios ar pažeistos. Jei reikia, pakeiskite. Jei uždegimo žvakę ketinate naudoti pakartotinai, nuvalykite ją vieliniu šepėčiu.

Patikrinkite uždegimo žvakės antgalį. Atsargiai sulenkite šoninį elektrodą žemyn, jei reikia, sureguliuokite tarpą. Tarpas tarp elektrodų turėtų būti 0,6–0,8 mm.



Atsargiai įkiškite uždegimo žvakę į variklio lizdą. Tada priveržkite, uždegimo žvakės priveržimo sukimo momentas yra 15–20 Nm.

Uždėkite uždegimo žvakės kamštį, uždarykite žvakės dangtelį.

## 4.4. Valymas ir priežiūra

### 4.4.1. Bendrosios instrukcijos

- a) Kiekvieną kartą prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, įsitikinkite, kad generatoriaus variklis yra išjungtas.
- b) Paviršiu valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- c) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.
- d) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Nepurkškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- f) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per prietaiso korpusė esančias angas.
- g) Ventilacijos angas valykite šepėčiu ir suslėgtu oru.
- h) Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis efektyvumas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.
- i) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- j) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepėčio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
- k) Nevalykite įrenginio rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti įrenginį.
- l) Kad išvengtumėte akumulatoriaus išsikrovimo, laikymo metu atjunkite jį (tik MSW-PGI3800E).

Generatorių reikia paleisti bent kas 2 savaites ir leisti jam dirbti bent 20 minučių. Jei įrenginys laikomas ilgesnį laiką (2 mėnesius ar ilgiau), atlikite šiuos veiksmus:

- » palaukite, kol įrenginio variklis atvės po darbo,
- » išvalykite įrenginį pagal aukščiau pateiktas rekomendacijas,
- » ištuštinkite degalų baką, degalų linijas ir karbiuratorių, kad apsaugotumėte guminius elementus nuo pažeidimų,
- » išleiskite variklio alyvą,
- » išimkite uždegimo žvakę, įpilkite į cilindrą apie 15 ml alyvos. Švelniai ir lėtai traukite starterio rankenėlę (7), kad alyva pasiskirstytų ir suteptų cilindrą. Pakeiskite uždegimo žvakę.

#### 4.4.2. Techninės priežiūros kalendorius

		Kiekvieną kartą prieš naudojimą	Pirmą mėnesį arba po 20 val	Kas 3 mėnesius arba po 50 val	Kas 6 mėnesius arba po 100 val	Kasmet arba po 300 val	Kas 2 metus
Variklio alyva	Patikrinimas	x					
	Keitimas		x		x		
Oro filtro	patikra	x					
	Valymas*			x			
Uždegimo žvakės	patikra + reguliavimas				x		
	Keitimas					x	
Tuščiosios eigos sūkių	patikra					x	
	Reguliavimas					x	
Vožtuvų tarpo	patikra					x	
	Reguliavimas					x	
Alyvos linijų	patikra						x

\* Kai įrenginys naudojamas užterštoje, dulkietoje aplinkoje, patikras reikia atlikti dažniau.

\*\*Veiksmus turėtų atlikti specialistai gamintojo įgaliotame techninės priežiūros punkte.

**Saugus baterijų ir įkraunamų baterijų išėmimas.**

Išimkite panaudotas baterijas iš įrenginio.

Baterijas perdirbkite su atitinkama organizacija ar įmone.

**Panaudotų prietaisų utilizavimas**

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

## 1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Generator de energie	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Tensiune nominală [V~]/ Frecvență [Hz]	230/50	
Putere nominală [kW]	COP: 3,5	
Putere maximă	S2, 5 min 3,8 kW	
Tensiune nominală CC [V]	3,8	
Curent nominal: CC [A]	12	
Putere nominală CC [W]	8,3	
Curent nominal [A]	100	
factor de putere	15,2	
Tipul de funcționare al motorului	1,0	
Clasa de performanță	S2 5 min	
Clasa de calitate	G2	
Tipul de combustibil	Benzină fără plumb	
Capacitate rezervor combustibil [L]	11	
Capacitate rezervor ulei motor [L]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Temperatura maximă a mediului ambiant [°C]	40	
Grad de protecție IP	IP23M	
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	530x355x490	
Greutate [kg]	31,8	33,2













## 2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZATI DISPOZITIVUL DACĂ ATI CITIT ȘI ÎNTELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului

## 2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	<b>AVERTISMENT!</b> sau <b>ATENȚIE!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	Folosiți echipament de protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!
	ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!
	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!
	AVERTISMENT! Substanțe toxice, pericol de intoxicație!
	Atenționare privind gazele de eșapament toxice. Nu utilizați în spații neventilate [risc de intoxicație cu monoxid de carbon (CO)].
	Nu fumați în apropierea dispozitivului. Aparatul conține substanțe inflamabile.



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI DE PRODUSUL REAL ÎN ANUMITE DETALII.**

## 3. Siguranța utilizării



**ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.**

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la GENERATOR DE ENERGIE.

### 3.1. Siguranța electrică

- a) Evitați atingerea elementelor legate la pământ, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerle și frigiderule. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.
- b) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- c) **ATENȚIE! PERICOL PENTRU VIAȚĂ!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- d) Preveniți udarea dispozitivului. Risc de electrocutare! Dispozitivul se udă. Pericol de electrocutare!

### 3.2. Siguranța funcționării motorului

- a) Nu fumați în apropierea dispozitivului. Aparatul conține substanțe inflamabile.
- b) Motorul se încălzește foarte tare în timpul funcționării. Nu atingeți motorul fierbinte deoarece poate provoca urme de aprindere.
- c) Adăugați ulei până la marcajul complet înainte de a începe să utilizați dispozitivul.
- d) Scurgerile de ulei din mașină trebuie raportate serviciilor corespunzătoare sau trebuie respectate cerințele legale aplicabile în zona de utilizare.
- e) Pericol! Pericol pentru sănătate și risc de explozie a motorului cu ardere internă.
- f) În gazele de eșapament ale motorului este prezent monoxid de carbon toxic. Rămânerea într-un mediu cu monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței sau chiar la deces.
- g) Protejați motorul de căldură, scântei și flăcări. Nu fumați în apropierea tocătorului.
- h) Înainte de realimentare, motorul trebuie oprit și răcit.
- i) Atenție! Risc de deteriorare a motorului din cauza combustibilului greșit.
- j) Asigurați-vă că toți utilizatorii au citit, au înțeles și respectă manualul.
- k) Utilizarea greșită sau neglijentă a dispozitivului poate provoca răni grave.

- l) Înainte de fiecare curățare, reglare, schimbare de accesorii sau dacă dispozitivul nu este utilizat, opriți motorul și răciți complet dispozitivul.
- m) Nu atingeți piesele în mișcare sau accesoriile decât dacă motorul este oprit și lăsat să se răcească.
- n) Stați departe de piesele în mișcare și în rotație, deoarece acestea pot provoca răniri.
- o) Nu utilizați mașina dacă nu sunt instalate toate capacele de protecție.
- p) Nu atingeți amortizorul de zgomot sau alte elemente fierbinți atunci când motorul este fierbinte, deoarece poate provoca arsuri grave.
- q) Asigurați-vă că combustibilul este depozitat numai în recipiente certificate (de exemplu, canistră).
- r) Nu realimentați în apropierea scânteilor, flăcărilor sau țigărilor aprinse.
- s) Opriți motorul înainte de realimentare. Nu realimentați niciodată în timp ce motorul funcționează sau este încă fierbinte. În caz contrar, combustibilul vărsat sau evaporat se poate aprinde din cauza scânteilor motorului sau a căldurii amortizorului.
- t) Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil și evitați vărsarea combustibilului în timpul realimentării. Combustibilul sau vaporii vărsați se pot aprinde. Dacă s-a vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- u) După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este înșurubat corect.
- v) Nu porniți motorul și nu realimentați în zone închise fără ventilație corespunzătoare.
- w) Evitați utilizarea mașinii în spații închise, tuneluri sau alte locuri slab ventilate, deoarece gazele de eșapament conțin vapori și gaze letale/dăunătoare. Dacă utilizarea mașinii în astfel de condiții este inevitabilă, asigurați o extracție adecvată a gazelor de eșapament.
- x) Pentru transport: Opriți motorul. Închideți și fixați capacul rezervorului de combustibil. Rotiți robinetul de combustibil în poziția „OFF-O”. Goliți rezervorul de combustibil înainte de transportul pe distanțe lungi sau pe drumuri denivelate.
- y) Țineți materialele inflamabile (benzină, chibrituri, paie etc.) departe de gazele de eșapament.

### 3.3. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă observați deteriorări sau funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.

- d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
- e) Numai centrul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație pe cont propriu!
- f) În caz de incendiu, folosiți un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul într-un post de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- h) Folosiți dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- i) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- j) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este predat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
- k) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- l) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a animalelor.
- m) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



**ȚINE MINTE! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN APROPIERE.**

### 3.4. Siguranța personală

- n) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, deoarece acestea pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- o) Mașina poate fi operată de către persoane apte din punct de vedere fizic, care sunt capabile să o manipuleze, sunt instruite corespunzător, au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.
- p) Mașina nu este concepută pentru a fi manipulată de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de operare a mașinii.
- q) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.

- r) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stați stabil în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- s) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

### 3.5. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați unelte adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite de la comutatorul PORNIT/OPRIT sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.
- c) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și în special dacă există piese sau elemente crăpate și orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o defecțiune, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) Nu mișcați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- i) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.
- j) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- k) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unei persoane adulte.
- l) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- m) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.
- n) Nu acoperiți orificiile de ventilație!



**ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA**

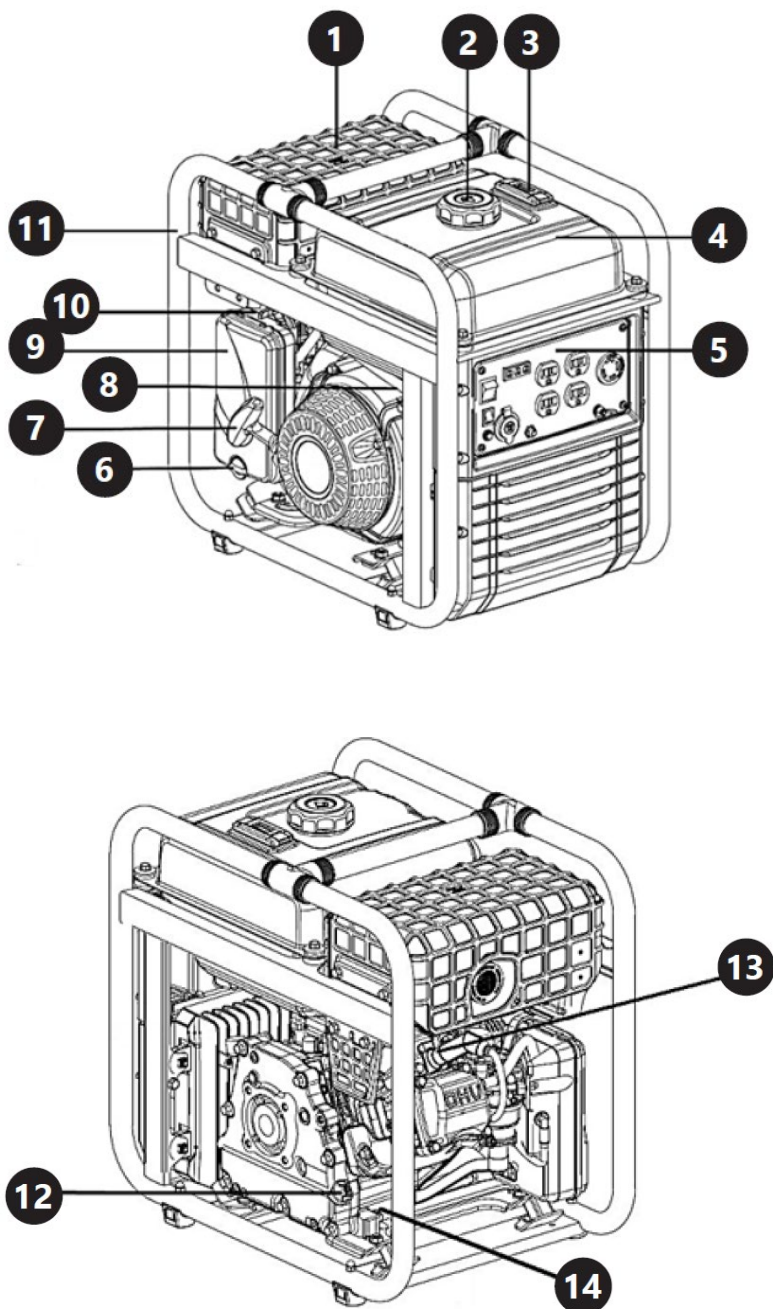
UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

## 4. Instrucțiuni de utilizare

Un generator de energie este o mașină utilizată pentru a genera electricitate.

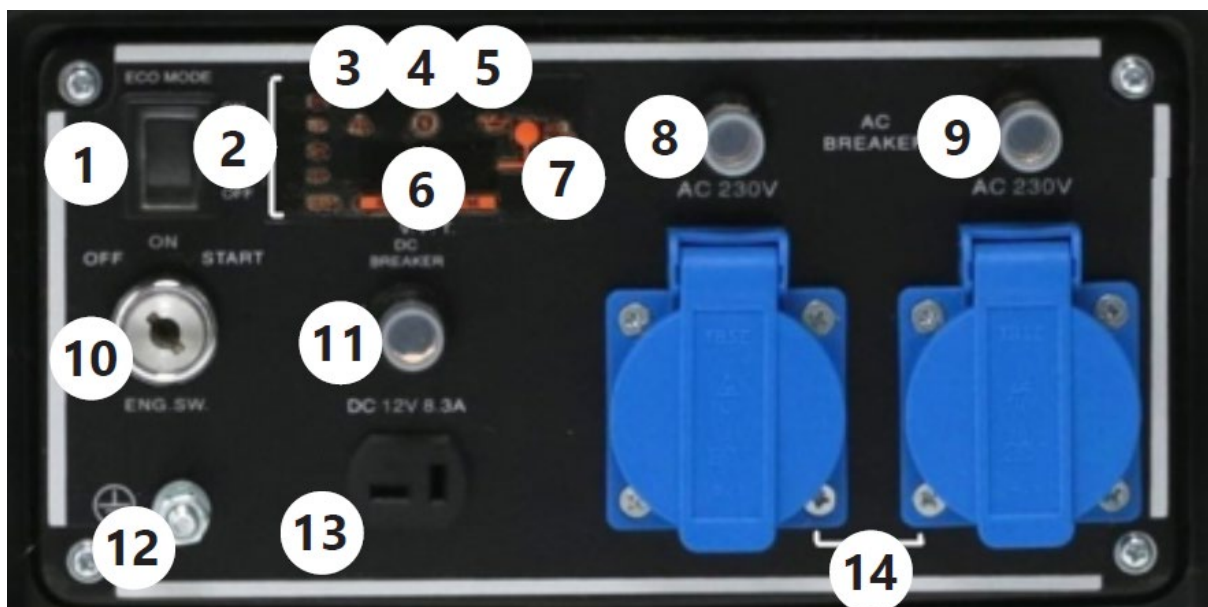
Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

### 4.1. Descrierea dispozitivului



1. Tobă de eșapament
2. Capac rezervor combustibil
3. Indicator nivel combustibil
4. Rezervor combustibil
5. Panou de control
6. Încuietoare capac filtru
7. Mâner cablu de pornire
8. Comutator supapă combustibil
9. Capac filtru aer
10. Manetă clapetă de șoc
11. Cadru dispozitiv
12. Rezervor ulei
13. Bujie
14. Bușon golire ulei

#### Panou de control



1. Buton pornit/oprit Mod Eco
2. LED sarcină
3. LED supraîncărcare dispozitiv
4. LED alimentare
5. LED nivel ulei

6. Afișaj
7. Buton RESET
8. Siguranță priză ieșire 230V CA
9. Siguranță priză ieșire 230V CA
10. Comutator aprindere
11. Siguranță priză CC
12. Clemă de împământare
13. Priză ieșire 12V CC
14. Priză ieșire 230VAC

## 4.2. Pregătirea pentru utilizare

### 4.2.1. Amplasarea aparatului

Temperatura mediului nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate.

## 4.3. Utilizarea dispozitivului

### 4.3.1. Pregătirea dispozitivului pentru funcționare

Înainte de fiecare utilizare a generatorului, este necesar să:

- verificați nivelul uleiului, completați dacă este necesar.
- verificați nivelul combustibilului, completați dacă este necesar.
- împământați dispozitivul
- verificați și, dacă este necesar, îndepărtați orice murdărie din zona tobei de eșapament și din cablul de pornire.

Atenție: Un dispozitiv nou-nouț nu este inundat cu ulei. Pornirea motorului fără ulei poate deteriora motorul și anula garanția.

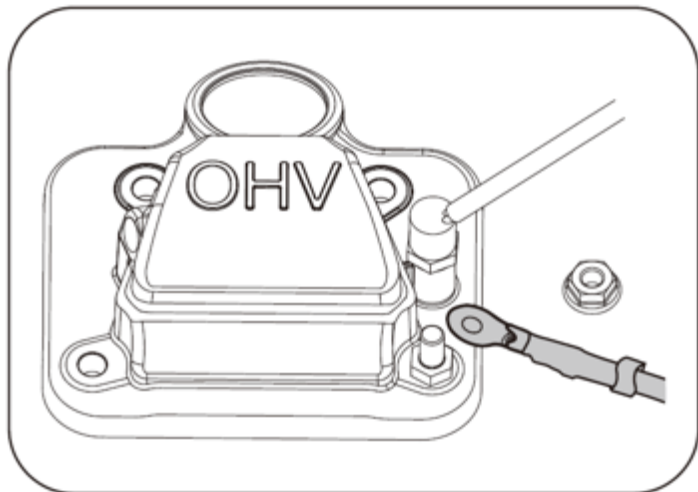
Dispozitivul este protejat împotriva pornirii motorului atunci când nivelul uleiului este prea scăzut. Protecția se activează după o încercare de pornire a generatorului. Într-un astfel de caz, LED-ul nivelului de ulei (5) se aprinde. Este posibil să porniți dispozitivul și să opriți alarma după completarea cu ulei.

- Împământare

Conectați firul de împământare la terminalul (12). Secțiunea transversală a firului de împământare trebuie să fie de minimum 4 mm<sup>2</sup>. Celălalt capăt al firului de împământare trebuie conectat la o tijă de cupru înfiptă în pământ.

- Conectarea bateriei (doar pentru MSW-PGI3800E)

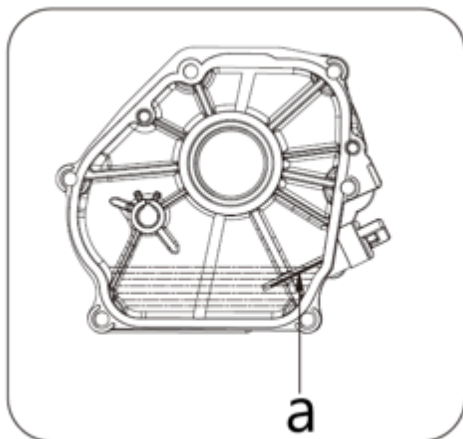
Folosiți o piuliță M6 pentru a conecta firul de împământare al bateriei la capacul chiulasei. Fără conexiunea de împământare a bateriei, dispozitivul nu va porni.



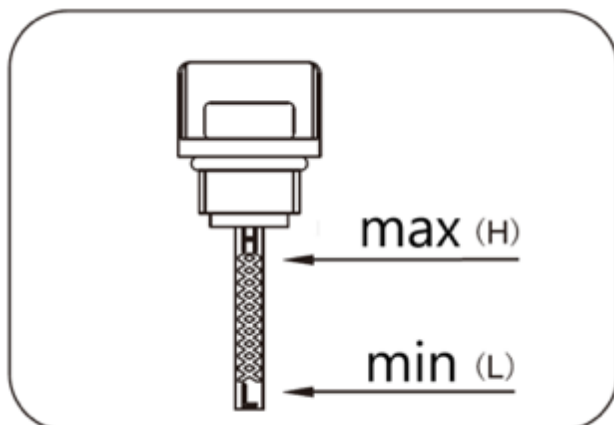
- Verificarea nivelului de ulei

Pentru a obține o măsurare corectă a nivelului de ulei, așezați dispozitivul pe o suprafață plană și așteptați până când nivelul se stabilizează.

Deșurubați și scoateți dopul de umplere cu ulei (12) și joja.



Ștergeți joja de ulei cu o lavetă și apoi puneți-o înapoi în rezervor (Notă: nu o înșurubați!). După ce o scoateți, verificați nivelul uleiului din rezervor.



MAX - nivelul maxim

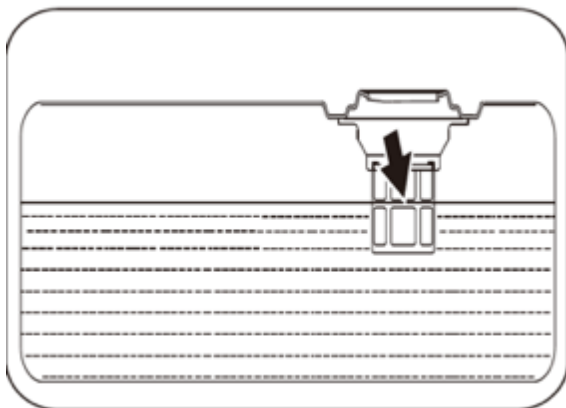
MIN - nivelul minim

Nivelul corect al uleiului de motor trebuie să fie între „min” și „max”. Când nivelul uleiului scade sub nivelul minim, acesta trebuie completat, dar aveți grijă să nu depășiți valoarea maximă de gradare. Verificați nivelul uleiului de motor când motorul este rece sau, dacă este cald, la cel puțin câteva minute după ce s-a oprit din funcționare.

- Completarea rezervorului de combustibil

Opriiți întotdeauna dispozitivul înainte de realimentare. Așteptați puțin (aproximativ 2 minute) până când presiunea din rezervor scade.

Deșurubați încet capacul de umplere cu combustibil (2) în sens invers acelor de ceasornic. Completați cu combustibil, având grijă să nu depășiți nivelul indicat de săgeata din figura de mai jos. Apoi, înșurubați capacul la loc.



Folosiți numai benzină fără plumb proaspătă. NU utilizați alte tipuri de combustibil sau amestecuri de ulei.

Vă rugăm să rețineți: Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil. Acest lucru poate deteriora motorul și anula garanția.

#### 4.3.2. Utilizarea generatorului

Vă rugăm să rețineți: Este interzisă pornirea și oprirea generatorului cu dispozitivele receptor conectate.

Deconectați întotdeauna în prealabil dispozitivele externe de la generator.

• Pornirea generatorului

1. Înainte de pornire, deconectați dispozitivele receptor externe de la generator. Resetați siguranța prizei de curent alternativ (8,9) dacă s-a declanșat (dacă cauza declanșării siguranței a fost îndepărtată).
2. Setează comutatorul supapei de combustibil (8) pe „ON”.



3. Setează maneta de șoc (10).

Cu motorul rece, mutați maneta de șoc pe „ON”

Când motorul este cald, mutați-l în poziția pe jumătate deschisă; dacă motorul nu pornește de două ori la rând, setați maneta de șoc pe „ON”.

Atenție: Când acționați șocul (10), luați întotdeauna în considerare temperatura ambiantă, temperatura motorului etc.

4. Opțional, activați modul ECO apăsând butonul (1) (descrierea modului ECO mai departe în manual).
5. Pornirea manuală a dispozitivului

Rotiți cheia în contact (10) în poziția „ON”.



Prindeți mânerul cablului de pornire (7) și trageți încet de el până când simțiți rezistență. Apoi, trageți energic de el, ținând generatorul cu cealaltă mână pentru a-l împiedica să se miște etc.



**Vă rugăm să rețineți:** Cablul de pornire tras înapoi în dispozitiv foarte repede poate atrage mâna operatorului spre dispozitiv mai repede decât acesta o eliberează. Pornirea accidentală poate duce la răniri, de exemplu fracturi, vânătăi etc.

Dacă motorul nu pornește, opriți tragerea de cablu și găsiți cauza.

Dacă motorul nu pornește sau se oprește imediat după 3 încercări, este posibil să nu fie suficient ulei de motor.

Când porniți motorul și temperatura acestuia crește, mutați maneta de șoc (10) în poziția „OFF”. Dacă motorul este instabil (vibrații), setați maneta (10) în poziția semi-deschisă, iar când motorul se stabilizează, împingeți maneta înapoi în poziția „OFF”.

#### 6. Demaror electric (doar MSW-PGI3800E).

Pentru a porni generatorul, rotiți și mențineți cheia de contact (10) în poziția de pornire până când motorul pornește.



**Atenție:** Nu țineți cheia în poziția de pornire mai mult de 5 secunde, altfel puteți deteriora motorul!

Dacă motorul nu pornește pentru prima dată, o repornire este posibilă după cel mai devreme 10 secunde.

Dacă bateria nu este suficient încărcată, porniți generatorul manual.

#### 7. **Notă:** După ce generatorul este pornit și dispozitivele conectate sunt gata de utilizare, LED-ul (4) se va aprinde.

- **MODUL ECO**

În modul ECO, dispozitivul controlează turația motorului și astfel optimizează cantitatea de energie produsă în raport cu numărul de dispozitive receptor conectate la generator. Nu se produce electricitate atunci când nu sunt conectate sarcini. Drept urmare, atât consumul de combustibil, cât și zgomotul sunt reduse.

Activați modul setând butonul (1) pe ON.

Notă: Dezactivați modul ECO setând butonul (1) pe OFF dacă un dispozitiv receptor necesită un curent de pornire ridicat

- Conectarea dispozitivelor receptore

Asigurați-vă că puterea maximă a dispozitivelor conectate la generator nu depășește puterea maximă a generatorului.

Înainte de a efectua conexiunea, verificați starea tehnică a ștecherelor și cablurilor și conexiunea la împământare.

Așteptați câteva minute după pornirea generatorului.

Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivele electrice conectate sunt oprite. Acestea pot fi pornite doar atunci când sunt conectate la o ieșire activă a generatorului.

Opriți întotdeauna dispozitivele receptoare înainte de a le deconecta de la priza de alimentare a generatorului.

Dacă dispozitivul receptor se supraîncălzește, deconectați-l imediat.

- Protecție la suprasarcină

În cazul în care generatorul este supraîncărcat, LED-ul (3) se va aprinde în roșu, în timp ce LED-ul (4) se va stinge. În acest timp, motorul dispozitivului va continua să funcționeze, deși alimentarea la prizele de ieșire va fi deconectată.

**Urmați acești pași:**

Reduceți puterea totală a dispozitivelor de sarcină conectate la generator.

Verificați dacă vreun dispozitiv receptor sau oricare dintre cablurile sale de alimentare nu sunt deteriorate.

Verificați dacă orificiile de aerisire nu prezintă contaminare și dacă dispozitivul în sine nu prezintă semne de defecțiune.

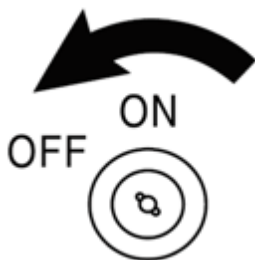
Resetați protecția apăsând butonul RESET (7)

- Oprirea generatorului

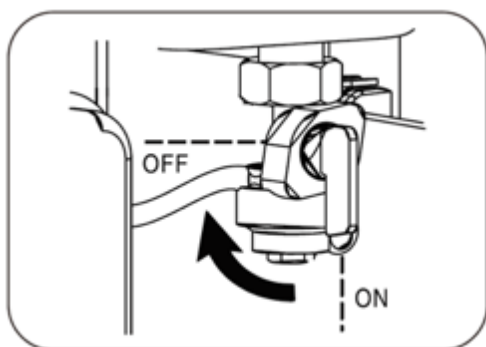
NU opriți generatorul cu dispozitivele receptor conectate la prizele de ieșire în funcțiune. Scoateți întotdeauna ștecherele din prizele de ieșire.

Setați butonul (1) pe ON, apoi lăsați motorul să funcționeze câteva minute fără nicio sarcină.

Setați comutatorul (10) pe OFF.



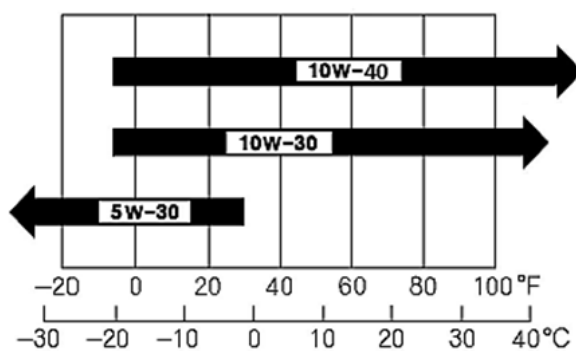
Rotiți comutatorul supapei de combustibil (8) pe „OFF”



#### 4.3.3. Întreținerea motorului

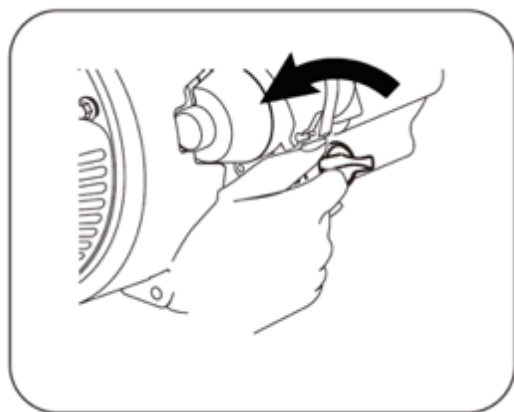
##### 1) Completare/înlocuire cu ulei

Vă rugăm să rețineți: utilizați numai ulei destinat motoarelor pe benzină în patru timpi. Se recomandă utilizarea uleiului cu vâscozitate SAE 10W-30. Când dispozitivul funcționează la temperaturi ambientale foarte scăzute sau foarte ridicate, urmați tabelul de mai jos pentru selectarea uleiului.



Pentru a completa cu ulei, urmați instrucțiunile de mai jos:

Deșurubați capacul rezervorului de ulei și joja și trageți-le afară.



Introduceți pâlnia.

Completați cu ulei până la nivelul corect.

După completare, scoateți pâlnia și puneți capacul.

**Notă:** Nivelul maxim de ulei nu trebuie depășit niciodată.

Pentru a scoate uleiul din dispozitiv, urmați instrucțiunile de mai jos:

Așezați dispozitivul pe o suprafață plană.

Curățați murdăria din jurul gâtului de umplere cu ulei și a dopului de golire.

Deșurubați joja de nivel al umplerii cu ulei și trageți-o afară.

Deșurubați dopul de golire a uleiului și lăsați uleiul să se scurgă.

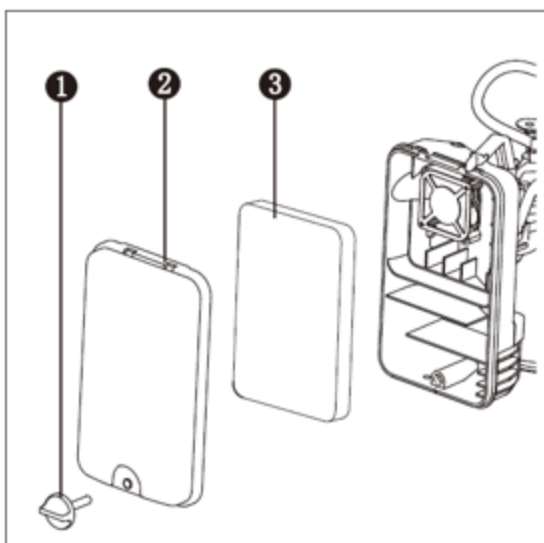
Închideți dopul de golire și dopul de umplere cu ulei.

**Notă:** Este recomandabil să goliți uleiul cât timp motorul este încă cald (dar nu fierbinte!).

**Notă:** Uleiul uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

## 2) Filtru de aer

NU porniți motorul fără ca filtrul de aer să fie montat.



1. Încuietoarea capacului filtrului
2. Capacul filtrului
3. Filtru

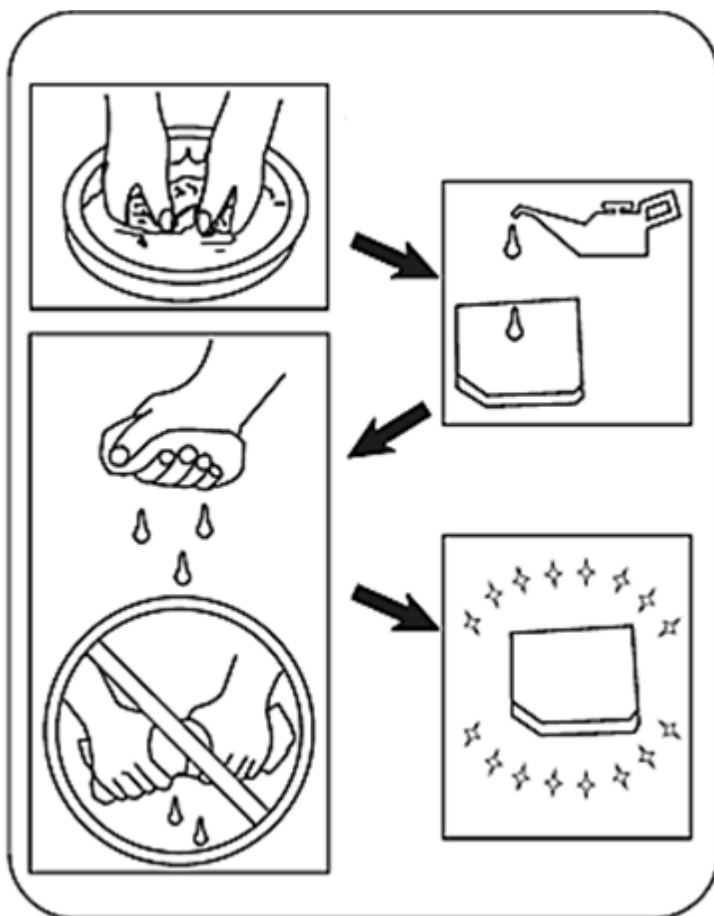
Pentru a curăța filtrul de aer:

Slăbiți încuietoarea capacului filtrului și scoateți capacul.

Scoateți elementul filtrant din spumă și spălați-l cu detergent și apă caldă.

Înmuiați filtrul cu ulei de motor curat și stoarceți excesul.

Puneți filtrul la loc și fixați-l. Apoi, puneți capacul la loc.



### 3) Bujie

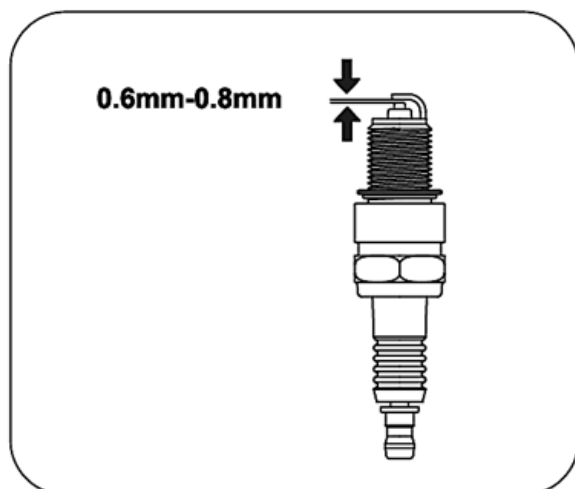
Notă: demontarea, înlocuirea și reglarea spațiului dintre electrozi trebuie efectuate când motorul este rece (și bujia este rece)!

Pentru a înlocui bujia, deschideți capacul bujiei și apoi curățați soclul de resturi.

Scoateți manșonul bujiei, apoi folosiți o cheie tubulară pentru a deșuruba bujia.

Verificați bujia și șaiba bujiei pentru uzură sau deteriorare. Înlocuiți-o dacă este necesar. Dacă bujia urmează să fie reutilizată, curățați-o cu o perie de sârmă.

Verificați manșonul bujiei. Îndoțiți cu grijă electrodul lateral în jos, reglați distanța dintre electrozi, dacă este necesar. Distanța dintre electrozi trebuie să fie de 0,6-0,8 mm.



Introduceți cu grijă bujia în soclul motorului. Apoi strângeți-o, cuplul de strângere al bujiei este de 15-20 Nm.

Puneți manșonul pe bujie, închideți capacul bujiei.

## 4.4. Curățare și întreținere

### 4.4.1. Instrucțiuni generale

- a) De fiecare dată când curățați, reglați sau înlocuiți accesoriile, asigurați-vă că motorul generatorului este oprit.
- b) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru curățarea suprafeței.
- c) După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- e) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- f) Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- h) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a detecta orice deteriorări.
- i) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- j) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- k) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

- l) Pentru a evita descărcarea acestuia, deconectați bateria în timpul depozitării (numai pentru MSW-PGI3800E).

Generatorul trebuie pornit cel puțin la fiecare 2 săptămâni și trebuie funcționat cel puțin 20 de minute. Când depozitați dispozitivul pentru o perioadă extinsă de 2 luni sau mai mult, efectuați următorii pași:

- » așteptați ca motorul dispozitivului să se răcească după utilizare,
- » curățați dispozitivul conform recomandărilor de mai sus,
- » goliți rezervorul de combustibil, conductele de combustibil și carburatorul pentru a proteja elementele de cauciuc de deteriorare,
- » goliți uleiul de motor,
- » Scoateți bujia, turnați aproximativ 15 ml de ulei în cilindru. Trageți ușor și încet de mânerul demarorului (7) pentru a distribui uleiul și a lubrifia cilindrul. Înlocuiți bujia.

#### 4.4.2. Calendar de întreținere

		De fiecare dată înainte de utilizare	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau 300 de ore	La fiecare 2 ani
uleiului motor	Inspekția	x					
	Înlocuire		x		x		
filtrului de aer	Inspekția	x					
	Curățare*			x			
bujiei	Inspekția + reglarea				x		
	Înlocuire					x	
turației de mers în gol	Inspekția					x	
	Reglare					x	
jocului supapelor	Inspekția					x	
	Reglare					x	
conduței de ulei	Inspekția						x

\* Când utilizați dispozitivul într-un mediu poluat și prăfuit, inspecțiile trebuie efectuate mai frecvent.

\*\* Activitățile trebuie efectuate de către specialiști la punctul de service autorizat al producătorului.

### **Scoaterea în siguranță a bateriilor și a bateriilor reîncărcabile.**

Scoateți bateriile uzate din dispozitiv.

Reciclați bateriile la organizația sau compania corespunzătoare.

### **Eliminarea dispozitivelor uzate**

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Kakršne koli razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Generator energije	
Model	MSW-PGI3800	MSW-PGI3800E
Nazivna napetost [V~]/ Frekvenca [Hz]	230/50	
Nazivna moč [kW]	COP: 3,5	
Največja moč	S2, 5 min 3,8 kW	
Nazivna enosmerna napetost [V]	3,8	
Nazivni tok: enosmerni tok [A]	12	
Nazivna enosmerna izhodna moč [W]	8,3	
Nazivni tok [A]	100	
Faktor moči	15,2	
Vrsta delovanja motorja	1,0	
Razred zmogljivosti	S2 5 min	
Kakovostni razred	G2	
Vrsta goriva	Neosvinčeni bencin	
Prostornina rezervoarja za gorivo [l]	11	
Prostornina rezervoarja za motorno olje [l]	0,6	
Lwa [dB]	97	
Najvišja temperatura okolice [°C]	40	
Stopnja zaščite IP	IP23M	
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	530x355x490	
Teža [kg]	31,8	33,2













## 2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.**

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

## 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	<b>OPOZORILO!</b> ali <b>POZOR!</b> ali <b>NE ZAPOMNI SE!</b> Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	Uporabljajte zaščito za ušesa. Izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!
	POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!
	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!
	OPOZORILO! Strupene snovi, nevarnost zastrupitve!
	Opozorilo na strupene izpušne pline. Ne uporabljajte v neprezračevanem prostoru [nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom (CO)].
	Ne kadite v bližini naprave. Naprava vsebuje vnetljive snovi.



**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.**

## 3. Varnost pri uporabi



**POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.**

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih uporabljata za GENERATOR ENERGIJE.

### 3.1. Električna varnost

- a) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, se poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.
- b) Ne dotikajte se naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- c) **POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- d) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara! Naprava se zmoči. Nevarnost električnega udara!

### 3.2. Varnost delovanja motorja

- a) Ne kadite v bližini naprave. Naprava vsebuje vnetljive snovi.
- b) Motor se med delovanjem zelo segreje. Ne dotikajte se vročega motorja, saj lahko pride do vžiga.
- c) Preden začnete uporabljati napravo, dolijte olje do oznake.
- d) Puščanje olja iz stroja je treba prijaviti pristojnim službam ali upoštevati zakonske zahteve, ki veljajo na območju uporabe.
- e) Nevarnost! Nevarnost za zdravje in nevarnost eksplozije motorja z notranjim zgorevanjem.
- f) V izpušnih plinih motorja je prisoten strupen ogljikov monoksid. Bivanje v okolju z ogljikovim monoksidom lahko povzroči izgubo zavesti ali celo smrt.
- g) Motor zaščitite pred vročino, iskrami in plamenom. V bližini sekalnika ne kadite.
- h) Pred dolivanjem goriva je treba motor ugasniti in ohladiti.
- i) Opozorilo! Nevarnost poškodbe motorja zaradi napačnega goriva.
- j) Prepričajte se, da so vsi uporabniki prebrali, razumeli in upoštevali navodila.
- k) Zloraba ali neprevidna uporaba naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- l) Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo, menjavo dodatkov ali če naprava ni v uporabi, ugasnite motor in jo popolnoma ohladite.

- m) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatkov, razen če je motor izklopljen in puščen, da se ohladi.
- n) Izogibajte se gibljivim in vrtečim se delom, saj lahko povzročijo poškodbe.
- o) Stroja ne uporabljajte, če niso nameščeni vsi zaščitni pokrovi.
- p) Ne dotikajte se dušilca zvoka ali drugih vročih elementov, ko je motor vroč, saj lahko povzroči hude opekline.
- q) Prepričajte se, da gorivo shranjujete samo v certificiranih posodah (npr. kanister).
- r) Ne dolivajte goriva v bližini isker, plamenov ali prižganih cigaret.
- s) Pred dolivanjem goriva ustavite motor. Nikoli ne dolivajte goriva, medtem ko motor deluje ali je še vroč. V nasprotnem primeru se lahko razlito ali izhlapevajoče gorivo vname zaradi isker motorja ali toplote dušilca.
- t) Ne napolnite rezervoarja za gorivo prepolno in se izogibajte razlitju goriva med točenjem. Razlito gorivo ali hlapi goriva se lahko vnamejo. Če se gorivo razlije, se pred zagonom motorja prepričajte, da je območje suho.
- u) Po točenju goriva se prepričajte, da je pokrovček rezervoarja za gorivo pravilno privit.
- v) Ne upravljajte motorja in ne točite goriva v zaprtih prostorih brez ustreznega prezračevanja.
- w) Izogibajte se uporabi stroja v zaprtih prostorih, predorih ali drugih slabo prezračevanih mestih, saj izpušni plini vsebujejo smrtonosne/škodljive hlape in pline. Če se upravljanju stroja v takšnih pogojih ni mogoče izogniti, zagotovite ustrezno odsesavanje izpušnih plinov.
- x) Za prevoz: Ustavite motor. Zaprite in pritrdite pokrovček rezervoarja za gorivo. Preklopite ventil za gorivo v položaj »IZKLOP-O«. Pred prevozom na dolge razdalje ali na neravnih cestah izpraznite rezervoar za gorivo.
- y) Vnetljive materiale (bencin, vžigalice, slama itd.) hranite stran od izpuha.

### 3.3. Varnost na delovnem mestu

- a) Prepričajte se, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte, kaj se dogaja, in pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet.
- b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- d) Če imate kakršne koli dvome o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na službo za podporo proizvajalca.
- e) Napravo lahko popravi samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil!

- f) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO<sub>2</sub>) (namenjen uporabi na električnih napravah pod napetostjo).
- g) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. (Motnja pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- h) Napravo uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru.
- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- j) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba skupaj z njo izročiti tudi priročnik.
- k) Embalažni elementi in majhne dele za sestavljanje hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- l) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- m) Če se naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



**NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.**

### 3.4. Osebna varnost

- n) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- o) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta navodila za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.
- p) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za upravljanje naprave.
- q) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- r) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave vedno ohranjajte ravnotežje in bodite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- s) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

### 3.5. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.

- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom VKLOP/IZKLOP, so nevarne, se jih ne sme uporabljati in jih je treba popraviti.
- c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, še posebej pa preverite morebitne razpokane dele ali elemente ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo predajte v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.
- h) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavlajte in ne vrtite.
- i) Med uporabo naprave ne puščajte brez nadzora.
- j) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- k) Naprava ni igrača. Otroci brez nadzora odrasle osebe ne smejo čistiti in vzdrževati naprave.
- l) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- n) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!



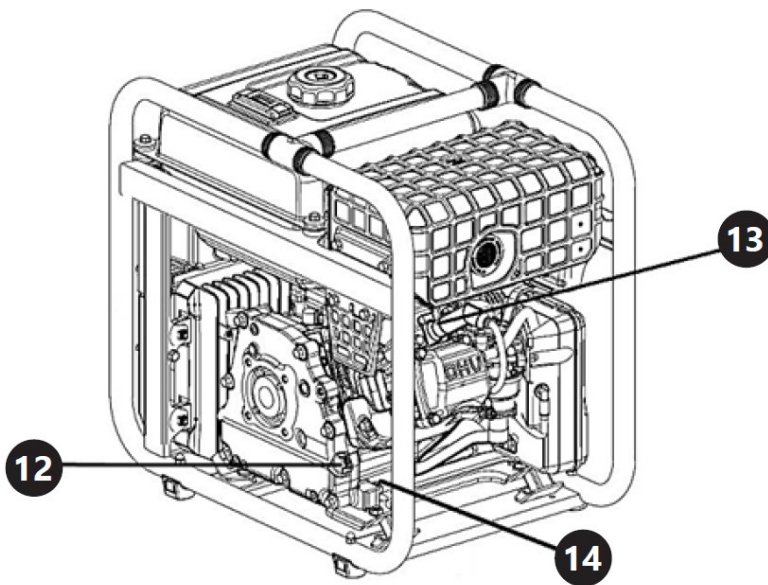
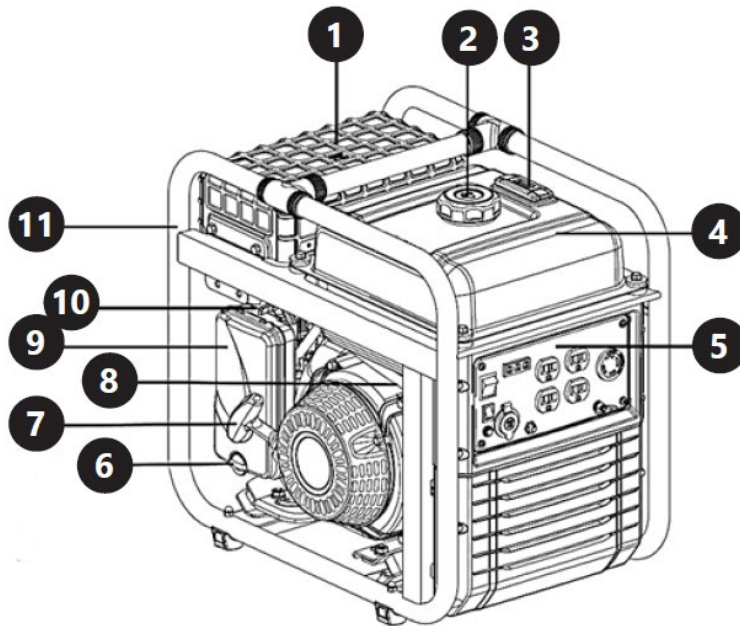
**POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPORABNIKA, OBSTAJA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.**

## 4. Navodila za uporabo

Generator električne energije je stroj, ki se uporablja za proizvodnjo električne energije.

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.**

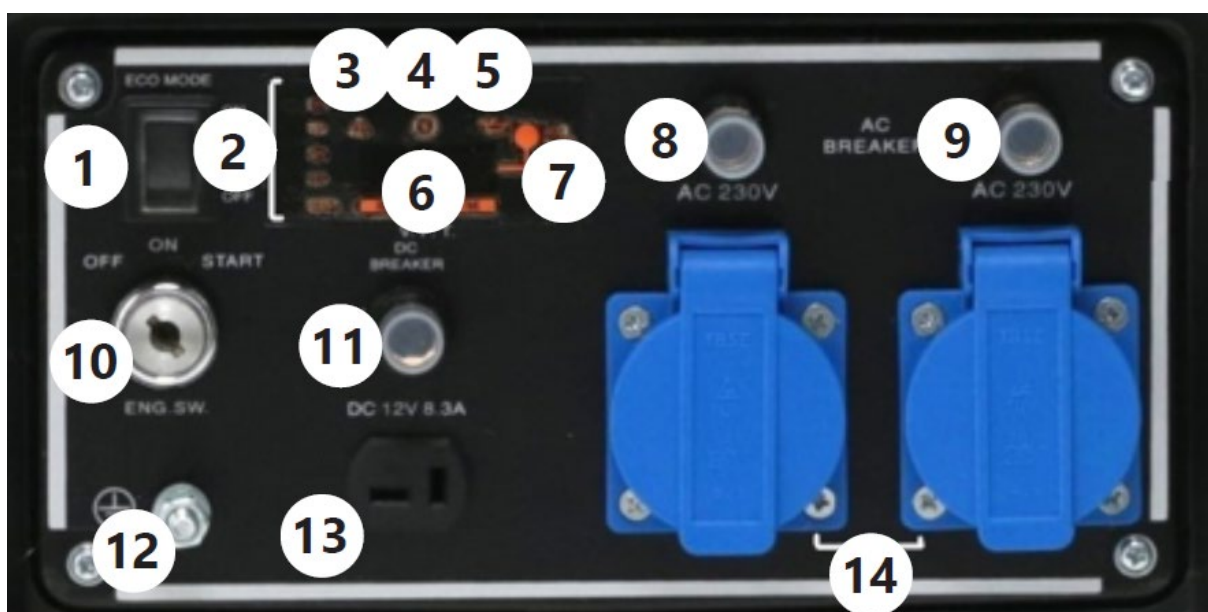
#### 4.1. Opis naprave



1. Dušilec zvoka
2. Pokrovček odprtine za gorivo
3. Indikator nivoja goriva
4. Rezervoar za gorivo
5. Nadzorna plošča
6. Zapora pokrova filtra
7. Ročaj zaganjalnika

8. Stikalo ventila za gorivo
9. Pokrov zračnega filtra
10. Ročica dušilke
11. Okvir naprave
12. Polnilna odprtina za olje
13. Svečka
14. Čep za izpust olja

### Nadzorna plošča



1. Gumb za vklop/izklop varčnega načina
2. LED za obremenitev
3. LED za preobremenitev naprave
4. LED za napajanje
5. LED za nivo olja
6. Zaslona
7. Gumb RESET
8. Varovalka izhodne vtičnice 230 V AC
9. Varovalka izhodne vtičnice 230 V AC
10. Stikalo za vžig
11. Varovalka vtičnice DC
12. Ozemljitvena sponka

13. Izhodna vtičnica 12 V DC

14. Izhodna vtičnica 230 V AC

## 4.2. Priprava za uporabo

### 4.2.1. Lokacija naprave

Temperatura okolja ne sme biti višja od 40 °C, relativna vlažnost pa mora biti manjša od 85 %. V prostoru, v katerem se naprava uporablja, zagotovite dobro prezračevanje. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami.

## 4.3. Uporaba naprave

### 4.3.1. Priprava naprave za delovanje

Pred vsako uporabo generatorja je potrebno:

- preveriti nivo olja in ga po potrebi doliti.
- preveriti nivo goriva in ga po potrebi doliti.
- ozemljiti napravo
- preveriti in po potrebi odstraniti morebitno umazanijo z območja dušilca zvoka in zagonske vrvice.

Opomba: Popolnoma nova naprava ni napolnjena z oljem. Zagon motorja brez olja lahko poškoduje motor in razveljavi garancijo.

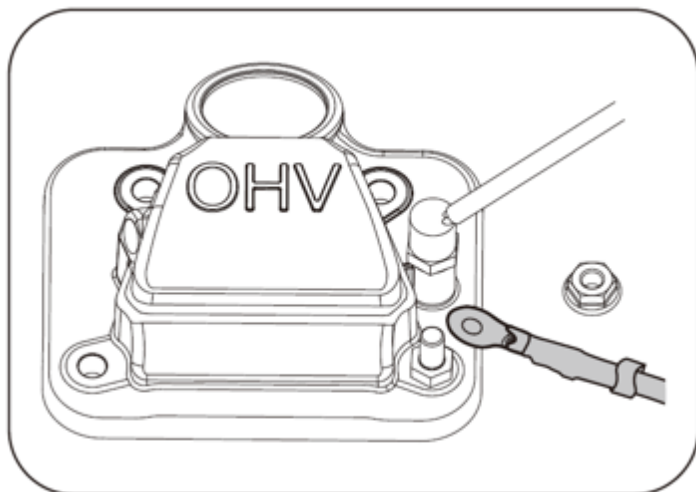
Naprava je zaščitena pred zagonom motorja, ko je nivo olja prenizek. Zaščita se aktivira po poskusu zagona generatorja. V takem primeru se prižge LED za nivo olja (5). Napravo je mogoče zagnati in alarm izklopiti po dolivanju olja.

- Ozemljitev

Priključite ozemljitveno žico na priključek (12). Presek ozemljitvene žice mora biti najmanj 4 mm<sup>2</sup>. Drugi konec ozemljitvene žice mora biti priključen na bakreno palico, zabito v zemljo.

- Priključitev akumulatorja (samo MSW-PGI3800E)

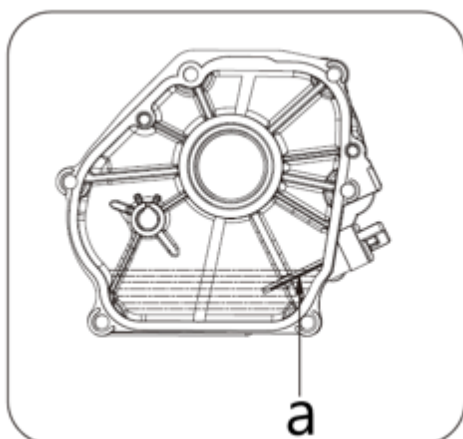
Z matico M6 priključite ozemljitveno žico akumulatorja na pokrov glave valja. Brez ozemljitvene povezave akumulatorja se naprava ne bo zagnala.



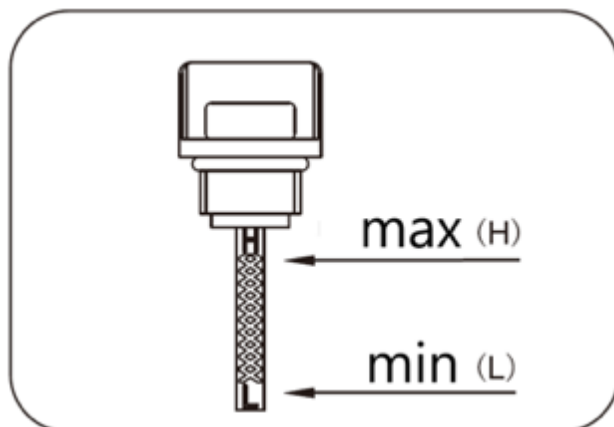
- Preverjanje nivoja olja

Za pravilno meritev nivoja olja napravo postavite na ravno površino in počakajte, da se nivo stabilizira.

Odvijte in izvlecite čep za dolivanje olja (12) in merilno palico.



Merilno palico za olje obrišite s krpo in jo nato vstavite nazaj v rezervoar (Opomba: ne privijte!). Ko jo odstranite, preverite nivo olja v rezervoarju.



MAX - najvišji nivo

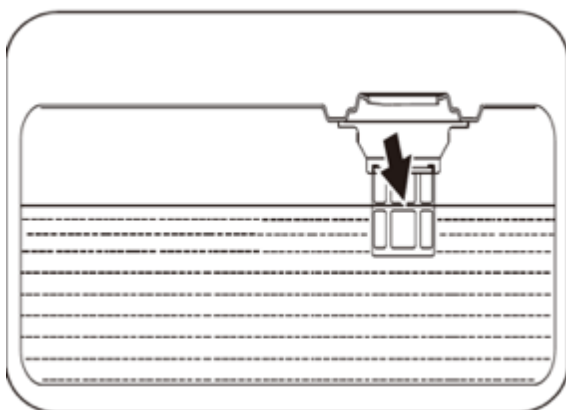
### MIN - najnižji nivo

Pravilna raven motornega olja mora biti med "min" in "max". Ko nivo olja pade pod minimalno oznako, ga je treba doliti, vendar pazite, da ne presežete maksimalne vrednosti na lestvici. Nivo motornega olja preverite, ko je motor hladen, ali če je topel, vsaj nekaj minut po tem, ko se ustavi.

#### • Polnjenje rezervoarja za gorivo

Pred polnjenjem z gorivom vedno izklopite napravo. Počakajte nekaj časa (približno 2 minuti), da tlak v rezervoarju pade.

Počasi odvijte pokrovček odprtine za gorivo (2) v nasprotni smeri urinega kazalca. Dolijte gorivo in ne prekoračite nivoja, ki ga označuje puščica na spodnji sliki. Nato privijte pokrovček nazaj.



Uporabljajte samo svež neosvinčen bencin. NE uporabljajte drugih vrst dodatkov za gorivo ali olje.

Opomba: Izogibajte se prepolnjevanju rezervoarja za gorivo. To lahko poškoduje motor in razveljavi garancijo.

### 4.3.2. Uporaba generatorja

Opomba: Prepovedano je zaganjati in ustavljati generator s priključenimi sprejemniki.

Pred tem vedno odklopite zunanje naprave z generatorja.

#### • Zagon generatorja

1. Pred zagonom odklopite zunanje sprejemne naprave z generatorja. Če se je sprožila varovalka vtičnice AC (8, 9), jo ponastavite (če je bil vzrok sprožitve varovalke odpravljen).
2. Stikalo ventila za gorivo (8) nastavite na »VKLOP«,



3. Nastavite ročico dušilke (10).

Pri hladnem motorju premaknite ročico dušilne lopute v položaj "ON" (VKLOP).

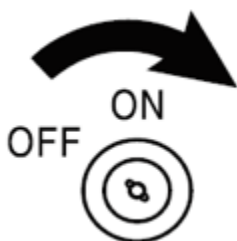
Ko je motor ogret, ga premaknite v napol odprt položaj; če se motor ne zažene dvakrat zaporedoma, ročico dušilne lopute premaknite v položaj "ON".

Opomba: Pri uporabi dušilne lopute (10) vedno upoštevajte temperaturo okolice, temperaturo motorja itd.

4. Po želji lahko način ECO aktivirate s pritiskom na gumb (1) (opis načina ECO je v nadaljevanju priročnika).

5. Ročni zagon naprave

Obrnite ključ v kontaktu (10) v položaj "ON" (VKLOP).



Primite ročaj zaganjalnika (7) in ga počasi vlecite, dokler ne začutite upora. Nato ga močno povlecite, pri čemer z drugo roko držite generator, da preprečite njegovo premikanje itd.



**Opomba:** Če se zagonska vrstica zelo hitro potegne nazaj v napravo, lahko upravljavčevo roko hitreje potegne proti napravi, kot jo spusti. Nenameren zagon lahko povzroči poškodbe, npr. zlom, modrice itd.

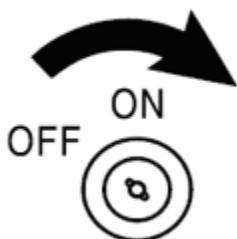
Če se motor ne zažene, prenehajte vleči vrstico in poiščite vzrok.

Če se motor ne zažene ali se po treh poskusih takoj ustavi, morda ni dovolj motornega olja.

Ko zaženete motor in se njegova temperatura dvigne, premaknite ročico dušilne lopute (10) v položaj "IZKLOP". Če je motor nestabilen (vibracije), ročico (10) nastavite v polodprt položaj in ko se motor stabilizira, ročico potisnite nazaj v položaj "IZKLOP".

## 6. Električni zaganjalnik (samo MSW-PGI3800E).

Za zagon generatorja obrnite in držite ključ za vžig (10) v položaju za zagon, dokler se motor ne zažene.



**Opomba:** Ključa ne držite v zagonskem položaju več kot 5 sekund, sicer lahko poškodujete motor!

Če se motor prvič ne zažene, je ponovni zagon možen najprej po 10 sekundah.

Če baterija ni dovolj napolnjena, generator zaženite ročno.

## 7. **Opomba:** Ko se generator zažene in so priključene naprave pripravljene za uporabo, se prižge LED (4).

### • NAČIN ECO

V načinu ECO naprava nadzoruje število vrtljajev motorja in s tem optimizira količino proizvedene energije glede na število sprejemnih naprav, priključenih na generator. Ko ni priključenih bremen, se ne proizvaja elektrika. Posledično se zmanjšata tako poraba goriva kot hrup.

Način vklopite tako, da gumb (1) nastavite na VKLOP.

**Opomba:** Če sprejemna naprava zahteva visok vklopni tok, izklopite način ECO tako, da gumb (1) nastavite na IZKLOP

### • Priključitev sprejemnih naprav

Prepričajte se, da največja moč naprav, priključenih na generator, ne presega največje moči generatorja.

Pred priključitvijo preverite tehnično stanje vtičev in kablov ter ozemljitveno povezavo.

Po zagonu generatorja počakajte nekaj minut.

Vedno se prepričajte, da so priključene električne naprave izklopljene. Zažene jih lahko le, če so priključene na aktivni izhod generatorja.

Vedno izklopite sprejemne naprave, preden jih odklopite iz vtičnice generatorja.

Če se sprejemna naprava pregreje, jo takoj odklopite.

- Zaščita pred preobremenitvijo

V primeru preobremenitve generatorja bo LED lučka (3) zasvetila rdeče, LED lučka (4) pa se bo izklopila. Med tem časom bo motor naprave še naprej deloval, čeprav bo napajanje izhodnih vtičnic prekinjeno.

**Sledite tem korakom:**

Zmanjšajte skupno moč obremenitvenih naprav, priključenih na generator.

Preverite, ali je katera od sprejemnih naprav ali njen napajalni kabel poškodovan.

Preverite, ali so prezračevalne odprtine nečistoče in ali naprava sama ne kaže znakov okvare.

Zaščito ponastavite s pritiskom na gumb RESET (7).

- Izklop generatorja

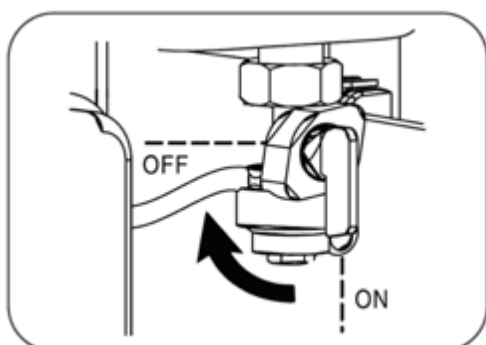
NE izklaplajte generatorja, ko so sprejemne naprave priključene na izhodne vtičnice. Vedno izvlecite vtiče iz vtičnic.

Gumb (1) nastavite na VKLOP, nato pa pustite motor delovati nekaj minut brez obremenitve.

Stikalo (10) nastavite na IZKLOP.



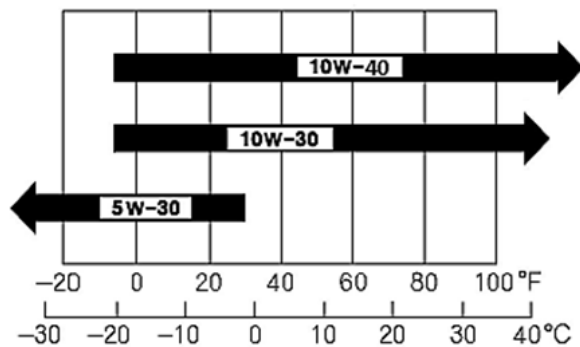
Stikalo ventila za gorivo (8) obrnite na "IZKLOP".



### 4.3.3. Vzdrževanje motorja

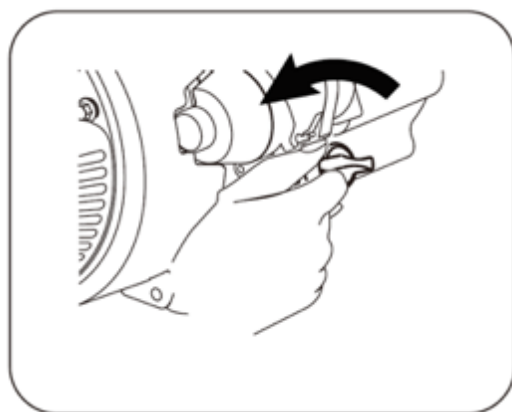
#### 1) Dolivanje/menjava olja

Opomba: uporabljajte samo olje, namenjeno štiritaktnim bencinskim motorjem. Priporočljiva je uporaba olja z viskoznostjo SAE 10W-30. Ko naprava deluje pri zelo nizki ali visoki temperaturi okolice, sledite spodnji tabeli za izbiro olja.



Za dolivanje olja sledite spodnjim navodilom:

Odvijte pokrovček odprtine za dolivanje olja in merilno palico ter ju izvlecite.



Vstavite lij.

Dolijte olje do pravilne ravni.

Po dolivanju odstranite lij in privijte pokrovček.

**Opomba:** Nikoli ne smete preseči najvišje dovoljene ravni olja.

Za odstranitev olja iz naprave sledite spodnjim navodilom:

Napravo postavite na ravno površino.

Očistite umazanijo okoli odprtine za dolivanje olja in izpustnega čepa.

Odvijte merilno palico za dolivanje olja in jo izvlecite.

Odvijte izpustni čep za olje in pustite, da olje odteče.

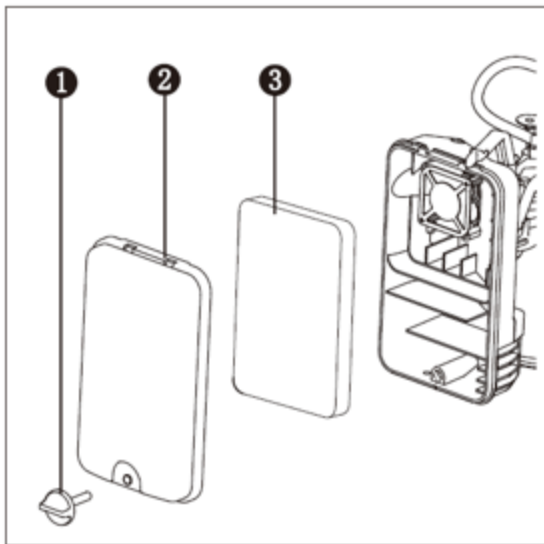
Zaprte izpustni čep in odprtino za dolivanje olja.

**Opomba:** Priporočljivo je, da olje izpustite, ko je motor še topel (vendar ne vroč!).

**Opomba:** Rabljeno olje je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

## 2) Zračni filter

NE zaganjajte motorja brez nameščenega zračnega filtra.



1. Zapora pokrova filtra

2. Pokrov filtra

3. Filter

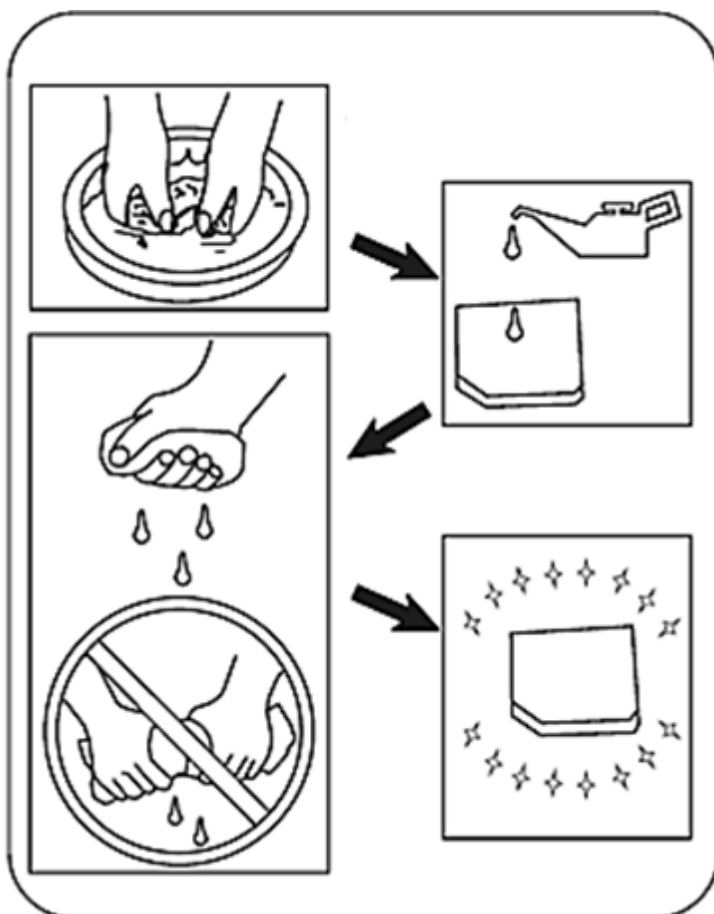
Za čiščenje zračnega filtra:

Zrahljajte zaporo pokrova filtra in odstranite pokrov.

Odstranite penasti filtrirni element in ga operite z detergentom in toplo vodo.

Filter namočite v čisto motorno olje in iztisnite odvečno olje.

Filter namestite na njegovo mesto in ga pritrdite. Nato namestite pokrov nazaj.



### 3) Svečka

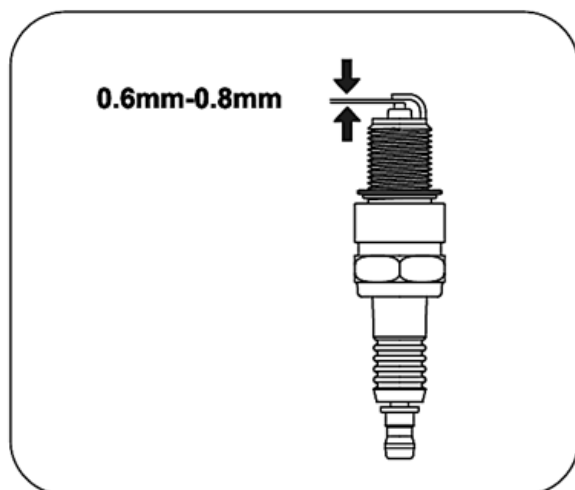
Opomba: demontažo, zamenjavo in nastavitvev razmika elektrod je treba izvesti, ko je motor hladen (in svečka je hladna)!

Za zamenjavo svečke odprite pokrov svečke in očistite vtičnico umazanije.

Odstranite nastavek svečke in nato z nasadnim ključem odvijte svečko.

Preverite svečko in podložko svečke, ali sta obrabljeni ali poškodovani. Po potrebi ju zamenjajte. Če boste svečko ponovno uporabili, jo očistite z žično krtačo.

Preverite nastavek svečke. Previdno upognite stransko elektrodo navzdol in po potrebi prilagodite razdaljo. Razdalja med elektrodama mora biti 0,6–0,8 mm.



Previdno vstavite svečko v vtičnico na motorju. Nato jo privijte, navor svečke je 15-20 Nm.

Namestite pokrovček na svečko in zaprite pokrov svečke.

## 4.4. Čiščenje in vzdrževanje

### 4.4.1. Splošna navodila

- a) Pred vsakim čiščenjem, nastavljanjem ali zamenjavo dodatne opreme se prepričajte, da je motor generatorja izklopljen.
- b) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- c) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- e) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- f) Pazite, da voda ne pride v napravo skozi odprtine v ohišju naprave.
- g) Odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- h) Napravo je treba redno pregledovati, da preverite njeno tehnično učinkovitost in odkrijete morebitne poškodbe.
- i) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- j) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- k) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, saj jo lahko poškodujete.
- l) Da preprečite praznjenje baterije, jo med shranjevanjem odklopite (samo MSW-PGI3800E).

Generator je treba zagnati vsaj vsaka 2 tedna in delovati vsaj 20 minut. Če napravo shranjujete dlje časa, 2 meseca ali več, sledite naslednjim korakom:

» po delu počakajte, da se motor naprave ohladi,

- » očistite napravo v skladu z zgornjimi priporočili,
- » izpraznite rezervoar za gorivo, cevi za gorivo in uplinjač, da zaščitite gumijaste elemente pred poškodbami,
- » izpustite motorno olje,
- » Odstranite svečko in v valj nalijte približno 15 ml olja. Nežno in počasi povlecite ročico zaganjalnika (7), da porazdelite olje in namažete valj. Zamenjajte svečko.

#### 4.4.2. Koledar vzdrževanja

		Vsakič pred uporabo	Prvi mesec ali 20 ur	Vsake 3 mesece ali 50 ur	Vsaki 6 mesecev ali 100 ur	Vsako leto ali 300 ur	Vsaki 2 leti
Motorno olje	Inšpekcijski pregled	x					
	Zamenjava		x		x		
Zračni filter	Inšpekcijski pregled	x					
	Čiščenje*			x			
Vžigalna svečka	Pregled + prilagoditev				x		
	Zamenjava					x	
Hitrost prostega teka	Inšpekcijski pregled					x	
	Prilagoditev					x	
Zračnost ventila	Inšpekcijski pregled					x	
	Prilagoditev					x	
Oljna cev	Inšpekcijski pregled						x

\* Pri uporabi naprave v onesnaženem in prašnem okolju je treba preglede izvajati pogosteje.

\*\* Dejavnosti naj izvajajo strokovnjaki na pooblaščenem servisu proizvajalca.

**Varno odstranjevanje baterij in polnilnih baterij.**

Odstranite rabljene baterije iz naprave.

Baterije reciklirajte pri ustrezni organizaciji ali podjetju.

**Odstranjevanje rabljenih naprav**

Te naprave ne odvrzite med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirališču električnih in drugih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

<b>DE</b>	Produktname	Stromerzeuger
<b>EN</b>	Product name	Power generator
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Generator prądu
<b>CZ</b>	Název výrobku	Elektrocentrála
<b>FR</b>	Nom du produit	Groupe électrogène
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Generatore di corrente
<b>ES</b>	Nombre del producto	Generador eléctrico
<b>HU</b>	Termék neve	Áramfejlesztő
<b>DA</b>	Produktnavn	Generator
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Aggregaatti
<b>NL</b>	Productnaam	Stroomgenerator
<b>NO</b>	Produktnavn	Strømgenerator
<b>SE</b>	Produktnamn	Elverk
<b>PT</b>	Nome do produto	Gerador de energia
<b>SK</b>	Názov produktu	Elektrocentrála
<b>BG</b>	Име на продукта	Генератор за ток
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Γεννήτρια ρεύματος
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Generator struje
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Elektros generatorius
<b>RO</b>	Numele produsului	Generator de curent
<b>SL</b>	Ime izdelka	Generator električne energije
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-PGI3800 MSW-PGI3800E
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU

**UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE:** Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

**ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS:** For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI:** Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

**INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI:** Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

**CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION :** Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

**INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

**INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN:** Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK:** A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

**MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER:** Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

**YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET:** Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

**MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES:** Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

**MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER:** Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

**MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:** Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

**INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO:** Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

**INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII:** Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

**УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ:** За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

**NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU:** Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

**APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI:** Šalindami prietaisą, laikykites nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA:** Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

**NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE:** Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin –  
Innowacyjna 7 66-002  
Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)